

نكـر

DESCRIPTIO

جَزِيرَةُ الْعَرَبِ

PENINSULÆ ARABUM.

الذي يحيط به بحر العرب من جهة الغرب
بحر القلزم من اطراف اليمن المصاغة
للبحار التي تلي الي ايلة.

وايلة من جزيرة العرب في وسط الغرب.
وتمام الحد الغربي من ايلة 7 يمتد اطراف الشام.
ويحيط بها من جهة الشمال بعض الشام
الي بآلس 8 الي الغرات الي الرحبة وعادة.
وهي في وسط الجهة الشمالية وتتمام الحد
الشمالي يمتد من عادة علي الغرات 9 الي الكوفة.
ويحيط بها من جهة الشرق من حدون
الكوفة ممتدا مع الغرات الي البصرة.

PENINSULAM ARABUM à plaga occiden-
tali cingit mare 'Al-Kolzum (five Ru-
brum) (initio sumpto) à finibus (Pro-
vinciæ) 'Al-Yaman conterminæ ٦ (Pro-
vinciæ) 'Al-Hegjâz, quæ usque ad 'Ailah per-
tingit.

'Ailah, quæ ad Peninsulam Arabum pertinet,
sita est in medio plagæ occidentalis; & reliqua
pars limitis occidentalis ab 'Ailah ad confinia 'Al-
Shâm (Syriæ) protenditur.

A plaga septentrionali ambitur parte 'Al-
Shâm (Syriæ, ducto limite ab 'Ailah) ad Bâles,
ad 'Al-Forât (Euphratem) ad 'Al-Rahbah, &
ad 'Anah.

'Anah sita est in medio plagæ septentrionalis;
& reliqua pars limitis septentrionalis ab 'Anah
extenditur secundum 'Al-Forât usque ad 'Al-
Cûfah.

A plaga orientali pergendo à terminis 'Al-
Cûfah cum 'Al-Forât, limes protenditur ad 'Al-
Bafrah.

1 [جزيرة Peninsulæ] Dictio Arabica جَزِيرَةُ Gjazîrah
propriè significat portionem terræ à continente peni-
tus resectam ex vi verbi جزر Resecuit, amputavit, cecidit;
quæ Græcis Νῆσος, Latinis Insula dicitur. Quod
si verò illa terræ portio aliqua sui parte per Ithmum
continenti annectatur, hanc Græci Σχοῖνον, Latini au-
tem Peninsulam appellant. Verùm Arabes; ut & He-
braei, cum non habeant hujusmodi voces مركبة Com-
positas, nisi quasdam priorum nominum appellatio-
nes, aut peregrina nomina, coguntur utramque signi-
ficationem & Insula, & Peninsula eidem voci جَزِيرَةُ
Gjazîrah tribuere. Quare, ut vitetur confusio rectè
ab Edwardo Pocockio in Notis ad Spec. Hist. Arab. p. 33.
& à Johanne Grævio in Titulo suæ Versionis Latinæ
hujus Climatis Abu'l-Feda Geographiæ, adhibetur vox
Peninsula, quam ante illos usurpaverat Plinius Lib. 4.
cap. 28. Ipsa verò, inquit, Peninsula Arabia inter duo
maria Rubrum Persicumque procurrens quodam naturæ
artificio ad similitudinem atque magnitudinem Italiæ, mari
circumsusa in eandem cæli partem, (Euro-australem vide-
licet,) nulla differentia spectat.

2 [العرب Arabum] Ita Pocockius loco citato, rectè;
Gravius verò Arabia, minus benè: Nam عرب Arab,
non est nomen singulare Regionis, sed nomen plurale
denotans Arabes, quemadmodum فرس denotat Persas,
الترك Turcas, الفرنج Francos, &c. Arabs autem in
sing. masc. dicitur عربي Arabî, Al-Kor. Sur. 41.v.43.
cujus fœm. est عربية Arabiiah. Ipsa verò Arabia, qua-

ténus est Regio vocatur in sing. fœm. عربية Arabah &
in plur. عربات Arabât; sed sæpius العرب Diâr 'Al-
Betân Al-'Arab, Regio Arabum, Diâr 'Al-
'Arab, Provincia Arabum; جزيرة العرب Peninsula Ara-
bum, de qua in hoc opere Geographico agitur.

3 [يحيط به cingit] In nostro codice sequitur يحيط
in latere, sed extra locum positum & male scriptum pro
يحيط به à plaga, quod reposuimus post العرب Ara-
bum; idque autoritate Codicum Poc. 196. Grav. 2.
Gol. Hunt. & S. Z.

4 [جزيرة Peninsulam] In nostro codice جزيرة male; qua-
re etiam restituimus ex aliis omnibus supradictis co-
dicibus.

5 [المصاغة الحجاز conterminæ ٦ provinciæ Al-
Hegjâz] Hæc desunt in nostro codice, habent alii
codices.

6 [التي تلي qua pertingit] Ita noster cod. x &
S. Z. sed malè uterque addit الحجاز 'Al-Hegjâz,
quod jam præcessit.

7 [يتمد الي protenditur ad] Poc. 196. & Grav. 2.
يتمد الي ايلة protenditur ad superiora.

8 [الي الغرات ad Euphratem] Poc. 196. Grav. 2. Gol.
& S. Z. الي الغرات super Euphratem sitam. Quæ Le-
ctio videtur præferenda; nam Abu'l-Fedah, ubi de Bâ-
les ait hanc urbem esse فرضة stationem navium, quamvis
Takûto Auctore يسير aliquantulum ab Euphrate distet,
uti suo loco observabimus.

9 [الي الكوفة ad 'Al-Cûfah] Poc. 196. Grav. 2. Gol.
Hunt. & S. Z. الي الكوفة ad viciniam 'Al-Cûfah.
A Al-

Al-Basrah sita est in medio plagæ orientalis; & reliqua pars limitis orientalis protenditur ab *Al-Basrah* secundum litus maris *Fâres*, ad (regionem) *Al-Bahrain*, atque ita donec (regionem) *Omân* pertranseat.

A plaga meridionali mare *Al-Hend* ultra (regionem) *Omân*, ad litora (regionis) *Mahrah*, quæ ad (Provinciam) *Al-Yaman* pertinet, defertur; Limes autem per *Al-Yaman* circumductus pertingit ad *Adan*.

Adan sita est in medio plagæ meridionalis; & reliqua pars limitis meridionalis ab *Adan* protenditur secundum litora *Al-Yaman* usque ad extremos fines *Al-Yaman*, tendendo *Al-Hhegjâz* versus, ad initium limitis plagæ occidentalis, unde initium fecimus.

Quod spectat medium limitem quatuor singularum plagarum *Peninsulae Arabum*, hoc modo se res habet. Et quidem latus ejus meridionale habet pro medio limite urbem *Adan*, cui ex adverso opponitur in medio limite septentrionali urbs *Anah*, siquidem utriusque loci Longitudo una eademque est, videlicet sexaginta sex graduum; sed Latitudine differunt; nam Latitudo *Adan* est undecim graduum, & Latitudo *Anah* triginta quatuor graduum: Ambæ autem positæ sunt sub eodem Meridiano.

Medium autem utriusque lateris, orientalis nempe & occidentalis, sunt *Al-Basrah*, & *Ailah*, ambarum enim Latitudo una eademque est, scilicet triginta graduum, quam proxime; verum Longitudine differunt; nam Longitudo *Ailah* est quinquaginta sex graduum cum fractionibus, & Longitudo *Al-Basrah* septuaginta quatuor: Ambæ autem sunt sub eodem Paralelo ab oriente in occidentem.

Adan itaque sita est in medio latere meridionali.

Anah in medio latere septentrionali.

Ailah in medio latere occidentali.

Al-Basrah denique in medio latere orientali.

Qui limites *Peninsulae Arabum* circum peragere voluerit, iter instituet secundum oram maritimam, facie in austrum obversa, & mari ad dextram adjacente, ad *Madian*, ad *Yanbo*, ad *Barwah*, ad *Gjoddah*, ad initium, (sive primum limitem Provinciæ) *Al-Yaman*, ad *Zabid*, ad *Adan*.

من وسط *in medio*] Codex noster habet *in medio* 1 Poc. 196. Grav. 2. Gol. & Hunt. *medio*, omitta præpositione *in*; sed S. Z. *in medio*. Quæ est vera Lectio, ut supra in tribus locis huic parallelis, quare ita restituimus.

* Hinc usque ad † est Additio *Abul-Feda* per modum Corollarii ad præcedentia è codd. Poc. 196. & Grav. 2. qui duo secundam Editionem repræsentant.

2 *ad Madian*] Post hæc verba Poc. & Hunt. addunt, *fitam ad litus maris* *Al-Kolzom* (sive Rubri.) Defunt Gol. Hunt. & S. Z.

وفي في وسط الجهة الشرقية. وتتمام الحد الشرقي من البصرة يمتد على ساحل بحر فارس الى البحرين وكذلك حتي يتجاوز عمان.

ويحيط بها من جهة الجنوب بحر الهند من وراء عمان الى سواحل مَهْرَة من اليمن ويستدير على اليمن الى عدن.

وفي في وسط الجهة الجنوبية وتتمام الحد الجنوبي من عدن يمتد على سواحل اليمن الى اخر اليمن من جهة الحجاز الى اول حد الجهة الغربية من حيث ابتدئنا.

* واما وسط الجهات الاربع الجزيرة العرب. فان طرفها الجنوبي عند عدن ويقابلها في وسط الشمال عانة لان طولهما واحد وهو ست وستون درجة وعرضهما مختلف فعرض عدن احدى عشرة وعرض عانة اربع وثلاثون كل منهما على خط نصف النهار.

واما وسط الشرق والغرب فالْبَصْرَة وَاَيْلَة لان عرضهما واحد وهو ثلاثون درجة بالتقريب والطول مختلف فطول اَيْلَة ست وخمسون وكسر وطول البصرة اربع وسبعون وهما على وسط الشرق والغرب.

فعدن في وسط الجنوب.

وعانة في وسط الشمال.

واَيْلَة في وسط الغرب.

والْبَصْرَة في وسط الشرق. †

والسائر على حدود جزيرة العرب يسير من اَيْلَة على حافة البحر وهو مستقبل الجنوب البحر على يمينه 2 الى مَدِين الى يَنْبُع الى الْبَرْوَة 3 الى جَدَّة 4 الى اول اليمن الى زَيْدِيْن الى عدن.

والجدة 3 *ad Gjoddah*] Poc. 196. & Grav. 2. *ad Gjoddah*. Non ita benè, nam *Gjoddah* aliàs semper scribitur sine Articuli nota *Al*.

4 *ad initium*] Poc. 196. & Grav. 2. omittunt *initium*. Codex noster, ut & *Graviana* Editio p. 2. habent tantum *initium*, omitta præpositione *ad*; cujus præpositionis omissio illum errorem peperit, quo *Gravius* & post eum *D. La Roque* in sua versione Gallica p. 278. vertunt; *ad Gjoddah*, unde incipit *Al-Yaman*, quod falsum est; nam initium *Al-Yaman*, sive terminus, qui Provinciam *Al-Yaman* à Provincia *Al-Hhegjâz*



ويستدير علي^١ بر اليمن ويصير مستقبل
الشرق والبحر علي يمينه كما كان الي سواحل
ظفار الي سواحل مهرة ويستدير علي اليمن.
ويستقبل الشمال والبحر علي يمينه ويتجاوز
سواحل مهرة الي عمان^٢ الي جزيرة اوال الي
القطيف الي كاظمة الي البصرة.
ويستدير علي جزيرة العرب ويستقبل المغرب
ويغارق البحر وتصير القرآت علي يمينه ويسير من
البصرة الي السبيل الي الكوفة الي عاده الي الرحبة
^٣ الي بلس الي حدود حلب^٤ الي سلمية^٥ الي
البلقاء وأغله من حيث ابتدأها.

انتهى الكلام علي دور جزيرة العرب.

ذكر

بعض اماكن مكة. منها

أبو قبيس. وهو جبل مشرف علي مكة من
شرقها. ومنها

قعيقان. وهو جبل مشرف علي مكة من
غربها. ومنها

بطن محسر. وهو وان بين مني ومزدلفة
وليس هو من واحد منهما.

والغار الذي كان يتعبد فيه رسول الله صلي
الله عليه وسلم. غار في جبل حرا. وهو مظل علي
مكة. وحرا علي ثلثة اميال من مكة.

Inde circumibit continentem *'Al-Yaman*, facie in ortum obversa, & mari ad dextram adjacente, ut ante, tendetque ad litora *Dhafâr*, tum ad litora *Mahrab*; atque ita (totam Provinciam) *'Al-Yaman* circumibit.

Tum facie ad septentrionem obversa, & mari ad dextram adjacente, litora *Mahrab* usque ad *'Oman* perlustrabit usque ad Insulam, *'Awâl*, ad *'Al-Katîf*, ad *Câthemah*, ad *'Al-Basrah*.

Denique, ut totum absolvat circuitum *Peninsula Arabum*, faciem in occasum obvertet, & à mari recedens, fluvio *'Al-Forât* ad dextram adjacente, ab *'Al-Basrah* iter diriget ad *'Al-Sib*, ad *'Al-Cufah*, ad *Anah*, ad *'Al-Rahhhah*, ad *Bâles*, ad confinia *Hhalab*, ad *Salamiiah*, ad regionem *'Al-Balkâ*, demùm ad *Ailah*, unde initium fecimus.

Explicit Sermo de Circuitu *Peninsulae Arabum*.

Descriptio aliquot Locorum circa Maccah.
Ex eis est

'ABU KOB AIS, mons imminens *q̃ Maccah* ab oriente.

Ex eis est etiam

KOAIK AAN, mons imminens *q̃ Maccah* ab occidente.

Ex eis est

BATN MOHHASSER, vallis inter *Mena* & *Mozdalefah*, neque ad alterutram pertinens.
Ex eis est

'AL-GAR, in quo Apostolus Dei, cui Deus benè precetur & salutem largiatur, solebat cultui divino vacare. *Gâr*, specus est in monte *Hhera*, qui supra *Maccah* adtollitur. *Hhera* tria millia passuum à *Maccah* dirimitur.

Hhejâz dirimit, est vicus *'Al-Serrain* multis parasangis ad austrum *q̃s Gjoddah* remotus. Quare illam præpositionem *ad*, omninè necessariam restituimus aliorum MSS. codicum autoritate Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. qui omnes illam habent.

1 *continentem 'Al-Yaman*] Vocula *بر* deest Gol. & S. Z. Illam habet codex noster, ut & Poc. 196. Grav. 2. & Hunt.

2 *ad Insulam 'Awâl*] Ita codex noster & cæteri omnes excepto Poc. 196. & Grav. 2. qui habent *ad regionem 'Al-Bahhrain*. Quæ Lectio videtur præferenda accuratè loquendo; scilicet *Abû'l-Fedah*, cum Viatorem suum per continentem *Arabia* & secundum oram maritimam ducere instituisset, observavit se in prima Geographiæ suæ Editione perperam posuisse *Insulam* in itinere, quod totum erat pedestre; quare ut hunc errorem corrigeret, pro *Insula 'Awâl*, reposuit in secunda Editione, quæ extat in codd. Poc. & Grav. regionem *'Al-Bahhrain*, quæ est illa pars continentis *Arabia*, quam ex adverso respicit *Insula prædicta*.

3 *ad Bâles*] Poc. 196. & Grav. 2. الي

ad 'Al-Rakkah. S. Z. الي الرقة وبالس. *ad 'Al-Rakkah* & *Bâles*.

4 *ad Salamiiah*] Post hanc addunt Poc. 196.

Grav. 2. & S. Z. الي عوطه ومشق الي اطراف حوران. *ad Gûtah Demeshk*, (five Planitiem irriguam *Damasci*) *ad confinia regionis Hhawrân*.

5 *ad regionem 'Al-Balkâ*] Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. addunt الشراة الي *(montes) 'Al-Sharâh*.

6 *Batn Mohhasser*] S. Z. addit Fixio-

nem hoc modo: بفتح الموحدة وسكون الطاء المهملة

ودون. وضم الميم وفتح الحاء المهملة وكسر السين *cum Fatahh* المهملة المشددة وفي الآخر راء مهملة.

super Bâ unico puncto infra notatum, quiescente Tâ puncto diacritico libero, tum Nun. Et Dhamm super Mîm, & Fatahh super Hhâ puncto diacritico liberum, deinde Calî sub Sîn puncto diacritico libero, cum Tashdîd, & in fine Râ puncto diacritico liberum. In fine hujus Paragr. additur Poc. 196. & Grav. 2. descriptio urbis 'Abian, sed malè huc translata; pertinet enim ad 'Adan, ubi deest in prædictis codicibus.

'AL-GAR, (specus alterum,) in quod Apostolus Dei, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, (à Macrah ad Yathreb fugiens,) se recepit cum Abū Bacr, cui Deus fit propitius. Illud specus est in monte Thawr, qui supra Macrah ad-tollitur ab austro. Ex eis quoque sunt

'ARAFAT, nempe id omne quod inter 'Or-nah, & Hhâiet 'Ebn 'Amer, & 'Al-Mâzemain includitur. Vallis 'Ornah non est pars 'Arafât, sed terminus 'Arafât, quo rî Mena annectitur.

Propè Hhâiet 'Ebn 'Amer Templum est, in quo convenit 'Al-Emâm, (sive Antistes sacrorum) eo temporis spatio, quod est inter duas Precationes, meridianam, & pomeridianam diei, qui vocatur Dies 'Arafah. Celebre est nomine Templi 'Ebrâhim. Pars Templi hujus sita est in 'Ornah, pars altera in 'Arafât.

'Ebn 'Amer à quo 'Al-Hhâiet (i. e. Hortus) ille prædictus denominatur, fuit 'Abdo'llah 'Ameri filius filii Carîz.

E locis quæ ad 'Arafât pertinent, est

'AL-RAHHMAH, quæ & vocatur 'Al-'Elâl, [cum Casr sub Hamzah, & Lam levi, i. e. fine Tashdid.]

E libro 'Abu Bacr ben Mohammad ben 'Al-Fakîh.

"Dicit 'Al-Madâieni, inquit ille: Peninsula 'Arabum in quinque partes dividitur, quæ sunt,

"I. TEHAMAH,

"II. NAG'D,

"III. HHEGJAZ,

"IV. 'ARUDH,

"V. YAMAN.

"TEHAMAH est Provincia ad Australem plagam rîs 'Al-Hhegjâz.

"NAG'D est Provincia inter 'Al-Hhegjâz, & 'Al-'Erâk.

"'AL-HHEGJAZ est (Provincia comprehens) illum tractum montium, qui inde ab 'Al-Yaman expansus usque ad 'Al-Shâm protenditur: In eo tractu sitæ sunt 'Al-Madinah & 'Ammân.

1 [Ex eis quoque sunt 'Arafât] Ab his verbis inclusivè, usque ad ista كتاب ابي بكر من E Libro 'Abū Bacr, exclusivè, omnia desunt Poc. 196. & Grav. 2. desunt etiam Gol. & Hunt. sed habet S. Z. cum nostro codice. cujus codicum repugnantia nulla potior ratio dari potest, quam Librariorum vel diligentia vel negligentia.

2 [Ornah] Codex noster habet غرنه Gaznah, uti legit Gravius pag. 5. & ex eo D. La Roque Gafnah p. 280. malè. Veram Lectionem restituiimus ex S. Z. qui solus hanc habet Pericopam cum nostro codice, uti supra monuimus, additque غرنه علي وزن همزة 'Ornah secundum normam Homzah. Ita etiam habet Takût in Lexico Geogr. è quo hausit Spahi Zadeh.

3 [Al-Mâzemain] Deest S. Z.

والغار الذي اوى اليه رسول الله صلى الله عليه وسلم ومعه ابو بكر رضي الله عنه في جبل ثور وهو مظل علي مكة من جنوبها. * ومنها عرفات. وهي ما بين عرنة وحايط ابن عامر والمبارمين. وليس وادي عرنة من عرفات وهو حد عرفات مما يلي مني.

وبالقرب من حايط ابن عامر مسجد الذي يجمع فيه الامام بين الظهر والعصر يوم عرفة وقد اشتهر بمسجد ابراهيم وبعض المسجد المذكور واقع في عرنة وبعضه في عرفات.

وابن عامر المنسوب اليه الحايط المذكور هو عبد الله ابن عامر بن كرفز.

ومن جملة عرفات

الرحمة. ويسمى الالال [بكسر الهمزة وتخفيف اللام]. †

من كتاب ابي بكر بن محمد بن الفقيه.

قال. قال المدايني. جزيرة العرب خمسة اقسام

تهامة

ونجد

وحجاز

وعروض

ويمن

فاما تهامة فهي الناحية الجنوبية من الحجاز.

واما نجد فهي الناحية التي بين الحجاز

والعراق.

واما الحجاز فهو جبل يقابل من اليمن حتي

يتصل بالشام وفيه المدينة وعمان.

4 [Ammân] Cum hæc dictio vocalibus, & notis diacriticis hoc loco destituta sit, variæ lectioni occasionem præbuit. Gravius p. 5. & D. La Roque p. 281. legerunt 'Oman, cujus nominis nulla est urbs, vel vicus in tota provincia 'Al-Hhegjâz, neque in vicinia ejus.

Est autem عمان 'Omân nomen amplissimæ regionis ad oram maritimam orientalem Arabia sitæ, ac proinde à provincia 'Al-Hhegjâz, quæ ad litus maris Rubri sita est, remotissimæ. Ego verò omninò legendum arbitror

عمان 'Ammân, quæ est urbs celebris in Syria finibus, olim Ammonitarum Regia, nunc pertinens ad regionem 'Al-Balkâ, quæ est provinciæ 'Al-Hhegjâz contermina, quousque tractus ille montium, de quo hic sermo est, protenditur.

"Al-

واما العروص فهي اليمامة الي البحرين
قال. وادما سمي الحجار حجارا لانه يحجز
بين نجد وتهامة.

قال. وقال الواقدي الحجار من المدينة الي
تبوك وايضا من المدينة الي طريق الكوفة وراء
ذلك الي ان تشارف البصرة فهو نجد ومن
المدينة الي طريق مكة الي ان يبلغ مهبط
العرج حجار ايضا وما وراء ذلك الي مكة
وجده فهو تهامة.

قال. وقال ابن الاعرابي. وما كان بين العراق
وبين جرة وغمره الطائف فهو نجد. وما كان
وراء جرة الي البحر فهو تهامة. وما كان بين
تهامة ونجد فهو حجار.

قال. والشروات هي المواضع المشرفة علي تهامة.
قال في المشترك.

والعذب [بضم العين المهملة وفتح الذال
المعجمة ثم مثناة من تحتها وفي اخره باء موحدة]
قال. وهو ماء لبني تميم وهو اول ماء يلقي
الانسان بالبادية اذا سار من قادسية
الكوفة يريده مكة. والعذب اسم لعدة مياه
بالبرية.

والعرج [بفتح العين وسكون الراء المهملة
وفي اخرها جيم] قرية جامعة من نواحي الطائف
واليها ينسب العرجي الشاعر.

والعرج ايضا عقبة بين مكة والمدينة علي جانبي
الطريق وسمي جبل العرج.

"AL-ARUDHEST (Provincia comprehendens
"regionem) 'Al-Yamamah usque ad (regionem)
"Al-Bahrain.

"AL-HHEGJAZ, inquit ille, appellatur Hheg-
"jaz, eo quod يَحْجُزُ Yabhgjaz, i. e. dirimit inter
"Nag'd & Tehamah.

"Dicit 'Al-Wakedi, inquit (idem 'Al-Ma-
"daieni:) 'Al-Hhegjâz ab 'Al-Madinah usque
"ad Tabuc extenditur, & etiam usque ad viam
"ducentem ad 'Al-Cûfah: Id autem quod ultra
"illam viam excurrit, donec eminùs prospicia-
"tur 'Al-Basrah, est Nag'd. Ab 'Al-Madinah
"verò usque ad illam partem viæ, qua ad Mac-
"cah itur, quousque perventum sit ad descen-
"sum (clivi) 'Al-'Arg, est etiam 'Al-Hhegjâz.
"Et quod ultra istud usque ad Maccab, & Gjod-
"dah, est Tehamah.

"Addit (idem 'Al-Madâieni:) Dicit 'Ebn
"Al-'Arabi: Quod inter 'Al-'Erâk & Wag'rah
"& Gamrah تَحْسُ 'Al-Tâief interjacet, est Nag'd.
"Et quod est ultra Wag'rah usque ad mare, est
"Tehamah. Quod autem est inter Tehamah &
"Nag'd, illud est Hhegjâz.

"AL-SHARWAT, inquit ille, sunt loca im-
"minentia super Tehamah.

Dicit Auctor Libri 'Al-Moshtarec:

"AL-ODHAIB [cum Dhamm super 'Ain
"puncto diacritico liberum; & Fatahh super
"Dhâl punctatum, deinde Yâ duobus punctis
"infra notatum, & in fine Bâ unico puncto in-
"fra notatum.] Est, inquit, Aqua pertiens ad
"filios Tamim, estque prima Aqua, quæ occurrit
"in Deserto homini tendenti à Kâdesiah تَحْسُ 'Al-
"Cûfah, & volenti ad Maccab proficisci. 'Al-
"Odhaib est nomen plurium Aquarum in De-
"serto.

'AL-'ARG [cum Fatahh super 'Ain, quiescente
Râ, utroque puncto diacritico libero, & in fine
Gjim.] Vicus, in quo est Templum-conventus,
in Tractibus 'Al-Tâief: Ab eo denominatur 'Al-
'Argj Poeta.

'AL-'ARG etiam est Clivus (-montis) inter
Maccab & 'Al-Madinah, juxta stratam viæ pub-
licam, quam pede comprimit Mons 'Al-'Arg.

1 [eminùs prospiciatur] Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. *eminùs prospiciat (viator.)* Ad-
dunt Gol. & Hunt. ارض terram. Nihil addit S. Z.

2 [Wag'rah] Poc. 196. & Grav. 2. جرة, malè; nempe Librarius omisit و, primam nominis literam.

3 [Omnes Codices غمره Gamrah] Omnes Codices غمره, sine puncto diacritico super ء; sed certè scribendum ء, ut patet è Lexico Geogr. Takût, qui hunc locum ponit sub litera غ Gain. Quoad vocem sequentem الطائف 'Al-Tâief, sufficit monere in Editione Gravii pag. 6. & Versione Gallica D. La Roque p. 289. malè scribi الصيف 'Al-saif, qui est error manifestus.

4 [Al-Sharwat] Ita restituimus è Poc. 196. & Grav. 2. pro السروات 'Al-Sarwat.

[Ita tendenti à Kâdesiah] Ita restitui è Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. pro *existenti inter Desertum*, nullo sensu, quæ sic corrupta leguntur in nostro Codice.

[Ita restituo è S. Z. pro *quam pede comprimit*] Ita restituo è S. Z. pro *quod exhibet Codex noster*, & alii Codices satis imperfectè. Gravins p. 7. accipit primam literam و, pro copulativa, Et, & duas sequentes literas ثم, pro particula significante Tum, deinde, vertitque; Deinde est mons 'Alarg. Et D. La Roque, pag. 283. Il y a enfin sur la même route une Montagne qui porte encore le nom d'Alardg. Sicque, textu malè intellecto, novum montem fingunt: Enimverò Docti illi viri non observarunt literam و, esse unam è tribus Radicalibus verbi و, contudit, comminuit, pressit pede calcando terram, &c.

Dicit *Al-Nafr ben Shamûiel*:

"AL-NAG'D, est nomen significans clivosam partem terræ, & scabritiem ejus, & quidquid crassum sit & emineat.

De *Nag'd* autem, (quatenus est Provincia,) celebris est (inter Geographos) sententiarum diversitas; verum major pars in eo convenit, ut sit nomen terræ illius eminentioris, quæ dirimit, seu interposita est inter *Al-Yaman*, & *Tehamah*, & inter *Al-Erak*, & *Al-Shâm*; ejusque pars superior sit versùs *Al-Yaman* & *Tehamah*, inferior autem, qua spectat *Al-Erak* & *Al-Shâm*; ac denique initium ejus, à tractu *Al-Hhegiâz*, sit vicus *Dhât-Erk*.

E Locis celebrioribus in Provinciis *Arabum* sunt

AL-AKIK [cum *Fatahh* super *Ain* puncto diacritico liberum, & *Cafr* sub *Kâf*, quiescente *Tâ* duobus punctis infra notato, & *Kâf* altero in fine.]

"Nomen est, inquit Auctor Libri *Al-Mosb-tarec*, multarum Vallium; e quibus est

"*AL-AKIK* superior propè *Madinah* (seu Urbem) Apostoli, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, qua parte spectat *Al-Hharrah*, usque ad viciniam *Al-Baki*, quæ sunt fe-pulchra *Al-Madinah*. Ex eis est

"*AL-AKIK* inferior, quæ vallis est infra priorem. Ex eis est etiam

"*AKIK AL-AREDHIN* *Al-Yamamah*: Vallis est, cujus torrens defluit in *Gawr*, (i. e. *λω τῆς*) *Tehamah*, pertingens ad duas *Akik* *Al-Madinah* (prædictas.) Atque ea est cujus meminit *Al-Shâfê'i*, Deus sit ei propitius, in-quiens: *Si connubia invenissent cum incolis Al-Akik, id mihi magis placuisset.*

"*AL-AKIK* etiam est *Batn* (i. e. humilior terræ fundus) vallis dictæ *Dhû'l-Hholaisfab*.

E Provincia *Al-Yaman* est

"*Sabbûl*; secundum Auctorem Libri *Al-Lo-bâb* [cum *Fatahh* super *Sîn* & *Dhamm* super *Hhâ*, utrumque puncto diacritico liberum, tum *Waw* & *Lâm*.] Est, inquit ille, vicus in *Al-Yaman*, ut quidem putat *Al-Sam'ânî*. Ab hoc vico denominantur vestes dictæ *Sabbûlienses*, eæque candidæ.

1 *Al-Nafr ben Shamûiel* Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. *Al-Nasîr*, malè: sed vice versa pro *Shomâil*, quod est in nostro Codice aliisque, iidem Codices rectè habent *Shamûiel* pro *Samûiel*.

2 *clivosam partem terræ* Ita Poc. 196. & Gr. 2. è quo vir cl. *Guissus* in Apographum suum transtulit, nosque ejus exemplo, & quod præterea invenimus sic habere alios Codices Gol. H. & S. Z. pro *قبا* in nostro Codice, i. e. *Tentoria*; quæ significatio ab hoc loco prorsus aliena est. *Gravius* pag. 7. vitiosa Lectione retenta, tamen rectè reddit *terram clivosam*.

3 *celebris* In fœm. pro *مشهور* in masc. quod est in nostro Cod. Prius habent Poc. 196. Gr. 2. Hunt. & S. Z. quare illud reposuimus.

4 *cum Fatahh &c.* Hanc Fixionem addimus e S. Z.

5 *superior* S. Z. *الأعلى*; perinde est, & eodem modo utrumque pronuntiatur.

6 *cui Deus adprecetur &c.* Pro hac for-

قال: النصر بن شمويل.

التجدد: قفاف الأرض وصلادها وما غلظ واشرف.

وفي نجد: المشهورة خلاف والاكثر علي انها

اسم للأرض المرتفعة الفاصلة بين اليمن وتهامة

وبين العراق والشام. فاليمن وتهامة اعلاها

والعراق والشام اسفلها واولها من ناحية الحجاز

ذات عرق.

ومن مواضع المشهورة بديار العرب

العقيق [بفتح العين المهملة وكسر القاف

وسكون المثناة من تحت وقاف ثادية في الآخر.]

قال في المشترك. هو اسم لعدة اودية. منها

العقيق: الاعلان عند مدينة الرسول صلي الله

عليه وسلم وهو مما يلي الحرة الي منتهى

البقيع مقابر المدينة. ومنها

العقيق الاسفل. وهو اسفل من ذلك. ومنها

عقيق العارض باليمامة ايضا. وان يدفق

سبله في غور تهامة بعقيقي المدينة وهو الذي

ذكره الشافعي رضي الله عنه وقال لو اهلوا من

العقيق كان احب الي.

والعقيق ايضا. " بطن وادي ذي الحليفة.

ومن بلاد اليمن

سحول. قال في اللباب [بفتح السين وضم

الحاء المهملةين وواو ولام] قال. وفي قرية في

اليمن فيما يظن السمعاني. واليها تنسب اليثاب

السحولية وفي البيض.

cui pax, quæ brevior formula etiam usurpatur, sed rarius.

7 *Al-Hharrah* Poc. 196. & Grav. 2. *الحرة* *Al-Gjarah* malè.

8 *Al-Baki* Nulla hic varietas in omnibus MSS. Codicibus; nisi quod *Gravius* in Impresso p. 7. in fine, vitiosè legit *بقيع* *Albakbao*, quem fideliter sequitur *D. La Roque* p. 284. errore vix tironibus condonando, qui, si dubia esset Lectio, Lexicon consulere neglexerint.

9 *defluit* Poc. 196. & Grav. 2. *يندقو* vox nihili.

10 *ad duas Akik* In duali, ita Poc. 196. & Grav. 2. rectè omnino, pro بعقيق in singulari, ut noster Codex alique omnes; mox enim *Abul-Fedah* duas alias hujus modi *Akik*, seu *valles* præmiserat, nempe superiorem & inferiorem, in quas hujus tertie scilicet *Akik Al-Aredh* torrens se exonerat.

11 *Batn* Deest S. Z. omnes alii habent cum nostro Codice.

واما ابن حوقل فقال .

ديار العرب، منها

الحجّاز : التي تشتمل علي مكة والمدينة

والإمامة. ² مخاليقها. ومنها

3 نجن الحجاز المتصلة بارض البحرين . ومنها

بَابُ دِيَّةِ الْعِرَاقِ .

وَبَانِيَّةُ الْجَزِيرَةِ . وَمِنْهَا

بَادِيَّةُ الشَّامِ، ومنها

اليمن ، المشتملة على تهامة و نجد اليمن

وعمان ومهرة وحضرموت وبلاد صنعاء وعدن وسائر

مخاليف اليمن. فما كان من حد السرين^٦ الي

ان ينتهي الى ناحية يللم 7 وظهر الطائف 8 ممتد

٥ الى نجد اليمن الى بحر فارس مشرقا فهو من

اليمن. قال. ويكون ذلك نحو الثلاثين

مصر العرب.

وما كان من حد السردن^{١٥} على بحر القلزم

لِي قَرَبَ مَدِينٍ رَاجِعًا فِي حَدِّ الْمَشْرِقِ إِلَى " الْحَجَرِ

الى جبل طى على ظهر اليمامة ¹² الى بحر فارس

م.م. الحجاز.

وما كان من حد اليمامة الى قرب المدينة راجعا

Jam verò *Ebn Hhawkal* sic loquitur (de *Pro-*
vinciis Arabum :)

"PROVINCIAE ARABUM sunt.

"I. 'AL-HHEGJAZ, ea est, quæ *Maccab* &
" *Al-Madinah*, & ' *Al-Yamamah* cum earumdem
" *Makhâlîf* (five Territoriis,) comprehendit.

“II. NAG'D *ṛis* 'Al-Hhegjâz, ea est quæ ter-
“ræ 'Al-Bahhrain conjungitur.

"III. BADIHAH (i.e. Desertum) $\tilde{\eta}$ *Al-'Erâk.*

“IV. BADIHAH *ṯis* 'Al-Gjazīrah, (feu Penin-
“fulæ Arabum.)

"V. BADIIAH τῆς Ἀλ-ῚShâm, (i. e. Syria.)

“VI. ‘AL-YAMAN, ea est, quæ complectitur
 “*Tehâmah*, & *Nag’d rîs ‘Al-Yaman*, & *‘Omân*, &
 “*Mabrah*, & *Hhadharmawt*, & regionem *San’a*,
 “& *‘Adan*, cæteraque *Makhâlîf* (seu Territoria)
 “*rîs ‘Al-Yaman*; tum etiam id totum quod pro-
 “tenditur à limite (vici) *‘Al-Serrâin*, donec per-
 “ventum fit ad tractum (vici) *Yalamlam*, tum
 “ad tergum (seu partem exteriorem territorii)
 “*‘Al-Tâîef* pergendo ad *Nag’d rîs ‘Al-Yaman*,
 “& inde ad mare *Fâres* orientem versûs, hoc
 “totum ad *‘Al-Yaman* pertinet; adeo ut, inquit
 “ille, istud (terrarum spatium) duas propemo-
 “dum tertias partes Provinciarum *Arabum* con-
 “stituat.

“Quod itaque protenditur à limite’ *Al-Serrain*
 “fitæ ad mare’ *Al-Kolzum* (five mare *Rubrum*,)
 “usque ad viciniam *Madian*, & inde reflectendo
 “per limitem tendentem in ortum ad’ *Al-Hheg’r*,
 “ad montem *Tai*, transeundo juxta tergum, (i.e.
 “partem exteriorē) *Al-Yamamah*, ad mare
 “*Fâres*, hoc totum ad’ *Al-Hegjâz* pertinet.

“Et quod protenditur à termino *Al-Yamâ-*

الثي تشمل *que comprehendit*] In fœm. pro
الذي يشمل in mafc. Ita textus 'Ebn Hbarukal,
rectè, nam hujusmodi nomina Provinciarum sunt fœm.
gen.

Restituimus è Textu ipsius 'Ebn Hhawkal.

3 نجد الحجاز Nag'd t̄is 'Al-Hhegjâz] Ita & Poc.
196. & Grav. 2. In MSS. Codice Libri 'Ebn Hhawkal
وجد الحجاز & terminus 'Al-Hhegjâz. Qui est in-
fignis error Librarii, quo non modo è medio tollit di-
midiam partem unius è Provinciis 'Arabia, sed etiam,
ablata hac, terminum Provinciæ 'Al-Hhegjâz usque ad
regionem 'Al-Bahraïn producit, quod falsum est;
nam inter utramque intercedit hæc ipsa pars provinciæ
Nag'd, quæ appellatur Nag'd t̄is 'Al-Hhegjâz, quia ei-
dem contermina est ab ortu, ad differentiam alterius
partis, quæ appellatur Nag'd t̄is 'Al-Taman, quæ itidem
huic vicina est ab austro. Est igitur cur' *Abulfeda* nostro
gratulemur, qui nobis verba 'Ebn Hhawkal hoc loco in-
corrupta servavit. Similem corruptionem vide infra n.9.

4 *المصلة* *que conjungitur*] In fœm. pro *المصل* masc. Hanc correctionem nobis suppeditant Poc. 196. & Grav. 2. rectè; nam *Nag'd* quatenus provincia, est fœm. gen. Codex *'Ebn Hhawkal* habet *مصل* fine Articulo, & masc. gen. quia præcedit *حر* terminus, itidem masc. gen.

5 *الشيء* qua complectitur] In fœm. Codex noster,
 aliique omnes *الشيء* masc. Hæc correctio debetur
 Codici 'Ebn Hhawkal.

donec, perinde est. حتي 'Ebn Hhawkal donec] الي ان 6

ثم علي ظهر [rum ad tergum] 'Ebn Hharwal ظهر 7
deinde per tergum.

8 *pergendo*] 'Ebn Hhawkal *idem*, sed melius.

٩ *ad Nag'd n̄s 'Al-Yaman*] Ita omnes, rectè; fed in codice *'Ebn Hb̄arwal* vitiosè *ad mare*; similis corruptio cum ea quam observavimus supra num. 3. ubi وحده pro نجد.

10 *بحر القلزم* *ad mare 'Al-Kolzom*] Sic audacter corrigo pro *بحر فارس* *ad mare Fâres*, quod est in omnibus *'Abu'l-Feda* codicibus MSS. & in ipso codice *'Ebn Hhawkal*, è quo *'Abu'l-Fedah* desumpsit. Certissimè urbs *'Al-Serrain* ad mare *'Al-Kolzom*, sive *Rubrum* sita est, ut *'Abu'l-Fedah* ipse & omnes Geographi Arabes unanimiter testantur. Mirum itaque tam crassum errorem nemini suboluisse, ne quidem *Gravio* & *D. La Roque*, quorum ille transtulit *Secundum Littus Persicum*, hic verò, *le long du rivage du Golfe Persique*. Verum quidem est mare *Rubrum* *Herodoto* in *Melpomene Persicum* appellari; & vice versa finum *Persicum* à *Plinio*, *Q. Curtio*, aliisque mare *Rubrum* vocari; sed nostri boni *Arabes* in istis Auctoribus planè peregrini sunt & hospites. Nihil ergo superest nisi ut culpam in Librarios conjiciamus.

II الى العجرا ad 'Al-Hheg'r] MSS. 'Ebn Hhawkal
على العجرا per 'Al-Hheg'jāz, errore manifesto Li-
brarii. qui ab 'Abn'l-Fedah in omnibus codicibus re-
darguitur.

"mah ad viciniam *Al-Madinah*, indeque reflectendo per tractum *Al-Basrah*, donec perventum fit juxta *Al-Bahhrain*, illud est *Nag'd*.

"Et quod protenditur à termino *Abbadan* ad *Al-Anbar*, facie adversa ad *Nag'd* & *Al-Hhegjâz*, illud est è *Bâdiiah* (seu Deserto *Al-Erak*.)

"Et quod protenditur à termino *Al-Anbar* ad *Bâles*, ad *Taïma*, & *Wâdî'l-kora*, illud est *Bâdiiah* (five Desertum *Al-Gjazîrah*, i. e. *Peninsulæ Arabum*.)

"Quod denique protenditur à termino *Bâles* ad *Ailah*, facie adversa ad *Al-Hhegjâz* & inclinante ad terram *Tabûc*, illud est *Bâdiiah* (five Desertum) *Al-Shâm* (i. e. *Syriæ*.)

"Sunt, inquit, (idem *Ebn Hhaukal*) nonnulli eruditi, qui in harum Provinciarum divisione existimant *Al-Madinah* pertinere ad *Nag'd*, & *Maccab* ad *Tehâmah* & *Al-Yaman*.

E Locis celebrioribus est

AL-GJOHHFAH, nempe Status-locus *Egyptiorum*, propè *Râbe'*: Rudera sunt, sine incolis, nomen tamen ejus celebre est.

"*AL-MOHASSAB*, secundum Auctorem *Libri 'Al-Moshtarec* [cum *Dhamm* super *Mim*, & *Fatahh* super *Hhâ* puncto diacritico liberum, & *Tasbidid* super *Sâd* puncto diacritico liberum, cum *Fatahh*, tum *Bâ* unico puncto infra notatum.] Locus est, inquit, inter *Maccab* & *Mena*, propior tamen *Mena*. Est, addit ille, Planities glareosa & *Maccab*: erat, que portio filiorum *Kenânah*. Appellatur hoc nomine (*Mohhassab*) à voce *Hhasbâ* (i. e.) *Glarea*, quæ plurima reperitur in solo ejus.

1 *Al-Hhegjâz* MSS. *Ebn Hhaukal* addit: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

2 *Al-Hhegjâz* MSS. *Ebn Hhaukal* addit: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

3 *Al-Hhegjâz* MSS. *Ebn Hhaukal* hæc plenius habet hoc modo: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

4 *Al-Hhegjâz* MSS. *Ebn Hhaukal* hæc plenius habet hoc modo: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

5 *Al-Hhegjâz* MSS. *Ebn Hhaukal* hæc plenius habet hoc modo: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

علي، ناحية البصرة حتى يمتد علي البحر حتى فهو نجد.

وما كان من حد عبادان الي الانبار مواجها لنجد، والحجار فمن بادية العراق.

وما كان من حد الانبار الي بالس، الي تيما وادي القرى فهو بادية الجزيرة.

وما كان من بالس الي ايلة مواجها، للحجار معارضا، لارض تبوك فهو بادية الشام.

قال علي ان من العلماء بتقسيم هذه الديار من زعم ان المدينة 7 من نجد 8 وان مكة من تهامة اليمن.

ومن الاماكن المشهورة

والجحفه. وفي ميقات المصريين بالقرب من رابع. وفي رسم خال لا ساكن به. واسمها مشهور.

والحصص. من المشركي [بضم الميم وفتح الحاء المهملة وتشديد الصاد المفتوحة] المهمة موحدة قال. وهو موضع فيما بين مكة ومنى وهو الي منى اقرب. قال. وهو بطحا مكة. وهو حيف بني كنانة. سمي بذلك للحصباء الذي في ارضه.

Gravii editione pag. 10. D. La Roque utrumque habet hoc modo: *La vallée Akik* Ovadilcora; ubi est mendum typographicum, volebat *Akik* ou *Vadilcora*, quasi hæc vallis etiam duo haberet nomina.

5 Post *Al-Hhegjâz* MS. *Ebn Hhaukal* addit: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

6 Post *Al-Hhegjâz* MS. *Ebn Hhaukal* addit: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

7 Post *Al-Hhegjâz* MS. *Ebn Hhaukal* addit: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

8 *Al-Hhegjâz* MS. *Ebn Hhaukal* hæc plenius habet hoc modo: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

9 *Al-Hhegjâz* MS. *Ebn Hhaukal* hæc plenius habet hoc modo: *transiendo per Afaditas, Taïtas, Tamîmitas, ceterasque Tribus Modhar*. Hæc videtur omisisse *Abu'l-Fedah*, ut parum necessaria; at saltem hinc istarum Tribuum se in Mappa ritè collocandas discimus.

"In

قال ابن حوقل، ولا يعلم في ديار العرب دهر
ولا بحر يحمل سفينة. فان قيل ان البحيرة
المنتنة كذلك. قلنا مصابة لديار العرب وليست
منها.

واما الماء الذي كان يجتمع بارض اليمن
عند السد في ديار سبا فكان من السيول يجتمع
ويستعملوه في القرى والمزارع. قال. ولكن بديار
العرب من الجداول والعيون والابار شي كثير.

وليس في جميع مكة شجر مثمر الا شجر البادية.
واما خارج حد الحرم فغية عيون وثمار.
قال * ومنى علي طريق عرفات من مكة وبينها
وبين مكة ثلاثة اميال.

قال ويطن محسر وان بين منى ومكة
قال في المشترك. ورامه منزلة في طريق مكة
من البصرة. وهي من البصرة اثني عشر مرحلة.
وهي اخر دلال بني تميم.

وغير جبل مشرف يري من منى والمكة
وكانت في الجاهلية لا تدفع من مكة الا بعد
طلوع الشمس علي ثبير.

قال. والحد يبي موضع بعضه في الحل وبعضه
في الحرم. وهو الموضع الذي صد فيه المشركون
رسول الله صلي الله عليه وسلم عن زيارة البيت.
وهو ابعد اطراف الحرم عن البيت وهو في مثل

"In Provinciis *Arabum*, inquit *Ebn Hhawal*,
"nullus dignoscitur Fluvius, aut Aquarum con-
"fluxus, qui navigia ferant. Aiunt quidem La-
"cum *Al-Montanah* (i. e. Foetidum, nempe *As-*
"*phaltitem*, five mare *Mortuum*) esse huiusmodi.
"Verum dicimus istum Lacum esse quidem Pro-
"vinciis *Arabum* contiguum, sed ad illas non per-
"tinere.

"Quoad illam *Aquam*, quæ olim in terra *Al-*
"*Yaman* congregata erat ad Aggerem, qui ex-
"structus fuerat in territorio *Saba*, ea fuit è va-
"riis torrentibus in unum collecta; & illa ute-
"bantur ad irrigandos vicos & Sativa. De cæ-
"tero, inquit ille, in Provinciis *Arabum* sunt rivi,
"& fontes, & putei, quam plurimi.

"In universo agro *Maccab* nulla est arbor
"fructifera, nisi arbor *Deserti*; sed extra limi-
"tes *Al-Hharam*, (i. e. Territorii sacri,) ibi sunt
"fontes, & fructus.

"MENA, inquit ille, sita est in via quæ ab
"*Maccab* ducit ad *Arafat*: inter eam & *Maccab*
"sunt tria miliaria.

"BATN MOHHASSER, inquit, vallis est in-
"ter Mena, & *Mozdalefah*.

"RAMAH, inquit Auctor Libri *Al-Mosht-*
"*rec*, est hospitium in via, quæ ducit ab *Al-*
"*Bafrah* ad *Maccab*; distans ab *Al-Bafrah* ad
"duodecim stationes; estque extrema pars re-
"gionis filiorum *Tamim*.

"THABIR mons est imminens; videtur à
"*Mena*, & *Al-Mozdalefah*: Tempore ignoran-
"tiæ (Ethnicismi ante Islamismum,) non pro-
"currebant à *Mozdalefah*, nisi postquam exortus
"esset Sol super *Thabir*.

"AL-HHODAIBIAH, inquit (*Ebn Hhawa-*
"*kal*), locus est partim in *Al-Hhell* (i. e. in Ter-
"ritorio profano,) & partim in *Al-Hharam*,
"(i. e. in Territorio sacro) situs; ubi Associato-
"res (i. e. Idololatæ *Koraisbitæ*), prohibuerunt
"Apostolum Dei, cui Deus adprecetur, & pa-
"cem largiatur, à Visitatione *Domus* (Templi
"*Meccani*;) Estque remotissimus terminus con-

1 MS. Hunt. solus قال dicit, respondet
fc. *Ebn Hhawal*, qui hic ubique loquitur, non *Abu'l-*
Fedah, nisi quod verba ejus non ad literam transcribit,
sed pro lubitu immutat, ut patebit conferenti; sic
enim ipse *Ebn Hhawal* in hoc Paragrapho loquitur:
فلا اعلم بارض العرب دهرًا ولا بحرًا يحمل سفينة
لان البحيرة المنتنة التي تعرف بزعر وان كانت
i. e. Non novi in terra
Arabum, aut fluvium aut aquarum confluum, qui navigia
ferant. Enimvero Lacus *Al-Montanah*, qui etiam (lacus)
Zogar audit, est quidem contiguus deserto, sed non ex eo est.
Ubi vides sensum Auctoris sui, non verba reddi ab *Abu'l-*
Fedah.

2 erat] Ita Poc. 196. & Grav. 2. & ipse *Ebn*
Hhawal, è quo restituiimus; cæteris deest.

3 in universo] Ita Poc. 196. & Grav. 2. cum
Ebn Hhawal; cæteris deest.

4 Post منى Mena] Addit S. Z. de suo وهو مقصور
Est Makfur, i. e. ultima brevi. Locus
est in territoria Meccano. &c.

5 inter Mena] Ita omnes codices *Abu'l-*
Feda, sed MS. *Ebn Hhawal* è quo hæc desumpta sunt,

habet, *inter Arafat* & *Al-Moz-*
dalefah.

6 Thabir] MS. Hunt. præmittit قال dicit,
nempe *Ebn Hhawal*: hæc enim ex illo desumpta sunt.
Observandum quod *Ebn Hhawal* scribit *Tabir*
cum duobus tantum punctis super *Tâ*; *Abu'l-Fedah* au-
tem *Thabir* cum tribus punctis. Priorem pun-
ctationem habet *Kalkashandi* Parte II. pag. 349. poste-
riorem exhibet *Takfir* in Lexico Geogr. ut & *Goli*
in suo Lexico. Prior videtur præferenda, quia *Ebn*
Hhawal cæteris est antiquior. Sed nihil muto in tex-
tu nostri Auctoris.

7 estque remotis-
simus terminus confinium *Al-Hharam* à Domo.] MS. *Ebn*
Hhawal illa (Al-
Hhodaibiah) est remotissima à *Al-Hhell* versùs Domum:
Eodem sensu quamvis contrariis terminorum vocibus.
Tum addit *Ebn Hhawal* الحرم الطول الحرم
idque non
ولا في عرضة الا ادناها في مثل زاوية الحرم.
secundum longitudinem *Al-Hharam*, neque ejus latitudinem,
sed sita est quasi in angulo *Al-Hharam*. Quæ verba omi-
fit *Abu'l-Fedah* tanquam minus necessaria.

"finiorum *Al-Hharam* à Domo, & veluti in angulo *Al-Hharam*: ideoque inter eum & inter Templum est plusquam diei iter.

"RADHWA, inquit ille, mons est præcellus, anfractibus & vallibus intersectus. Vidi illum, inquit, à *Tanbo* viridem: Et narratum est mihi, addit ille, à quodam qui anfractus ejus circumlustraverat, ibi esse aquas plurimas. Hic idem est mons, in quo Secta dicta *Al-Caïfaniah*, (i. e. Impostorum,) fingunt *Mohammedem* *Alî* filium, vulgo dictum *Ebn* *Al-Hanefiah*, adhucdum superstitem (vivere.)

"KOBÀ [cum *Dhamm* super *Kâf*, & *Fatahh* super *Bâ* unico puncto infra notatum, deinde *Alef* cum *Madd*, (i. e. Productione.) Effertur etiam cum *Al-Kesar*, i. e. cum brevitate] Vicus est, inquit, distans ab *Al-Madinah* duomiliaria. Illic est Templum *Al-Takma*, cujus sunt multæ excellentiæ.

KOBÀ etiam civitas magna in tractibus *Fargânah* prope *Al-Shâsh*.

Ex his Locis est

AL-ABWA [cum *Fatahh* super *Hamzab*, quiescente *Bâ* unico puncto infra notato; deinde *Waw*, & *Alef*.] sita est ad septentrionem *Al-Gjohhfah*, ab ea distans octo parasangas. Ferunt *Abdo'llah* patrem Apostoli Dei, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, ibi diem suum obiisse; sanior tamen sententia est eum è vivis excessisse in domo (dicta) *Al-Nâbegah*, apud avunculos suos filios *Al-Nagjâr*.

DUMATOL-GENDAL, locus est dirimens inter *Al-Shâm*, & *Al-Erak*, distans à *Demashek* septem stationes, & ab *Al-Madinah* tredecim stationes.

OSFAN [cum *Dhamm* super *Ain*, quiescente *Sin*, utroque punctis diacriticis libero, deinde *Fâ*, & *Alef*, & *Nûn*.] Est diversorium Peregrinorum,

كخضرة البقل MS. *Ebn Hhawal* [viridem] MS. *Ebn Hhawal* instar vivoris oleris.

قال أخبرني من 2 *narratum est, inquit, mihi à quodam* [Horum loco MS. *Ebn Hhawal*, قال أبو اسحق طقت في شعابه وفيه مياه كثيرة وشجار. Dixit (mihi) *Abû Ishhak*: "Ego perlustravi ejus fauces & anfractus; atque ibi (observavi) aquas plurimas & arbores. Nomen Auctoris sui profert, quod reticet *Abu'l-Fedah*.

3 Post *filium* *Ali*] Addit *Ebn Hhawal*: *filii* *Abû Tâleb*, amobus sit pax.

4 *vulgo dictum* *Ebn* *Al-Hhanefiah*] Hæc defunt in codice *Ebn Hhawal*, qui vicissim addit: *vivere*, omiffum *Abu'l-Feda*.

5 *effertur etiam cum* *Al-Kesar*] (i. e. cum brevitate *Alef*,) sc. cum a brevi *Kobà*, ad differentiam alterius *Kobâ* cum a longo. Hanc dictionem grammaticam *القصر* D. La Roque pag. 290. legit *Alcasar*, & pro loci appellativa accipit. *Kobà*, inquit,

زيادة الحرم فلذلك صار بينها وبين المسجد أثر من اليوم.

قال. ورضوي جبل منيف ذو شعاب واردة. قال. ورايته من ينبع اخضر. قال 2 واخبرني من طاف في شعابه ان به مياه كثيرة. وهو الجبل الذي زعمت طائفة تعرف بالكيسدية ان محمد بن علي المعروف بابن الكنفية مقيم به من المشترك.

وقبأ [بضم القاف وفتح الباء الموحدة والـ ممدونة وديروي بالقصر ايضا] قال. وهي قرية علي ميلين من المدينة وهناك مسجد التتوي وله فضايل.

7 وقبأ بلدة كبيرة بنواحي فرغانة قرب الشاش. ومن تلك الاماكن

الابوا [بفتح الهمزة وسكون الباء الموحدة وواو والف] وهي في الشمال من الحنفية علي ثمان فراسخ. وقيل ان بها توفي عبد الله والد رسول الله صلي الله عليه وسلم. والصحيح انه توفي بالمدينة بدار النابغة عند اخواله بني النجار.

8 ودومة الجندل. وهو موضع فاصل بين الشام والعراق علي سبع مراحل من دمشق وعلي ثلث عشرة مراحل من المدينة.

وعسفان [بضم العين وسكون السين المهملتين وفاء والف ودون] وهي منزلة الحجاج علي مرحلة

autrement *Alcasar*. Quasi esset alterum nomen oppidi *Kobà*; cum *Al-Kesar*, sic enim legendum, nihil aliud fit quam vox qua utuntur Grammatici ad indicandum *Alef* brevi seu correpto sono efferendum, utpote quod careat nota illa diacritica - quam *Madd*, i. e. *productionem*, *extensionem*, vocant, qua significatur *Alef* longiore seu producto sono esse pronunciantum.

6 *vicus est*] Addit S. Z. *vicus* *كبير* *magnus*.

7 *Kobà etiam*] Addit S. Z. de suo, distinctionis gratia *بالقصر* cum brevitate. ad differentiam prioris *Kobâ*, cum a longo.

8 *ex his locis*] Ab his verbis usque ad aliquot *distantiis*, &c. omnia defunt in codd. Poc. 196. & Grav. 2. propter rationem allatam supra ubi de *Al-Gjohhfah*.

9 *Dumatol-Gendal*] Addit S. Z. de suo Fixionem vocis hoc modo, واصحاب اللغة يضم الدال. راصحاب الحديث يفتحها. *Al-Gjawhari*, & Lexicographi efferunt cum *Dhamm* super *Dâl*, Neoterici autem cum *Fatahh*.

norum,

من خليص في الجنوب ومن عسقلان الى بطن مر
ثلث وثلاثون ميلا.

ومن تلك الاماكن.

الجار. من اللباب [بفتح الجيم والفاء وراء
مهملة] والجار فريضة المدينة النبي صلى الله عليه
وسلم علي ثلث مراحل منها.

قال ابن حوقل. وبين ساحل الجحفة والجار نحو
ثلث مراحل ومن الجار الي ايلة نحو عشرين مرحلة.

ومن تلك الاماكن

ذات عرق مبيقات اهل العراق وهو من مكة
علي ثمانية واربعين ميلا.

قال في العزدي. وبين ذات عرق وغمرة ستة
وعشرين ميلا.

وأوطاس. التي كان بها غزاة النبي صلى الله
عليه وسلم في بين ذات عرق وبين غمرة.

ذكر بعض مسافات جزيرة العرب.

من المدينة الي الكوفة نحو عشرين مرحلة.

ومن المدينة الي مكة نحو عشر مراحل.

ومن المدينة الي البصرة نحو ثمان عشرة مرحلة.

ومن المدينة الي البحرين نحو خمس عشرة مرحلة.

ومن المدينة الي الرقة نحو عشرين مرحلة.

ومثل ذلك من المدينة الي دمشق.

ومثل ذلك من المدينة الي فلسطين.

ومن المدينة الي مصر علي ساحل نحو خمس

وعشرين مرحلة.

norum, distans à Kholis ad austrum una sta-
tione. Ab 'Osfân ad Batn-Marr sunt triginta
tria miliaria.

Ex his Locis est

'AL-GJAR, è Libro dicto 'Al-Lobâb " [cum
"Fatahb super Gjîm, tum 'Alef, & Râ puncto
"diacritico liberum.] 'Al-Gjâr portus est 'Al-
"Madinah, seu urbis Prophetæ, cui Deus benè
"precetur, & salutem largiatur; ab eâ distans
"tres stationes.

Dicit 'Ebn Hhawkal: "Inter litus m's 'Al-
"Gjohbfah, & 'Al-Gjâr circiter tres stationes. Ab
" 'Al-Gjâr ad 'Ailah sunt ferè viginti stationes.

Ex his locis est

DHÂT-ERK, status locus incolarum 'Al-
'Erâk: Distat ab Maccâh quadraginta octo mi-
liaria.

Dicit Auctor Libri dicti 'Al-'Azîzî: "Inter
"Dhât-Erk & Gamrah viginti sex miliaria.

'AWTAS, in qua contigit Expeditio bellica
Prophetæ, cui Deus benè precetur, & salutem
largiatur. Sita est inter Dhât-Erk & Gamrah.

De aliquot distantis Peninsulæ 'Arabum.

"Ab 'Al-Madinah ad 'Al-Cûfah circiter viginti
"stationes.

"Ab 'Al-Madinah ad Maccâh circiter decem
"stationes.

"Ab 'Al-Madinah ad 'Al-Bafrâh circiter octo-
"decim stationes.

"Ab 'Al-Madinah ad 'Al-Bahhrâin circiter
"quindécim stationes.

"Ab 'Al-Madinah ad 'Al-Raccâh circiter vi-
"ginti stationes.

"Et tantumdem ab 'Al-Madinah ad De-
"masfhk.

"Et tantumdem ab 'Al-Madinah ad Fela-
"stîn.

"Ab 'Al-Madinah ad Mesr secundum oram
"maritimam circiter viginti quinque stationes.

1 distantis] 'Ebn Hhawkal, è quo hæc de-
sumpta sunt p. 27. in fine, addit interioribus.

2 decem stationes] 'Ebn Hhawkal addit,
في طريق الجادة ومن الكوفة الي مكة طريق اخضر
من هذه الطريق نحو ثلث مراحل اذا انتهى الي
معدن النقرة عدل من المدينة حتي يخرج علي معدن
بني مسلم ثم الي ذات عرق حتي ينتهي الي مكة.
per viam publicam. Ab 'Al-Cûfah autem ad Maccâh via
brevior est tribus stationibus, quam hac via (quæ nempe ab
'Al-Cûfah ad Maccâh ducit per 'Al-Madinah:) cum enim
(viator) pervenerit ad Ma'den 'Al-Nokrah, relinquet viam
quæ ducit ad 'Al-Madinah, & perget ad Ma'den Bani
Moslem, inde ad Dhât-Erk donec ad Maccâh perveniat.

3 ثمانى] 'Ebn Hhawkal habet octo-
utrumque. Deinde post مراحل] Idem addit:
وثلثي مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة.

coincidit (via ab 'Al-Bafrâ ad 'Al-Madinah) cum via ab
'Al-Cûfah propè Ma'den 'Al-Nokrah.

4 خمسة] Deest in textu 'Ebn Hhawkal, qui
post مراحل] addit مع الشاميين
وبالجمعة ومعهم يحج اهل المغرب في هذا الطريق الا
اذهم لا ينفقون في مناخ واحد فاما يتقدمون او
يتأخرون. وإيلة اول حدود البادية. ولاهل مصر
وفلسطين اذا جاوزوا (اهل) مصر طريقان احدهما
الي المدينة علي بدا وشغب قرية بالبديّة كانوا
بنوا مروان اقطعوها الزهري وبها قبره حتي ينتهي
الي المدينة علي المروة وطريق تمضي علي ساحل
البحر تخرج بالجحفة فيجتمع بها اهل العراق
وندمشق وفلسطين ومصر. وطريق الرقة تمضي علي
ساحل البحر حتي تخرج بالجحفة فيجتمع بها اهل
العراق

"Ab' Al-Maccab ad' Adan circiter mensis.

"Ab' Adan autem duæ sunt viæ ad Maccab
"ducentes: una secundum oram maritimam,
"eaque longior; altera tendit per San'a, Sa'dah,
"Gjorash, Nag'rân, & Al-Tâief, donec perve-
"niatur ad Maccab.

'AL-MEHRAS, [cum Casr sub Mim, quiescen-
te Hâ.] est nomen Aquæ in monte 'Ohhod. In
Traditione narratur, quod Apostolus Dei, cui

ومن مكة الي عدن نحو شهر.

ولعدن طريقان الي مكة احدهما علي ساحل البحر
' وهو الابعد والاخر ياخذ علي صنعاء وصعدة وجرش
ونجران والطائف حتي ينتهي الي مكة.

والمهراس [بكسر الميم وسكون الهاء] اسم ماء في
جبل احد. وفي الحديث ان رسول الله صلي الله

العراق منقطع الا القوم من العرب يحجون فيه اذن
اذا ويسلكون عباديد وسائر الطرق مسلوكه في
Conveniunt Incola Mesr (Ægyptii) cum in-
colis 'Al-Shâm (Syrus) in 'Ailah; quibuscum etiam pere-
grinantur Incola 'Al-Magreb (Mauri) per eandem viam,
nisi quod non diversantur cum illis in uno eodemque hospitio,
sed aliquando pracedunt, aliquando sequuntur. 'Ailah est
initium terminorum Deserti. Porro Ægyptii & Syri, ubi
cum Ægyptiis adjunguntur, duplicem ineunt viam, unam
qua ad 'Al-Madinah ducit per Bada, & Shagb, qui est vicus
in Solitudine; (hunc vicum filii Merwân & 'Al-Zoharî in
portionem assignarunt, ibique est sepulchrum ejus,) donec ad
'Al-Madinah perventum sit transeundo per 'Al-Marwah
[vicum in Tractu Wâdî'l-Kora.] Altera via est secundum
oram maritimam, donec perveniatur ad 'Al-Gjohhfah, ubi
conveniunt Erakenfes, Damasceni, Palæstini & Ægyptii.
Via autem ab 'Al-Raccab instituitur secundum oram mari-
timam donec ad 'Al-Gjohhfah perveniatur, ubi conveniunt
Erakenfes seorsim, nisi quod frequentatur à nonnullis Ara-
bibus, qui à ceteris separati per eandem peregrinantur, &
turmatim incedunt; ut & per alias vias, nostro hoc tempore
frequentatas. Quæ verba Auctoris sui, Geographiam
mirè illustrantia, noster 'Abu'l-Fedah compendio nimium
studens, omittere non debuerat.

وفي Ebn Hhawkal] 'Ebn Hhawkal eaque longior] وهو الابعد
eaque ambarum longior. Quæ sequuntur adeo
in compendium contrahit 'Abu'l-Fedah, ut obscure ad-
modum Auctoris mentem expresseit, juxta illud Ho-
ratianum: Brevis esse laboro, obscurus fio. Quare Tex-
tum ipsum 'Ebn Hhawkal necesse est exhibere: Post
verba mox allata sic pergit: وفي جادة تهامة والسير
في نحوها ياخذ علي صنعاء وصعدة وجرش وبيشة
وتبالة حتي ينتهي الي مكة. وطريق اخري علي
البواني غير تهامة يقال له الصدور في سفح جبل
نحو عشرين مرحلة وهو اقرب الا انه علي احيا
اليمن ومخاليفها يسكنها الخواص منهم.

Estque via publica, qua ducit ad provinciam Tehâmah.
Iter autem secundum illam arripitur per San'a, Sa'dah,
Gjorash, Baïshah, Tebâlah donec ad Maccab perveniatur.
Via autem altera est per planities extra Tehâmah, & vo-
catur Processus per pedem montis, itinere circiter viginti
stationum; & est brevior; sed transeundum est per varias
Tribus 'Al-Yaman, & territoria ejus, qua ab illarum homi-
nibus præcipuè (Peregrinis infestis) incoluntur.

Residuum distantiarum Peninsulæ Arabum quas 'A-
bu'l-Fedah hoc loco omisit, ex eodem 'Ebn Hhawkal ap-
ponemus, ut sequitur: واما اهل حضرموت ومهرة
فانهم يفلعون عرض بلادهم حتي يتصلوا بالجانة
التي بين عدن ومكة والاتصال منهم بهذه الجادة
اثنان وعشرون مرحلة فيصير جميع طريقهم ديفا
وخمسين مرحلة.

وطريق عمان يصعب سلوكه في البرية لكثرة

القفار وقلة السكان. واما طريقهم البحر الي جدة
فان سلكوا علي السواحل من مهرة وحضرموت
الي عدن او علي طريق عدن بعد عليهم وقت
ما يسلكونه.

وكذلك ما بين عمان والبحرين طريق شاق
يصعب سلوكه للتماع وتنازعهم فيما بينهم.

واما ما بين البحرين وعبادان فغير مسلوكي
كان الي هذه الغاية وقد سلك وهو قفر والطريق
منها علي البحر.

ومن البصرة الي البحرين علي الجادة احدي
عشرة مرحلة وعلي هذا الطريق اتي مسلم بن
الحسن مقوون الماية من البحرين الي البصرة ولا ما
فيه وهو علي الساحل نحو ثمان عشرة مرحلة في
قبايل العرب ومياهم وهو مسلوكي عامر غير اده
مخوف.

فهذه جوامع المسافات التي يحتاج الي علمها.
فاما ما بين العرب لقبايلها من المسافات فقد
ما تقع الحاجة لغير اقل البادية الي معرفتها.

Quoad Incolas Hhadhramawt & Mahrah, isti regionis sue
latitudinem transversim emetuntur, donec ad stratam publi-
cam, qua inter 'Adan & Maccab interjacet, pertingant.
Priusquam autem ad illam stratam publicam attingant, vi-
ginti dua stationes consicienda sunt; adeo ut tota illarum via
quingenta & amplius stationibus constet.

Via ab 'Omân transitu ardua & difficilis est per solitudi-
nem propter immensa deserta & paucitatem habitantium:
Quare expeditior illorum via fit navigando, per mare ad
Gjoddah; vel legendo oram maritimam à Mahrah &
Hhadhramawt usque ad 'Adan, aut eundo per viam 'Adan,
longius enim esset usque ad 'Adan progredi; facilius autem
ut eò tendant.

Eodem modo inter 'Omân & 'Al-Bahhrâin via ardua est
& transitu difficilis, propter obstacula, & nimiam defatiga-
tionem sustinendam.

Quod porro est inter 'Al-Bahhrâin & 'Aba'dân, quamvis
illud impervium esset in eodem difficultatis gradu, nihilominus
tamen peragratum fuit, ut ut sit desertum. Via itaque illinc
fit per mare.

Ab 'Al-Basrah ad 'Al-Bahhrâin per stratam publicam iter
est undecim stationum: Per hanc viam venit Mosleman filius
'Al-Hhasan centum hominibus stipatus ab 'Al-Bahhrâin ad
'Al-Basrah; non tamen medium pertransivit, sed per oram
maritimam descedendo, itinere circiter octodecim stationum
per Tribus Arabum, & per Aquas illarum, qua parte pervium
est, & habitatoribus frequens, ac proinde nihil deterritus.

Atque hæc de universis distantis, quantum ad earum co-
gnitionem necessarium est, sufficiant.

Quoad Tribus Arabum, quibusve inter se distantis posite
sunt, non magni interest ceteros solitudinis incolas ad illarum
cognitionem recensere.

Deus

عليه وسلم عطش يوم أحد فجاءه علي بن أبي طالب رضي الله عنه بماء في درقمة من المهراس فعافه رسول الله صلى الله عليه وسلم وغسل به الدم عن وجهه. وإياه أراكَ سديف بقوله وإنكروا مقتل الحسين وريد وشهيد بجانب المهراس.

يريد الشهيد بجانب المهراس حمزة عم رسول الله صلى الله عليه وسلم لأنه استشهد عند أحد حيث المهراس.

من اللباب.

² وحوارين [بضم الحاء المهملة والفاء وراء مهملة ومثناة من تحتها وفي آخره ذون] قال وفي بلدة بالبكرين افتتحها زياد بن عمر. وكان يقال له زياد حوارين. وكان أخو زياد المذكور فقيها من أصحاب علي بن أبي طالب رضي الله عنه.

أقول. ³ وحوارين أيضا قرية من بلد حمص في جهةها الشرقية وجنوبية ⁴ ورايتها.

⁵ في التاريخ أن يزيد كان بها لما جاءه ⁶ النعي بمعاوية.

ومن البلدان القريبة من القطيف

تَارُوت. عن بعض أهلها تاروت [بفتح التاء المثناة من فوقها ثم الف وضم الراء المهملة وواو ساكنة وفي آخرها تاء نائية] قال وتاروت بليدة في الشرق من القطيف وإذا من البحر احاط بها وبارضها فتصير جزيرة وإذا جزر البحر انكشف

Deus benè precetur, & salutem largiatur, cum die praelii 'Ohhod' siti premeretur, 'Alī filius 'Abū-Tāleb, cui Deus sit propitius, aquam in scuto suo ab 'Al-Mehrās attulit; quam bibere recusavit Apostolus Dei, cui Deus benè precetur, & salutem largiatur, sed ea sanguinem à facie sua duntaxat abluat.

Atque huc alludit Sodaif dicens: *Mementote Locorum, ubi interfecti sunt* 'Al-Hhofain, & 'Zaid, & Martyr ad latus 'Al-Mehrās.

Per Martyrem ad latus 'Al-Mehrās, innuit Hhamzah avunculum Apostoli Dei, cui Deus benè precetur, & salutem largiatur: Ille enim Martyrio coronatus fuit ad montem 'Ohhod, ubi est 'Al-Mehrās.

Ex Auctore Libri 'Al-Lobāb.

"HHOWARAIN, [cum Dhamm super Hhā puncto diacritico liberum, deinde (Waw) & 'Alef, & Rā puncto diacritico liberum, tum 'Yā duobus punctis infra notatum, & in fine 'Nūn.] urbs est, inquit, in 'Al-Bahhrāin; eam expugnavit Ziād filius Omar; inde appellatur 'Ziād cognomento Hhowarain. Frater prædicti Ziād fuit Fakih, i. e. Legis peritus è numero sociorum 'Alī filii 'Abū-Tāleb, cui Deus fit propitius.

Ego dico: Hhowarain est etiam vicus perti-nens ad urbem Hhems ad ortum & meridiem ejus: Ego illum vidi.

Narratur in Historia quod Yazīd in eo morabatur, quando advenit ad illum nuncius de obitu Mo'āvia (patris sui.)

Ex urbibus vicinis 'Al-Katīf est

TARUT, cujus Fixio hæc est, ut didici à quodam ejus incola ["cum Fatahh super Tā duplici puncto supernè notatum, sequente 'Alef, & Dhamm super Rā puncto diacritico liberum, quiescente Waw, & in fine Tā alterum.] Tārūt, inquiebat, est urbecula ad orientem 'Al-Katīf: Accedente maris æstu, aqua ipsam, terrasque ejus circumfluit, fitque insula; recedente verò

1 Ita Guisius in margine sui Apographi; in ipso autem nostro Cod. MS. sine punctis diacriticis scribitur, ut in Poc. 196. & Grav. 2. In Gollii Codice سديف, & in Hunt. Sic سديف quod videtur legendum شريف Sharīf. Gravius in Impresso p. 16. scripsit سديف Seddik, quem sequitur D. La Roque in Gallica versione pag. 294. Et c'est ce que Siddik insinue par ces vers. Poetam etiam facit Sam. Clericus in margine sui Apographi p. 106. Sic: Poeta سديف.

2 Hhowarain] Dubia est fixio, quia Auctor omisit vocalem sub vel super Rā: Lexicon Takūt ponit Casr sub Rā, adeoque legendum Hhowarain; tum addit secundum quosdam legendum in duali Hhowarain, uti posuimus. utramvis elige.

3 Hhowarain est etiam] Codices Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. habent: والمشهور أن حواريين Magis celebre est quod Hhowarain.

4 Hæc desunt Poc. 196. Grav. 2. & Hunt. sed habet S. Z. Gravius p. 17. omitendo pronomen ها illum, & connectendo رايته vidi cum sequente في التاريخ, sic vertit: Legi etiam in Chronologo. Et illum sequentus D. La Roque p. 295. Fai lū dans l'Histoire. Sed 'Abu'l-Fedah disertè testatur

hoc loco se vidisse vicum illum, nempe Hhowarain, qui situs erat propè Hhems in vicinia suæ urbis Hhamāh, cujus ipse erat Princeps.

5 in, rectè, & وفي Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. istud & novam indicat sententiam.

6 Yazīd] Ita restituo pro زياد Ziād, quod nomen errore Librarii in nostrum codicem & Hunt. & Gol. irrepsit contra auctoritatem Historiæ. Rectè autem Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. habent Yazīd, qui patri Mo'āvia in Khalifatū succēssit anno Hegiræ 60.

7 nuncius de obitu] Ita omnes codices. Gravius p. 17. facit proprium viri nomen 'Al-Naay, qui il-luc adduxit 'Almawiam. D. autem La Roque pro النعي legit النبي, i. e. Propheta, & de Mohammede interpretatur, ac proinde, ut eruditionis suæ exemplum, præ Gravio errante, literis consignaret, totum hunc locum sic reddit: Fai lū dans l'Histoire que Ziyad y florissoit, lors que Mahomet y vint avec 'Almawiam. En tibi, Lector, Mohamedem adhuc superstitem vel potius redivivum anno Hegiræ sexagesimo! habes etiam 'Almawiam cum litera m in fine, viri nomen, in recto casu, quod Gravius posuerat in obliquo seu accusativo. vide itaque quot hallucinationes in viris alioquin doctis peperit prava codicum lectio, qui, ut error vitetur, nusquam satis diligenti collatione indigent.

"æstu, ea terræ pars detegitur, quæ inter *Târût*, & inter *Al-Katîf* interjacet; tuncque homines ad illam terrestri itinere accedunt. Dicitur stat ab *Al-Katîf* dimidium stationis. *Târût* vineis abundat, & uvis excellentissimis.

E locis *Al-Hhegjaz* est

AL-RAGI [per *Râ* puncto diacritico liberum, & *Gim*.] inter *Maccab* & *Al-Tâief*. Locus est in quo incolæ *Adhal*, & *Al-Kârah* socios Apostoli Dei, cui Deus benè precetur, & pacem largiatur, perfidè adorti interfecerunt.

AL-RAGI etiam locus est propè *Khaibar*, ubicastra habuit Apostolus Dei, cui Deus adprece-tur, & salutem largiatur, dum *Khaibar* obsideret.

Ex Libro dicto *Al-Moshtarec*.

"*AL-DAHNA*, [*Alef*] vel producitur, vel corripitur, i.e. ultima syllaba est vel longa vel brevis] est Territorium amplum in (Provincia) *Nag'd* in ditionibus filiorum *Tamîn*.

Ad regionem *Al-Yaman* pertinet

AL-SHEHHR, oppidum parvum. Dicit Auctor Libri *Al-Lobâb*: "*Al-Shehhr* vocatur *Shehhr* *'Omân*. Scribitur, inquit, [cum *Cafr* sub *Shîn* triplici puncto supernè notato, quiescente *Hhâ* puncto diacritico libero] situm est inter *Adan* & *Dhafâr*.

Ex his est

HHADHRAMAWT, urbs populosa, pertinet ad filios *Nemar*: Inter eam & inter *Al-Shehhr* quatuor dietæ.

Ex Libro dicto *Al-Lobâb*.

"*HHADHRAMAWT* [cum *Fatahh* super *Hhâ* puncto diacritico liberum, quiescente *Dhâd* punctato, & *Fatahh* super *Râ* puncto diacritico liberum; deinde *Mim* cum *Fatahh*, quiescente *Waw*, & in fine *Tâ* duplici puncto supernè notatum.]

بعض الأرض التي بينها وبين القطيف وتصل إليها الناس في البر وهي من القطيف على نصف مرحلة ولتتروى الكروم الكثيرة والعنب المفضل.

ومن الأماكن بالحجاز

الرجيع [بالراء مهملة وجيم] وهو بين مكة والطائف وهو الموضع الذي غدر فيه عضل والقارة بأصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم.

والرجيع أيضا موضع عند خيبر كان به معسكر رسول الله صلى الله عليه وسلم في قتاله لخيبر.

من المشترك

الدنهنا [تمد وتقصّر] أرض واسعة بنجد في ديار بني تميم.

ومن بلاد اليمن

الشحر وهي بلدة صغيرة. قال في اللباب ويقال للشحر شحر عمان. قال وهي [بكسر الشين المعجمة وسكون الحاء + المهملة] بين عدن وظفار.

ومنها

حضر موت. وهو بلد عامر لبني ثمر وبينها وبين الشجر أربعة أيام.

من اللباب.

حضر موت [يفتح الحاء المهملة وسكون الضاد المعجمة وفتح الراء المهملة وبعد ها ميم مفتوحة وواو ساكنة وفي آخرها مثناة من فوقها.]

¹ *Al-Dahna* Pars prior Fixionis suppletur in Poc. 196. & Grav. 2. hoc modo: الهملة بفتح الدال المهملة cum *Fatahh* super *Dâl* puncto diacritico liberum, quiescente *Hâ* tum *Nûn* & *Alef*. . .]

² *Gravius* [vel producitur, vel corripitur] in Impresso pag. 18. hæc duo verba, quæ ad Fixionem seu Orthographiam pertinent, accipit pro descriptione illius terræ, vertitque *extensa* & *deducta*. . . Et D. La Roque, pag. 296. *étenduë, qui commence*. . . Reliquum perperam ab utroque redditum non persequor.

³ *Addunt* Poc. 196. & Grav. 2. وهي سبعة اجبل من الرمل في بلاد البصرة. *constat septem montibus arenosis in deserto* *Al-Bafrah*.

⁴ *Addit* S. Z. ad complendam Fixionem *libero* [المهملة] و in fine *Râ* puncto diacritico liberum.

⁵ *Addunt*: Poc. 196. & Grav. 2. وماؤها من الابار وهي في مستو من الأرض. *Aqua ejus è puteis hauritur, sita enim est in solo terra plano*.

⁶ *Hic* apponenda sunt verba S. Z. quæ addit hoc loco, ad Lectionem veram vocis *Hhadhramawt*, & intelligentiam ejus apprimè fa-

في الصحيح. وحضر موت اسم بلد وقبيلة: ايضا. وهما اسمان جعلان واحدا ان شئت بنيت الاسم الاول على الفتح واعربت الثاني باعراب ما لا ينصرف قلت هذا حضر موت وان شئت اضفت الاول الي الثاني قلت هذا حضر موت اعربت حضرا وضفت موتا.

والنسبة الي حضر في التصغير حضير موت وتصغر الصدر منهما وكذلك الجمع يقال فلان من الحضراماة.

وفي القاموس. وحضر موت [بضم الميم] مدينة وقبيلة. ويقال هذا حضر موت ويضاف فيقال حضر موت [بضم الراء] وان شئت لا تنون الثاني.

والصغير حضير موت. ولعل حضرمية ملسنة وحكى فعلان حضرموتيان.

"In (*Lexico dicto*) *Al-Sahhahh. Hhadhramût* est nomen Urbis, & etiam Tribus; suntque duo nomina in unum composita. Si vis, potes prius nomen con-
"struere

من المشترك ليقتوت. قال

وغدير خم [بضم الخاء المعجمة] وهو بين مكة
والمدينة قيل هو علي ثلاثة اميال من الجحفة وقيل
هو غلطة هناك وللشيعة عين ينسبون اليه.

٢ قال ابن حوقل.

دور جزيرة العرب.

من عبادان الي البحرين وهجر نحو خمس عشرة
مرحلة.

ومن البحرين الي عمان نحو من شهر.

ومن عمان الي مهرة نحو من شهر.

ومن مهرة الي عدن نحو من شهر.

ومن عدن الي جدة نحو من شهر.

ومن جدة الي ساحل الجحفة ثلاث مراحل.

ومنها الي الجار ثلاث مراحل ايضا.

ومن الجار الي ايلة نحو من عشرين مرحلة.

٣ اقول ومن ايلة الي الشراة نحو ثلاث مراحل.

Ex Libro dicto *Al-Moshtarec* Auctore *Ta-kut*.

"GADIR KHOMM, inquit, [cum *Dham* fu-
"*Hbâ punctatum*] situm est inter *Maccab* &
"*Al-Madinah*: Ferunt illud ab *Al-Gjohhfah* di-
"stare tria miliaria. Aiunt ibi esse lucum, & à
"*Sh'itis* festum celebrari à quo ipsi denomi-
"nantur.

Dicit *Ebn Hawkal*.

"Circuitus *Peninsulæ Arabum*, (per distan-
tias exteriores.)

"Ab *Abbâdân* ad *Al-Bahhrâin* & *Hagjar* cir-
"citer quindecim stationes.

"Ab *Al-Bahhrâin* ad *Omân* circiter mensis.

"Ab *Omân* ad *Mahrah* circiter mensis.

"A *Mahrah* ad *Adan* circiter mensis.

"Ab *Adan* ad *Gjoddah* circiter mensis.

"A *Gjoddah* ad litus *Al-Gjohhfah* tres sta-
"tiones.

"Ab hac ad *Al-Gjâr* tres stationes etiam.

"Ab *Al-Gjâr* ad *Ailah* circiter viginti sta-
"tiones.

Ego dico: Ab *Ailah* ad *Al-Sharâh* circiter
tres stationes.

"struere in significatione *Portæ, Atrii*, & posterius *Ara-
"bicum* facere Arabismo haud abludente (à signifi-
"catione *Mortis*) atque ita dices: حضر موت, i.e. *Atrium*
"*Mortis*. Si vis etiam potes prius cum posteriore con-
"nectere; & efferes *Hhadhrmût*, faciendo
"*Hhadhr Arabicum*, & leviter pronun-
"ciando, (quia non est *Arabicum*, sed *Hebraum*.) No-
"men relationis ad حضر in forma diminutiva est
"*Hhodhâiramût*, priore tantum nomine ha-
"bente formam diminutivi.

"Eodem modo Plurale fit loquendo de quibusdam
"ex ejus incolis: الحضرام *Al-Hhadhrāmīa*.

In (*Lexico*) autem dicto *Al-Kâmûs*, sic habetur: "*Hha-
"dhrāmût* [cum *Dham* super *Mîm*] Urbs & Tribus.
"*Pronuntiatur Hhadhrāmût* duabus vocibus simul con-
"junctis. Effertur etiam *Hhadhrāmût* [cum *Dham* su-
"per *Râ*:] Et si velis non Nunnabis posteriorem vo-
"cem. Diminutivum est *Hhodhâiramût*. Item nomen
"calcei *Hhadhrāmīti* in formam linguæ mucronati vo-
"catur *Hhadhrāmīyah*, & in duali *Hhadhrāmītiân*.

١ وتشديد الميم Addit S. Z. *punctatum*] *Tashdîd super Mîm*.

٢ قال ابن حوقل Dicit *Ebn Hawkal*] Quamvis
"*Abû'l-Fedah* se ex *Ebn Hawkal* desumpsisse profitea-
"tur; quia tamen non verbatim exscripsit, sed sum-
"mam rerum transtulit, & præterea in nonnullis ab eo
"differt, & habet quædam scitu digna, verba ipsa Au-
"thoris juvat hic apponere; sic itaque ille: واما

المسافات بديار العرب. فالذي يحيط بها.

من عبادان الي البحرين نحو احد عشر مرحلة.

ومن البحرين الي عمان نحو شهر.

ومن عمان الي اوائل مهرة نحو مائة فرسخ.

وسمعت ابا القاسم البصري يقول من عمان الي
عدن ستمائة فرسخ منها خمسون فرسخا الي المسقط

عامرة وخمسون لا ساكن بها الي اول بلان مهرة
وفي الشحر وطولها اربع مائة فرسخ والعرض في
جميع ذلك من خمسة فراسخ الي ما دون ذلك
كلها رمل.

ومن اخر الشحر الي عدن مائة فرسخ.

ومن عدن الي جدة شهر.

ومن جدة الي ساحل الجحفة نحو خمس مراحل.

ومن ساحل الجحفة الي الجار ثلاث مراحل.

ومن الجار الي ايلة نحو عشرين مرحلة.

Quoad distantias in Provinciis *Arabum* & quidem, primo
illarum Circuitus sic se habet.

Ab *Abbâdân* ad *Al-Bahhrâin* circiter undecim stationes.

Ab *Al-Bahhrâin* ad *Omân* circiter mensis.

Ab *Omân* ad initia *Mahrah* circiter centum parasangæ.

Audi *Abû'l-Kasem* *Al-Basrî* dicentem: "Ab *Omân*
"ad *Adan* sunt sexcentæ parasangæ; è quibus quin-
"quaginta parasangæ usque ad *Maskat* sunt habitatae,
"& quinquaginta in quibus nullus est habitator usque
"ad initium regionis *Mahrah*, quæ cum *Al-Shehr* in
"longum porrigitur spatio quadringentarum parasan-
"garum, cujus totius intervalli latitudo quinque para-
"sangas non excedit; quousque infra illud tota illa
"regio arenis obruta est.

A fine *Al-Shehr* ad *Adan* sunt centum parasangæ.

Ab *Adan* ad *Gjoddah* mensis.

A *Gjoddah* ad litus *Al-Gjohhfah* quinque stationes.

A litore *Al-Gjohhfah* ad *Al-Gjâr* tres stationes.

Ab *Al-Gjâr* ad *Ailah* circiter viginti stationes.

٣ اقول Ego dico] Hic reliquam partem Circuitus
Peninsulæ Arabum ab *Ailah* usque ad *Al-Cûfah*, omis-
sam ab *Ebn Hawkal* prosequitur *Abû'l-Fedah*, ut pote
qui totius *Peninsulæ* limitem septentrionalem ad con-
finia *Hhalab*, & ad *Bâles* usque protendit, quemadmo-
dum supra vidimus pag. 3.

Ab *Al-Sharâh* ad *Al-Balkâ* circiter tres stationes.

Ab *Al-Balkâ* ad fines orientiores *Hhavrân* circiter sex stationes.

A finibus orientioribus *Hhavrân* ad fines orientiores *Gûtah* τῆς *Demaşhk* circiter tres stationes.

A finibus orientioribus *Al-Gutâh* ad *Salamiah* circiter quatuor stationes.

Inde ad *Bâles* circiter septem stationes.

A *Bâles* ad *Al-Cufâh* circiter viginti stationes.

Ab *Al-Cufâh* ad *Al-Bafrâh* circiter duodecim stationes.

Ab *Al-Bafrâh* ad *Abbâdân* circiter duæ stationes.

Atque hic est circuitus Peninsulæ *Arabum*, quàm proximè.

YABRIN est terra saluginosa continens duos fontes, & plurima palmeta: Inter utrumque fontem est spatium dimidiæ stationis, & amplius. Major pars palmetorum est in vicinia duorum fontium.

Yabrin vicina est oppidis *Al-Hhasâ*, *Al-Katîf*, & *Al-Yamâmah*.

Inter *Al-Yamâmah* & inter *Yabrin* spatium est itineris trium dietarum, & tantumdem inter *Yabrin* & *Al-Hhasâ*.

Al-Yamâmah, *Al-Hhasâ*, & *Yabrin* sunt in star figuræ Trianguli; *Al-Yamâmah* est in plaga occidentali, *Al-Hhasâ* in orientali, & *Al-Yabrin* in australi, ab utraque deflectens.

Dicit Auctor Libri dicti *Al-Moshtarec*:

"*Yabrin* [cum *Fatahh* super *Yâ* duplici puncto infra notatum, quiescente *Bâ* unico puncto infra notato, & *Cafr* sub *Râ* puncto dia-critico libero, quiescente altero *Yâ*, & in fine *Nûn*.] Est, inquit, nomen *Arenæ*, cujus fines à dextra, ortum solis versùs, ab *Hhag'r* τῆς *Al-Yamâmah*, adiri non possunt.

Ego dico: *Yabrin* est locus admodum infalubris. Narravit mihi quidam, qui illic comoratus est, incolas illius regionis credere febre correptum iri, si quis dactylos ejus comederit, & de aquis ejus biberit, & in umbra eorum dormierit. Dactyli ejus similes sunt (Dactylo dicto) *Barni* (suavioris saporis in agro) *Al-Madinah*.

E locis celebrioribus in *Al-Bahhrâin*.

CATHEMAH [per *Câf* & *Alef*, & *Thâ* punctatum cum *Cafr*, deinde *Mîm*, & *Hâ*] Sinus est juxta litus maris inter *Al-Bafrâh* & *Al-Katîf*.

Inter *Câthemah* & *Al-Bafrâh* iter bidui.

Inter *Câthemah* & *Al-Katîf* iter quatruidui.

ومن الشراة الي البلقاء نحو ثلث مراحل.

ومن البلقاء الي مشاريف حوران نحو ست مراحل.

ومن مشاريف حوران الي مشاريف غوطه دمشق نحو ثلث مراحل.

ومن مشاريف الغوطه الي سلمية نحو اربع مراحل.

ومن ثم الي بالس نحو سبع مراحل.

ومن بالس الي الكوفة نحو عشرين مرحلة.

ومن الكوفة الي البصرة نحو اثني عشر مرحلة.

ومن البصرة الي عبادان نحو مرحلتين.

فهذا هو درر جزيرة العرب بالتقريب.

يَبْرِينَ هي ارض سيخة تشتمل علي عينين ونخيل كثير الي غاية وبين العين والعين تقدر نصف مرحلة واكثر وغالب النخيل علي القرب من العينين.

ويبرين بالقرب من الحساء والقطيف واليمامة.

بين اليمامة وبين يبرين تقدر مسافة ثلاثة ايام وكذلك ما بين يبرين وبين الحساء.

واليمامة والحساء ويبرين علي صورة مثلث: اليمامة في جهة الغرب والحساء في الشرق واليبرين في الجنوب منها بميلة.

قال في المشترك.

يبرين [بالفتح المثناة التحتية وسكون الباء الموحدة والكسر الراء المهملة وسكون المثناة التحتية وفي اخرها نون] قال وهو اسم رمل لا تدرك اطرافه عن يمين مطلع الشمس من حجر اليمامة.

اقول ويبرين في غاية الوخامة. وقد اخبرني من اتق به ان اهل تلك البلاد يعتقدون ان من اكل ثمرها وشرب من ماء يها ونام في ظلها فانه يخم لا محالة وثمرها يشبه بردي المدينة.

ومن الاماكن المشهورة في البحرين.

كاظمه [بكاف والفاء وطاء معجمة مكسورة وميم وهاء] وهو جون علي ساحل البحر بين البصرة والقطيف.

وبين كاظمه والبصرة مسيرة يومين.

وبين كاظمه والقطيف مسيرة اربعة ايام.

وهي في سمت الجنوب عن البصرة. ويقال لها
كاظمه البحور. وهي منازل للعرب وبها مراعي
جيدة وابار كثيرة قريبة الماء.

* قال في المشترك

المشعر حصن بالبحرين له ذكر كثير في
خبار العرب.

ومما نقله من حديثه ابن عيسى ممن اقام
بملك البلاد. قال

العارض [بفتح العين وكسر الراء المهملتين وفي
اخرها ضان معجمة] قال وهو جبل يشبه ضاحك
المسحنة. وهو ممتد من بعيدا نحو حماه ومصر
وظهرة الى جهة الشرق وفي ظهرة اليمامة وحجر
وكل منهما عن وجه العارض علي نحو مرحلتين.
والعارض في الشرق علي اجا وسلي وبين
العارض وبينهما تقدير عشرين مرحلة للظعن.

واما ما وراء العارض فلا يسلك لعدم الماء به
ويسمي الفج الخالي وليس من العارض ولا من
اليعامة طريق الي عمان بل الطريق من العارض
الي الحساء والقطيف ثم يسير الانسان من الحساء
والقطيف علي الساحل الي عمان. قال

وحجر صغيرة ولها وان به مزارع. وحجر قبور
الشهداء من الصحابة الذين قتلوا في قتال مسيلمة
الكذاب.

وبين الحجر وبين اليمامة تقدير مرحلتين.
وحجر من اليمامة في الغرب والشمال. وكذلك
ليمامه وان يسمي

الخروج وبه مزارع كثيرة واهل الحساء والقطيف
يجلبون التمر الي اليمامة وحجر ويشترون بكل
راحتين من التمر راحلة من الخنطة.

وبين اليمامة وبين الحساء والقطيف مسيرة
اربعة ايام بالتقريب.

وقد ذكرنا نحن وصفة الحجر والخروج من
غيره ما تقدم.

Sita est in recta linea meridionali respectu
'Al-Basrah: Vocatur autem *Cāthemah* 'Al-Bo-
bhūr, i. e. *marium*. Ibi sunt diverforia 'Arabum
Pascuis optimis abundat, habet & puteos pluri-
mos prope æstum maris.

Dicit Auctor Libri dicti 'Al-Moshtarec.

'AL-MOSHAKKAR castellum in 'Al-Bah-
rain, de quo frequens mentio est in *Arabum*
historiis.

Ex Relatione quam accepit 'Ebn 'Isa à quo-
dam, qui in illa regione commoratus fuerat;

"'AL-'AREDH [cum *Fatabh* super 'Ain pun-
cto diacritico liberum, & *Cafr* sub *Râ* puncto
"diacritico libero, & in fine *Dhâd*] Mons est,
"inquit, similis Lapidì albo ollæ supposito; lon-
"gissimè procul extenditur *Hhamâh* usque &
"Mefr, cujus dorsum plagæ orientali obversum
"est: A tergo ejus sitæ sunt duæ urbes 'Al-
"Yamamah & *Hhag'r*; quæ ambæ à conspectu
"(montis istius) 'Al-'Aredh ad distantiam ferè
"duarum stationum remotæ sunt.

"'Al-'Aredh situs est in orientali plaga ex
"adverso duorum montium *Agja* & *Salma*: In-
"ter 'Al-'Aredh & illos est intervallum viginti
"stationum itineris Camelini.

"Porro illud spatium quod ultra montem 'Al-
"Aredh expanditur, viatoribus impervium est
"propter aquæ penuriam, & appellatur 'Al-Fag'
"Al *Khâlî* (i. e. *Interstitium vacuum*.) Quare
"à monte 'Al-'Aredh, & ab 'Al-Yamamah nulla
"patet via ad 'Omân, sed iter instituitur ab 'Al-
"Aredh ad 'Al-Hhasâ, & ad 'Al-Katîf; inde ab
"Al-Hhasâ, & 'Al-Katîf viator secundum oram
"maritimam ad 'Omân proficiscitur.

"Hag'r, inquit ille, urbs parva est, habet-
"que vallem fativis excultam. In *Hhag'r* sunt
"sepulchra Martyrum, è fociis (Prophetæ,)
"qui interfecti sunt in prælio *Mosailamah* men-
"dacis.

"Inter 'Al-Hhag'r & inter 'Al-Yamamah duæ
"stationes. *Hhag'r* respectu 'Al-Yamamah ad
"occasum & septentrionem posita est. 'Al-Ya-
"mah etiam habet vallem, quæ vocatur

"'Al-Kharg' in qua sunt fativa plurima. In-
"colæ 'Al-Hhasâ & 'Al-Katîf portant dactylos
"ad 'Al-Yamamah, & *Hhag'r*, & coemunt mo-
"dium unum frumenti singulis modis duplici-
"bus dactylorum.

"Inter 'Al-Yamamah & inter 'Al-Hhasâ &
"Al-Katîf quadridui iter quàm proximè.

Jam itaque hoc loco descriptionem 'Al-Hag'r
& 'Al-Kharg' præter illam quam antea attuli-
mus ex alio, (nempe Auctore libri 'Al-Moshtarec) apponere placuit.

* Hinc usque ad † est Additio è Codd. Poc. 196. &
Grav. 2.

† [antea attulimus] Videlicet in prima Edi-
tione, quam noster Codex, Poc. 379. repræsentat, in

qua illa prior Descriptio extat, uti infra videbimus
post Tabulas in Descriptionibus Urbium, num. 35. un-
de patet 'Abu'l-Fedam etiam secundæ Editionis esse Au-
ctorem, ut pluribus in Præfatione ostendimus.

اول من الاقاليم العرفية وهو جزيرة العرب						
سطر العدد	الاسماء الاماكن	اسما المنقول عندهم	الطول درج دقائق	العرض درج دقائق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العربي
ا	مكة	اطوال قانون ابن سعيد رسم كوشيار الوغبك	1 سز 2 سج 3 سز سز سز سز 4 عز 5	كا م كا ك كا لا كا ح كا م كا م	من اول الثاني	من تهامة وقيل من الحجاز
ب	المدينة النبوية	اطوال قانون ابن سعيد رسم الوغبك	سز 7 سز سز سز ع	ك ل ك ك ك	8 قريش من وسط الثاني	من الحجاز وقيل من نجد
ج	أيلة	اطوال قانون ابن سعيد	9 نر 10 نر نح	كط كح ل	من الثلث	من ساحل جزيرة العرب
د	مدائن	اطوال قانون ابن سعيد رسم	11 م نو سا سا	كط كط 12 كز كط	من اول الثالث	من ساحل الحجاز
هـ	قيما	اطوال قانون	س نح	14 ك كو	من اخر الثاني	من بادية الشام تقريبا
و	تبوك	اطوال قانون لعلة 16	نح نح نح	ل ن كط	من الثالث	من بادية الشام تقريبا
ر	الحجر	اطوال	س ل	كح ل	من الثالث	من الحجاز
ح	قنمر	اطوال رسم قياس 20	17 سز 18 سز سز	ل ل لج	من الرابع	من بادية الشام
ط	الينبع	ابن سعيد	سز	كو	من الثاني	من تهامة الحجاز تقريبا

Primum Climates cognitorum (five Regionum,) illudque PENINSULA ARABUM.

Ordo nume- ricus.	Nomina Locorum.	Nomina Auctorum & Librorum.	Longit. grad. min.	Latit. grad. min.	Clima verum.	Clima cognitum.	Numeri transp. in Edit. secunda
1	MACCAH	'Atwâl	67 13	21 40	In initio secundi Climatis	In <i>Tebâmah</i> aliis in ' <i>Al-Hhegjâz</i>	1
		Kânûn	67 0	21 20			
		Ebn Sa'id	67 31	21 31			
		Rasîm	67 0	21 0			
		Cûlhiâr	67 10	21 40			
		'Olugbegh	77 10	21 40			
2	'AL-MADI- NAH PRO- phetica	'Atwâl	65 20	25 0	In medio ferè secundi Climatis	In ' <i>Al-Hhe- gjâz</i> , aliis in <i>Nag'd</i>	2
		Kânûn	67 30	24 0			
		'Ebn Sa'id	65 20	25 31			
		Rasîm	65 20	25 0			
		'Olugbegh	75 20				
3	'AILAH	'Atwâl	55 45	29 0	In tertio Climate	In litore <i>Peninsule Arabum</i>	38
		Kânûn	57 40	28 50			
		'Ebn Sa'id	58 40	30 50			
4	MADIAN	'Atwâl	55 45	29 0	In initio tertii Climatis	In litore ' <i>Al-Hhegjâz</i>	39
		Kânûn	56 20	29 0			
		'Ebn Sa'id	61 0	27 50			
		Rasîm	61 20	29 0			
5	TAIMA	'Atwâl	60 0	25 0	In fine secun- di Climatis	In deserto ' <i>Al- Shâm</i> proximè	20
		Kânûn	58 30	26 0			
6	TABUC	'Atwâl	58 50	30 0	In tertio Climate	In deserto ' <i>Al-Shâm</i> proximè	19
		Kânûn	58 50	27 0			
		Fortè	58 20	29 20			
7	'AL-HHEGR	'Atwâl	60 30	28 30	In tertio Clim.	In ' <i>Al-Hhegjâz</i>	45
8	TADMOR	'Atwâl	67 0	34 0	In quarto Climate	In deserto ' <i>Al-Shâm</i>	31
		Rasîm	67 0	35 0			
		Conjectura	64 0	33 50			
9	'AL-YANBO	'Ebn Sa'id	64 0	26 0	In secundo Climate	In Regione maritima ' <i>Al-Hhegjâz</i> proximè	36

اول من الاقاليم العرفية وهو جزيرة العرب						
سطر العدن	الاسماء الاماكن	اسما المنقول عنهم	الطول درج دقايق	العرض درج دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي
ي	خَيْبَر	اطوال قانون ابن سعيد	س ١ سز ل سد نو	ك ١ ك ٢ ك ٣	من الثاني	من الحجاز تقريباً
يا	المُهَجَم	اطوال	س ٢ سز ٣	ك ٤ ك ٥	من الاقليم الاول	من تهام اليمن
يب	رَيْد	اطوال قانون ابن سعيد ٧ الوغبيك	س ٤ سز ٥ سد ٦	ك ٧ ك ٨ ك ٩	من اوائل الاول	من تهام اليمن
يج	حَصْن تَغَز	ابو العقول ابن سعيد قياس	س ٨ سز ٩ سد ١٠	ك ١١ ك ١٢ ك ١٣	من الاول	من اليمن
يد	حَصْن الدِّمْلُو	ابو العقول	س ١٥ سز ١٦ سد ١٧	ك ١٨ ك ١٩ ك ٢٠	من الاول	من اليمن
يه	الشَّرْجَة	اطوال قانون	س ٢٠ سز ٢١ سد ٢٢	ك ٢٣ ك ٢٤ ك ٢٥	من الاول	من اليمن
يو	جَبَلَة	قياس ١٤ ابي العقول	س ٢٥ سز ٢٦ سد ٢٧	ك ٢٨ ك ٢٩ ك ٣٠	من الاول	من اليمن
يز	الجَنَد	اطوال	س ٣٠ سز ٣١ سد ٣٢	ك ٣٣ ك ٣٤ ك ٣٥	من الاول	من اليمن
يجم	دَمَار	اطوال قانون	س ٣٥ سز ٣٦ سد ٣٧	ك ٣٩ ك ٤٠ ك ٤١	من الاول	من اليمن
يط	حَلِي	اطوال قانون	س ٤٠ سز ٤١ سد ٤٢	ك ٤٣ ك ٤٤ ك ٤٥	من الاول	من اليمن
ك	جَدَّة	اطوال ٢٣ وقانون رسم	س ٤٥ سز ٤٦ سد ٤٧	ك ٤٩ ك ٥٠ ك ٥١	من اوائل الاول	من تهام ٢٤ الحجاز

Primum Climates cognitorum (five Regionum,) illudque PENINSULA ARABUM.

Ordo nume- ricus.	Nomina Locorum.	Nomina Auctorum & Librorum.	Longit. grad. min.	Latit. grad. min.	Clima verum.	Clima cognitum	Numeri transp. in Edit. secunda.
10	KHAIBAR	'Atwâl Kânûn 'Ebn Sa'id	65 20 67 30 64 56	25 20 24 20 27 0	In secundo Climate	In 'Al-Hhejjâz proxime	24
11	'AL- MAHGJAM	'Atwâl	64 0	15 0	In primo Climate	In regione maritima Al-Yaman	7
12	ZABID	'Atwâl Kânûn 'Ebn Sa'id * 'Olûgbegh	64 20 65 20 67 40 74 20	14 10 14 15 15 30 14 10	In initio primi Cli- matis	In 'Al-Yaman	6
13	Castellum TÉZ	'Abûl-Akûl 'Ebn Sa'id Ex conjectura	64 30 70 0 65 50	13 0 14 30 13 40	In primo Climate	In 'Al-Yaman	9
14	Castellum 'AL- DEMLOWAH	'Abûl-'Akûl	64 40	14 0	In primo Climate	In 'Al-Yaman	10
15	'AL-SHARJAH	'Atwâl Kânûn	64 40 65 16	17 50 17 30	In primo Climate	In 'Al-Yaman	16
16	GJOB LAH	Ex conjectura rê 'Abûl-'Akûl	65 30	14 30	In primo Climate	In 'Al-Yaman	8
17	'AL-GJANAD	'Atwâl	65 30	14 30	In primo Clim.	In 'Al-Yaman	11
18	DHAMAR	'Atwâl Kânûn	67 0 66 0	13 30 14 20	In primo Climate	In 'Al-Yaman	47
19	HHALI	'Atwâl Kânûn	66 30 67 50	21 45	In primo Climate	In 'Al-Yaman	25
20	GJODDAH	'Atwâl & Kânûn Rasîm	66 30 65 30	21 45 21 45	In initio secundi Climatis	In regione maritima 'Al-Hhejjâz	28

اول من الاقاليم العرفية وهو جزيرة العرب						
الاسماء الاماكن	اسما المنقول عنهم	الطول درج دقائق	العرض درج دقائق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي	سطر العدد
كا	طوال قانون ابن سعيد رسم	سز ¹ ل سز ² ز سز ³ ز سز ⁴ ز	ك ¹ ج ل ² ج ز ³ ج ز ⁴ ج	من اوائل الاول	من تهائم اليمن	ن
كب	طوال قانون	سو م سو ز	ك ز	من ³ اواخر الاول	من اليمن	م
كج	طوال قانون ابن سعيد	سز ⁴ ز سز ⁶ ل سز ⁷ ز	ز ³ ط ز ⁴ ز ز ⁸ ج	من الاول	من اليمن من همدان القبيلية	ي
كد	طوال ابن سعيد رسم نسخة ¹⁰ الوغبك ¹²	سز ز ع ز سز ⁹ م سو ¹¹ ز عو ز	يا ز ي ز ج ز ج ز يا ز	خارجة من الاول الي الجنوب	من تهائم اليمن	ج
كه	طوال قانون ابن سعيد رسم الوغبك	سز ¹³ ز سز ¹⁴ ك عا ل سز ¹⁵ ل عز ز	يد ل يد ل يد ل يد ل يد ل	من اوائل الاول	من اليمن	ه
كو	طوال	سز ز	كا ز	من الثاني	من الحجاز	ط
كز	طوال ابن سعيد	سز ¹⁶ ك سز ¹⁷ ك	يو ز ج ز	من الاول	من اليمن	ي
كح	طوال	سز كا	ج ك	من الاول	من اليمن	ط
كت	طوال قانون ابن سعيد رسم الوغبك	سز ل سز ي سج لا سج ك كز ل	كا ك كا ن ¹⁷ كا م كا ك كا ك	من اوائل الثاني	من الحجاز تقريباً	ي
ل	طوال	سز ل	ك ز	من الثاني	من الحجاز	ز

Primum Climatium cognitorum (five Regionum,) illudque PENINSULA ARABUM.

Ordo nume- ricus.	Nomina Locorum.	Nomina Auctorum & Librorum.	Longit. grad. min.	Latit. grad. min.	Clima verum.	Clima cognitum.	Numeri transp. in Edit. secunda.
21	DHAFAR	'Atwâl	67 30	13 20	In initio primi Climatis	In regione maritima	4
		Kânûn	67 0	13 30			
		'Ebn Sa'id	73 0	15 0			
		Rasîm	78 0	15 0			
22	AL-SERRAIN	'Atwâl Kânûn	66 40 66 0	20 0	In finibus pri- mi Climatis	In 'Al-Yaman	43
23	NAGRAN	'Atwâl	67 0	19 0	In primo Climate	In 'Al-Yaman	12
		Kânûn	67 30	17 0			
		'Ebn Sa'id	75 0	18 30			
24	'ADAN	'Atwâl	67 0	11 0	Extra primum Clima ad Austrum	In regionibus maritimis 'Al-Yaman	3
		'Ebn Sa'id	70 0	12 0			
		Rasîm liud)	65 40	13 0			
		Exemplar (a-	66 0	13 40			
		'Olûgbegh	76 0				
25	SANA	'Atwâl	67 0	14 30	In initio primi Climatis	In 'Al-Yaman	5
		Kânûn	67 20	14 30			
		Ebn Sa'id	71 30	14 30			
		Rasîm	63 30	14 30			
		'Olûgbegh	77 0	14 30			
26	BATNMARR	'Atwâl	67 0	21 55	In secundo Cl.	In 'Al-Hhegjaz	29
27	SADAH	'Atwâl	67 20	16 0	In primo Climate	In 'Al-Yaman	13
		'Ebn Sa'id	67 20	18 30			
28	KHAIWAN	'Atwâl	67 21	15 20	In primo Clim.	In 'Al-Yaman	49
29	'AL-TAIEF	'Atwâl	67 30	21 20	In initio secundi Climatis	In 'Al-Hhegjaz proximè	18
		Kânûn	67 10	21 50			
		'Ebn Sa'id	68 31	21 40			
		Rasîm	68 20	21 20			
		'Olûgbegh	77 30	21 20			
30	'AL-FOR'	'Atwâl	67 30	25 0	In secundo Cl.	In 'Al-Hhegjaz	27

اول من الاقاليم العُربية وهو جزيرة العرب						
سطر العدن	الاسماء الاماكن	اسما المنقول عنهم	الطول درج دقائق	العرض درج دقائق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العربي
لا	جُرَش	اطوال قانون رسم	سز ٥ سز 2 سز 2	يز ٥ يز ٥ يز ٥	من الاول	من اليمن
لب	مَارِب ويقال لها سبا	اطوال ابن سعيد رسم	سج ٥ عو ٥ سز ٥	يد ٥ يو ٥ يز ٥	من الاول	من اليمن
لج	فَيْد	اطوال رسم	سج ٥ سج ٥	كو ٥ كز ٥	من اخر الثاني	من نجد
لد	شَبَام قصبه حضر موت	اطوال ورسم قانون	عا ٥ عا ٥	يب ٥ يب ٥	خارجا عن الاول للجنوب	قصبه حضر موت
له	الحجر	قياس	عا ٥ ي ٥	كب ٥ ك ٥	من اوائل الثاني	من اليماما
لو	اليَمَامَة	اطوال ورسم ابن سعيد الوغبكي	عا ٥ عا ٥ فب ٥	كا ٥ كا ٥ كب ٥	من اوائل الثاني	من الحجر وقيل من العروض وهو الاصح
لز	مِرْيَاط	اطوال ابن سعيد	عب ٥ عد ٥	يب ٥ يد ٥	خارجا عن الاول	من اليمن
لج	الاجسا	اطوال ٤ زيج الوغبكي	عب ٥ عب ٥ فب ٥	كب ٥ كد ٥ كد ٥	من اوائل الثاني	من البحرين
لط	القَطِيف	قياس ٧ زيج الوغبكي	عب ٥ عد ٥ فد ٥	كب ٥ كه ٥ كه ٥	من الثاني	من البحرين
م	صَحَار قصبه عمان	اطوال قانون ابن سعيد رسم الوغبكي	عد ٥ عد ٥ فا ٥ وفا ٥ فد ٥	ط ٥ ط ٥ ط ٥ ط ٥ يد ٥	من الاول	من البحرين

Primum Climatium cognitorum (five Regionum,) illudque PENINSULA ARABUM.

Ordo nume- ricus.	Nomina Locorum.	Nomina Auctorum & Librorum.	Longit. grad. min.	Latit. grad. min.	Clima verum.	Clima cognitum.	Numeri transp. in Edit. secunda
31	GJORASH	'Atwâl Kânûn Rafm	67 50 67 0 65 0	17 40 17 5 17 0	In primo Climate	In 'Al-Yaman	15
32	MAREB, quæ & vocatur SABA	'Atwâl 'Ebn Sa'id Rafm	68 0 76 30 64 0	14 0 16 0 17 10	In primo Climate	In 'Al-Yaman	14
33	FAID	'Atwâl Rafm	68 10 68 20	26 50 27 0	In fine secun- di Climatis	In Nag'd	17
34	SHEBAM Metropolis HHADHRAMAWT	'Atwâl & Rafm Kânûn	71 0 71 0	12 30 12 0	Extra primum Clima Au- strum versùs	Metropolis Hhadhramawt	48
35	'AL-HHAGR	Ex Con- jectura	71 10	22 0	In initio se- cundi Clim.	In 'Al- Yamamah	46
36	'AL-YAMAMAH	'Atwâl & Rafm Ebn Sa'id 'Olûgbegh	71 45 71 16 82 30	21 30 21 21 22 0	In initio primi Climatis	In 'Al-Hhegjaz alii in 'Arûdh, quod verius est	32
37	MERBAT	'Atwâl 'Ebn Sa'id	72 30 74 0	12 0 14 30	Extra primum Clima	In 'Al-Yaman	33
38	'AL-AHHSÄ	'Atwâl Tabb. Astro- nomicæ 'Olûgbegh	72 30 73 30 83 30	22 0 24 0 24 0	In initio secundi Climatis	In 'Al- Babhrain	34
39	'AL-KATIF	Ex conjectura Tabb. Astro- nomicæ 'Olûgbegh	73 55 74 0 84 0	22 0 25 0 25 0	In secundo Climate	In 'Al- Babhrain	35
40	SOHHAR Metropolis 'OMAN	'Atwâl Kânûn 'Ebn Sa'id Rafm 'Olûgbegh	74 0 74 0 81 32 85 0 84 0	19 20 19 45 19 16 19 45 14 20	In primo Climate	In 'Al- Babhrain	40

اول من الاقاليم العرفية وهو جزيرة العرب							
الاسماء الاماكن	اسما المنقول عنهم	الطول درج دقائق	العرض درج دقائق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي	العدد	سطر
آخر البحرين	اطوال الوعيك	ع ك ف ح	ك ه ح ز	من الثاني	من تهايم البحرين الشمالية	ما	ما
آخر بلاد مهرة	اطوال	ع ه ح ز	دو	من الاول	من اليمن	مب	مب

NOTE ad præcedentem Tabulam.

Pag. 18.

1 [67. grad. 67. min.] Ita Poc. 196. & Grav. 2. pro 66. quod est malè in nostro codice, & S. Z. incuria Librariorum. Veram Lectionem confirmat *Kalkasbandi* pag. 397. ubi de *Maccab*, ipsis numerorum dictionibus integris appositis, quæ scribendi ratio omnem dubitationem tollit, cui obnoxia est literarum numericarum scriptio compendiosa quidem, sed plerumque fallax; sic itaque ille ex Auctore nostro *Abu'l-Fedah*, في تقويم البلدان. وموضعها في اول الاقليم من الاقاليم السبعة.

قال في كتاب اطوال طولها سبع وستون درجة. "In Libro dicto *Takwîm 'Al-Boldân*, Positio ejus (*Maccab*) sic habetur: *In initio Climatis secundi è Climati-bus septem. Dicit Auctor Libri 'Atwâl*: Longitudo ejus sexaginta septem graduum.

2 [13. min.] In omnibus codicibus hæ duæ literæ numerorum notæ carent punctis diacriticis, ac proinde possunt accipi vel pro 53. vel pro 13. Hoc dubium tollit *Kalkasbandi* ibidem his verbis explicitis: وثلاث عشرة و tredecim min.

3 [grad.] Ita etiam ex prædictis codicibus restituiamus quod mendosè in nostro & S. Z. 66. veram Lectionem confirmante eodem *Kalkasbandi* hoc modo supra laudato: قال في القادون طولها سبع وستون درجة. "Dicit Auctor Libri *'Al-Kânûn*: Longitudo ejus "septem & sexaginta grad. Gravius in Impresso hanc & præmissas Lectiones ritè habet, quamvis è nostro codice descripserit, sed è suo codice Grav. 2. errorem sentiens emendavit.

4 [Cûshiâr] Hoc nomen insignis Astronomi, qui sub finem seculi *Hegjra* quarti florebat, pessimè scriptum in omnibus codicibus, videlicet in nostro *Kalkasbandi*, in Poc. 196. & in Grav. 2. *كوشيار*, restituimus è *Kalkasbandi*, qui habet: *كوشيار*. "Dicit *Cûshiâr*. Ita & Gravius in Impresso partim è suo codice Grav. 2. supplendo puncta diacritica, partim quòd aliunde nosset hunc Astronomum ipse insignis Mathematicus.

5 [10. min.] Ita restituimus è Poc. 196. & Gr. 2. sed præcipuè è *Kalkasb.* qui disertè habet وعشر دقيقة & decem min. pro 12, quod est in nostro sine punctis diacriticis. Gravius, qui nostrum hic sequitur, scripsit in Impresso 15. sed prior Lectio præferenda.

6 [Olûgbegh, sive ut alii pronunciant *Ulugbegh*] Sic per compendium hoc nomen scribitur in nostro codice, quod aliàs duabus vocibus constat hoc modo *Olug Beigh*, i. e. *Tataricè Magnus*

Princeps: Is revera fuit magnus Mogolorum Imperator, Magni *Timûr* vulgo *Tamerlani*, nepos, & ipse sui temporis Mathematicorum Princeps, de quo v. cl. *Thoma Hyde* Præfationem ad ejusdem *Olûg Beigh* Tabulas Longit. & Lat. Stellarum fixarum ab eo editas Oxon. an. 1665. & *Joh. Gravii* Præf. ad ejusdem Tabulam Geographicam urbium, editam Lond. 1652. & Oxon. 1711. è quibus discimus *Olûg-Beighum* Tabulas anno *Hegjra* 841. Christi 1437. edidisse. Cum autem *Abul-Fedah* Geographiam suam absolverit anno *Hegjra* 721. Christi 1321. sequitur *Abul-Fedah* ante *Olug Beighum* annis ferè 120. scripsisse. Mirum itaque videri debet quod nomen *Olûg Beighi* inter Auctores ab *Abul-Feda* laudatos hic & passim in sequentibus compareat in nostro codice, eoque solo; nam nullibi in omnibus aliis codicibus quos vidi, legitur, ne quidem in *Kalkasbandi*, & *Spahi Zadeh*, qui post *Olug Beighum* vixerunt. At saltem inde nostrum codicem post ætatem *Olûg Beighi* exaratum fuisse colligimus. Gravius ob rationes supradictas *Olûg Beighi* nomen in Impresso è Tabulis *'Abu'l-Feda* eliminavit: Nos hac præmonitione contenti cum cl. viris *Sam. Clerico*, & *Guil. Guisio*, qui illud in suis Apographis descripserunt, retinemus. Causam hujus Anachronismi in *القادون* ad finem harum Notarum pag. 28. subjecto ostendemus.

7 [67. grad. 30. min.] Ita omnes codices cum nostro absque ulla variatione, quantumvis absurda sit hæc Longitudo *'Al-Madinah*, quæ hic eadem ponitur cum Longitudine quam idem Auctor *'Al-Maccab* attribuerat, addendo insuper 30 minuta: adeo ut secundum illum *'Al-Madinah* orientior sit quam *Maccab* triginta minutis; cum apud omnes alios Geographos *'Al-Madinah* sit occidentior duobus ferè gradibus. *Kalkasbandi* non finit nos dubitare de vera Lectione, sic enim illam disertis verbis exhibet: قال في القادون "Dicit Auctor Libri *'Al-Kânûn*: Longitudo ejus septem & sexaginta graduum "cum dimidio. Quid? quod Gravius in Impresso eandem Longitudinem ponens ipsius *'Al-Biruni* codicem cujus erat possessor, uti ait Præf. ad Lectorem pag. 7. consulere poterat, si quid esset variantis Lectionis, & errorem Positionis emendare: Nihil tamen ea de re observat. Ita ne *'Al-Biruni*, quem tantopere laudat *Abu'l-Fedah*, appellando eum *هذا الفن* hujus argumenti Geographici Magistrum, tanti *σφάλματος* reus fuerit?

8 [ferè] Ita cum nostro habet *Kalkasbandi* in masc. Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. *قردب*, in fœm.

9 [57. grad. 0. min.] Ita cum nostro S. Z. At verò Poc. 196. & Grav. 2. *د 55. grad. 45. min.* quos sequitur Grav. in Impresso.

Primum Climates cognitorum (five Regionum,) illudque PENINSULA ARABUM.

Ordo numerus.	Nomina Locorum.	Nomina Auctorum & Librorum.	Longit. grad. min.	Latit. grad. min.	Clima verum.	Clima cognitum	Numeri transp. in Edit. secunda.
41	Extrema pars 'Al-Bahhrain	'Atwâl 'Olûgbeğh	74 20 83 0	25 15 25 15	In secundo Climate	In ultimis partibus 'Al- Bahhrain septentrional.	41
42	Extrema pars regionis Mahrah	'Atwâl	75 0	16 0	In primo Climate	In 'Al-Yaman	42

NOTÆ ad præcedentem Tabulam.

10 57. grad.] Poc. 196. & Grav. 2 56. quos sequitur Grav. in Impresso.

11 45. min.] Ita omnes, excepto S. Z. qui habet 50.

12 27. grad.] Ita & S. Z. cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 26. quos sequitur Grav. in Impresso.

13 52. min.] Ita omnes, excepto S. Z. qui habet 12.

14 25. grad.] Ita & S. Z. cum nostro & Grav. in Impresso. Poc. 196. & Grav. 2. 30.

15 27. grad.] Omnes alii codices 26. quos sequitur Grav. in Impresso.

16 forte &c.] Defunt omnibus aliis Codicibus.

17 67. grad.] Ita & S. Z. cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 62. quos sequitur Grav. in Impresso.

18 67. grad.] Ita & S. Z. & Grav. in Impresso, cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 66.

19 30. grad.] Ita & S. Z. cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 35. quos sequitur Grav. in Impresso.

20 Ex conjectura &c.] Defunt in omnibus aliis codicibus.

Pag. 20.

1 67. grad.] Omnes alii codices 60. Grav. in Impresso nostrum sequitur.

2 27. grad.] Ita & S. Z. cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 26. quos sequitur Grav. in Impresso.

3 17. grad.] Ita & S. Z. cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 16. quos sequitur Grav. in Impresso.

4 15. min.] Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. 10. quos sequitur Grav. in Impresso.

5 67. grad.] Ita & S. Z. cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 66. Grav. in Impresso nostrum sequitur.

6 30. min.] Ita Poc. 196. & Grav. 2. quos sequitur Grav. in Impresso. S. Z. 20.

7 'Olûgbeğh &c.] Defunt in aliis omnibus Codicibus.

8 67. grad.] Omnes alii 64. quos sequitur Grav. in Impresso.

9 67. grad. 50. min.] Omnes alii 65. 30. quos sequitur Grav. in Impresso.

10 64. grad. 40. min.] Ita & S. Z. cum nostro. Poc. 196. & Grav. 2. 65. 30. Grav. nostrum in Impresso sequitur.

11 0. min.] Ita omnes. Grav. in Impresso 5. malè.

12 17. grad.] Omnes alii 16. quos Grav. sequitur in Impresso.

13 16. min.] Omnes alii 40. quos sequitur Grav. in Impresso.

14 'Abu'l-'Akûl] Ita omnes in casu obliquo genitivi. Gravius in Impresso 'Abu'l-'Akûl; quasi Kiyas, quod præcedit, & 'Abu'l-'Akûl, essent duo distincti Auctores; Kiyas autem non est nomen proprium Viri, vel Libri, sed nomen substantivum significans mensuram, proportionem, comparisonem, & propriè hoc loco conjecturam ex comparatione factam ab Auctore aliquo, qualis, hoc loco, est 'Abu'l-'Akûl citatus ab 'Abu'l-Fedah. Aliàs Kiàs sine addito ponitur pro conjectura ipsius 'Abu'l-Feda, uti monuimus in Præfatione, ubi de Auctoribus ab 'Abu'l-Fedah citatis.

15 15. min.] Omnes alii 20. quos Grav. sequitur in Impresso scribit 8. perperam accipiendo 2 pro 8. figurarum similitudine deceptus.

16 65. grad. 30. min.] Ita & S. Z. & Grav. in Impresso. Poc. 196. & Grav. 2. 66. 0. Deinde ibidem, i. e. in Poc. 196. & Grav. 2. iisque folis, sequitur nullo Auctore Longit. 75. grad. 0. min. Latit. 17. grad. 0. min. Quæ extant in nostro codice infra ad Nag'ran Auctoribus 'Al-Birunio in Canone, & 'Ebn Sa'id.

17 67. grad.] Ita Poc. 196. & Grav. 2. quos sequitur Grav. in Impresso. S. Z. habet 66.

18 30. min.] Ita omnes alii cum nostro, sed Grav. in Impresso 20.

19 21. grad. 45. min.] Ita noster; omnes alii 18. 50. quos sequitur Grav. in Impresso.

20 67. grad.] Ita in nostro, omnes alii 66.

21 50. min.] Ita Poc. 196. & Grav. 2. quos sequitur Grav. in Impresso. S. Z. 20.

22 Deest Latitudo in nostro codice, & in omnibus aliis. Hanc supplet S. Z. hoc modo: 18. grad. 50. min.

23 Hæc copula deest in nostro codice, illamque omisit Grav. in Impresso, sed habetur in omnibus codicibus; quare illam restituimus, ut omnino necessariam.

24 regione maritima] Deest in nostro, & in Grav. Impresso. Habent alii codices.

Pag. 22.

1 67. grad.] Omnes alii 66. quos sequitur Grav. in Impresso.

2 73. grad.] Ita & Grav. in Impresso. Omnes alii 78. melius.

3 finibus] Omnes alii fine, quos sequitur Grav. in Impresso.

G 2

4 2

NOTÆ ad præcedentem Tabulam.

- 4 ٢ 67. grad. 0. min.] Ita & Grav. in Impresso. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 66. 20.
- 5 ٢ 19. grad. 0. min.] Ita & Grav. in Impresso. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 16. 0.
- 6 ٢ 67. grad. 30. min.] Ita & Grav. in Impresso. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 66. 20. ubi & Latit. eadem quæ supra ٢ 16. 0.
- 7 ٢ 75. grad. 0. min.] Ita & Grav. in Impresso. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 67. 20.
- 8 Hic deest Latitudo in nostro codice. Poc. 196. & Grav. 2. habent ٢ 18. 30. & ita supplevimus. Grav. in Impresso ٢ 17. 0. quæ est Latitudo mox anteposita in nostro pertinet ad *Kânûn*. In codice S. Z. omittitur utraque & Longitudo & Latitudo urbis *Nag'rân*.
- 9 ٢ 40. min.] Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 0. min. quos sequitur Grav. in Impresso.
- 10 ٢ 66. grad.] Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 65. quos sequitur Grav. in Impresso.
- 12 ٢ 66. grad.] Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 65. quos sequitur Grav. in Impresso.
- 12 ٢ 66. grad.] Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 65. quos sequitur Grav. in Impresso.
- 13 ٢ 67. grad.] Ita & S. Z. & Grav. in Impresso. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 66.
- 14 ٢ 63. grad.] Ita & Grav. in Impresso. Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. ٢ 68. Forfan in his omisum punctum diacriticum in ح incuria Librarii. Sed quando

venit pro 3. ferè semper scribitur = five cum puncto; five sine illo.

15 ٢ 67. grad. 20. min.] Ita & Grav. in Impresso, & S. Z. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 68. 0.

16 ٢ 67. grad. 20. min.] Ita & Grav. in Impresso, & S. Z. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 76. 30. Ibidem sequitur sine Auctore Longit. ٢ 64. 0. Latit. ٢ 16. 10.

17 ٢ 50. min.] Ita & Grav. in Impresso. Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. ٢ 0.

Pag. 24.

1 ٢ 65. grad.] Ita omnes excepto S. Z. qui habet ٢ 67.

2 ٢ 30. min.] Ita & Grav. in Impresso, & S. Z. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 0.

3 ٢ 72. grad.] Omnes alii ٢ 73.

4 ٢ 72. grad.] *Tabb. Astronomica* &c.] Defunt omnibus aliis ut & *Olûgbegh* &c. qui sequitur in nostro.

5 ٢ 55. min.] Ita & Grav. in Impresso, & Poc. 196. & Grav. 2. Habet S. Z. ٢ 15.

6 ٢ 0. min.] Ita & S. Z. Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 35. quos sequitur Grav. in Impresso.

7 ٢ 32. min.] *Tabb. Astronomica* &c.] Defunt omnibus aliis, ut & *Olûgbegh* &c. qui sequitur in nostro.

8 ٢ 32. min.] Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 0. Grav. in Impresso . . . 15.

9 ٢ 85. grad.] Omnes alii ٢ 84.

Pag. 26.

1 ٢ 15. min.] Poc. 196. & Grav. 2. ٢ 45. quos sequitur Grav. in Impresso. Non habet S. Z. Longit. neque Latit.

Πάρεργον ad pag. 26. nota 6.

Vir cl. *Theophilus Sigefredus Bayerus* in Præfatione ad *Museum Sinicum* editum *Petropoli* an. 1730. pag. 21. loquens de Cyclo sexageno Chataiorum à *Johanne Gravio* edito hæc habet: "Joannes Gravius non hunc modo "Cyclum, sed alios etiam publicavit cum *Ulugbegi* "Turcestaniæ reguli Epochas è Persico Latine convertit. Opus fanè insigne *Ulugbegum* mentitur. Nassi- "reddini enim esse Golius deprehendit, ut ne verbum "quidem exciderit, aut immutatum fuerit. Ita etiam "evenit ut ejusdem Nassireddini geographia *Ulugbegi* "nomine exiret: In qua sententia adversantem habeo "neminem, qui Nassireddini & *Ulugbegi* *μαρμαρίδης* "à Gravio edita comparaverit. Igitur non dubito "quin etiam tabulæ stellarum fixarum, quas Thomas "Hyde tanquam Auctore *Ulugbegi* produxit, Nassi- "reddini sint. Nam cum *Ulugbegus* princeps esset & "ingenio summo & doctrina excellenti, ita fortè con- "tigit, ut scripta ante eum annis centum & amplius, "seu per adulationem, seu quo alio errore, ei attri- "bueretur: furripere gloriam tot librorum Nassi- "reddino ipsum voluisse vix mihi aliquis persuaserit.

Quod Golius Nassireddinum Libro de Cyclo Chataio- rum & variarum Epocharum esse verum Auctorem de- prehenderit, quoquo modo se res habeat, non est hic disputandi locus. At verò quod *Ulugbegus* etiam Ta- bulas Geographicas eidem Nassireddino, sive ipse, sive adulator ejus aliquis furripuerit, ut contendit vir do- ctus, huic sententiæ me oppidò adversantem habebit, qui, uti provocat, utriusque & Nassireddini & *Ulugbegi* *μαρμαρίδης* à Gravio edita diligenter comparaverim. Et quidem omnia loca in utraque Tabula posita ad amuf-

sim exactè conveniunt, quod est ipsius *Gravii* opus in suis excerptis, ut vocat, quatenus comparatio facilior instituitur, sed si Positiones Longitudinum & Latitu- dinum conferamus, nemo est qui differentiam non vi- deat: Exemplo esto urbs *Samarkand*, Imperii ipsius *Olûgbeghi* Metropolis, cujus Longitudo secundum *Nas- sireddinum* est 98. grad. 20. min. & Latitudo 40. grad. 0. min. At secundum *Ulugbegum* Longitudo 99. grad. 16. min. & Latitudo 39. grad. 37. min. additis etiam ad majorem *axelkenan* 23. secundis minutis, ut observat idem Gravius in fine suæ Præfationis. Itane doctissi- mus Princeps cum tanto instrumentorum apparatu, & celeberrimorum Mathematicorum sui temporis auxilio, Nassireddini Tabulas duntaxat ad verbum exscripsisse dicendus est?

Sed ut ad propositum nostrum revertamur, cur *Samuel Clericus* & cl. *Guissius* in Apographis suis nomen *Olûgbegh* retinuerint, videntur credidisse has Longitu- dines & Latitudines sub hoc nomine esse Additamenta Librarii ex istius Principis Tabula; sed res aliter se habet; nam istæ Positiones desumptæ sunt ex Tabula ipsius Nassireddini, ut conferenti patebit. Quare super- est ut dicamus *Abu'l-Fedam*, siquidem illarum Auctor fuerit, scripsisse nomen Nassireddini, sed Librarium igna- rum substituisse nomen *Olûgbeghi*, propter famam & celebritatem tanti Principis, parum de Chronologia sollicitus, vixeritne ante vel post *Abu'l-Fedam*. De cæ- tero *Abu'l-Fedah Nassireddini* passim honorificam facit in hoc opere mentionem, præcipuè num. 417. ubi de *Marâgah* civitate agitur, in cujus vicino tumulto ille jussu *Holaci* Imperatoris observationes suas habuit.

DESCRI-

DESCRIPTIONES
ET
NARRATIONES
GENERALES.

الأوصاف والأخبار
العامّة

١. بالميم المفتوحة وكاف المفتوحة المشددة
ومكة
وفي آخرها ها في وان جبال غير ذي
زرع. وبها الكعبة في وسط المسجد الحرام. ولشهرها
ذلك تركنا وصفا. ويقال لبطن مكة

I. MACCAH [cum Fatahb super Mīm,
& Fatahb super Cāf, & Tashdīd; &
in fine Hā.] sita est in valle inter
montes sativis destitutos. In ea est
'Al-Cābah in medio Templi 'Al-Hharām, cujus
descriptionem, propter ejusmodi celebritatem
omittimus. Vallis Maccah vocatur

[omittimus] Scilicet 'Abū'l-Fedah Moham-
medanis scribens urbis adeo apud illos celebris descri-
ptionem minimè necessariam, præsertim compendio
studens, judicavit. At verò 'Al-Edrīsī, qui jussit Rogerii
Sicilia Regis in gratiam Christianorum suam Geogra-
phiam fufius adornavit anno Hegire 548. Christi 1153.
i. e. ante 'Abū'l-Fedah annis 173. hanc habet descrip-
tionem, quam pridem vir doctissimus Edwardus Pocockius
in Notis ad Specimen Hist. Arabum pag. 122. Arabicè
& Latinè exhibuit, quamque nos paucis pro nostra
methodo immutatis adducemus, ut sequitur, ومدينة
مكة شرفها الله قديمة ازلية البناء مشهورة الثناء
معمورة مقصودة من جميع الارض الاسلامية واليهما
حجهم المعروف. وهي مدينة بين شعاب الجبال
وطولها من المجلات الى المستغلة نحو ميلين وهو
من جهة الجنوب الى الشمال ومن اسفل جبل
اجيان الى ظهر جبل قيقعان ميل.
والمدينة مبنية في وسط هذا الغضا وبنياؤها
حجارة وطين وحجارة بنيانها من جبالها واسواقها
قليلة.

وفي وسط مكة مسجد لها الجامع المسمى الحرام
وليس لهذا الجامع سقف وانما هو دائر كالخظيرة.
والكعبة وهو البيت المسقف في وسط الحرام.
وهذا البيت طوله من خارجة من ناحية الشرق
اربعة وعشرون ذراعا وكذلك طول الشقة التي
تقابلها في جهة المغرب.

وبشرقي هذا الوجه باب الكعبة وارتفاعه علي
الارض نحو قامة وسطح الكعبة من داخل مساو
لاسفل الباب.

وفي ركنة الحجر الاسود.

وطول الحائط الذي من الجهة الشمال وهو
السامي ثلاثة وعشرون ذراعا وكذلك الشقة الاخرى
التي تقابلها في جهة اليمن ومع اصل هذه الشقة
موضع حجر في دائر وطوله خمسون ذراعا وفيه

حجر ابيض يقال انه قبر اسمعيل بن ابراهيم
عليهما السلام.

وفي الجهة الشرقية من الحرام قبة العباس ودير
رمزم وقبة اليهودية.

وما استدار بالكعبة كله حطيم يوقد فيه بالليل
مصباح ومشاعل.

وللكعبة سقفان وماء السقف الاعلي يخرج عنه
الي خارج البيت في ميزاب من خشب وذلك الماء
يقع علي الحجر الذي قلنا انه قبر اسمعيل.

والبيت كله من خارج علي استدارته مكسو
ثياب الحرير العراقية لا يظهر منه شي.

وارتفاع سمك البيت المذكور سبعة وعشرون
ذراعا وهذه الكسوة فيها بازرار وعري وصاحب
بغدان المسمى بالخليفة يرسلها في كل سنة اليها
فتكسا بها وتزال الاخرى عنها ولا يقدر احد
يكسوها غيره.

وقدما يذكر اهل الخبر ان الكعبة كانت بيت
انم عليه السلام. وكانت مبنية بالطين والحجارة
فهدمها الطوفان وبقيت مهدمة الي مدة ابراهيم
واسمعيل عليهما السلام. فيقال ان الله امرهما
ببنياؤها فنهض ابراهيم عليه السلام الي ابنه
اسمعيل وتعاونوا في بنيانها بالحجر والطين.

وليس بمكة ماء جار الا شي اجري اليها من
عين علي بعد من البلد ولم يستقم فلما كانت ايام
المقتدر من بني العباس استتم بناءه.

ومياه مكة زعاق لا تسوع لشارب واطيبها ماء
بير رمزم وماوها شروب غير انه لا يمكن ان مان
شربة.

وليس بجميع مكة شجر مثمر الا شجر البادية.
ويستكن صاحب مكة في قصر له بالجهة الغربية
بموضع يعرف بالمربعة علي ثلاثة اميال من مكة.

BACCAH [per Bâ cum Fatahh.]

Dicit *Al-Gjambhari* in (Lexico dicto) *Sabbâhh*: Vallis *Maccab* appellatur *Baccab* propter frequentiam hominum in ea se complimentum, à verbo *Baccaho*, quod idem significat ac *Zahhamah*, compressit eum.

Murus eam cingit.

In *Al-Hharâm* est puteus *Zamzam*; qui puteus situs est è regione portæ *Ca'bah*; & super hunc extructa est fornix.

II. *AL-MADINAH*, (five urbs) Apostoli, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, [cum *Fatahh* super *Mim*, cætera nota sunt.] Appellatur etiam

بَكَّة [بالباء الموحدة المفتوحة]

قال في صحاح الجوهري. وسمي بطن مكة بكبة لارتحام الناس فيه لانه من بكه اي رحمة. ويحيط بها سور.

* وبالبحرام بئر زمزم وفي البئر المشهورة تجاه

باب الكعبة وعليها قبة مبنية.

ب* والمدينة الرسول صلى الله عليه وسلم [بفتح

الميم والباقي معلوم] ويقال لها

"*Maccab*, quam Deus nobilitet, urbs antiqua, inde à seculo condita, fama celebris, incolis frequens, ad quam ab omnibus terris *Eslamiticis* conveniunt, & Peregrinationem illam notissimam instituunt. Civitas est inter anfractus montium sita. Longitudo ejus à superiore ipsius parte, usque ad inferiorem, passuum est circiter bis mille, idque ab austro ad septentrionem; & ab imo montis *Ajâd* ad dorsum montis *Ko'ika'an* mille passus sunt.

"In medio hujus spatii urbs extructa est, & ædificia ejus sunt ex lapidibus & luto. Lapidibus autem ædificiorum ejus ex ipsius montibus (excisi) sunt. Fora habet pauca.

"In medio *Al-Maccab* est Templum conventus, quod vocatur *Al-Hharâm* (sc. Asylum, seu locus interdictus, vel sacer.) Hoc (Templum) conventus tecto caret; atque est rotundum instar caulæ (five septi ovium.)

"*Al-Ca'bah* autem est Domus tecto operta in medio *Al-Hharâm*. Domus istius longitudo extrinsecus orientem versus 24. cubitorum est; eademque oppositi lateris quâ occidentem spectat longitudo.

"Ad partem orientalem est porta *Al-Ca'bah*, cujus elevatio supra terram est circiter (hominis) staturæ, & ipsius *Al-Ca'bah* pavimentum interius limini portæ inferiori æquale est.

"In ejus angulo, (qui portæ vicinus est) extat *Lapis niger*. Porro longitudo parietis qui septentrionem spectat, nempe plagam *Al-Shâm*, (i. e. Syria) 23. cubitorum est; ac totidem pars altera quæ ei opposita est *Al-Taman* versus. Et juxta fundamentum hujus partis locus est inclusus in circulo, longitudine 50. cubitorum, in quo est *Lapis albus*, qui *Isma'il* filii *Ebrâhîm*, ambobus sit pax, sepulchrum perhibetur.

"Ad partem orientalem *Al-Hharâm* est fornix seu facellum *Al-Abbâs*, & puteus *Zamzam*, & facellum *Al-Tebûdiah*.

"Quod autem *Al-Ca'bah* ambit septum, in toto illo noctu lampades ac faces accenduntur.

"Porro *Al-Ca'bah* bina sunt tecta, à quorum superiori aqua effunditur extra Domum per *Aspoḥḥ* ligneam, ita ut decidat in lapidem quem diximus Sepulchrum *Isma'il* censer.

"Domus autem pars exterior tota vestibus è serico *Erâkiensi* confectis obtegatur, ita ut nulla pars ejus oculis pateat.

"Elevatio tecti Domus prædictæ 27. cubitorum est. Operimenta autem illa uncinulis & spinteribus apensa sunt. Et *Bagdâdi* Dominus, qui titulo *Khalifa* gaudet, nova quotannis mittit, quibus, detractis veteribus, obtegatur: Nec alii præter ipsum eam operire permissum est.

"Prout verò narratur ab historicis, fuit *Al-Ca'bah* Domus *Adami*, cui pax, lapide ac luto extructa, quæ cum à Diluvio subversa esset, eo statu mansit usque ad tempus *Ebrâhîm* & *Isma'il*, ambobus sit pax, quibus dicitur Deus præcepisse ut ipsam ædificarent.

"Cum ergo *Ebrâhîm*, cui pax, ad filium suum *Isma'il* perrexisset, ambo mutuis operis eam lapide & luto extruxerunt.

"Non est autem in tota *Maccab* aqua fluens præter illam, quæ in eam à fonte quodam longè diffito derivata est, opere non ante perfecto quam illi, suo demum tempore, ultimam manum imposuerit *Al-Moktader* è filiis *Al-Abbâs*.

"Aquæ ipsius *Maccab* crassæ & fæluginosæ sunt, nec bibenti gratæ, quarum tamen optima est aqua putei *Zamzam*, quæ potabilis quidem, ita tamen ut quis eam continuo bibere non sustineat.

"Nec est in universa *Maccab* arbor frugifera, sed eæ tantum quæ deserti propriæ.

"Habitat autem Dominus *Al-Maccab* in Castello, quod habet ad latus (urbis) occidentale, in loco dicto *Al-Marba'ah* tribus circiter mille passibus à *Maccab* distante, &c.

Reliqua quæ ad statum urbis politicum & regimen pertinent omittimus, possuntque videri apud cl. *Pocockium* loco citato.

* Hinc usque ad †, defunt *Poc. 196. & Grav. 2.* sed *Gol. Hunt. & S. Z.* habent cum nostro.

* Huic *Al-Madinah* descriptioni, aliam è *Kalkashandî* ampliorem, magni operis ejus pag. 400. subjiciemus his verbis: وهي مدينة متوسطة في مستوي

من الأرض. والغالب على أرضها السباخ. وفي شمالها جبل احد. وفي جنوبها جبل عير. وكان عليها سور قديم وبخارجها خندق محفور وفي الذي حفرة النبي صلى الله عليه وسلم يوم الاحزاب. وفي سنة ست وثلاثين ومايتين بنى عليها اسحق محمد الجعدي سورا منيعا وجدده عضد الدولة ابن بويه الديلمي في سنة اثنين وسبعين وثلاثماية وهو باق عليها الى الان.

ولها اربعة ابواب

باب في الشرق يخرج منه الى البقيع.

وباب في الغرب يخرج منه الى العقيق وقبا وبين يدي هذا الباب جداول ماء جارية به.

وبوسطها مسجد النبي صلى الله عليه وسلم وهو مسجد متسع الا انه لم يبلغ في القدر مبلغ مسجد مكة.

قال ابن قتيبة في كتاب المعارف. وكان علي عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم مبنيا باللبن وسقفة الجردن وعمده النخل ولم يكن فيه ابو بكر شيئا وزان فيه عمر ثم غيره عثمان وزان فيه

يُتْرَب [بفتح المثناة من تحت وسكون المثناة وكسر الراء المهملة] ويقال لها

طَيْبَةُ [بفتح الطاء]

في مستو من الأرض وفي شماليتها جبل احد. وفي جنوبيتها جبل عير. ولها نخيل كثير. وغالب علي أرضها السباح.

وبها قبر رسول الله صلي الله عليه وسلم

YATHREB, [cum *Fatahh* super *Yā* duplici puncto infra notatum, & *Cafr* sub *Rā* puncto diacritico libero.] Alio item nomine vocatur

T A I B A H, [cum *Fatahh* super *Tā*.] (i.e. *Sana*, *salubris*, ob aeris ejus bonitatem.)

Sita est in solo terræ plano. A septentrione ejus est mons *Ohhod*; ab austro mons *Air* assurgit. Palmetis abundat. Id quod potissimum producit terra ejus, sunt plantæ *salsuginosæ*.

In ea est sepulchrum Apostoli Dei, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, ut & Templum

عثمان زيانة كبيرة وبنى جداره بالحجارة المنقوشة وبالفضة وجعل عمدة من حجارة منقوشة ورسعة المهدي سنة ستين ومائة. وزان فيه المامون زيانة كبيرة في سنة اثنين ومائتين. ولم يزل الملوك يتداوله بالعمارة الي زماننا.

وبه الحجرة الشريفة التي لها قبر رسول الله صلي الله عليه وسلم وابو بكر وعمر رضي الله عنهما حجرة الشريفة داير عليه مقصورة مرتفعة الي نحو القف عليه ستر من حرير اسود.

وخارج المقصورة بين القبر والمنبر الروضة التي اخبر صلعم انها روضة من الرياض الجنة.

قد ذكر اهل الاثر ان المنبر كان في زمن النبي صلعم ثلاث درجات بالمقعد وارتفاعه دراعان وثلاث اصابع وعرضه دراع راجح وارتفاع صدره وهو الذي يستند اليه رسول الله صلعم دراع وارتفاع رماثيه اللتين كان يمسكهما صلعم بيديه الكرمتين اذا جلس شبر واصبعان وفيه خمسة اعوان من جوائذ الثلاثة وقفي علي ذلك الي ايام معاوية وكتب الي مروان عمله علي المدينة ان ارفعه عن الأرض فزان من اسفله ست درجات.

"*Al-Madinah* urbs est mediæ magnitudinis in solo terræ plano. Id quod potissimum producit terra ejus sunt plantæ *salsuginosæ*. A septentrione ejus est mons *Ohod*; ab austro mons *Air*. Muro antiquo cincta erat, & extra illam fuit fossa dicta *Al-Khandak*, i.e. *vallum* (muniminis causa factum,) illudque est quod Propheta, cui Deus benedicat & pacem largiatur, die belli *Nationum* (de quo v. *Vitam Moham.* p. 73.)

"Anno verò Hejiræ 230. *Ishak Mohammed* *Al-Gjādi* murum validissimum extruxit, quem adhuc munitionem effecit *Ebu Būiah* *Al-Dāilemita* anno 372. Atque is est qui etiamnum hodie subsistit.

"Portas habet quatuor, quarum 1^a. dicitur Porta orientalis, per quam itur ad *Al-Bak* sive Cæmeterium.

"2^a. Porta occidentalis, qua iter est ad *Al-Akik*, & ad *Koba*. Ante hanc Portam fluunt rivi aquæ currentis.

"In medio Urbis est Templum Prophetæ, cui Deus benedicat, & pacem largiatur. Hoc Templum est quidem magnum, sed tamen amplitudine non æquat Templum *Meccanum*.

"Dicit *Ebn Kobaibah* in libro cui titulus est *Al-Ma-âref*, i.e. *De rebus notabilioribus*: Templum illud, tempore Prophetæ, cui Deus benedicat, & pacem largiatur, lateribus primum extructum fuit, & pal-

"marum ramis contextum, columnæ autem erant palmarum trunci. Huic structuræ nihil adjecit *Abû-Becr*; sed *Omar* cepit addere; nonnihil immutavit *Othmân*; tum deinde idem *Othmân* magnam additionem fecit; murum enim è lapide dolato & argento extruxit, & columnas è lapide dolato erexit. Postea amplificavit illud *Al-Mohamad* anno Hejiræ 160. Tum etiam *Al-Mâmûn* anno 202. plurimum adauxit. Neque deinceps Reges ei adornando usque ad nostra tempora destiterunt.

"In hoc Templo est strues lapidum nobilis, quæ continet Sepulchrum Apostoli Dei, cui Deus benedicat, & salutem largiatur; tum etiam sepulchra *Abû-Becr*, & *Omâr*, ambobus Deus sit propitius. Struem illam lapidum nobilem ambit peribolus in modum conclavis ferè usque ad tectum assurgens, qui velo serico nigro obtegatur.

"Extra Conclave, inter Sepulchrum & Suggestum est arca dicta *Rawdhah*, i.e. *Hortus floridus*, quam ipse Propheta narrabat esse unum ex Hortis floridis Paradisi.

"Quoad Suggestum, memoriæ prodiderunt veterum monumentorum indagatores, illud tempore Prophetæ fuisse ad sessionem amplum trium cubitorum, & elevatum duos cubitos cum tribus digitis, & latum uno cubito. Elevatio autem anterioris partis, cui innitebatur Apostolus Dei, erat unius cubiti. Elevatio duorum pulvillorum, super quos ambas manus suas gloriosas extendebat, dum federet, erant unius spithamæ cum duobus digitis. Erant denique quinque stipites lignei sustentatorii ad tria ejus latera. Man- sit in eo statu usque ad tempus *Mô'awia* Khalifæ, qui scripsit ad *Merwân*um Præfectum *Medina* ut Suggestum à terra elevaret ad sex cubitos. &c.

إيطا] Addit S. Z. cum *Fatahh* super *Tā* *علي* *شيبه* *secundum normam vocis Shaibah*, (i.e. *canities*.)

ثبير *Air*] Codex noster insigni errore habet *Thabir*, quod est nomen montis *Thabir* imminentis, quem supra pag. 9. descripsit *Abu'l-Fedah*. Poc. 196. & Grav. 2. habent *Gair*. *Pocockius* in margine sui cod. n. 196. è regione *Gair* adscripsit *Thabir*, quasi corrigens illum ex altero suo codice num. 379. qui est noster. Sed debebat tantum delere punctum diacriticum, quod est super literam *غ*, & tunc habuisset veram lectionem *Air*. Nos verò adhibitis aliis codicibus manuscriptis *Gol.* *Hunt.* & *S. Z.* deprehendimus veram lectionem esse *Air* sine puncto; quam confirmat *Safioddin* in Compendio Lexici *Takût*, & ipse *Takût* in magno opere sub litera *ع* *Ain*. Aiuntque dictionem *Air* significare *Asinum sylvestrem*; & aliquot alios ejus nominis montes describunt præter *Medinensem*, de quo hic agitur. Hebr. *אֵיר* *Air* est Pullus *Asini*, *Asellus*. *Gravius* in Impresso posuit *Thabir*, ut & *D. La Roque*.

3 *السباح* *planta salsuginosa*] Poc. 196. & Grav. 2. *الساح*, vox nihili.

ejus. Ad latus (sinistrum) Apostoli Dei jacet sepulchrum 'Abû Bacr, cui Deus sit propitius; deinde sepulchrum 'Omar, cui Deus sit propitius. Illam murus ambit lateritius.

E vicis 'Al-Madinah est

'AL-RABADHAH, in qua est sepulchrum 'Abû Dharr 'Al-Gafârî, cui Deus sit propitius. 'Al-Rabadhab longitudinem habet 67. grad. 30. min. & latitudinem 24. grad. 10. min.

Dicit 'Ebn Saïd: "Ad ortum ejus (Madinah) sunt Pagi dicti 'Awâlî, (i.e. superiores,) qui pertinent ad (montes vocatos) 'Al-Sharwât; qui quidem ab initio 'Al-Yaman usque ad 'Al-Carac in 'Al-Shâm porriguntur. Ad ortum & septentrionem ejusdem adjacent montes 'Tai, tres numero; per quos transeunt Peregrini 'Al-Cufah. Horum montium pars occidentalior est ubi Longitudo 63. grad. & Latitudo, ubi ver-
tex australior 28. grad. 40. min. Ab hinc usque ad latus orientale sunt habitationes familiarum (Tribus) 'Tai; deinde habitationes filiorum 'Amer.

In 'Al-Madinah est puteus dictus Bodhâ'ah, cujus mentio celebris est in Traditionibus Authenticis.

In ea est etiam Puteus nomine 'Aris, in quem cum cecidisset Sigillum Prophetæ, cui Deus adprecetur, & pacem largiatur, è manu 'Othmân filii 'Affân, ille ei inquirendo totus incubuit, sed non potuit reperire.

III. 'A I L A H [cum Fatahh super Hamzah, quiescente Yâ duplici puncto infra notato, deinde Lâh & Hâ.] olim urbs parva fuit, raris frugibus; eratque civitas 'Al-Yahûd (Judæorum) illorum, qui in simias & porcos mutati sunt. Li-

ومسجد والي جاذب قبر رسول الله قبر ابي بكر رضي الله عنه وقبر عمر رضي الله عنه وعليها سور من لبن.

ومن قري المدينة

الريضة. وبها قبر ابي ذر الغفاري رضي الله عنه. والريضة حيث الطول سزل والعرض كدي. * قال ابن سعيد في شرقية العوالي وهي من الشروات الممتدة من اول اليمن الي الكرك بالشام. وفي شرقية وشمالية يقع جبال طي وهي ثلثة دمر بها حجاج الكوفة. الغربي منها حيث الطول سح والارض حيث راسه الجنوبي كم م ومن هناك الي اخر جهة الشرق محلات بطون طي ثم محلات بني عامر.

** وبالمدينة بئر بضاعة وذكرها في الاحاديث مشهورة.

وبها بئر اريس التي سقط فيها خاتم النبي صلي الله عليه وسلم من يد عثمان بن عفان رضي الله عنه وجد في طلبه فلم يجده. ††

ج وأيلة [بفتح الهمزة وسكون المثناة من تحت ولام وها] كانت مدينة صغيرة وكان بها زرع يسير وهي مدينة اليهود الذين جعل منهم القردة

1 [Templum ejus] Poc. 196. & Grav. 2. addunt وعليها سور muro cingitur.

2 [Al-Rabadhab] Fixionem, seu Orthographiam, quam omittit 'Abû'l-Fedah supplebimus è Lexico Takût: بفتح اوله وثانية ونال معجمة مفتوحة cum Fatahh prima & secunda, & Fatahh etiam super Dhâl punctatum. Situm ejus idem sic describit. من قري المدينة علي ثلثة اميال منها قريبة من ذات عرق علي طريق الحجار اذا رحلت من فيد تروى مكة بها قبر ابي ذر خريت في سنة تسعة عشر. وثلثماية بالقرامة. 'Al-Rabadhab è vicis 'Al-Madinah, ab ea distans tria milliaria, propè Dhât-'Erk, juxta viam 'Al-Hhegjaz venienti tibi à Faïd dum ad Maccab tendis. Ibi est sepulchrum 'Abû Dharr. De-structus fuit anno (Hegira) 319. per Karâmitas.

* Hinc usque ad † est Additio è codd. Poc. 196. & Grav. 2.

3 [العوالي] Horum descriptionem & situm exhibet Lexicon Takût his verbis: العالي [بالفتح جمع] ضبعة بينها وبين المدينة اربعة اميال وقيل عالي [بالفتح] ثلثة وقيل ثمانية. (scm.) Al-'Awâlî cum Fatahh, plurale Alihon, Pagi, inter quos & inter Madinah sunt quatuor milliaria, aliis tria, aliis octo.

** Hinc usque ad †† defunt Poc. 196. & Grav. 2. ut & Gol. sed habent Hunt. & S. Z. cum nostro.

[Puteus Bodhâ'ah] Ita restituo ex S. Z. & Hunt. pro بضاء quod est in nostro codic, & in Gravi Impresso, qui vertit: puteus sortis, Quia revera بضاعة significat sortem, partem opum, qua impenditur in mercaturam. D. La Roque: le puits Bedhaat, ou Fort, pro Sort, vel enim malè legit in Gravi, vel est error typographicus: Rectè tamen accipit Bedhaat pro istius Putei nomine proprio. Fixionem hujus vocis veram exhibet Lexicon Takût, ut & ejus descriptionem, hoc modo: بضاعة [بالضم] وقد كسره بعضهم. والضم اكثر. وهي دار بني ساعدة بالمدينة. وبيرها مشهورة معروفة سبل عنها النبي صلي الله عليه وسلم. Bodhâ'ah [cnn Dhâmm, nonnullis cum Casr; sæpius tamen cum Dhâmm] Fuit Palatium filiorum Sâ'adah in 'Al-Madinah. Puteus ejus celebris est & fama notus. De illo interrogatus Propheta, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, respondit: Est Aqua mundando idonea, cui nulla alia comparari potest. Spahi-Zade ex eodem Lexico Takût per Safioddinum in compendium redacto, cujus ipse possessor fuit, post بضاعة subijcit: بضم الباء vel cum Dhâmm super Bâ unico puncto infra notatum, vel cum Casr.

والخنازير. وهي علي ساحل بحر القلزم وعليها طريق حجاج مصر. وهي في زماننا: برج وبها وال من مصر. وليس بها مزرع وكان لها قلعة في البحر فابطلت ونقل الوالي الي البرج في الساحل. و ^١ ومدين [بفتح الميم وسكون الدال المهملة وفتح المثناة من تحت وفي اخرها نون] مدينة خراب علي بحر القلزم مكانية لقبوك علي نحو ست مراحل منها.

وبها البير التي استسقى منها ^٢ موسي لسانه شعيب.

ومدين اسم القبيلة التي كان منها ^٤ شعيب ثم سميت القرية بهم. ويشهد بها قوله تعالى. ^٥ والي مدين اخاهم شعيبا.

قال ابن سعيد. ويكون عرض البحر عند ساحلها نحو مجري.

وفوق ذلك المكان ^٦ مسافة القصير من جانب الغربي.

^٧ وتيما [بفتح التاء مثناة من فوق وسكون المثناة من تحت وميم والفاء] حصن اعمر من تيركي وبها نخيل.

tori maris *Al-Kolzum* adjacet. Propè eam via ducitur, qua Peregrini *Mesr* (Ægyptii ad Maccah) iter habent. Nostra tempestate turris est in qua Præfectus *Mesr* (Ægyptius) residet. Nulla ibi fativa. Arcem olim habuit in mari; sed ea destructa, Præfectus in turrim ad litus sitam se recepit.

IV. MADIAN [cum *Fatahh* super *Mim*, quiescente *Dâl* puncto diacritico libero, & *Fatahh* super *Yâ* duplici puncto infra notatum, & in fine *Nûn*] civitas diruta super mare *Al-Kolzum* sita è regione opposita *Tabûc* à qua ferè sex stationibus distat.

In ea est puteus ex quo *Mûsa* (Moses) pecora *Sho'aib* (Jethro) adaquavit.

Madian est nomen Tribûs è qua *Sho'aib* erat oriundus, tum deinde vicus ab iis nomen accepit. Huic (*Sho'aib*) testimonium perhibet verbum Excelsi: *Et ad Madian fratrem eorum Sho'aib* (*misimus*. *Al-Koran*. Sur. VII. v. 86. & XI. v. 83. & XIX. v. 36.)

Dicit *Ebn Sa'id*: "Latitudo maris ad litus ejus est circiter unius cursûs navigationis."

Super hunc locum tranfit Parallelus (urbis) *Al-Kofair* sitæ in latere (hujus maris) occidentali.

V. TAIMA, [cum *Fatahh* super *Tâ* duplici puncto supra notatum, quiescente *Yâ* duplici puncto infra notato, deinde *Mim* & *Alef*.] Castellum est habitatoribus magis frequens quàm *Tabûc*: Ibi sunt *Palmata*.

¹ *Demnah*, Codex Hunt. solus addit *Demnah*, quasi nomen istius turris.

² *Mûsa* Addit S. Z. *cui pax*.

³ *Sho'aib* Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. addunt *Aqua Incolarum Madian è Scaturigine ad illos decurrente*. Ubi S. Z. *rectè*; Poc. 196. autem & Grav. 2. *malè*.

⁴ *Sho'aib* Addit S. Z. *cui pax*.

⁵ *Et ad Madian fratrem eorum misimus Sho'aib* Ita rectè in Impresso *Gravius* verba *Al-Korâni* reddiderat: At verò *D. La Roque*, qui *Gravii* versionem ante oculos habebat, ea prorsus rejecta ut erronea, aliam, suæ Arabismi peritiæ nimium confusus, absurdissimam tamen, substituit his verbis: *Le chef, ou le Gouverneur de Madyan est frere de Sho'aib*. Nec tamen sine ratione deviasse credendus est vir doctus, si quidem dictionem *والى* *Et ad*, quam *Gravius* simpliciter legerat è duabus vocalis constantem nempe *و* copulativa *Et*, & *الى* *ad*; *D. La Roque* eandem legit *ولى*, i. e. *Præfectus, rector, gubernator*, à radice *ولى*, *Præfuit, rexit, gubernavit*; ubi *و* est radicale. Quomodo autem per *افاهم* *fratrem eorum* in accusativo casu, constructum cum Pronomine plurali, possit intelligi *le frere de Sho'aib*, Grammaticis disquirendum relinquo, ut & Historicis an *Sho'aibo* fuerit *Frater*, idemque *Gubernator urbis Madian*. Certè ex Scriptura sacra constat ipsum *Jethonem* fuisse *Gubernatorem*, Exod. 17. 1.

Et audivit Jethro Sacerdos, five Princeps Madian, &c.

Parallelus (urbis) *Al-Kofair* Has duas dictiones ita restituo è codicibus manuscriptis Hunt. & Gol. pro *مسافة* *مسافة* utraque perperam scripta in nostro codice, & pro *مسافة* adhuc pejùs in S. Z. Poc. 196. & Grav. 2. habent *مسافة* *مسافة* *Al-Kasr*, nullo sensu. *Gravius* in Impresso pag. 42. *مسافة* *مسافة* vertitque pericopam: *E regione hujus loci est Masamiyah ad latus occidentale*, omiffa interpretatione vocis *القصر*. Et *D. La Roque* Gallicè p. 305. plenius: *Il ya auprès de Madyan un Château nommé Masamiyah, bâti sur la côte occidentale de cette mer*. Sicque docti illi viri ex prava codicum suorum Lectione nobis castella nova fingunt in aere, quæ nunquam fuerunt in rerum natura. Cum nihil aliud voluerit *Abul-Fedah* innuere quàm quod duæ urbes, *Madian* sc. in *Arabia*, & *Al-Kofair* in *Ægypto*, sitæ sint in eadem *مسافة* *recta linea* five, ut loquimur, sub eodem *Parallelo*, medio interjacente mari *Rubro*; quod patet ex Tabulis, ubi utraque sub eodem fermè Latitudinis gradu ponitur.

De cætero, quid sibi velit *D. La Roque* in nota margini adscripta, non satis capio, dum ait virum cl. *Gravius*, manuscripti codicis sui ductu deceptum, putasse distantiam inter utrumque latus maris *Rubri* eam esse quæ inter *Madian* & inter ipsum latus intercedit. De qua hallucinatione nullum video in verbis *Gravii* criminandi fundamentum; viderint oculatiores. Sed si

Ex Libro dicto *Al-'Azîzî*.

"*Taima*, inquit Auctor, fuit sedes Tribus
"*Tai*. Ibi erat Castellum celebre nomine *Al-*
"*Ablak*, quod ei inditum fuit ab *Al-Shamûl*
"filio *Adhia*, qui de illo hos cecinit versus:

"*Nobis Mons est habitatio,*

"*Propter Latum inaccessus. Perstringitur*

"*Acies-oculorum, & hebetatur (intuendo)*

"*Is est (nomine) 'Al-'Ablak 'Al-Farad,*

"*Cujus fama pervagata est.*

"*Decipit accedere cupientem.*

Longus est (in hujusmodi carmine.)

VI. TABUC, [cum *Fatahh* super *Tâ* duplici puncto supra notatum, & *Dhamm* super *Bâ* unico puncto infra notatum, quiescente *Waw*, deinde *Câf*.] inter *Al-Hheg'r* & inter *Al-Shâm*. In ea fons & palmeta.

Ferunt Dominos five Socios *Al-'Aicah*, ad quos Deus misit *Shô'aib*, hîc vixisse. *Shô'aib* autem non ex eis erat, sed ex incolis *Madian*.

Dicit (*Al-Bîrûnî*) in (libro dicto) *Al-Kânîn*: "*Tabûc* est in continente è regione *Madian*.

Ego dico: *Tabûc* ad orientem, & *Madian* ad occidentem.

VII. *AL-HHEG'R*, [cum *Cafr* sub *Hhâ* puncto diacritico libero, quiescente *Gjîm*, & in fine *Râ* puncto diacritico liberum.]

Dicit *Ebn Hhaukal*: "*Al-Hheg'r* inter montes, una dieta distans à *Wâdî'l-Kora*.

من كتاب العريزي قال

قيما حاضرة طي وبها الحصن المعروف بالابلق وينسب الي الشمول بن عاندا * الذي يقول فيه.

لنا جبل محتلة

من بحيرة منيع يرن

الطرف وهو كليل

هو الابلق القرن

الذي سار نكرة

يغر علي من وامة.

ويطول.

و وتبوك [بفتح التاء المثناة من فوق وضم الباء الموحدة وسكون الواو وبعدها الكاف] بين الحجر وبين الشام وبها عين ونخيل.

ويقال ان بها كان اصحاب الايكة الذين بعث الله شعيبا اليهم. ولم يكن شعيب منهم وانما كان من اهل مدين.

قال في القادون. وتبوك في البر علي محلات مدين.

اقول. وتبوك في الشرق ومدين في الغرب.

ر والحجر [بكسر الحاء المهملة وسكون الجيم وفي اخرها راء مهملة].

قال ابن حوقل. والحجر بين جبال علي يوم من وادي القرى.

in rebus aded levis momenti criminari liceat: Quid absurdius quàm cum *D. La Roque* dicere, Castellum illud fictitium *Masamiyah* propè *Madian* situm in orientali maris Rubri litore, extructum tamen esse in ora occidentali hujus maris? sed ineptiarum satis.

* Hinc usque ad †, Desunt Poc. 196. Grav. 2. & S. Z. Habent Gol. & Hunt.

I *Is est 'Al-'Ablak 'Al-Farad*] Est sc. nomen integrum hujus Montis, quasi diceret, *'Al-'Ablak* cognomento *'Al-Farad*, i.e. unicus, singularis, *Phoenix*, ob excellentiam. Illum sic describit *Takût* in Lexico: [بورن الاحمر] حصن الشمول ابن

عاندا اليهودي يعرف بالابلق القرن علي قيمان بين الحجاز والشام علي قراية من قراب فيه اثار بنية بلبن لان ينل علي الحصانة وهو خرب وانما هو قيل له الابلق لان في بنائة بياض وحمرة.

"*Al-'Ablak*, [normæ *'Al-'Abhmar*] Castellum *Shamûl* filii *Adhia* *Judai*. Celebre est nomine *'Al-'Ablak 'Al-Farad* prope *Taima*, inter *Al-Hheg'jâz* & *Al-Shâm* in edito terræ tumulo. Ibi sunt rudera structuræ lateritiæ, quibus ostenditur illud non admodum fuisse munitum. Nunc in ruinis jacet. Dictum autem fuit

"*Al-'Ablak*, eo quod ædificium ejus esset albo rubroque variegatum.

2 *fama ejus*] Addit Hunt. hunc versum, *Habet uvas corinthiacas celeberrimas, & periscelides*. Fortè eadem sunt verba quæ *D. La Roque* transtulit è Codice MSS. Dom. *Petis de la Croix*. hoc modo: *Elle a des traits d'une rare beauté, & la blancheur éclate sur son front, & sur ses pieds*.

3 *Wâdî'l-Kora*] Sic legendum, ut nomen proprium, non vallis *'Al-kary*, ut *Gravius* in *Impresso* pag. 43. & *D. La Roque* pag. 306. perperam reddunt; quamvis enim *Wâdî* significet *vallem*, quando tamen præmittitur *q̄ Kora* tunc est nomen proprium *Tractûs*, vel si voluissent reddere *Wâdî* per *vallem*, debuissent etiam *'Al-Kora* (non *Alkary*) vertere *vicorum*, quæ est hujus vocis significatio. Tractus ille vocatur *Wâdî'l-Kora*, i. e. *Vallis Urbium*, seu *Vicorum*, propter frequentiam vicorum, quas continet. Quod porro legant *Alkary*, pro *Al-Kora*, id ignorantia Fixionis seu Orthographiæ attribuendum, qua neglecta fermè ubique monstra dictionum produnt, cujus exemplum sit in hoc Paragrapho nomen *Al-Hhegr* quod legunt *Hag'r*, quod est nomen alterius urbis, in regione *'Al-Tamamah* procul hinc diffita, ut infra videbimus in *Gravii Impresso* pag. 60.

Ego

اقول. لم يحصل ذلك فان بينهما اكثر من خمسة ايام.

قال. وكانت ديار ثمود الذين قال الله عنهم وثمود الذين جابوا الصخر بالوان.

قال. ورايت تلك الجبال وما تحت منها كما اخبر الله تعالى وتكلمون من الجبال بيوتنا فرهيين. وتسمي تلك الجبال الاثالب.

اقول. وفي التي ينزلها حجاج الشام. وفي عن العلي علي نصف مرحلة من جهة الشام.

وروي ان رسول الله صلي الله عليه وسلم ذهبي من شرب ما فيها.

ح وقد مر [من الباب بفتح القاء المثناة من فوق وسكون الدال المهملة وضم الميم وفي اخرها راء مهملة] بليدة ببادية الشام وفي من اعمال حمص وفي في شرقي حمص وارض تدمر غالبها سباح وبها تخيل وزيتون. وبها اثار عظيمة اولية من الاعمدة والصخور وفي عن حمص علي ثلاثة مراحل وكذلك عن سلمية ولها سور وقلعة.

قال في العزدي + بينها وبين دمشق تسعة وخمسون ميلا ومن تدمر الي الرحبة مائة ميل وميلان.

ط والينبع [بفتح المثناة من تحت وسكون النون وضم الباء الموحدة واخرها عين مهملة] وفي بليدة بالقرب من المدينة وورد ذكرها في الحديث.

Ego dico: Id non rectè se habet; nam inter utrumque est iter plusquam quinque dierum. (v. Vit. Moham. p. 124. nota a.)

"Al-Hheg'r, inquit ille, fuit sedes (Tribûs) "Thamûd, de quibus dixit Deus: Et Thamûd, "qui excavaverunt rupes in valle. (Al-Kor Sur. LXXXIX. v. 9.)

"Ego vidi, inquit (Ebn Hhawal,) illos Montes, & quod ex eis excisum est, quemadmodum narrat ipse Deus Excelsus: Et excidistis "à montibus domos ingeniosè elaborantes. (Al-Kor. Sur. XXVI. v. 148. confer. XV. v. 81.)

Vocantur isti Montes 'Al-'Athâleb.

Ego dico: ('Al-Hheg'r) ea est ad quam diverfantur Peregrini 'Al-Shâm, distatque ab 'Al-'Ola versùs 'Al-Shâm dimidium stationis.

Traditio est Apostolum Dei, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, ne quis de aqua ejus biberet, prohibuisse. (v. Vit. Moham. p. 124.)

VIII. TADMOR, [ex libro dicto 'Al-Lobâb, cum Fatahb super Tâ duplici puncto supra notatum, quiescente Dâl puncto diacritico libero, & Dhamm super Mîm, & in fine Râ puncto diacritico libero.] Urbecula in deserto 'Al-Shâm, sub ditione Hems, orientior quàm Hems. Id quod potissimum producit solum Tadmor, sunt plantæ saluginosæ. In ea sunt Palmeta, & olivæ. Ibi sunt rudera ingentia, & antiqua columnarum & rupium. Distat ab Hems tribus stationibus, & tantumdem à Salamiah: Murum habet & Arcem.

Dicit Auctor libri dicti 'Al-'Azîzî: "Inter eam & inter Demasbk (Damascum) quinquaginta novem milliaria: Et à Tadmor ad 'Al-'Rahbah centum & duo milliaria.

IX. 'AL-YANBO' [cum Fatahb super Yâ, quiescente Nûn, & Dhamm super Bâ, & in fine Ain diacritico puncto liberum.] Est Urbecula vicina rî 'Al-Madînah: Mentio ejus fit in Traditione Authentica.

I [جابوا excavaverunt] Gravius vertit: Responsum dederunt; & D. La Roque Gravii fidus Interpres: Les pierres de la vallée rendirent réponse. Nempe pro جابوا excavaverunt legebat Gravius أجابوا, præposito Alef, quod revera significat responderunt. Atque hoc modo docti viri, Loquelam petris tribuendo, miracula 'Al-Korâni suis variantibus Lectionibus bellè satis multiplicabant; haud ingratum fortè Mohammedanis, si id leges Grammaticæ paterentur; sed de proprio fundo factis superque sunt divites.

2 [العالي] Gravius in Impresso pag. 44. & D. La Roque p. 307. scribunt 'Alaly, malè, ut patet ex hujus loci descriptione è Lexico Takût: بضم العلل والقصر] قرية من نواحي وادي القري بعد 'Al-'Ola, [cum "Dhamm prioris (literæ sc. 'Ain,) & 'Al-Kesar (i.e. ultima brevi.) Vicus è tractibus Wadi'l-Kora, post habitationes Thamûd, versùs 'Al-Madînah tendenti. Sive scribatur cum Alef, sive cum Tâ, perinde est, & ultima vocalis est a breve.

3 [murum] In nostro codice scribitur murum, ubi vir cl. Guisus in margine sui Apographi sic Arabicè, ut solet, annotavit لعله سور, i. e. Fortè scribendum سور. Quæ conjectura viri doctissimi verissima comprobatur auctoritate quinque codicum MSS. sc. Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. quos contulimus.

4 [inter illam] Ante hæc codex Poc. 196. & Grav. 2. & ex eis S. Z. sic habent: وندمر من مدينة عظيمة قديمة مبنية بالحجارة والعمد وفيها عيون Tadmor civitas ingens, antiqua, lapidibus extructa & columnis. In ea sunt fontes decurrentes, & arbores fructifera, & sativa.

5 [duo milliaria] Poc. 196. & Grav. 2. addunt: قال العزدي ايضا وفي قديمة كثيرة الاثار العجيبة يقال ان سليمان بن دار بنهاها. Dicit idem Auctor libri dicti 'Al-'Azîzî: "Urbs est antiqua habens rudera mirabilia. Aiunt illam conditam fuisse à Solaimân filio Dâwûd.

Dicit *Ebn Sa'id*: "In *Al-Yanbo* fontes sunt & castellum: Ibi sunt diverforia filiorum *Al-Hhasan*: Portum habet super mare itinere unius stationis distantem.

Dicit *Ebn Hhawkal*: "*Yanbo* castellum, ubi palmeta, & aqua, & fata. Ibi substitit *Ali* filius *Abû Tâleb*, cujus faciem Deus honoret; ibique filii ejus præfecturam habuerunt: Prope *Yanbo* est mons *Radhwa* ab ortu ejus emiens: E monte *Radhwa* lapis cotis in alias regiones exportatur: Inter illum & inter *Al-Madinah* sunt septem stationes.

X. KHAIBAR, [cum *Fatahh* super *Khâ* punctatum, quiescente *Yâ*, & *Fatahh* super *Bâ*, tum *Râ* puncto diacritico liberum] palmetis abundat; estque regio filiorum *Anzah*. *Al-Khaibar* in Dialecto *Al-Yahûd* (Judæorum) significat Castellum: Distat ab *Al-Madinah* inter septentrionem, & ortum ferme sex stationibus.

Dicit *Al-Edrisi*: "*Khaibar* urbs parva instar castelli, palmetis, & sativis fertilis. In initio *Eslamismi* sedes erat filiorum *Koraidhab* & *Al-Nadhîr*. In ea quoque fuit *Al-Shamûl* filius *Adhia*. Ab *Al-Madinah* distat quatuor stationibus.

XI. *AL-MAHGJAM* [cum *Fatahh* super *Mim*, quiescente *Hâ*, deinde *Gjim* & *Mim*.] una è pulcherrimis civitatibus *Al-Yaman*, distat à *Zabîd* tres dies; habet duo loca Conventûs; in solo terræ plano sita est, inter civitates re-

قال ابن سعيد واليهبوع بها عيون وحصن وفي منارل بني الحسن ولها فرضة علي البحر علي مرحلة منها.

قال ابن حوقل وينبع حصن به نخيل وماء وزرع وبها وقف علي بن ابي طالب كرم الله وجهه وتولاه اولاده وبقرع ينبع جبل رصوي مظل عليها من شرقها ومن رصوي يحمل حجر المسن الي سائر الاقطار * ودينه ودين المدينة سبع مراحل. †

ني وخيبر [بفتح الخاء المعجمة وسكون المثناة من تحتى وفتح الباء الموحدة وراء مهملة] لها نخيل كثير وهي بلد بني عنزة والخيبر بلغة اليهود الحصن وهي من جهة الشمال والشرق من المدينة علي نحو ست مراحل.

** قال الإدريسي وخيبر مدينة صغيرة كالحصن ذات نخيل وزروع وكانت في صدر الاسلام دارا لبني قريظة والنظير وكان بها الشمول بن عاندا ومنها الي المدينة اربع مراحل. ††

يا والمهجم [بفتح الميم وسكون الهاء وجيم وميم] من اجل مدن اليمن وهي من زبد ثلاثة ايام ولها جامعان وهي في مستو من الارض من مدن التهاديم

1 *in ea sunt fontes*] Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. omnes addunt وخصر و viridaria. 2 *Al-Hhasan*] In textu ipsius *Ebn Sa'id* additur, *filii* *Ali*, *filii* *Abû Tâleb*. Horum loco Poc. 196. Grav. 2. Gol. & Hunt. رضي *Deus sit eis propitius*.

3 *regiones*] In textu *Ebn Hhawkal* *plagas*. Post hæc verba plura habet *Ebn Hhawkal* ad hujus montis, & adjacentis regionis cognitionem situ digna, quæ omisit *Abû'l-Fedah*. Sic itaque pergit ille: وفيما بينه وبين ديار جهينه وساحل البحر ديار الحسنيين يسكنونها بيوت الشعر نحو سبع مائة بيت بادية كالاعراب ينتجعون المراعى والمياه بزي كزي الاعراب لا يميز منهم في خلق ولا خلق ويتصل ديارهم فيما يلي الشرق بوادي واد وهو من الحكة علي مرحلة ودينها وبين الادوا التي علي طريق الحاج في غربيها ستة اميال وبها رئيس الجعفرين من ولد جعفر بن ابي طالب. وله بالقرع والسائرة ضياع كثيرة وعشيرة واتباع ودينهم وبين ولد الحسن بن علي عليهما السلام حروب واما حتى بعد استولت طائفة من اليمن يعرفون ببني حرب علي ضياعهم وصانوا حربا بهم وقد صغفوا

"In illo spatio quod inter istum montem *Radhwa* & habitationes *Gjohainah*, & oram maritimam interjacet, sunt habitationes *Al-Hhasanitarum*, qui habitant domos è pilis confectas numero septingentas, degentes in deserto scenitarum *Arabum* more, quærendo pascua & aquas, eodem modo vestiti ac iidem *Arabes* scenitæ; adeo ut nulla sit inter utrumque populum differentia. Horum habitationes extenduntur orientem versus in valle *Wadân*, quæ ad *Al-Gjohhah* pertinet ad distantiam unius stationis. Inter hanc & inter *Al-Abwa*, quæ sita est in via Peregrinorum ad occidentem ejus, sunt sex milliaria. In ea est sedes Principis *Al-Gjafaritarum* è posteris *Gjafar* filii *Abû-Tâleb*: Habet in *Al-For* & in *Al-Sâierah* pagos multos & familias & clientes, five affeclas. Inter hos & posteros *Al-Hhasan* filii *Ali*, ambobus sit pax, bella civilia intercessere & cruentæ concertationes, donec tandem turma ab *Al-Yaman* dicta filiorum *Hharab* adveniens pagos eorum occupavit, & rixis eorum finem imponens in ipsorum locum successit.

* Hinc usque ad †, defunt Poc. 196. Grav. 2. Gol. & S. Z. Habet Hunt. cum nostro.

** Hinc usque ad †, defunt Poc. 196. Grav. 2. & Gol. Habent Hunt. & S. Z. cum nostro. Habet etiam *Kalkashandî* pag. 402.

4 *Al-Shamûl filius Adhia*] Addit Kalk. الشاعر المشهور *Poeta celebris*. cujus carminis specimen supra vidimus, ubi de monte *Al-Ablak*, pag. 34. Addit Hunt. اليهودي *Judeus*.

وفي في الشمال والشرق عن زبيد وفي عن صنعاء
ست مراحل. gionis maritimæ: A *Zabid* jacet septentrioni
& ortui obversa: Distat à *Sana'* sex stationibus.

قال الشريف الإدريسي من عدن الي مدينة المهجم
ست مراحل ومن مدينة المهجم الي مدينة خيوان
خمسة وعشرون فرسخا.

يب وزبيد [بفتح الزاء المعجمة وكسر الباء
الموحدة وسكون المثناة من تحت وادال المهملة] قصبة
التهائم. وفي في مستو من الارض عن البحر علي
اقل من يوم وماوها ابار ولها نخيل كثير وعليها
سور وفيه ثمانية ابواب.

قال البيروني وفي فرضة اليمن وفرضة زبيد هو
موضع يسمى غلافقة وبينهما اربعون ميلا.

قال في العزدي ولها ساحل يعرف بغلافقة.
وبينهما خمسة عشر ميلا.

قال في كتاب الاطوال. وغلافقة حيث الطول سن
والعرض 2 د ل.

3 د وفتح [بكسر المثناة من فوق وعين مهملة
وفي اخرها زاء معجمة] في رسالتنا هذا هي مقر
ملوك اليمن وفي حصن في الجبال مظل علي
التهائم وارض زبيد وفوق تعز منقورة يقال له
4 صهلة قد ساق اليه صاحب اليمن المياه من الجبال
التي فوقها وبني فيها ابنية في غاية الحسن في
وسط بستان هناك.

د والدملوه [بكسر الدال المهملة وسكون الميم
ثم لام وواو وهاء في اخرها] وهو حصن في شمالي

Dicit *'Al-Sharîf 'Al-'Edrisî*: Ab *'Adan* ad ci-
vitatem *'Al-Mahgjam* sunt sex stationes; & à ci-
vitate *'Al-Mahgjam* ad civitatem *Khairvân* vi-
ginti quinque parasangæ.

XII. *ZABID* [cum *Fatahh* super *Zâ* pun-
ctatum, & *Cafr* sub *Bâ* unico puncto infra no-
tato, quiescente *Yâ* duobus punctis infra nota-
tum *Dâl* puncto diacritico liberum] Metro-
polis regionis maritimæ, in plano terræ solo
fita, distat à mari paulo minus diei itinere:
Aqua ejus est ex puteis: Palmetis abundat:
Murum habet octo portis patentem.

Dicit *'Al-Birûnî*: Est portus *'Al-Yaman*:
Portus verò ipsius *Zabid* est locus, qui nomi-
natur *Galâfakah*: Inter utrumque sunt quadra-
ginta milliaria.

Dicit Auctor libri dicti *'Al-'Azîzî*: Ejus litus
notum est nomine *Galâfakah*: Inter utrumque
sunt quindecim milliaria.

Dicit (Auctor) libri Longitudinum: *Galâfa-
kah* habet longitudinem 64. graduum, & lati-
tudinem 14. gr. 35. min.

XIII. *TÊZ* [cum *Cafr* sub *Tâ*; deinde *'Ain*
puncto diacritico liberum, & in fine *Zâ* pun-
ctatum] nostra tempestate sedes Regum *'Al-
Yaman*, est castellum in montibus, regioni ma-
ritimæ imminens, & terris *Zabid*. Super *Têz*
est Palatium amœnum dictum *Sahalâh*, ad
quod Dominus *'Al-Yaman* aquas è montibus,
qui desuper sunt, derivavit, & illic magna
& pulcherrima ædificia in medio horti con-
struxit.

XIV. *'AL-DEMLOWAH* [cum *Cafr* sub *Dâl*
puncto diacritico libero, quiescente *Mim*; de-
inde *Lâm*, *Waw*, & *Hâ* in fine.] Castellum ad
septentrionem *'Adan* in montibus *'Al-Yaman*:

I [Galâfakah] Noster codex, ut omnes alii
habent *Galâfakah* fine puncto diacritico super
ع. Cl. *Guifus* in margine sui Apographi scripsit
علافقة cum puncto diacritico, rectè omnino. Quod confir-
matur ex *Golii* Lexico, ubi scribitur *Golâfakah*,
cum *Dhamm* super *Gâin*. Quod tamen ab eo receda-
mus quoad vocalem *o*, facit Autoritas Lexici *Takût*,
ubi sic habetur sub litera *Gâin*: بلد [بالفتح] غلافقة
علي ساحل هجر اليمن مقابل زبيد وفي مرسى
Galâ- زبيد بينها وبين زبيد خمسة عشر ميلا.
fakah [cum *Fatahh*] urbs sita ad oram maritimam
"*Hagjar* *'Al-Yaman* ex adverso *Zabid*: Estque Por-
tus *Zabid*: Inter eam & inter *Zabid* sunt quindecim
"milliaria. Eodem modo scribit *'Edrisî*, qui distan-
tiam ponit 50. milliaria. Noster autem *'Abû'l-Fedah*
infra sub Climate *Australi* haud sibi constans ait:
Galâfakah, غلافقة فرضة زبيد بينها اربعون ميلا.
"portus *Zabid*: Inter utrumque quadraginta mil-
"liaria.

2 [14. grad. 35. min.] Poc. 196. & Grav. 2.
3 [15. grad. 30. min.]

Te'z] In Lexico *Takût* alia est Fixio seu Or-
thographia hujus nominis hoc modo: تعز [بالفتح] ثم
"الكسر والراء مشددة. Ta'ezz [cum *Fatahh*,
"deinde *Cafr*, & *Zâ* cum *Tashdîd*.] Quæ Orthographia
videtur satis convenire cum *Gallorum* nostratium illius
urbis nominis pronunciatione sc. *Tage*, referente D. *La
Roque* in Libro cui titulus est: *Voyage de l'Arabie Heu-
reuse*, pag. 228. Et adhuc magis cum Anglorum ap-
pellatione, qui in Exoticis linguis enunciandis sunt fe-
liciores, nempe *Taies*, uti scribitur à D. *Henrico Mid-
dleton* in suo Itinerario à portu *Mokhab* ad urbem *Ze-
nan* sive *Sanaa* totius Arabiæ felicitis Metropolitim, A. D.
1610. ubi ait *Taies* ab *Mokhab* quatuor dietis distare.

4 [Sahalâh] Ita omnes codices cum nostro.
Gravius in Impresso p. 47. habet *Sahadah*. Et
D. *La Roque* pag. 311. *Sehadah*; malè uterque legit
Dâl pro Lâm. Est nomen partis Montis *Saber*,
i. e. *'Aloes*, de quo infra num. 24.

Al-Demlowah est Gazophylacium Domini *Al-Yaman*.

Dicit *Ebn Sa'id*: Situm est in monte ab Austro ad septentrionem porrecto: Proverbium à fitu ejus inaccessio & munimenti robore desumptum est. Ad septentrionem ejus

Al-Gjowah, urbecula celebris in femita plana viæ, quæ per montes incedit, sita est.

XV. *AL-SHARGJAH* [cum *Fatahh* super *Shîr* punctatum, quiescente *Râ* diacritico puncto libero, deinde *Gjim* & *Hâ*] statio navium super litus; domus ejus ex arundine; est exigua.

Dicit *Al-Edrisî*: Inter *Al-Shargjah* & *Al-Hherdah* iter diei.

Al-Hherdah [cum *Cafr* sub *Hhâ*, quiescente *Râ*, & *Fatahh* super *Dâl*, utroque diacritico puncto libero; & in fine *Hâ*.]

XVI. *GJOB LAH* [cum *Dhamm* super *Gjim*, quiescente *Bâ* unico puncto infra notato, & *Fatahh* super *Lâm*; deinde *Hâ*.] inter *Adan* & *San'a* in montibus sita super duos fluvios, unde appellatur *Madinato'l-Nahraîn* (i. e. civitas duorum fluviorum.) Estque nuper extructa. Eam extruxerunt *Al-Solahhiûn*, postquam *Al-Yaman* Præfecturam adepti sunt,

Quoad *Al-Yaman* sic ait Auctor libri *Al-Lo-bâl*: "[cum *Fatahh* super *Yâ*, & super *Mim*, & "in fine *Nûn*.] Ab illa, inquit, cognominatur *Yamahi*, vel *Yamâni* oriundus ex *Al-Yaman*, *Yamanensis*. Est autem illa regio lata & magna; diciturque *Al-Yaman*, quia est *Yamîn* (i. e. Dextra pars terræ,) quemadmodum *Al-Shâm*, quia est *Shamâlî* (i. e. læva pars terræ.)

I *الجوه* *Al-Gjowah*] Ita Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. Noster codex, & *Gravins* in Impresso habent *الجوه* *Al-Hirah*, qua lectione nihil absurdius: Nam *Hirah* est nomen urbis in *Al-Erak*, olim *Chal-dea*, quæ ab eo loco de quo hic agitur plusquam ducentis parasangis distat. Illam tamen eandem esse putat D. La Roque in Nota margini adscripta, pag. 312. *La ville d'Hirah*, inquit ille, *batie par Malek, fut autrefois la Capitale d'un Roiaume de ce nom, dont les derniers Rois étoient Chrétiens*. Vigilans ne an dormitans hæc scribebat vir bonus? Perinde ac si quis diceret *Lugdunum* in Gallia eandem esse urbem cum *Leyda* seu *Lugduno Batavorum*. In Lexico *Takût* *الجوه بالضم قرية* *Al-Gjowh* [cum *Dhamm*] vicus in *Al-Yaman* notissimus.

2 *الحرداء* *Al-Hherdah* cum *Cafr* sub *Hhâ*] In Lexico *Takût* *حرداء بالفتح* *Hhardah* cum *Fatahh*.

3 *جبله* *Gjoblah* cum *Dhamm* super *Gjim*] In Lexico *Takût*, *جبله بالكسر* *Gjeblah* cum *Cafr*. Nostrates in Libro dicto *Voyage de l'Arabie Heureuse* pag. 230. pronunciant *Gabala*.

4 *الصليحيون* *Al-Solahhiûn*] Ita restituo è Poc. 196. Grav. 2. Gol. & Hunt. qui vocales exhibet. pro *الصليحيون* quod est in nostro codice & in Impresso *Gravii*, qui hoc nomen Latinis literis sic reddit p. 48. *Alsalibiyuni*, & D. La Roque p. 312. Gallico more *les Alsalibiyunis*. Sed neuter quid id appellationis significet, explicat. Sciendum igitur referente *Sheddâdo* in vita *Salahoddini*, quod postquam *Salahoddinus*, vulgo *Saladinus*, *Ægypti* Khalifa venunciatuſ esset anno He-

جده في جبال اليمن والدملوة خزاعة صاحب اليمن.

قال ابن سعيد وهي علي الجبل الممتد من الجنوب الي الشمال ويضرب بامتداعها وحصادتها المثل وفي شمالها تقع .

الجوه وهي بلدة مشهورة في جادة طريق الجبال. به والشرجة [بفتح الشين المعجمة وسكون الراء المهملة وجيم وهاء] مينا علي الساحل ديوتها اخصاص وهي صغيرة.

قال الإدريسي وبين الشرجة والحرداء مسيرة يوم. 2 والحرداء [بكسر الحاء وسكون الراء وفتح الدال المهملات وفي اخرها هاء].

جو 4 وجبله [بضم الجيم وسكون الباء الموحدة ولام مفتوحة وها] بين عدن وصنعا في الجبال وهي علي دهرين وهي محدثة بناها الصليحيون لما استولوا علي اليمن.

واما اليمن فقد قال في الباب [بفتح المثناة التحتية والميم وفي اخرها ذون] قال وينسب اليها يمني ويماي قال وفي بلاد عريضة كبيرة وقيل لها اليمن لانها يمين الارض كما ان الشام شمالي الارض.

gjræ 562. Christi 1166. audiit quemdam nomine *Abd'l-Nabî* Provincias *Arabia* felicitis cum regis titulo sibi vindicasse. Quare *Salahoddinus* fratrem suum natu majorem nomine *Shamsoddawlah* ed misit cum exercitu. Is, tyranno victo occisoque, totius *Arabia* regnum, fratre ita permittente, obtinuit. Atque ex eo *Ajubitarum* Dynastia in *Arabia* initium habuit, ab *Ajub* utriusque parente sic dicta, quæ & alio nomine *Al-Solahhitum*, quod est diminutivum à *Salahhitis* deductum, quasi minores *Salahhitas*, seu *Salahhoddini* posteros significans; quamvis enim *Shamsoddin* natu major rerum potiretur in *Arabia*, summum tamen Imperium ad *Salahhoddinum* pertinere censebatur. Fuit itaque hæc Dynastia binominis; & quidem sub prima denominatione ejus, sc. *Ajubitarum* mentionem facit D. D'Herbelot Biblioth. Orient. pag. 82. aitque dasset ab anno Hegjræ 560. (lege 569.) usque ad annum 600. D. autem La Roque, *Voyage de l'Arabie heureuse* p. 255. hanc *Ajubitarum* Dynastiam adhuc superstitem esse opinatur: "Je croirois plutôt, inquit ille, que le Roy dont nous parlons, tire son origine des *Ajubites*, ainsi appelée du nom d'*Ajub*, ou *Job*, chef d'une autre grande Maison, qui à donné naissance au fameux *Saladin*, & à sa posterité: une branche de ces *Ajubites* regnoit véritablement en ce même pays d'*Yemen* dans le treizieme siecle, & celui qui étoit alors le chef, prenoit la qualité de *Calife* & celle d'*Iman*, qui en est inféparable; ceque le Roy d'*Yemen* fait encore aujourd'hui. Quæ sui ipsius verba vir cl. si alteram hujus Dynastiae denominationem sc. *Solahhitum* à *Salahoddino* desumptam intellexisset, potuisset huc loco commentarii adferre; sed adeo deformata est tam à *Gravio*, quam ab ipso, ut Oedipo opus fuerit.

Aiunt

قال بعض الثقات: جبله عن تعز دون يوم وهي
عن تعز في الشرق بميلة يسيرة الى الشمال.

يز والجند [من اللباب بالجمع والنون المفتوحتين
وفي اخرها دال مهملة] شمالي تعز وماء الجند
في غاية الوخامة وهي عن صنعاً ثمانية واربعون
فرسخاً وهي عن ظفار اربعة وعشرون فرسخاً والجند
قريب من تعز وهو بلد وخم وهي علي نصف
مرحلة من تعز.

قال الشريف الإدريسي والجند بين دمار وبين
زبد وهو بلد جليل به مسجد جامع المعان بن
جبل وغالب اهلها شيعة وبقر الجند وادي سكول
ومنه يسير في صحاري الى جبل فيه نحو الف قرية
وعرض هذا الجبل احد وعشرون فرسخاً ومنه يسير
في صحاري ورمال الى مدينة زبد.

يج ودمار [من المشترك بفتح الذال المعجمة.
ومن اللباب بكسرهما وميم والف وراء مهملة وقال في
المشتركي وبعضهم دينية علي الكسر وبعضهم يعرية
باعراب ما لا ينصرف] بلدة باليمن مشهورة وقد
نسب اليها قوم من اهل الرواية ولها ذكر في
الاخبار. وهي عن صنعاً ستة عشر فرسخاً وعن ظفار
ثمانية فراسخ.

قال الإدريسي وعلي يومين من صنعاً في
الطريق الى دمار جبل وثم مسجد معان
بن جبل.

يط وحلي [بفتح الحاء المهملة وسكون اللام ثم
ياء مثناة من تحت] من اطراف اليمن من جهة
الحجاز.

Aiunt nonnulli viatores fide digni *Gjoblah* di-
stare à *Tez* minus itinere diei ab ortu *Tez* pau-
lulum in septentrionem vergens.

XVII. *'AL-GJANAD*, [secundum Auctorem
libri *'Al-Lobâb* cum *Gjîm*, & *Nûn*, utroque *Fa-
tâh* notato, & in fine *Dâl* puncto diacritico
liberum] est ad septentrionem *Tez*. Aqua *'Al-
Gjanad* maximè insalubris: Distat à *San'a* qua-
draginta octo parasangis; à *Thafâr* viginti
quatuor parasangis. *'Al-Gjanad* vicina *Tez* est
urbs insalubris, distans dimidium stationis à
Tez.

Dicit *'Al-Sharîf 'Al-'Edrisî*: "*'Al-Gjanad*
"est inter *Dhamâr*, & *Zabîd*, urbs pulchra:
"In ea est Templum conventus *Ma'âdh* filii
"*Gjabal*: Maxima pars incolarum sunt *Shi'ta*
(*Hæretici*, seu *'Alî* Sectatores.) Prope *'Al-Gja-
nad* est vallis *Sabûl*; inde iter per deferta ad
montem, in quo sunt circiter mille vici: Lati-
tudo hujus montis unius est viginti parasanga-
rum. Inde iter per deferta, & arenas ad ci-
vitatem *Zabîd*.

XVIII. *DHAMAR* [secundum Auctorem
libri *'Al-Moshtarec*, cum *Fatah* super *Dhâl* pun-
ctatum; & secundum Auctorem libri *'Al-Lobâb*
"cum *Cafr*, deinde *Mim*, & *'Alêf*, & *Râ* pun-
"cto diacritico liberum. Dicit Auctor libri
'Al-Moshtarec: "Quidam *Dhâl* efferunt cum
"Emphasi sono mixto cum *Cafr*, alii planè *Ara-
"bicum* faciunt, (eam pronunciationem adhi-
"bentes,) quæ minus rectè procedit,] Civitas
"celebris in *'Al-Yaman*: Ab ea denominantur
"nonnulli Auctores traditionum; mentio ejus
"etiam fit in historicis: Distat à *San'a* sexde-
"cim parasangis, & à *Thafâr* octo parasangis.

Dicit *'Al-'Edrisî*: "Ad distantiam bidui (iti-
"neris) à *San'a* in via, qua tenditur ad *Dha-
"mâr*, ibique Templum *Ma'âd* filii *Gjabal*.

XIX. *Hhali* [cum *Fatah* super *Hhâ* pun-
cto diacritico liberum, quiescente *Lâm*, de-
inde *Yâ*] est è finibus *'Al-Yaman* versus *'Al-
Hhejjâz*.

Gjoblah distare à *Tez* minus itinere diei] Nulla hîc est codicum nostrorum di-
screpantia. At verò *D. La Roque* insignem nobis va-
riantem Lectionem, è codice *D. Petis de la Croix*, uti
par est credere, nobis exhibet; ut patet ex ejus ver-
sione Gallica pag. 313. *Gjoblah*, inquit, est éloigné de
Tafirdoum d'environ une journée de chemin. nempe duas
diçtiones *عن* & *دون* in nostris codicibus disjunctas,
ille quasi unam diçtionem mutatis etiam literis, ea-
rumque punctis diacriticis, adjectis etiam vocalibus,
legit *Tafirdoum* cum *n* in fine, nam *m* in Im-
presso mendum Typograph. puto. Annon est igitur cur
viro perspicacissimo grates amplissimas referamus, qui
pro ingenii sui sagacitate, urbibus novis & castellis,
ipsis *Arabibus* hætenus incognitis *Arabia* felicitis Geo-
graphiam tam feliciter ampliavit, ditavitque?

ad distantiam bidui] Codex Hunt. so-
lus interponit مسيرة itineris.

[Ita & Poc. 196. Grav. 2. & Gol. Cod.
Hunt. وثم in illo, eodem sensu. Gravius in Impresso
وثم etiam ut noster, sed vertit, deinde; nempe legit وثم
cum *Dhamm*, sed debuit legere وثم cum *Fatah*, & tunc
significat ibi, illuc, ut optimè conjecit *Sam. Clericus* Notâ
ad hunc locum: *Forfan*, inquit, reddendum, est mons ubi...
Sed *S. Z.* singularem habet Lectionem à cæteris diver-
sam, sc. وثم pede comprimit illum, quam si pro genuina
accipiamus, Templum pede suo comprimeret montem,
ac proinde in vertice ejus situm, quod disertis verbis
affirmat *D. La Roque*: Il y a, inquit, une montagne sur la
quelle il y a une magnifique Mosquée. Forfan è cod. *D. Pe-
tis de la Croix* ita reddidit. Similem huic lectionem su-
pra p. 5. Nota 6. ex eodem *S. Z.* prætulimus; sed hîc
propter aliorum consensum nihil mutamus.

Dicit *Al-Edrisi*: "Qui cupit transire desertum à *Tehâmah* ad *Sana*, debet iter habere à *Serrain* per sex circiter stationes; atque in isto tractu est urbs *Hhali*, ita denominata ab *Hhali* filio *Ya'kûb*.

XX. *Gjoddah*, [cum *Dhamm* super *G^{3m}*, & *Tashdid* super *Dâl* puncto diacritico liberum, deinde *Hâ*,] portus *Maccab*, distans ab eâ duabus stationibus, secundum oram maritimam, estque habitatoribus frequens.

Dicit *Al-Edrisi*: "*Gjoddah* statio navium *Maccab*; inter utramque sunt quadraginta milliarum: *Gjoddah* est *Mikât*, seu status locus ad quem conveniunt, qui ab *Aidâb* ad illam peregrinantur.

XXI. *Thafar*, [cum *Fatahh* super *Thâ* punctato, deinde *Fâ* & *Alef*, & *Râ* puncto diacritico liberum,] civitas super litus finis exeuntis è mari Australi, & procurrentis in continentem, septentrionem versus, circiter centum milliarum: In extremo recessu hujus finis est civitas *Thafâr*. Navigia per hunc sinum non feruntur è *Thafâr*, nisi ventus à continente spiraret: Velificant per sinum prædictum in *Al-Hend* (*Indiam*.) *Thafâr* est Metropolis regionis *Al-Shhehr*: In territorio ejus plurimæ ex *Al-Hend* (*India*) plantæ reperiuntur, nempe *Nargîl* (i.e. *Nux magna Indica*, vulgò *Coco*), & *Tenbol*, (seu *Betel*, &c.) A septentrione *Thafâr* sunt arenæ dictæ *Al-'Abhkâf* (i.e. tumuli, seu colles arenosi, de quibus *Al-Koran* Sur. XLVI. Titul. & v. 21.) Inter *Thafâr* & *Sana* viginti quatuor parasangæ. Secundum quosdam *Thafâr* est super litus *Al-Yaman*: Habet hortos in usu communi: *Thafâr* magnitudine est instar (urbis) *Kârah*, vel paulo major.

XXII. *Al-Serrain*, [secundum Aucto- libri *Al-Lobâb*, "cum *Casr* sub *Sin* puncto diacritico libero, & *Fatahh* super *Râ* puncto diacritico liberum & *Tashdid*, quiescente *Yâ* "duobus punctis infra notato, & in fine *Nûn*,] distat ab *Hhali* novemdecim Parasangis septentrionem versus.

Dicit Auctor libri *Al-Lobâb*: "*Al-Serrain* urbecula propè *Gjoddah*, in partibus *Meccab*.

Dicit Auctor libri *Al-'Azîzî*: "*Al-Serrain* civitas est super litus maris: Inter eam, & *Maccab* sunt quatuor magnæ Dietæ.

قال الاندلسي ومن اراد ان يركب البرية من تهامة الي صنعاء فانه يسير من السريين نحو ست مراحل ويملك الناحية مدينة حلي وتعرف بحلي ابن يعقوب. ك وجدته [بضم الجيم وتشديد الدال المهملة ثم ها] فريضة مكة وهي علي مرحلتين منها علي شط البحر وهي عامرة.

قال الاندلسي. وجدته مرسى مكة وبينهما اربعون ميلا وهي ميقات من قطع من جهة عيذاب اليها. كا وظفار [بفتح الطاء المعجمة والفاء والغ واء مهملة] مدينة علي ساحل خور قد خرج من البحر الجنوبي وطعن في البر في جهة الشمال نحو مائة ميل وعلي طرف هذا الخور مدينة ظفار ولا تخرج المراكب من ظفار في هذا الخور الا بريح البر ويقبل منها في الخور المذكور الي الهند. وظفار قاعدة بلاد الشحر ويوجد في ارضها كثير من دبات الهند مثل النارجيل والقنبيل. وشمال ظفار رمال الاحقاف وبين ظفار وبين صنعاء اربعة وعشرون فرسخا وعن بعضهم ظفار علي ساحل اليمن ولها بساطين علي شواني وظفار نحو قارة او اكثر بقليل.

كح والسريين [من اللباب بكسر السين المهملة وفتح الراء المهملة المشددة وسكون المثناة من تحت وفي اخرها نون] عن حلي تسعة عشر فرسخا وهي في جهة الشمال عن حلي.

وقال في اللباب وهي بليدة عند جده في نواحي مكة.

قال في العزيزي والسريين مدينة علي ساحل البحر بينها وبين مكة اربعة ايام كبار.

1 [cum *Fatahh*] In Lexico *Takût*, additur "والبناء الكسر لعظام وخدام" & cum *Emphasi*, sono incli- nante ad *Casr*, ad magnitudinem (urbis exprimendam,) " & famulatum (& honorem exhibendum,) scilicet efferendo hanc Syllabam cum illa emphasi, quæ apud Arabes fit per commixtionem quandam vocalium, quam exteri vix possunt imitari.

2 [sinus] Poc. 196. & Grav. 2. حون malè pro حور, quod idem significat ac حور. Sinus iste vocatur حور الحشيش *Al-Hhashish*, i.e. *Herba*, de quo v. *Edrisi* in fine sextæ partis Climatis primi.

3 [قارة] *Kârah*] Est nomen oppidi in *Al-Shâm* five Syria, inter *Damascum* & *Hems*. cum hoc *'Abu'l-Fedah*

urbem *Dhafâr* comparat. Sed *Gravius* p. 51. & *D. La Roque* p. 316. non accipiunt pro Loci nomine, sed pro magno vico, un grand vilage, quasi قارة id significaret, quod falsum est.

[paulo major] Poc. 196. & Grav. 2. من ترتيب الشحر ساحل ارض اليمن فيما: addunt: بينها وبين عمان سمي بذلك اخدا من الشكرة. اي شهرة لغة باليمانية. *Al-Shhehr* est nomen litoris terræ *Al-Taman*, quod expanditur inter eam & inter *Oman*. Hoc vocatur nomine desumpto à voce *Shahbrah*, quæ in Dialecto *Tamanica* significat celebritatem.

قال الإدريسي بالقرب من السمرقند قرية يلملم
وفي ميقات أهل اليمن.

كج ونجران [من اللباب بفتح النون وسكون الجيم
وراء مهملة والف وفي آخرها دون] بليدة بها نخيل
وتشتمل أحيا من اليمن ويتخذ بها الانم وهي من
صنعا عشر مراحل ونجران بين عدن وحضرموت في
جبال وبها أشجار وتسير من مكة إلى نجران في
نحو عشرين يوما في طريق معتدل * للابل بين
صنعا ومكة شرقي صعده † ونجران من بلاد همدان
بين قري ومدائن وعمائر ومياه.

كد وعدن [بفتح العين والدال المهملتين ودون]
ويقال لها عدن ادين وهي على ساحل البحر وهي
بلدة حط واقلاع المراكب الهند وهي بلدة تجارة
وهي يابسة قشغة.

** وأدين بفتح الهمزة وسكون الباء الموحدة وفتح
المثناة التحتية ثم دون. ††

قال في المشترك وعن سيبويه بكسر الهمزة.
في الكتب ان طولها سول وعرضها يا.
قال في المعرب ادين اسم الرجل اذيف عدن
اليد.

واما عدن لاعة فبليدة في جبل صبر باليمن ايضا
وفيها اعني عدن لاعة كان طيور دهاة الغاطمين
خلقا مصر.

Dicit *Al-Edrisi*: "Propè *Al-Serrain* est
"vicus *Yalamlam*, qui est *Mikât*, (seu status
"locus,) ad quem conveniunt Peregrini *Al-*
"*Yaman*."

XXIII. *NAGRAN* [secundum Auctorem li-
bri *Al-Lobâb*, "cum *Fatahh* super *Nûn*, quie-
"scente *Gjîm*, deinde *Râ* puncto diacritico li-
"berum, sequente *Alef*, & in fine *Nûn*.] Ur-
"becula, ubi sunt palmeta: Continet familias
"ex *Al-Yaman* oriundas: Inde coria efferun-
"tur. Distat à *San'a* decem stationes. *Nag'rân*
"fita est inter *Adan* & *Hhadhrāmūt* in mon-
"tibus, in quibus sunt arbores. Itur à *Maccab*
"ad *Nag'rân* viginti propè diebus, in via planâ
"camelis inter *San'a*, ad *Maccab* ad orientem
"*Sâda*. *Nag'rân* pertinet ad regionem *Ham-*
"*dân* inter vicos, & urbes, & habitationes, &
"aquas.

XXIV. *ADAN*, [cum *Fatahh* super *Ain* &
super *Dâl*, utrumque puncto diacritico libe-
rum, deinde *Nûn*,] appellatur *Adan* *Abian*;
fita super litus maris: Est urbs exonerationis,
& velificationis navium *Al-Hend* (*Indiæ*), urbs-
que mercatorum, ficca & squalida.

ABIAN [cum *Fatahh* super *Alef* *Hamza-*
tum, quiescente *Bâ* unico puncto infra nota-
tum, & *Fatahh* super *Yâ*, deinde *Nûn*.]

Dicit Auctor libri *Al-Moshtarec*: "Secun-
"dum *Sibūiah* [cum *Cafr* sub *Hamzah*.]

In Libris (Geographicis) longitudo ejus est
66. grad. 30. min. & latitudo 11. grad.

Dicit Auctor libri dicti *Al-Moreb*: "*Abian*
"est nomen viri ad quem *Adan* pertinebat.

ADAN LA'AH autem est urbecula fita in
monte *Saber* in *Al-Yaman* etiam: In ea, vide-
licet *Adan Lâ'ah*, facta fuere Auguria pro vaf-
ris *Fâthemitis Khalifis Mesr* (*Ægypti*.)

1. [arbores] Addunt Poc. 196. & Grav. 2. &
ex eis S. Z. وكانت قبل المبعث قد غلبت عليها
الحشيش ستين سنة وهم الذين قصدوا مكة بالغيل
E venerat فكان من امرهم ما قصة الله تعالى.
ante tempus Missionis (Mohammedis,) annis sexaginta,
ut ea (urbe Nag'rân) potirentur *Al-Hhabash* (*Habessin*
five *Æthiopes*.) Ii sunt qui ad *Maccab* cum Elephanto
contenderunt; & quorum Historiam narrat Deus Excelsus.
(*Al-Kor. Sur. CV. de qua v. Præfat. nostram ad vitam*
Mohammedis pag. 18. & seqq.)

* Hinc usque ad † defunt Poc. 196. Grav. 2. Gol.
Hunt. & S. Z.

** Hinc usque ad †† defunt Poc. 196. Grav. 2. &
Gol. Habet Hunt.

2. In Libro dicto *Al-Moreb*] Horum loco
S. Z. habet في المعرب في In Libro dicto *Al-Azîz*.

3. in illa] Codex Hunt. & S. Z. ومنها ab illa.
Quæ Lectio videtur præferenda, propter rationes mox
adducendas.

4. [Auguria pro vaf-
ris] Contra hanc
Lectioem ceteri codices pugnant, qui omnes habent
manifestatio vocationis. Gravius in Impresso

pag. 53. Arab. habet lectionem nostri codicis, sed La-
tine reddit: manifestatio vocationis. D. La Roque p. 318.
C'est en cette ville que se manifesta la premiere vocation des
savans Princes Fatemites. Mirum quod istos Principes
à Doctrina commendat, cum vox دهاة nihil aliud si-
gnificet quam vaf-
rum, astutum hominem, atque hoc
potissimum epitheto nomine ab Historicis nuncupan-
tur *Fâtemita* illi principes, qui Imperium usurpando se
à *Fâtemah Mohammedis* filia, uxore *Alî* oriundos falso
jaçtitabant. Sed neque in illa urbe *Adan Lâ'ah* facta
fuit prima illa manifestatio, verum *Segelmâsah* in *Africa*,
ut difertè testatur *Al-Makin* ad an. Hegjræ 298. Quo
anno, inquit ille, ابتدأ الدولة الفاطمية كان أولهم

محمد المهدي وكان ظهوره بسجدة من أعمال
القيرونة بالمغرب. Capit Dynastia Fâtemitarum, quo-
rum primus fuit Mohammed filius *Al-Mahadî*; cujus
manifestatio fuit (in urbe) *Segelmâsah* è ditionibus *Al-Kaï-*
rowân in *Al-Magreb*. Quare manifestatio, de qua hic
agitur, facta in extremis Arabia felicit finibus, non
potuit esse nisi secunda, si tamen vera fuerit manife-
statio secundum posteriorem Lectionem. At verò si
sequamur ductum prioris, ex dictione ظهور i. e. Au-
guria, quam puto genuinam, patet *Abu'l-Fedam*, nihil
aliud

'Adan distat à San'a sexaginta octo parasangis.

Dicit 'Ebn Hhawkal: "Inter utramque tres stationes.

Ex quibusdam Viatoribus:

'Adan (inquiunt) sita est in radice montis eam instar muri ambientis, ubi deficiunt (montes,) est murus usque ad mare. Portam habet mari adversam, & portam alteram continen-tem versùs, quæ appellatur porta 'Al-Sâkiin (i. e. Aquariorum) per quam scilicet aqua dulcis ad illam defertur.

XXV. SAN'A [cum *Fatahh* super *Sâd* puncto diacritico liberum, quiescente *Nûn*, deinde *Ain* puncto diacritico liberum, & *Alef* cum *Madd*,] est è maximis civitatibus 'Al-Yaman, similis *Damascò* præ copia aquarum ejus & arborum: Sita est ab oriente 'Adan inclinans in septentrionem, inter montes: Aer temperatus: Illic horæ hiemales fermè æquantur horis æstivis. Sedes olim erat Regum 'Al-Yaman: Ibi ingens tumulus nomine *Gomdân* celebris, ubi palatium Regum 'Al-Yaman.

Dicit 'Ebn Sa'id: Inter eam & 'Adan est civitas *Gjoblah*.

Dicit Auctor libri 'Al-'Azîzî: "Civitas San'a est speciosa, estque Metropolis 'Al-Yaman: "In ea sunt plateæ paucæ & templa multa.

XXVI. BATN MARR [cum *Fatahh* super *Bâ* unico puncto infra notatum, quiescente *Tâ* puncto diacritico libero, deinde *Nûn*; & *Fatahh* super *Mim*, tum *Râ* puncto diacritico liberum *Tasbîd* notatum.] est vallis in qua multi sunt vici, & aquæ currentes, & palmeta plurima; Distat à *Maccab* itinere unius diei: Sita est juxta viam Peregrinorum *Mesr* (Ægypti) & 'Al-Shâm (Syriæ:) Palmeta & fâta continua sunt à *Batn-Marr* ad vallem *Nakhlah*: Inde & ex 'Al-Tâief olera, & dactyli, atque etiam annonæ frumenti ad *Maccab* exportantur. Per dies autem quibus deficiunt aquæ in *Maccab* & *Mena*, Peregrini per *Batn-Marr* iter habentes, secum aquas à *Batn-Marr* deferunt ad *Mena*.

XXVII. S'ADAH, [cum *Fatahh* super *Sâd*, quiescente *Ain*, & utroque puncto diacritico libero, deinde *Dâl* puncto diacritico liberum, & *Hâ*,] Inter *Sâdah* & *San'a* sexaginta parasangæ.

aliud voluisse, nisi quod Vafri illi & astuti principes, ex Arabia felice Magos quosdam & Augures acceriverint, qui suam originem à *Fatemah* ex avium volatu testarentur, confirmarentque. Isti enim Principes usquam in illis Arabia partibus pedem fixisse à nullo Historico memorantur. *Abu'l-Fedah* autem suæ primæ Editionis Phrasin, quæ erat istis principibus contumeliosa, in secunda Editione in magis honorificam, sive ipse, sive Librarius, quamvis contra fidem Historiæ, mutavit.

1 stations] Poc. 196. & Grav. 2. addunt: قال في العزري وهي مدينة جلييلة علي ساحل البحر. وبها مودتي الت الهند والصين وبها تجار وودو. Dicit Auctor Libri dicti 'Al-'Azîzî: "Urbs est pulchra ad litus ma-

وعدن عن صنعاً ثمانية وعشرون فرسخاً.

قال ابن حوقل بينهما ثلاثة مراحل.

وعن بعض المسافرين

وعدن في ذيل جبل كالسور عليها وقامة سور الي البحر. ولها باب الي البحر وباب الي البر يعرف بباب الساقيين والماء العذب ينقل اليها.

كه وصنعاً [بفتح الصان المهملة وسكون النون وعين مهملة والفاء ممدودة] من اعظم مدن اليمن تشبه دمشق لكثرة مياهها واشجارها وفي شرقي عدن بشمال في الجبال وفي معتدلة الهوى ويتقارب فيها ساعات الشتاء والصيف. وهي كانت كرسي ملوك اليمن في القديم. وبها تل عظيم يعرف بغمدان كان قصر ملوك اليمن.

قال ابن سعيد وبينها وبين عدن مدينة جبلية.

قال في العزري مدينة صنعاء جلييلة وهي قصبة اليمن وبها اسواق قليلة ومساجد كثيرة.

كو وبطن مر [بفتح الباء الموحدة وسكون الطاء المهملة ونون وفتح الميم ثم راء مهملة مشددة] وهي قلعة فيما عدة قرايا ومياة تجري وتخلل كثير. وهي من مكة مسيرة يوم وهي علي طريق حجاج مصر والشام والنخل والمزروع متصل من بطن مر الي وادي نجلة ومنها ومن الطائف تجلب الخضرة والثمار الي مكة والميرة ايضا وفي امام تقص المياة بمكة ومنى ترون الحجاج من بطن مر ويحملون المياة منه الي منى.

كز وصعدة [بفتح الصان وسكون العين المهملتين ونال مهملة وهاء] وبين صعدة وبين صنعاء ستون فرسخاً.

"ris: In ea sunt duo commeatus, qui (scilicet adveniunt ex) 'Al-Hend (India,) & 'Al-Sîn (China.) Ibi sunt mercatores & possessores opum. 'Adan pertinet ad *Meklâf* (i. e. Districtum) 'Abian.)

2 'Al-Yaman] Poc. 196. & Grav. 2. addunt: ووجدت طولها في كتب قديم يعتمد عليه سز مثل Longitudinem ejus inveni in libris antiquis positam 67. grad. prout refert 'Al-Birûnî.

3 *Gjoblah*] Nulla hîc codicum discrepantia; nisi quod *Gravius* in Impresso Lat. p. 54 scribit *Gjab-bah*, quam sequitur *D. La Roque* p. 319.

4 *pauca, & templa*] Poc. 196. Gr. 2. *Gol. & Hunt.* habent *pulchra, & mercimonia*.

Dicit

قال في القادون ويسمى غيل ويجلب منها
الادم.

قال في العزيزي وصعدة مدينة اهله عامرة وبها
مدابغ الادم وجلود البقر التي للنعال وهي خصبة.
ومنها الي الاعمشية قرية عامسة خمسة وعشرون ميلا
منها الي خيوان اربعة وعشرون ميلا.

صح وخیوان [بفتح الخاء المعجمة وسكون المثناء
من تحت وفتح الواو ثم الف بعدها ثون] وبلان
خيوان تشتمل علي قري ومزارع ومياة معمورة باهلها
وبها اصناف من قبائل اليممن.

قال في العزيزي وخیوان طرف منازل بلان بني
الضحاك من ال يغرف من اولان القبايعه. وماورها
من السماء.

قال الانريسي من خيوان الي صعدة ستة عشر
فرسخا.

ط والطايف [بفتح الطاء المهملة والف وكسر
المثناة من تحت وفي اخرها فاء] بليدة كثيرة
الفواكه وهي علي ظهر جبل غزوان وهو ابرد مكان
بالبحار وربما جمد الماء في دروة غزوان واكثر
ثمرها الزبيب² وهي طيبة الهوى.

وقال في المشترك

ونعمان [بفتح النون والعين المهملة] وان بين
مكة والطايف يقال له نعمان الاراك.

ل والفرع [بضم الفاء وسكون الراء المهملة ثم
عين مهملة في اخرها] من مدينة علي اربعة ايام
في جنوبها وهو عدة قري اهله والطريق القريبة من
المدينة الي مكة ادما هي علي الفرع ولكن لا يكان
يسلم المار بها من قطاع الطريق.

Dicit Auctor libri *'Al-Kanûn*: "*Sa'dah* ap-
pellatur nomine *Gail* (i.e. Aqua fluens per
superficiem terræ;) Inde Coria efferuntur.

Dicit Auctor libri *'Al-'Aẓẓi*: "*Sa'dah* civi-
tas incolis frequens: In ea sunt lacus coria-
rii, & pelles bovinæ ad conficiendos calceos:
Proventibus abundat: Inde ad *'Al-'Aamshiah*
vicum habitatoribus refertum, viginti quin-
que milliaria: Inde ad *Khaiwân* viginti qua-
tuor milliaria.

XXVIII. KHAIWAN, [cum *Fatahh* super
Khâ punctatum, quiescente *Yâ*; & *Fatahh* su-
per *Waw*; deinde *'Alef* sequente *Nûn*.] Regio
Khaiwân comprehendit vicos, & fata, & a-
quas; est incolis frequens: In ea diversæ sunt
species Tribuum *'Al-Yaman*.

Dicit Auctor libri *'Al-'Aẓẓi*: *Khaiwân* est
terminus habitationum regionis filiorum *'Al-*
Dhohâc de familia *Yâraf*, è Posteris *'Al-Tobâ-*
ba'ah (quod erat nomen Regum *'Al-Yamân*;) *Aquæ*
ejus sunt è Cœlo.

Dicit *'Al-'Edrisî*: A *Khaiwân* ad *Sa'dah* sex-
decim parafangæ.

XXIX. 'AL-TAIEF [cum *Fatahh* super *Tâ*
puncto diacritico liberum, sequente *'Alef*, &
Cafr sub *Yâ*, & in fine *Fâ*.] urbecula fructi-
bus copiosa, à tergo montis *Gazwân*, qui est
locus totius *'Al-Hhegjaz* frigidissimus: Sæpe
aqua congelascit in summitate montis *Gazwân*.
Maxima pars fructuum ejus uvæ passæ: Aer ibi
salubris est.

Dicit Auctor libri *'Al-Moshtarec*:

Nâ'mân [cum *Fatahh* super *Nûn* & *'Ain* pun-
cto diacritico liberum,] est vallis inter *Maccab*
Appellatur & *'Al-Tâief*: *Nâ'mân* *'Al-'Arâc*.

XXX. 'AL-FOR, [cum *Dhamm* super *Fâ*,
quiescente *Râ* puncto diacritico libero, & in
fine *'Ain* puncto diacritico liberum.] distat a
Madînah quatuor dietis austrum versus: Con-
stat ex multis vicis, incolis frequentibus: via
proxima ab *'Al-Madînah* ad *Maccab*, est per
'Al-For, verum vix poterit viator tutò incede-
re, præ latronibus viam infestantibus.

¹ Gail] Ita omnes Codices. Gravius è nostro
codice minus benè exarato legit p. 55. *propter*
declivitatem. Ita etiam D. La Roque, à cause de la bas-
sesse de sa situation.

² *Aer ibi salubris*.] Hoc loco Co-
dices Poc. 196. & Grav. 2. & ex eis S. Z. hæc addunt:
قالوا وسميت تلك البقعة بالطايف لادها في طوفان
نوح (عليه السلام) انقطعت من السام وطافت
وحملها الماء وانفق انها جلست في موضعها فاستمر
بها فواكه الشام ونحو ذلك فسميت بالطايف.
"Aiunt hanc portionem terræ (in qua sita est urbs illa)
"vocatam fuisse *'Al-Tâief*, eo quod tempore Diluvii
"Nûhh (Noachi,) cui pax, abscissa ex *'Al-Shâm* (Syria,)

"in girum circumlata fuit dum ab aquis deportaretur;
"ac tandem post multos giros, uti fert communis opi-
"nio, in eo loco, ubi nunc est, subsidit, secum reti-
"nens varia fructuum genera, qualia in *'Al-Shâm* pro-
"cuntur; ac proinde dicta fuit *'Al-Tâief*, (i.e. cir-
"cumgirans.) Idem placuit *'Abu'l-Feda* nostro, aliàs
Auctori gravissimo, & fabulis parum addicto, istud
commentum Editioni Operis secundæ ornatus gratia
inserere, nam à nostro codice, quæ est prima Editio,
abest insulsum hoc figmentum. Habet Gravius in Im-
presso pag. 56. sed *Arabicè* tantum è suo codice manu-
scripto descriptum.

³ cum *Dhamm*] Ita Poc. 196. Grav. 2. Hunt.
& S. Z. & Lexic. *Takfir*, pro بفتح cum *Fatahh*, quod
in nostro codice, incuria Librarii.

Dicit *Al-Edrisi* in libro qui inscribitur: *Deliciae curiosi viatoris*: E castellis *Al-Madinah*, quæ ab illa denominantur, sunt *Taima*, *Dawmato'l-Gjendal*, *Al-For*, *Wadi'l-Korâ*, *Madian*, *Khai-bar*, & *Fadac*.

XXXI. GJORASH, [cum *Dhamm* super *Gjim*, & *Fatadh* super *Râ* puncto diacritico liberum, & in fine *Shin* punctatum.] Urbs palmeta habens, continensque familias ex *Al-Yaman*; multa inde coria exportantur.

Dicit Auctor libri *Al-Azîzi*:

Gjorash urbs elegans est, quam infinita copia arboris *Al-Karadh* (i. e. *Acaciæ*) incingit: In ea sunt lacus coriarii plurimi: Latitudo ejus sexdecim graduum.

Dicit *Al-Edrisi*: Civitas *Gjorash* & civitas *Nagrân* sunt inter se similes quoad magnitudinem & habitatorum numerum; ambæ fata habent & agros: Distant à se invicem sex stationibus.

XXXII. MAREB [prout scriptam vidi in (Lexico) *Al-Sahhabh* cum *Fatabh* super *Mim*, quiescente *Hamzah*, deinde *Râ* puncto diacritico liberum cum *Cafr*, & in fine *Bâ*; vulgo autem cum *Fatabh* super *Hamzah* & cum *Madd*] Inter *Mareb* & *Sania* tres stationes, dicunt aliqui quatuor: Nunc diruta est; olim fuit metropolis *Al-Tobâbâ'ah* (Regum) *Al-Yaman*: Sitâ est in ultimis montibus *Hhadhrâman*: Ibi fuit *Agger*, (Al-Kor. Sur. XXXIV. v. 16.) Appellatur autem civitas *Saba*.

Dicit Auctor libri *Al-Moshtarec*: *Saba* [cum *Fatabh* super *Sin* puncto diacritico liberum, deinde *Bâ* sequente *Alef* brevi, *Hamzato*.] Ea est, inquit ille, civitas *Mareb* in *Al-Yaman*, quæ appellata fuit nomine conditoris ejus *Saba* filii *Tasfhab* filii *Tarab* filii *Kahhtân*.

XXXIII. FAID, [cum *Fatabh* super *Fâ*, quiescente *Yâ*, deinde *Dâl* puncto diacritico liberum,] oppidum in *Nagd*, media via, qua Peregrini *Al-Erak* ab *Al-Cufah* ad *Maccâh* incedunt, prope *Salma*, qui est unus è duobus montibus *Tai*: Ibi Peregrini aliquot sarcinas suas deponunt (ad *Meccam* ituri.) *Faid* distat ab *Al-Cufah* centum & novem parasangis.

Dicit Auctor libri *Al-Azîzi*: *Faid* est media via Peregrinorum *Al-Erak*: Inter eam & inter duos montes, quos appellant *Salma* &

* قال الإدريسي في كتابه ذرعة المشتاق ومن مخالفت المدينة المنسوبة اليها تيمنا ودومة الجندل والغفر ووادي القري ومدن وخيبر وفدكي.

لا وجرش [بضم الجيم وفتح الراء المهملة وفي آخرها شين معجمة] بلدة بها نخيل وتشتمل علي احيا من اليمن ويتاخذ بها الدم الكثير.

قال في العزدي.

وجرش بلدة صالحة وحولها من شجر القرظ ما لا يحصى وبها مداخل كثيرة وعرضها ست عشرة درجة.

** قال الإدريسي ومدينة جرس ومدينة نجران متقاربتان في القدر والعمارة ولهما مزارع وغياض وبينهما ست مراحل.

لبن ومارب [كذا رايته مكتوبة في الصحاح بفتح الميم وهمزة ساكنة وراء مهملة مكسورة وفي آخرها باء موحدة المشهور فتحهمزة ومدها] وبين مارب وبين صنعاء ثلاث مراحل وقيل اربع وهي خراب وكانت قاعدة تبابعة اليمن وهي في آخر جبال حضرموت وبها كان السد وتسمى مدينة سبا.

قال في المشترك وسبا بفتح السين المهملة والباء الموحدة ثم الف مقصورة مهموزة. قال وهي مدينة مارب باليمن سميت بانبيها سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان.

لج وفيد [بفتح الفاء وسكون المثناة من تحت ودال المهملة] بليدة بنجد علي منتصف طريق حجاج العراق من الكوفة الي مكة قريب من سلمي احد جبلي طي وبها يودع الحجاج بعض امتعتهم. وفيد عن الكوفة مائة وتسعة فراسخ.

قال في العزدي وفيد نصف طريق حجاج العراق. قال وبينها وبين الجبلين المعروفين

* Hinc usque ad †, defunt in Poc. 196. Grav. 2. Gol. & S. Z. Habet Hunt. cum nostro.

** Hinc usque ad ††, defunt Poc. 196. Grav. 2. Gol. & S. Z.

† Post Fixionem Poc. 196. & Grav. 2. addunt: وبعضهم يسمي مارب سبا في آخرها الف المنصورة مهموزة. ونقول. سميت باسم بانبيها سبا بن Nonnulli *Mareb* appellant *Saba* [cum *Alef* brevi *Hamzato* in fine] Nos

dicimus: Ita vocata fuit de nomine conditoris, qui fuit *Saba* filius *Tasfhab*. Hunc quidam vocant *Mareb*.

† *العراق* *Al-Erak* Poc. 196. & Grav. 2. addunt: وهي مدينة عامرة اهله. فيها اسواق وبينها وبين *Urbs* est قبر العبادي منازل طي ودارها وبلانها. *populosa*: In ea habentur *Nundinæ*. Inter eam & inter sepulchrum *Al-Abadi* sunt hospitia *Tribûs Tai*, sedesque, & regio illius. Suspicio pro *qabr* *sepulchrum* legendum *vicos*, ut infra.

بسلي واجاء ستة وثلاثون ميلا وهما جبلان طي
وبين فيد وبين الثعلبية وهي قرية وعليها سور
وهي كثيرة الماء ستة وثمانون ميلا.

والثعلبية ثلث طريق حجاج العراق وذكر في
كتاب الاطوال ان طول الثعلبية سجل وعرضها كحل.
لن وشبام [من اللباب بكسر الشين المعجمة وفتح
الباء الموحدة والفاء وميم. وقد غلط ابن الاثير في
تعليمه للسمعاني حيث قال شبام قبيلة وليست
بمكان] جبل منيع فيه قري ومزارع كثيرة وهو
مشهور من جبال اليمن وفيه قلعة.

وشبام قصبة حضرموت وبينها وبين صنعاء احد
وستون فرسخا وقيل احدي عشرة مرحلة وبينها
وبين نمار مرحلة واحدة.

حضرموت [من اللباب بفتح الحاء المهملة وسكون
الضاد المعجمة وفتح الراء المهملة وبعدها ميم مفتوحة
وواو ساكنة وفي اخرها ناء) مثناة من فوقها.]

قال في العريزي في الجبل المذكور سكان
كثيرون وهو ممتنع من كل ناحية وهو معدن
الحجر المعروف بالعقيق واجزع.

* قال الشريف الادريسي ومدنيها حضرموت
احدهما تريم والاخرى شبام.

وشبام حصن منيع اهل في جبل شبام قال
وفي جبلها قري ومزارع ومياه جارئة. †

له والحجر [من المشترك بفتح الحاء المهملة
وسكون الجيم وفي اخرها راء مهملة] قال في المشترك
والحجر مدينة اليمامة ولها ذكر فتكون في طول
اليمامة وعرضها وقال بعضهم انها عن يمامة مسيرة
يوم وليلة قال واليمامة والحجر منازل بني حنيفة
** وبعض مضر والحجر قبور الشهداء الذين قتلوا
في حرب مسيلة الكذاب في خلافة ابي بكر الصديق
رضي الله عنه وحجر عن اليمامة في الغرب والشمال
وبينهما نحو مرحلةين. ††

Agja triginta sex millia, suntque duo mon-
tes *Tai*. Inter *Faid*, & inter *Al-Thalebiah* vi-
cum muro incinctum, & aquis copiosum, sex
& octoginta millia.

Al-Thalebiah est tertia pars viae Peregrino-
rum *Al-Erak*. In libro Longitudinum memo-
ratur longitudo *Al-Thalebiah* 63. grad. 30. min.
& latitudo ejus 28. grad. 30. min.

XXXIV. SHEBAM, [secundum Auctorem
libri *Al-Lobab* cum *Cafr* sub *Shin* punctatum,
& *Fatahh* super *Bâ*, deinde *Alef*, & *Mim*. Hic
obiter notandus error *Ebnol-Athir*, qui hallu-
cinationem *Al-Samanî* sequutus ait, *Shebâm*
esse nomen Tribus, non loci.] Mons accessu
difficilis, in quo vici & fata multa, estque ce-
lebris inter montes *Al-Yaman*; in eo arx ædi-
ficata est.

Shebâm est etiam nomen metropoleos *Hha-
dhramawt*: Inter eam & *San'a* una & sexa-
ginta parasangæ, vel, ut alii dicunt, undecim
stationes: Inter eam & inter *Dhamâr* una
statio.

HHADHRAMAWT [secundum Auctorem li-
bri *Al-Labab* cum *Fatahh* super *Hhâ* puncto
diacritico liberum, quiescente *Dhad* punctato,
& cum *Fatahh* super *Râ* puncto diacritico libe-
rum, deinde *Mim* cum *Fatahh*, quiescente *Wam*;
& in fine *Tâ* duobus punctis superne notatum.]

Dicit Auctor libri *Al-Azîzî*: In prædicto
monte multi sunt incolæ. Undequaque diffi-
culter ascenditur. In hoc monte est fodina la-
pidis *Corneolæ*, (seu *Jaspidis*, & vel *Amethysti*),
& *Onix*.

Dicit *Al-Sharîf Al-Edrisî*: Duæ urbes *Hha-
dhramawt* sunt *Tariam*, & *Shebâm*.

Shebâm est etiam castellum munitum, Popu-
lo frequens in monte *Shebâm*: In monte ejus
sunt vici, & fativa, & aquæ fluentes.

XXXV. AL-HHAGR, [secundum Aucto-
rem libri *Al-Moshtarec*, super *Hhâ* puncto dia-
critico liberum, quiescente *Gjîm*, & in fine *Râ*
puncto diacritico liberum,] Dicit Auctor libri
Al-Moshtarec: *Al-Hhagr* civitas *Al-Yamâ-
mah*; de qua mentio est, ac si esset in longi-
tudine *Al-Yamâmah* ac latitudine ipsius: Qui-
dam tamen aiunt eam itinere diei ac noctis ab
Al-Yamâmah distare: *Al-Yamâmah* & *Al-
Hhagr*, inquit, habitacula sunt filiorum *Hho-
naifah*, & partis *Modharitarum*: In *Hhagr* sunt
sepulchra Martyrum, qui interfecti sunt in præ-
lio *Mosailamah* mendacis (seu falsi Prophetæ.)
Sub *Khalifatû Abû-Bacr Al-Seddîk* (i. e. Testis
fidelis,) Deus ei sit propitius. *Hhagr* sita est ab
Al-Yamâmah inter occasum & septentrionem:
Inter utramque sunt circiter duæ stationes.

1 millia] Poc. 196. & Grav. 2. addunt:
ومن الثعلبية الى قري العبادي تسعة وعشرون ميلا.
Al-Thalebiah ad vicos *Ab'Abadi* viginti septem millia.
2 وستون & sexaginta] Poc. 196. & Grav. 2. و تسعون
& nonaginta. Gol. Hunt. & S. Z. وسبعون & septua-
ginta.

* Hinc usque ad †, desunt Poc. 196. Grav. 2. Gol.
& S. Z. Habet Hunt. cum nostro.

** Hinc usque ad ††, desunt Poc. 196. Grav. 2. &
S. Z. Habent Gol. & Hunt. cum nostro.

لِزْ وَمَرْبَاط [بكسر الميم وسكون الراء المهملة ثم
باء موحدة والفاء بعدها طاء مهملة.]

قال ابن سعيد وهي علي ساحل 'جون ظفار.
وهي بليدة في الشرق والحبوب عن ظفار.

قال الاندلسي وبين مريباط وبين قبر هون عليه
السلام خمسة ايام. وقال في كتابه ذروة المشتاق
ويجبال مدينة مريباط ينبع شجر اللبان ومنها
يجهز الي البلان.

لح والاحسا [بفتح الهمزة وسكون الحاء وفتح
السين المهملة وفي اخرها الف] وهي بليدة ذات
نخيل كثير ومياه جاردة ومنابعها حارة شديدة
الحراة والاحسا في البرية وهي عن القطيف في
الغرب بميلة الي الجنوب علي نحو مرحلتين
ونخيلها بقدر غوطة دمشق مستدير عليها.

قال في المشترك والاحسا جمع حسي وهو رمل
يغوص فيه الماء حتي اذا صار الي صلابة الارض
امكنه فتخفر عنه العرب فتستخرجه.

والاحسا علم المواضع من بلان العرب وفي احسا
بني سعد عن هجر وفي دار القرامطة بالبحرين
وقيل احسا بني سعد غير احسا القرامطة وليس
للاحسا سور.

* وبين الاحسا واليمامة مسيرة اربعة ايام. واهل
الاحسا والقطيف يجلبون القمر الي الخرج وادي
اليمامة ويشتررون بكل راحلة من القمر راحلة من
الجنطة. †

ل ط والقطيف [من اللباب بفتح القاف وكسر
الطاء المهملة وسكون المثناة من تحت وفي اخرها فاء]
بلدة بناحية الاحسا وهي علي شط بحر فارس ولها

الصالح فقال الخرج كما ذكرناه بغير الف في
Ego dico: Vulgari orthographia
nominis 'Al-Kharg' [cum Fatahh super Khâ pun-
ctum, deinde Râ puncto diacritico liberum quiescens, &
in fine Gjîm.] Dicit Auctor Libri dicti 'A-Tartîb: الخرجا
'Al-Kargja [cum additione 'Alef in fine.] locus inter
'Al-Basrah & Maccab; sic appellatus, quia ibi sunt
lapides albi & nigri cum solo ejus mixti; est hæc
dictio eadem ipsa (significatione) cum الخرج 'Al-
'Kharg; dicunt enim: Ovis albo nigro-
'que variegata: Item الخرج Hircus albo nigro-
'que variegatus. Verum Auctor Lexici 'Al-Sahhah pro-

XXXVII. MERBAT, [cum Cafr sub Mim
quiescente Râ puncto diacritico libero; deinde
Bâ, & 'Alef, sequente Tâ puncto diacritico li-
bero.]

Dicit 'Ebn Saïd: Est super litus finis Dha-
fâr, urbecula inter ortum & austrum à Dha-
fâr.

Dicit 'Al-'Edrisî: Inter Merbât, & inter
Sepulchrum Hûd, cui pax fit, quinque dietæ:
Dicit idem in libro, cui titulus est, Deliciae cu-
riosi viatoris: In montibus civitatis Merbât cre-
scit arbor Thurifera; Thufque inde in alias
regiones exportatur.

XXXVIII. 'AL-'AHHSA, [cum Fatahh su-
per Hamzah, quiescente Hhâ, & Fatahh super
Sin, quæ duæ literæ sunt puncto diacritico li-
beræ; & in fine 'Alef,] est urbecula palmetis
& aquis fluentibus copiosæ: Scaturigines ea-
rum sunt calidissimæ. 'Al-'Abhfa sita est in de-
ferto, distatque ab 'Al-Katîf occidentem versûs
flectendo in austrum circiter duabus stationi-
bus: Palmeta ejus ad instar Gûtah Demask (Da-
masci) eam circumcingunt.

Dicit Auctor libri 'Al-Moshtarec: 'Al-'Abhfa
est plurale râ Hhafa, quod significat Arenam
in quam aqua penetrat ad terram usque ad fir-
mam, quæ illam ibi retinet; Eam 'Arabes fo-
diunt, aquamque extrahunt.

'Al-'Abhfa est etiam nomen, quo designan-
tur aliquot alia loca in regione 'Arabum; qua-
lis est locus dictus 'Abhfa filiorum Sa'ad ex Hag-
jar, quæ quidem fuit Sedes seu Palatium 'Al-
Karâmatah in 'Al-Bahrain. Alii dicunt 'Abhfa
filiorum Sa'ad diversum esse ab 'Abhfa 'Al-Ka-
râmatah. 'Al-'Abhfa, (de qua hic agitur,) non
habet murum.

Inter 'Al-'Abhfa, & 'Al-Yamamah iter est
quatuor dierum. Incolæ 'Al-'Abhfa & 'Al-Ka-
tîf portant dactylos ad 'Al-Kharg vallem 'Al-
Yamamah, & coemunt singulis duobus modiis
dactylorum, unum modium frumenti.

XXXIX. 'AL-KATIF, [secundum Aucto-
rem libri 'Al-Lobâb cum Fatahh super Kâf, &
Cafr sub Tâ puncto diacritico libero, quiescente
Tâ; & in fine Fâ,] urbs in tractu 'Al-'Abhfa
super litus maris Persici: Habet piscationem
Margaritarum: Sita est ad orientem 'Al-'Abhfa

nunciat 'Al-Kharg' quemadmodum retulimus, sine
'Alef in fine. Est autem &c.

1 جوف. Est sinus
dictus الحشيش 'Al-Hashish, i. e. Herba, de quo supra
pag. 40. Nota 2.

* Hinc usque ad †, defunt Poc. 196. & Grav. 2.
Habent Gol. Hunt. & S. Z. cum nostro.

2 لها مغاص [habet piscationem Margaritarum] Gra-
vius in Latina versione p. 64. In ea est Magas. Quam
dictionem non interpretatur. Unde D. La Roque ac-
cusat codicem MS. quo Gravius usus est dicendo: Cette
pêche de Perles n'est point marquée dans le Manuscrit de
Grave. Sed si quid sit Magas intellexisset, non codi-
cem MS. sed Interpretis omissionem accusavisset.

inclinando in septentrionem, distans ab ea circiter duas stationes: Palmeta ejus minora sunt palmetis *Al-'Abhsa*.

Secundum quemdam ex incolis ejus: "*Al-Katif*, inquit ille, murum habet & fossam, & quatuor portas: Cum fit accessus æstus fluit usque ad moenia *Al-Katif*; & quando fit recessus, pars terræ detegitur. *Al-Katif* finum recipit è mari, in quem magnæ naves onerariæ crescente æstu feruntur.

Inter *Al-Katif* & *Al-'Abhsa* iter duorum dierum; inter eam & *Al-Basrah* iter sex dierum; inter eam & *Câthemah* quatuor dierum; inter eam & *Omân* iter unius mensis: *Al-Katif* fere æquat *Salamiiah* magnitudine, & ipsa major est quam *Al-'Abhsa*.

XL. SOHHAR [secundum Auctorem (Lexici) *Al-Sahhâh* "cum *Dhamm* super *Sâd*, & *Fatahh* super *Hhâ* ambo puncto diacritico liberum: Et *Omân*, secundum Auctorem libri *Al-Lobâb*, cum *Dhamm* super *Ain* puncto diacritico liberum, & *Fatahh* super *Mim*, & "in fine *Nûn* post *Alef*.] urbicula diruta; *Omân* verò est habitata, ipsaque palmis & fructibus copiosa: Regio *Omân* est regio valde calida.

Dicit Auctor Lexici *Al-Sahhâh*: "*Sohhâr* est metropolis *Omân*, qua parte contigua est monti; & *Towâm*, inquit ille, metropolis est *Omân*, qua parte litori maris contigua est.

Dicit Auctor libri *Al-Lobâb*: *Omân* super mare, infra *Al-Basrah*.

Dicit Auctor libri *Al-'Azîzî*: *Omân* est provincia pulchra; in ea statio navibus *Al-Send*, & *Al-Hend*, & *Al-Sîn*, & *Al-Zeng*: In ea est metropolis, cui nomen *Sohhâr*; non est ulla ad mare *Persicum* civitas eâ pulchrior: Ditio ejus est circiter tercentum parasangarum; estque habitatio, seu Provincia (Tribus) *Al-'Azd*.

XLI. AL-BAHHRAIN, [cum *Fatahh* super *Bâ*, quiescente *Hhâ*, & *Fatahh* super *Râ* puncto diacritico liberum, quiescente *Râ*, deinde *Nûn*: Est duale *Bahhr* (i. e. mare, quasi duo maria)] in tractu *Nag'd*; estque dactylis copiosa: Plaga est ad litus maris *Persici*: Fuit hæc Sedes *Al-Karâmatah*, multos habens vicos:

مغاص وهي شرقي الاحسا بشمال على نحو مرحلتين ولها نخيل دون نخيل الاحسا.

وعن بعض اهلها قال والقطيف بسور وخندق ولها اربعة ابواب والبحر اذا مد وصل الي سور القطيف واذا جزر ينكشف بعض الارض وللقطيف خور من البحر تدخل فيه المراكب الكبار الموسقة في حالة المد.

وبين القطيف والاحسا مسيرة يومين. وبينها وبين البصرة مسيرة ستة ايام. وبينها وبين كاطمة اربعة ايام. وبينها وبين عمان مسيرة شهر. والقطيف قريب سلمي في القدر وهي اكبر من الاحسا.

م وصحار [من الصحاح بضم الصان وفتح الحاء المهملة. وعلان من اللباب بضم العين المهملة وفتح الميم وفي اخرها نون بعد الف] بليدة خراب والمعمر انما هو عمان وهي كثيرة النخل والفواكه وبلاد عمان بلاد حارة جدا.

قال في الصحاح قصبة عمان مما يلي الجبل قال وتوام قصبة عمان مما يلي الساحل.

وقال في اللباب وعلان على البحر تحت البصرة. قال في العزيزي وعلان مدينة جليلة بها مرسى السفن من السند والهند والصين والرنج والقصبة بها اسمها صحار وليس على بحر فارس مدينة اجل منها واعمالها نحو ثلثمائة فرسخ وهي ديار الارن. ما والبحرين [بفتح الباء الموحدة وسكون الحاء وفتح الراء المهملتين وسكون المثناة من تحت ثم نون ثنائية بحر] في ناحية نجد وهي كثيرة التمر وهي ناحية على شط بحر فارس وهي ديار القرامطة

I [Towâm & Towâm] In nostro codice malè scribitur *Towâm*; unde *Gravius*, & post eum *D. La Roque* legunt *Wiwam*, monstrum nominis! quasi litera و, quæ hoc loco est copulativa *Et*, esset prima dictionis litera. In *Poc. 196*. *Grav. 2.* & *S. Z.* scribitur *Nowâm*, malè etiam. Denique *Gol. & Hunt.* *Towâm*; atque hæc est vera Lectio, ut patet ex *Lexico Takût*, ubi sub litera ت *Tâ* hujus loci descriptio sic habetur; *Towâm* [بالضم وفتح الهمزة بوزن علام] اسم قصبة عمان مما يلي الساحل. وصحار قصبتها مما يلي الجبل. *Towâm* [cum *Dhamm*, & *Fatahh* super *Hamzah*, norma *Olâm*] Metropolis regionis *Omân*, qua parte litori maris contigua est. Et *Sohhar* ejusdem Metropolis, qua montem spectat. Demum in ipso *Lexico* dicto *Al-Sahhâh* Auctore *Al-Gjawharî*, è quo hæc habet *Abu'l-*

Fedah, disertè scribitur *Towâm*. Hic obiter notandus est error *Gravii* p. 65. scribentis secundum *Al-fahah*, pro *in*, & post eum *D. La Roque*, selon *Alfahah*, pro *dans*; & adhuc planius p. 67. hæc verba قال في *Gravius* reddit; inquit *Alfahah*, quasi istud *Al-Sahah*, quod significat sanum, sincerum, purum, esset nomen Auctoris, cum sit revera titulus ipsius Lexici celeberrimi, cujus Auctor est *Al-Gjawharî*, de quo vide *Poc. Not. ad Specim. Hist. Arab.* p. 365.

2 *Al-'Azd* Ita restituo ex omnibus aliis codicibus pro *الارن* voce nihili, quam *Gravius*, & *D. La Roque* legunt *Alared*.

3 fuit hac sedes] Ita & *Gol. Hunt.* & *S. Z.* cum nostro. Sed *Poc. 196.* & *Grav. 2.* habent *دار Palatium*, vel etiam *sedes* in singulari.

Regio

ولها قري كثيرة هجر ونهايتها الشرقية الشمالية
حيث الطول والعرض المذكوران.

قال في المشترك ونقله عن الزهري² ادما سميت
هجر بالبحرين³ بحيرة بها عند الاحسا والبحر
الملح.

* وهجر [يفتح الهاء والجيم ثم راء مهملة].
من الصحاح وينسب اليها هاجري علي غير
قياس.

فمن المشترك ايضا ان هجر اسم يشتمل جميع
البحرين كالشام والعراق وليس هو مدينة بعينها.
من وبلان مَهْرَة [يفتح الميم ثم هاء ساكنة وراء
مهملة مفتوحة وفي اخرها هاء] ليس بها تخيل
ولا زرع وادما اموال اهلها الابل ولستهم مستعجمة لا
يكان يوقف عليها وينسب اليها النجب المفضلة
ويحمل منها اللبان الي الافاق.

وهي عن هجر ثلثون يوما⁴ وهي ناحية التواني.
ونكر في الصحاح ان الابل المهرة منسوبة الي
مهرة⁵ بن حيدان ابي قبيلة.

Regio *Al-Bahrain* proprio nomine appellatur
Hagjar, cujus extrema pars orientalis in bo-
ream vergens, est ubi longitudo & latitudo (in
Tabula) commemoratae.

Dicit Auctor libri *Al-Moshtarec*, idque de-
fumpfit ex *Al-Azharî*: Utique *Hagjar* appel-
latur *Al-Bahrain* (i.e. duo maria,) eo quod
habet ex una parte lacum prope *Al-'Abhsa*, &
ab altera mare salum.

Hagjar autem [cum *Fatabh* super *Hâ*, & su-
per *Gjim*; deinde *Râ* puncto diacritico liberum.]

Secundum Auctorem Lexici *Al-Sabbâhh*, ab
ea denominatur *Hâgjerî* contra Analogiam,
(nam deberet esse *Hagjarî*.)

Et secundum Auctorem libri *Al-Moshtarec*
etiam *Hagjar* est nomen comprehendens uni-
versam provinciam *Al-Bahrain* quemadmodum
Al-Shâm, & *Al-'Erâk*, neque revera est civitas.

XLII. MAHRAH [cum *Fatabh* super *Gjim*,
deinde *Hâ* quiescens, tum *Râ* puncto diacri-
tico liberum, & in fine *Hâ*.] Regio in qua ne-
que palmeta, neque fata: Opes verò incolarum
cameli: Lingua eorum barbara, difficilis intel-
lectu. Ab ea denominantur Dromedarii excel-
lentes. Et exinde Thus in alias regiones de-
fertur.

Distat ab *Hagjar* triginta dietis: Estque fre-
quentibus obnoxia exitiis.

Refert Auctor Lexici *Al-Sabbâhh*, Camelum
Al-Mahriensem denominari à *Mahrah* filio *Hhâi-*
dân patre Tribûs (ejusdem nominis.)

¹ ubi longitudo &c.] Ita & Poc. 196.
& Grav. 2. In marg. cod. Gol. من الاطوال الطول
Ex libro Longitudinum, Long.
74. 20. & Latit. 25. 45. Eadem habet S. Z. in textu.
² utique] Ita & Gol. Hunt. & S. Z. cum nostro.
Sed Poc. 196. & Grav. 2. habent ادما quod illa.

³ propter Lacum] Noster codex بحيرة sic
fine punctis diacriticis. Poc. 196. & Grav. 2.
بحيرة. Sed Gol. in margine بحيرة pro بحيرة quod
est in textu. Hunt. & S. Z. habent بحيرة. Gravius
in Impresso بحيرة, sed Latine non vertit. D. La Roque
p. 332. à cause d'un Lac. videtur itaque legisse in cod.
MSS. D. Petis de la Croix بحيرة propter Lacum. Quæ
lectio cæteris melior; nam revera *Abu'l-Fedah*, ubi de
Al-'Abhsa, ex Auctore libri dicti *Al-Moshtarec* ait vo-
cem *Al-'Abhsa* significare Arenas qua aquam retinent us-
que ad firmam terram, easque Arabes effodere, aquamque
extrahere. Quæ aqua si abundantior est, potest speciem
Lacûs exhibere.

* Hinc usque ad †, defunt Poc. 196. & Grav. 2. Sed
habent cum nostro Gol. Hunt. & S. Z. sub litera ه
Hâ. Ratio cur *Abu'l-Fedah* urbem *Hagjar* omiserit
in Poc. & Grav. est quod illam in Tabulas retulerit in
secunda Editione, quæ in istis codicibus habetur, uti
jam monuimus.

⁴ Hâgjerî contra analo-
giam] Quæ verba Gravius pag. 66. sic Latine reddit:
Hagjary incommensurabilis. Doctè nimis! Loquitur
Mathematicorum more, inter quos ipse erat princeps:
sed de Mathesi hic non agitur; verum de Grammatica.
Vult itaque Auctor Hominem ex urbe *Hagjar* oriun-

dum vulgo & improprie denominari Arabicè هاجري
Hâgjerî (sic enim legendum non *Hagjary* ut perperam
scribit Gravius,) inserta litera *'Alef* post *Hâ*, quod est,
inquit Auctor, contra analogiam, sive morem consue-
tum; deberet enim simpliciter scribi & pronunciari
Hagjarî. Has minutias non attigerat vir sum-
mus. Sed tamen harum ignoratio sive neglectus facit,
ut persæpe non intelligamur. D. La Roque sic reddit:
Suivant Alfahah Hadgeri signifie habitant de la ville de
Hadgre, quoique ce terme soit peu usité. Quibus verbis
ostendit se rem parum intellexisse, quamvis satis rectè
scripserit *Hadgeri*. Putat autem istud *Alfahah* esse no-
men Auctoris. v. supra p. 48. not. 1. in fine.

⁵ Estque frequentibus obnoxia
exitiis] Ita restituo è codd. Poc. 196. & Grav. 2. pro
باب البواني *Bâb 'Al-Bawâdy*, ut scribit Gravius
pag. 66. sine interpretatione. D. La Roque autem Gal-
licè p. 333. (*Mahrah*) est proprement la Porte du Desert
Bab Alhawady. Sed hæc dictio *Al-Bawady* (sic enim
scribi debuerat,) quamvis videatur derivata à بدو
i. e. *Desertum*, tamen non est Arabica, neque ullibi ex-
tat in Lexicis. Codex Gol. habet دامة البواني sic
fine punctis diacriticis. Hunt. ثادية البواني S. Z.
ناجدة البواني. Quæ Lectiones aded variantes sunt,
ut ex eis nullus sensus elici possit. Genuina itaque Le-
ctio est quam è codd. Poc. 196. & Grav. 2. reposuimus.

⁶ In nostro codice & Gra-
vii Impresso p. 66. بن همدان *Ibn Hamdan*, ut latinis
literis reddit, & D. La Roque, fils de Hamdan. Verum
Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. omnes habent
بنو Hhâidân, ut & Lex. Castelli col. 2008.

Præmonitio in

Huc usque Codex manuscriptus Pocockii num. 379. qui primam hujus Geographiæ Editionem genuinam, & ex omnium consensu authenticam, exhibet: sequitur, ut ea quæ in duobus aliis Codicibus manuscriptis Poc. 196. & Grav. 2. Secundam Editionem, eamque auctiorem, (& interpolatam à Librariis, si quidem credimus ita suspicanti viro cl. Eusebio Renaudoto,) repræ-

SUPPLEMENTA EX

اول من الاقاليم العرفية وهو جزيرة العرب						
الاسماء الاماكن	اسما المنقول عنهم	الطول درج دقايق	العرض درج دقايق	الاقليم الحقيقي	الاقليم العرفي	سطر العدد
كا	البحر	اطوال قانون	سه سد	من الثاني	من تهام الحجاز	
كب	الابواء	اطوال	سه سد	من الثاني	من الحجاز تقريباً	
كج	دومة الجندل	اطوال	سه سد	من الثالث	من بادية الشام	
كو	عسفان	اطوال	سو سد	من اوائل الثاني	من الحجاز تقريباً	
ل	ذات عرق	اطوال	سو سد	من الثاني	اظنها من نجد الحجاز	
لز	هجر	اطوال ابن سعيد رسم قانون	عج عج عا عج	من اوائل الثاني	هو في دغسه اقليم عرفي	
مد	الحجار	اطوال قانون رسم	سد سو سد	من وسط الثاني	من تهام الحجاز	
ن	كاظمه	قياس	عد لبن	من الثالث	من بادية البصرة	

sequentem Tabulam.

sentantibus, extant majoris momenti, omiffisque superfluis repetitionibus, per modum Auctarii & Supplementorum, ad finem fingulorum Climatorum cognitorum, adjiciamus, præter illa quæ partim in Textum Auctoris jam propriis locis inferuerimus, partim in nostras Notas retulerimus. Eadem est prorsus Methodus, & nullæ variantes Lectiones; ita duo illi Codices inter se concordant.

EDITIONE SECUNDA.

Primum Climatorum cognitorum (five Regionum,) illudque PENINSULA ARABUM.							
Ordo numeri- cus, ut est in E- ditione secunda.	Nomina Locorum.	Nomina Auctorum & Librorum.	Longit. grad. min.	Latit. grad. min.	Clima verum.	Clima cognitum	
21	AL- GJOHHFAH	'Atwâl Kânûn	65 0 64 0	22 45 22 55	In secundo Climate	In regionibus maritimis 'Al-Hhegjâz	
22	'AL-'ABWA	'Atwâl	65 0	23 20	In secundo Climate	In 'Al-Hhegjâz proximè	
23	DUMATOL- GJANDAL	'Atwâl	65 0	31 0	In tertio Climate	In Deferto 'Al-Shâm	
26	'OSFAN	'Atwâl	66 20	22 20	In initio secundi Climatis	In 'Al-Hhegjâz proximè	
30	DHAT 'ERK	'Atwâl	66 20	22 30	In secundo Climate	Puto esse in Nag'd 'Al-Hhegjâz	
37	HAGJAR	'Atwâl 'Ebn Sa'id Rasîm Kânûn	3 20 73 40 71 0 73	20 55 22 30 25 55 24	In initio secundi Climatis	Ipsum est Clima cognitum (ut Regio)	
44	'AL-GJAR	'Atwâl Kânûn Rasîm	64 20 66 20 64 20	24 0 23 50 24 0	In medio secundi Climatis	In regionibus maritimis 'Al-Hhegjâz	
50	CATHEMAH	Ex conjectura	74 0	32 0	In tertio Climate	In Deferto 'Al-Basrah	

DESCRIPTIONES
ET
NARRATIONES
GENERALES.

الأوصاف والاختصار .

العام

XXI. 'AL-GJOHHFAH [cum *Dhamm* super *Gjim*, quiescente *Hhâ* puncto diacritico carente, tum *Fâ*, & *Hâ*.] Hæc nostra tempestate in ruderibus jacet, sine incolis; estque status locus Ægyptiorum (Peregrinorum:) Sita est propè *Râbe* inter *Kholis*, & *Badr*: Ab *Gjoddah* abest quinque dietas: Quo tempore subsistebat, magnitudine erat æqualis cum *Faid*, v. supra p. 8.

XXII. 'AL-'ABWA [cum *Fatahh* super *Hamza*, quiescente *Bâ* unico puncto infra notato, & *Fatahh* super *Wâm*, sequente '*Alef*.] Ab '*Al-Gjohhfah* distat octo parasangas; sita est ad septentrionem respectu '*Al-Gjohhfah*.

Dicit Auctor libri '*Al-'Azzî*: '*Al-'Abwâ* habet puteos: Inter eam & inter '*Al-Gjohhfah* viginti novem milliaria. Ferunt &c. vide supra pag. 10.

XXIII. DUMATO'L-GJANDAL [cum *Dhamm* supra *Dâl* puncto diacritico liberum, quiescente *Wâm*, tum *Mîm*, & *Hâ*.] Locus est &c. v. supra pag. 10.

كا والجحفة [بضم الجيم وسكون الحاء المهملة وفاء وهاء] وهي في زماننا رسم لا ساكن بها وهي ميقات المصريين وهي قريبة رابع بين خليص و بدر وهي من جده خمسة ايام وكانت حال عمارتها في القدر مثل فيد.

كب والابواء [بفتح الهمزة وسكون الباء الموحدة وفتح الواو وبعدها الف] وهي عن الجحفة ثمان فراسخ وهي جهة الشمال من الجحفة.

قال في العريزي والابواء بها ابار وبينها وبين الجحفة تسعة وعشرون ميلا وقيل

كج : ونومة الجندل [بضم الدال المهملة وسكون الواو ثم ميم وهاء] وهو موضع

1 بدر [Badr] Hunc locum sic describit *Tâkât* in Lexico: ماء مشهور بين مكة والمدينة اسقي وادي الصغرا. بينة وبين الحار وهو من ساحل البحر ليليلة. به كانت الوقعة المشهورة بين النبي صلي الله عليه وسلم واهل مكة. *Badr* [cum *Fatahh* super *Bâ*, quiescente *Dâl*,] est Aqna celebris inter *Maccâh* & '*Al-Madinah*, infra '*Wâdi'l-Sifrâ*; hanc inter & '*Al-Gjâr*: A litore maris distat unius noctis itinere. Ibi commissum fuit prælium celebratissimum inter Prophetam, [cui Deus adprecatur, & pacem largiatur, & inter Meccanos. (de quo v. vit. Moham. p. 56.)]

2 فيد [Faid] Post hanc dictionem *Spahî Zadeh* hoc Scholium de suo subjicit. في القاموس جحفة ميقات اهل الشام وكانت قرية جامعة علي اثنين وثمانين ميلا من مكة وكانت تسمى مهيعة فنزل بها بنو عبيد وهم اخوة عان وكان اخرجهم العماليف من ثرب فجاهم سيل فاجتجفهم الحفاف فسميت الجحفة انتهى.

واخت خبر ان ما ذكره المؤلف من ان جحفة ميقات المصريين يخالف ما نقلناه من القاموس من انها ميقات اهل الشام لكن يمكن التطبيق In (Lexico dicto) '*Al-Kâmûs*: '*Gjohhfah* est status locus incolarum '*Al-Shâm* (Syria.)

"Erat olim vicus cum templo conventus, distans ab '*Maccâh* octoginta duobus milliariis. Vocabatur *Mah-ia'ah*. In ea habitabant filii '*Obaid*, iique fratres '*Ad*. Illos autem expulerunt '*Al-'Amâlik* (Amalecitarum.) è '*Tathreb*. Cumque illis accidisset Inundatio, impetus ejus abripuit, impulit illos ad istum locum, qui inde appellatus fuit '*Al-Gjohhfah* (i. e. Impulsio.) Huc usque ille.

Observes velim id quod dicit Auctor ('*Abu'l-Fedah*), nempe *Gjohhfah* esse statum locum Ægyptiorum, contrarium esse iis verbis, quæ modo ex '*Al-Kâmûs* attulimus. Sed potest responderi quod utrique, & Syri & Ægyptii: eò simul conveniant. Quæ res est consideratione digna. Huc usque S.Z.

3 دومة الجندل [Dumato'l-Gjandal] Hunc locum fufius describit *Tâkât* in Lexico, è quo *Spahî Zadeh* pauca habet, quæ tantummodo Fixionem, seu orthographiam spectant, quæque adduximus supra pag. 10. sic itaque ille pergit: وجاء في حديث الواقدي: دوما الجندل. قيل هي من اعمال المدينة حصن علي سبعة مراحل. وقيل قرية من قري دمشق. بينها وبين المدينة. قيل هي في غايط من الارض خمسة فراسخ ومن قيل معربها عيمن تنبع فتسقي مائة من النخل والزروع. وحصنها مارن. وسميت دومة الجندل لانها مبنية به. وهي قرب جبلي طي. ودومة من القرىات من وادي القرى وعلي دومة سور فتحصن به. وفي داخل السور حصن منيع يقال

Supplementa ex Editione secundâ.

كو 'وعسْفان [بضم العين المهملة وسكون السين المهملة ثم فاء والف ودون] وهي منزلة للحجاج علي طريق حجاج مصر والشام بين مكة والمدينة في الشمال عن بطن مر علي نحو مرحلتين ويعرف في وقتنا هذا بمدبرج عثمان وبه ابار كثيرة.

قال في العريزي وبيّن عسْفان وبيّن الحجة احدي وخمسون ميلا ومن عسْفان الي بطن مر ثلاثة وثلاثون ميلا ثم الي مكة تسعة عشر ميلا فبين عسْفان وبيّن مكة اثنان وخمسون ميلا.

ل ٢ وذات عرق [يفتح الذال المعجمة والف وتاء مثناة من فوق وكسر العين وسكون الراء المهملتين وفي اخرها قاف] وهي عن البصرة مايتان وثمانون فراسخ وهي ميقات اهل العراق.

يقال له مارن وهو حصن الكيدر بن عبد الملك صاحبه النبي صلى الله عليه وسلم وامنه وكان نصرانيا واجلّاه عمر فيمن اجلي من اهل الكتاب الي الحيرة فنزل موضعا قرب عين التمر وبني به منازل وسماه دومة باسم حصينه بواني القري. "In Traditione 'Al-Wâkedî scribitur Dûmah, [cum 'Alef in fine loco Hâ.] Aiunt esse castellum ditonis 'Al-Madînah ad distantiam septem stationum. Alii dicunt esse unum è vicis Demasbk (Damasci,) illam inter & 'Al-Madînah. Ferunt hunc vicum situm esse in planitie terræ depressa ambitus quinque parasangarum, & ad occasum ejus fontem scaturire, è quo irrigantur aliquot centenæ palmæ, & fativa. Habet Castellum nomine Mâreb. Ipse autem vicus Dumatol-Gjandal sic vocatur, eo quod in illa planitie quasi humi prostratus jacet, (ea est enim significatio τῆ Gjandal.) Haud procul abest à duobus montibus Tâi. Dûmah unus est è vicis Wâdî'l-Kora. Muro valido cingitur; & intra murum eminet castellum Mâred vocatum, illudque munitissimum. Hoc fuit (olim tempore Mohammedis,) castellum τῆ 'Al-Kâider filii 'Abdo'l-Malec, quocum fœdus iniit Propheta, cui Deus adprecetur, & pacem largiatur, eique securitatem dedit. Is erat Christianus. Postea verò 'Omar (Khalifa) eum solum vertere jussit cum cætero populo Libri (i. e. tam Christianis quam Judæis,) quos in exilium misit in (territorium urbis) Hirah. 'Al-Câider autem sedem fixit in loco quodam propè 'Ain Tamar, (i. e. Fontem palma,) ubi hospitia ædificavit, eaque Dûmah, de nomine castelli sui, quod habuerat in Wâdî'l-Kora, appellavit.

De isto Principe Christiano 'Al-Câider v. plura in V. Moham. p. 125. ubi nomen ejus minus accuratè scriptum è codice MS. Historiæ 'Abu'l-Feda, eoque pessimè exarato, sic الكيدر, & legimus Ocaider, omisso nempe Lâm, quod cum sequente Câf ita connexum est, ut una sola litera Câf videatur. Lege itaque illic الكيدر 'Al-Câider, uti planè in Lexico Tâkût elegantissimè scripto habetur.

I عسْفان [Osfân] Hunc vicum sic describit Tâkût in Lexico: [بضم اوله وسكون ثانيه ثم فا]

XXVI. 'OSFÂN [cum Dhamm super 'Ain puncto diacritico liberum, quiescente Sin puncto diacritico libero, deinde Fâ, 'Alef, & Nûn.] est diversorium pertinens ad Provinciam 'Al-Hhegjâz, in via Peregrinorum Mesr (Ægypti,) & 'Al-Shâm (Syriæ,) inter Maccab, & 'Al-Madînah, ad septentrionem Batn-Marr, à quo distat ferè duas stationes: Hoc nostro tempore vocatur Madrag 'Othmân (i. e. semita seu trames 'Othmân:) Ibi sunt putei multi.

Dicit Auctor libri 'Al-'Azîzi: Inter 'Osfân & 'Al-Gjohhfah unum & quinquaginta milliaria: Ab 'Osfân ad Batn Marr triginta tria milliaria, & inde ad Maccab: Inter 'Osfân itaque, & inter Maccab sunt quinquaginta duo milliaria.

XXX. DHAT-ERK [cum Fatahh super Dhâl punctatum, sequentibus 'Alef, & Tâ duobus punctis supernè notatum; & Kasr sub 'Ain, quiescente Râ, utroque puncto diacritico carente, & in fine Kaf.] Hæc ab 'Al-Basrah distat ducentas & octoginta parasangas, estque status locus incolarum 'Al-'Erâk.

واخره دون] قيل منهلة من مناهل الطريق بين الحجة ومكة.

وقيل عسْفان بين المسجدين وهي من مكة علي مرحلتين.

وقيل هو قرية جامعة علي ستة وثلاثين ميلا من مكة. وهي حد تهامة وبيّن عسْفان الي ملل يقال له الساحل.

"'Osfân [cum Dhamm primæ literæ, quiescente secunda, deinde Fâ, & in fine Nûn.] Aiunt unum esse ex adaquationis locis in via inter 'Al-Gjohhfah & Maccab.

"'Osfân, inquit, sita est inter duo Tempa, (i. e. Meccanum & Medinense.) Distatque ab Maccab duas stationes.

"Alii dicunt vicum esse cum Templo conventus, ab Maccab triginta sex milliaria distitum.

"'Osfân est terminus Provinciæ Tehâmah. Spatium quod est inter 'Osfân usque ad Malal vocatur 'Al-Sâhhel, (i. e. Ora maritima.)

2 ذات عرق Dhât 'Erk] In Lexico Tâkût sic describitur: ذات عرق منهل اهل العراق وهو الحد بين تهامة ونجد.

وقيل عرق جبل بطريق مكة ومنه ذات عرق. وقيل ماء ارتفع من بطن الرمة الي

ثنايا ذات عرق وهو جبل المشرف علي ذات عرق

وقيل ذات عرق من الغور والغور من ذات عرق الي اوطاس علي نفس الطريق ونجد من اوطاس

الي القريتين. Dhât 'Erk, locus adaquationis in-

colarum 'Al-'Erâk; estque terminus inter Provincias Tehâmah & Nag'd. Aiunt 'Erk esse nomen montis in

via τῆ Maccab, unde nomen vico Dhât 'Erk. Dicunt ibi aquam scaturientem è Batn 'Al-Ramah ad cli-

vum τῆ Dhât 'Erk. Mons autem ille imminet τῆ Dhât 'Erk. Quidam volunt Dhât 'Erk pertinere ad vallem

dictam 'Al-Gaur; & 'Al-Gaur porrigi à Dhât 'Erk usque ad 'Awtâs secundum ipsam viam; & Provinciam Nag'd ab 'Awtâs protendi usque ad 'Al-Karia-

tain. ('Erk significat venam aquæ ebullientis.)

Dicit

Supplementa ex Editione fecundâ.

Dicit Auctor libri *'Al-'Azîzî*: Inter eam, & inter *'Al-Gamrah* viginti sex milliaria.

'Awṭas sita est inter *'Al-Gamrah*, & *Dhât-'Al-'Erk*. Ad *'Awṭas* accidit victoria Prophetæ, cui Deus adprecetur, & salutem largiatur, die, (feu in prælio,) *Harâzen* (i. e. contra *Harâzenitas*, v. vit. Moham. p. 115.) Inter *Dhât-'Erk*, & inter *Maccab* quadraginta sex milliaria.

XXXVII. *HAGJAR* [per *Hâ*, & *Gjîm* utrumque cum *Fatahh*, & in fine *Râ* puncto diacritico liberum.]

Dicit Auctor (Lexici diâi) *'Al-Sahhâhh*: *Hagjar* est nomen oppidi, (Arabicè) masc. generis declinabile, à quo denominatus audit *Hâgjerî*, contra Analogiam.

Secundum Auctorem libri *'Al-Moshtarec*: *Hagjar* &c. v. supra p. 49.

Dicit Auctor libri *'Al-Lobâb*: (*Hagjar*) urbs est in *'Al-Yaman*. Sed non ita se habet; est enim nomen universæ regionis *'Al-Bahhrâin* verum ac proprium.

Dicit Auctor libri *'Al-Kânûn*: Hæc est Metropolis regionis *'Al-Bahhrâin*.

XLIV. *AL-GJAR* [secundum auctorem libri *'Al-Lobâb* ... tres stationes ab illa (*'Al-Madinah*), secus litus maris, minor quam *Gjoddah*. v. supra p. 11.

Dicit Auctor libri *'Al-Lobâb*: Hæc urbecula sita est ad oram maritimam prope *Madînah* Prophetæ, cui Deus adprecetur, & pacem largiatur.

Dicit *'Ebn-Hawkal*: A litore *'Al-Gjohhfah* ad *'Al-Gjâr* circiter tres stationes: Ab *'Al-Gjâr* etiam ad urbem *'Ailah* viginti circiter stationes. (In Lexico *Yâkût*, decem circiter stationes. v. Not. 2. infra.)

L. *CATHEMAH* [secundum Auctorem libri *'Al-Moshtarec*, cum *Fatahh* super *Câf*, quiescente *Alef*, & *Kasr* sub *Thâ* punctato, & *Fatahh* super *Mîm*, & in fine *Hâ*.] est sinus juxta litus maris: Sita est in recta linea australi re-

قال في العزيري وبينها وبين الغمرة ستة وعشرون ميلا.

وأوطاس بين الغمرة وذات العرق. وبأوطاس كانت غزاة النبي صلى الله عليه وسلم يوم هوازن وبين ذات عرق وبين مكة ستة وأربعون ميلا.

لز، وهجر [بالهاء والجيم المتوحنتين وفي آخرها راء مهملة.]

قال في الصحاح وهجر اسم بلد منكر مصروف والنسبة اليه هاجري علي غير قياس.

ومن المشترك هجر...

وقال في اللباب وهي بلدة باليمن وليس كذلك فادها اسم لجميع بلاد البحرين حقيقة.

قال في القانون وهي قصبه البحرين.

مد والجار [من اللباب] ... علي ثلث مراحل منها علي شط البحر اصغر من جده.

وقال في اللباب وهي بليده علي ساحل قرب مدينة النبي صلى الله عليه وسلم.

قال ابن حوقل ومن ساحل الحجة الي الجار نحو من ثلثة مراحل ومن الجار ايضا الي مدينة ايله نحو من عشرين مرحلة.

ن وكاظمة [من المشترك بفتح الكاف وسكون الالف وكسر الظاء المعجمة وفتح الميم وآخرها هاء] وهي جون علي ساحل البحر وهي في سمت الجنوب

المدينة ترقى اليها السفن من ارض حبشه ومصر وعدن.

ونجد الجار جزيرة البحر يقال لها قراف ميل في ميل يسكنها تجار مثل اهل الجار يوتون بالما في القرب فرسخين وقد يسمى ذلك البحر كله من *'Al-Gjâr* [cum *Râ* puncto diacritico carente] urbs ad litus maris *'Al-Kolzom* sita: Inter eam & *'Al-Madinah* iter unius diei ac noctis: Inter eam & inter *'Ailah* circiter decem stationes. Ab illa ad litus *'Al-Gjohhfah* ferè tres stationes. Est portus incolarum *'Al-Madinah*, ad quem adpellunt naves è terra *'Al-Hhabasbah* (Abissinia,) ex *Mesr* (Ægypto,) & *Adan*.

Ex adverbio *'Al-Gjâr* eminet Insula in mari, quæ vocatur *Karâf* unum milliare longa ac tantumdem lata. Hanc incolunt mercatores similes incolis *'Al-Gjâr*, ad quam aquatum veniunt ad distantiam duarum parasangarum. Totum illud mare quod à *Gjoddah* usque ad urbem *'Al-Kolzom* extenditur, appellatur Mare *'Al-Gjâr*.

specu

هجر [بفتح اوله: *Tâkût* in Lexico: *Hagjar* هجر 1 وثادية. مدينة هي قاعدة البحرين وربما قيل الهجر بالالف واللام. وقيل فاحية البحرين كلها هجر. قال وهو الصواب قيل قصبته ايضا وبينها *Hagjar* [cum *Fatahh* super *primam* & *secundam* literam] est Metropolis Provincia *'Al-Bahhrâin*. Sæpius scribitur الهجر *'Al-Hagjar*, præpositis literis *Alef* & *Lam*. Aiunt nomen totius ipsius Provincia *'Al-Bahhrâin* esse *Hagjar*. Atque ita revera est. Dicunt etiam esse nomen urbis ejus primaria, inter quam & inter *'Al-Tamâmah* sunt decem dietæ.

2 *Al-Gjâr* Hujus urbis hæc descriptio habetur in Lexico *Tâkût* cum Insulâ adjacente, de qua nihil *'Abû'l-Fedah*. [بتخفيف الراء] مدينة علي ساحل بحر القلزم. بينها وبين المدينة يوم وليلة. وبينها وبين ايله نحو من عشر مراحل. والي ساحل الحجة نحو ثلث مراحل. وهي قرصة لاهل

Supplementa ex Editione secundâ.

من البصرة على مسيرة يومين عنها وهي على
الطريق الخذة من البصرة الى حجر اعني البحرين
وارض كاظمه ارض معشبة وكاظمه اسم لذلك
الجون من البحر بعينه ويقال لها كاظمه البحور
وبها ابار كثيرة وقريبة المد.

specu *Al-Basrah* ab ea distans bidui itinere :
Sita est secus viam quæ ducit ab *Al-Basrah* ad
Hagjar, id est *Al-Bahraïn* : Territorium *Câ-
themah* herbosum est & gramine abundans : *Câ-
themah* est nomen istius Sinûs maris, & ipsa ap-
pellatur *Câthemah* *Al-Bohûr* (i. e. Marium.) Ibi
sunt putei multi, iique prope æstum maris. vide
supra p. 16.

D I A T R I B A.

Sect. I. De ARABUM & ARABIÆ Nominibus,
eorumque Etymo, seu Originatione.

Quod appellationem *Arabum* spectat, five unde
istius *Peninsula* incolæ appellantur *Arabes*, vir
cl. *Pocockius* Notas suas ad Specimen Hist. Arab. auspi-
catur his verbis : Illis, quæ de *Arabum* appellatione à
viris doctis traduntur, lubens acquiesco, inde sc. nomen ac-
cepisse, quoddam regionem illam incolant, quæ Arabia dicta est,
vel propter colluvionem, & miscellaneam plurium gentium
turbam, quæ in illa olim promiscuè habitavit, vel quia so-
litudines immanes & campestria multa haberet, ex vi vocis
Hebraicæ ערב. Est scilicet Philologorum nostrorum
ferè omnium sententia, cui ex tanti viri suffragio haud
parum ponderis accessit : Ad cujus confirmationem ad-
dit : Atque his etiam ipsi *Arabes* fidem faciunt, dum di-
cunt, ut habet *Al-Motarezzi* in libro *Mogreb*, senten-
tiam omnium verissimam esse quæ illam deducit ab *Araba*,
quæ *Tahamæ* regionis pars est, quam olim *Ismael* eorum
pater incoluit. Quæ verba quomodo priori sententiæ
fidem faciant, non satis video, hæc enim ratio non ex
vocis Hebraicæ ערב petita est, sed ex nomine alicujus
Regionis, quæ *Araba* dicitur. Sed & neque *Araba*
legendum in textu *Al-Motarezzi*, sed *Arbah*, quæ sunt
duæ dictiones ab invicem distinctæ, quas habet *Safiodi-
nus* à *Pocockio* laudatus in *Lexico Geographico* ; &
quidem *Arbah* hoc modo ; عربة. قرعة في اول وادي
vicus initio vallis *Nakhlah* situs in
vicinia rîs *Maccah*. Est igitur nomen vici, non Re-
gionis. Tum de *Arabah* subjungit : عربة. بانهجركي
اسم جزيرة العرب. سميت العرب بها لما سكنوها.
Arabah verò cum motione (literæ *Râ* per vocalem *Fa-
tahh*.) est nomen *Peninsulae* *Arabum*, unde nominati sunt
Arabes, quando illam incoluerunt. Neque adhuc con-
fecta res est ; superest enim disquirendum unde huic
Peninsula nomen *Arabah* ; qua de re audiendus est *Abu'l-
Fedah* noster Historiæ suæ cap. 4. ubi de Regibus
Arabum, ex Auctorum suorum fide, من كتاب ابن
سعيد المغربي ان. بعد تبلل اللسان وتفرق بني
نوح اول من نزل في اليمن قحطان بن عابر بن
شالح المقدم ذكره. وقحطان المذكور اول من
ملك ارض اليمن ولبس التاج. ثم مات قحطان
وملك ابنه يعرب بن قحطان وهو اول من نطق
بالعربية. E Libro *Ebn Sa'id* *Al-Magrebi* : Post con-
fusionem Linguarum, & dispersionem filiorum *Noachi*, pri-
mus qui in *Al-Yaman* (i. e. in *Arabia* felice,) sedem fixit,
fuit *Kahhtân* filius *Eber*, filii *Shalehh*, cujus supra mentio
facta est. *Kahhtân* autem ille pradiatus primus fuit qui
regnavit in terra *Al-Yaman*, & capiti suo *Diadema* im-
posuit. Deinde regnavit filius ejus *Ya'rab* *Kahhtâni* fi-
lius : Is primus fuit, qui Linguam *Arabicam* loquutus fuit.

Quasi diceret ; de cujus nomine *Ta'rab* lingua, quàm
loquebatur, denominata fuit, ac proinde à quo poster-
ejus appellati sunt *Arabes*, & regio tota *Peninsulae* *A-
rabia* vocata fuit.

Kahhtân ille videtur *Pocockio* idem qui *Toktân* filius
Eberi. Ita, inquit, *Scholias* in *Epist.* *Ebn 'Abduni*,
قحطان هو قحطان *Toktân* idem qui *Kahhtân*. Quod
R. Saadias pro concessio habens in versione *Pentateuchi* *Ara-
bica* (Gen. X. 25. & 26.) pro 'קטן' substituit 'קحطان'.
Et *Georgius* *'Ebnol-Amid* *'Elmacin* titulo jam notus,
in prima *Historia* sua parte, *Jocktanum* Patrem *Arabum*
vocat.

Verba *'Elmacini* è Codice MS. hæc sunt : واولد عابر
اولان كثيرة منهم قحطان وهو ابو العرب ويسمونه
ايضا قحطان واولد قحطان اولان كثيرة. واقام اولان
قحطان عليهم ثلاثة روسا جبابرة اسم احدهم سبا
Eber genuit filios mul-
tos, è quibus fuit *Kahhtân*, qui Pater *Arabum* : Hunc
etiam appellant *Yoktân*. *Yoktân* genuit filios multos, qui
super se constituerunt tres Duces Tyrannos ; nomen unius
Saba, & alterius *Ophir*, & tertii *Gjawiilah*. Ubi no-
tatu dignum quod habet etiam *Kahhtân*, & quod tres
illi duces iidem sunt, qui ultimi nominantur inter fi-
lios *Toktani*, Gen. X. 28. videlicet *Sheba* شبا, *Ophir* اوپير,
& *Hhavilah* حويله.

Esto, fuerit *Kahhtân* idem qui *Toktân*, quod admo-
dum probabile videtur, cum ex similitudine nominum,
tum quod uterque utrobique, & in S. Scriptura, &
apud *Arabes*, dicitur filius *Eberi*. At verò quod *Tok-
tân* five *Kahhtân* natus sit filius nomine *Ta'rab*, uti
asserunt Historici *Arabes*, illud est quod è sacro Co-
dice æquè elici aut probari nequaquam potest ; nam
inter omnes tredecim *Toktani* filios, quos enumerat
Moses, Gen. X. 26. & seqq. nemo est qui hoc nomine
vocetur. Quare inter figmenta *Arabum* hoc nomen
Ta'rab totamque ab eo deductam Genealogiam referri
debere existimo, ut & fratris ejus nomen non minus
fictitium *Gjorham*, quem volunt regnasse in *Al-
Hhegjâz*, ubi *Mecca* sita est, dum frater ejus *Ta'rab* in
Al-Yaman regnabat, de quo v. *Poc. Specim.* p. 40.

Explosa itaque *Arabum* sententia utraque, qua alii
appellationem *Arabia* ab *Arbah* oppido hujus nominis
propè *Meccam*, alii à fictitio hominis nomine dicti
Ta'rab deducunt ; revertamur ad illam Appellationem,
quam ex vi vocis Hebraicæ ערב derivandam merito
existimat *Pocockius*.

Et quidem, uti jam vidimus, vir doctissimus calculo
suo & assensu comprobavit illorum sententiam, qui
volunt *Arabiam* dictam, vel propter colluvionem, & mis-
cellaneam plurium gentium turbam ; vel quia solitudines im-
manes

manes & campestria multa haberet. Atqui neutra harum duarum rationum tanti nobis videtur ponderis, ut iis tam facile acquiescamus. Et quidem

1°. Falsum est *Arabum* Nationem ex plurium gentium colluvie & miscellanea turba coaluisse; *Arabes* enim duplicem duntaxat suæ nationis originem agnoscunt, unam, quam ad *Kahhtânium* referunt, à quo *Arabes* العربية *Al-'Arebah*, i. e. puri, genuini *Arabes*. alteram ad *Ismaelem*, à quo المستعربة *Al-Most'arabah*, i. e. facti, insititii *Arabes*. Quæ duæ familiæ per conubia conjunctæ unam eandemque Nationem in variis Tribus distinctam constituerunt. Omnes autem communi nomine *Arabes* nuncupantur, quorum alii, præcipuè *Kahhtânida*, urbes & vicos incolunt, & *Urbani* nominantur, alii per desertæ & solitudines errant, habitantque sub tentoriis, atque idèd *Arabes Scenita* audiunt, iique sunt *Ismaelita*. Neque ulla Natio est sub cælo magis impermixta quam *Arabes*, quos nec *Græci*, nec *Persæ*, nec ipsi *Romani* usquam penitus subicere ac domare potuerunt. *Romana arma*, inquit Plinius lib. 4. cap. 28. *solus in eam terram intulit Ælius Gallus ex equestri ordine: Nam C. Cæsar Augusti filius prospexit tantum Arabiam.*

2°. Sunt quidem immanes solitudines; & campestria multa desertæ in istius *Peninsula* vasto ambitu, præsertim in illis partibus, quæ dicuntur *Ptolemao*, *Plinio*, aliisque *Petraa*, & *Deserta*, atque in regionibus *Omân* & *Mahrah*; sed quis dixerit propterea potius ejusdem Continentis partem, quæ audit *Felix*, *Βελούπον*, *Beata*, *Al-Taman*, i. e. *Dextra*, Provinciam, inquam, illam, quæ duas propemodum totius *Peninsula* tertias partes comprehendit, regionem fertilissimis agris, riguisque tam feracem, sylvis odoriferis fragrantem,

auri metallis, thuris, aloës, mirrhæ, mellis, ceræque, & omnis generis aromatum proventu tam divitem, tam infaustum infelixque nomen, quale est *Hebr.* ערב *Solitudo*, *Desertum*, fortitam fuisse? Quid, quod Provincia *Al-Hhegjaz*, huic finitima à septentrione, in qua sitæ sunt *Mecca* & *Medina*, nulla habet campestria, ut disertè testatur *Kalkasbendî* his verbis: اعلم ان جميع ارض الحجاز جبال واونية ليس فيها . Scito universam terram *Al-Hhegjaz* esse montes & valles, nullamque esse in ea Planitiem soli.

Verum enim vero, cum vox illa ערב apud *Hebraeos* multa alia importet significata præter duo jam allata, videlicet *Negotiandi*, *spondendi*, *oppignerandi*, *advesperascendi*, & *vespera*, &c. quidnî potius ex aliquo ex istis significatis nomen *Arabum*, & *Arabia*, pari jure, & probabiliiori fortè ratione derivari possit?

Quandoquidem igitur campus tam latè pateat, & unicuique liberum sit in his rebus sententiam promerere, è significatis à nobis memoratis ultimum seligimus, quod est *vespera* & *occidentis*, adeo ut, ex vi vocis *Hebr.* ערב *Ereb* *Arabia*, non tota quidem, sed pars ejus occidentalis antiquitus vocata fuerit ערב *Terra* *Ereb*, i. e. *occidentis*, quemadmodum pars orientalis in *S. Scriptura* appellatur, Gen. XXV. 6. קדם *Terra* *Kedem*, i. e. *orientis*, *Græcè* à 70. Interpretibus ἡ ἀνατολή. Ita hæc pars occidentalis potest dici ἡ ἐσπερία, *Hesperia*, quo nomine à veteribus *Italia* respectu *Græcia*, & *Hispania* respectu *Italia*, appellata sunt, quod una respectu alterius occasui subiecta sit. Qua demum ratione nomen *Arabia* toti *Peninsula* successu temporis fuerit communicatum, hoc nobis probandum in sequentibus incumbit: sed prius dicendum est

Sect. II. De antiquissima Divisione A R A B I Æ, tum de parte ejus Orientali.

TENEMUS itaque *Peninsulam* hanc antiquitus fuisse divisam in duas partes, unam orientalem, alteram occidentalem, & utramque nomine proprio distinctam; quam Assertionem ex *S. Scriptura* evincimus.

I. Et quidem orientalem Plagam describit *Moses*; postquam enim *Tokrani* filios tredecim enumeravit Gen. X. versibus 26, 27, 28, 29. tandem v. 30. sic loquitur: ויהי מושבם ממשא באכה ספרה הר הקדם Et fuit habitatio eorum à *Mesha*, donec venias ad *Sephar* montem *Hakkedem*, i. e. *orientis*. Ubi *Pocockius*, In ea sc. plaga, quæ *Mesha* & *Sapharum* montem orientis interjacet, i. e. pergit ille, si audiendus *R. Saadias*, *مرج*. A *Mecca* usquedum pervenias ad urbem montis orientalis, vel ut in codice *MS.* legitur, *الى المدينة الشرقي* ad urbem orientalem (*Medinam* puto vult ad orientem sitam. Quo sensu *Latinus* Interpres textus *Arabici*, uti extat in *Bibliis Polyglottis Lond.* sic habet; *Eratque habitatio eorum à Mecca usquedum venias Medinam ad montem orientalem.* Ego verò puto *R. Saadiam* voluisse urbem, & pro ספרה legisse כפרה, quæ vox revera significat *Pagum*, *vicum*, & etiam urbem; alioquin reddisset *per سفر*, vel potius ظفار *Dhafâr*, quæ est etiam nunc hodie urbs celeberrima in Provincia *Al-Taman*, seu *Arabia* felice, ad orientem ejusdem sita, ut patet ex hac singulari descriptione *Safioddini* in *Lexico Geographico*; ظفار اليوم مدينة علي ساحل بحر الهند وبينها وبين مرباط خمس فراسخ... واللبن لا يوجد الا بجبال ظفار من شجر مسيرة ثلاثة ايام في مثلها. *Dhafâr* hodie urbs ad litus maris *Indici* sita; inter illam & inter *Merbât* quinque *parasanga*... Thus non alibi inve-

nitur præterquam in *Montibus Dhafâr*, decerptum ex arboribus, quæ itinere trium dierum in longum & latum expanduntur. Ubi non sine admiratione videas illum *Montem*, de quo loquitur *Moses* ad orientem, nomine *Saphar*, à quo urbs *Saphar*, vel *Dhafâr*, uti *Arabes* efferunt, postea dicta fuit, hodieque conspicuum. An rectè *R. Saadias* *Meccam* pro *Mesha* substituerit, nihil refert, neque Hypothesi nostræ quicquam adversatur, nam & *Meccam* & *Medinam*, totamque Provinciam *Al-Hhegjaz* etiam plagæ orientali nostræ *Peninsula* attribuimus,

II. *Abrahami* tempore, eadem plaga orientalis disertè appellatur קדם *Terra* *Kedem*, Gen. XXV. 6. וישלח מעל יצחק בנו בעורנו חי קדמה אל ארץ קדם Et emisit eos (sc. filios quos ex concubinis susceperat,) ab *Isaaco* filio suo, dum adhuc ipse viveret, ad orientem, ad terram *Kedem*. Ubi *Kedem*, quod alias significat plagam orientalem, Appellativè ponitur tanquam nomen regionis proprium, quia dictio præcedens קדמה, i. e. orientem versus, plagam orientalem jam indigitaverat. Quo sensu *R. Saadias* *Arabice* sic vertit: شرقا الى بطن الشرق ad orientem, ad regionem *Al-Shark*, i. e. orientis.

III. *Jobi* tempore, illius regionis incolæ appellabantur בני קדם filii, seu Incolæ *Kedem*. Job. I. 3. ויהי האיש הראש גרול מכל בני קדם Eratque vir ille (*Job*) magnus præ omnibus filiis (seu incolis) *Kedem*. Terra קדם *Uts*, in qua habitabat, Interpreti *Græco* dicitur ἡ ἀνατολή regio *Aufitidis*, quæ sita est in finibus *Idumæa*, & *Arabia*, vel, ut habet codex *Alexandrinus* in illo Scholio ad calcem Libri *Job* subjuncto, ἡ τὰν ἰερὸν τὴν Εὐφράτην in finibus *Euphratis*; quousque *Abu'l-Fedab* noster limitem orientalem *Arabia* promovet.

IV. *Judicum* temporibus frequens est mentio filiorum *Kedem*, simul cum *Madianitis* & *Amalecitis*, vastantium

stantium terram Israel; Judic. VI. 3. ועלה מדין ועמלק וכל בני קדם Et ascendebat Midian & Amalek, & filii Kedem. Et 7. 33. וכל מדין ועמלק וכל בני קדם Et omnis Midian & Amalek & filii Kedem. Ubi Arabs Interpres utrobique pro קדם בני קדם habet وبنو رقام & filii Rakâm; i. e. incolæ urbis, quæ Hebr. רקם Rekem, Josepho Antiq. lib. 4. cap. 4. Ῥακῆμ, & Ibid. cap. 7. Ῥακίμ; Eusebio de Locis Hebr. Ῥακῆμ, qui addit; Ῥακῆμ ἡ πόλις Πίρῆα; quæ urbs distabat ab Ailah decem miliaribus, eratque Ptolemao Arabia Petraea Metropolis. Eo usque igitur se extendebant filii Kedem, incolæ orientis, si credimus Paraphrastæ Arabi, qui eisdem appellat cap. 8. v. 10. أهل المشرق incolas orientis.

V. Salomonis tempore filii Kedem sapientia celebres erant, ut & Egyptii; I. Reg. IV. 30. וחרב חכמה ושלמה מחכמת כל בני קדם ומכל חכמה מצרים Et amplior fuit sapientia Salomonis præ sapientia omnium filiorum Kedem, & præ omni sapientia Egyptiorum. Ubi Pocockius, p. 34. in fine, קדם בני קדם omnium orientalium, i. e. (ut Judæus ille quisquis fuit, qui Libros Regum in linguam Arabicam vertit,) أهل المشرق Shara-

cenorum, seu Arabum. At verò mihi videtur, quod pace tanti viri dixerim, orientales hoc loco latiori sensu accipiendos esse, ut & Chaldaos etiam comprehendat Textus sacer, cum dicit, omnium. Nam & Chaldaei vocantur quoque קדם בני קדם filii Kedem, orientales Gen. XXIX. 1. וירך ארצה בני קדם Et abiit (Jacob) ad terram filiorum Kedem, sc. in Chaldaam ad ortum terræ Chanaan sitam. Sed ad solos Arabes hæc verba restrixit vir doctissimus, ut suæ inserviret Hypothesi, qua Saracenorum nomen deducit à voce Arabica شرق ortus fuit (sol,) ut Saraceni iidem sint, qui شرقيون orientales. Quam sententiam quantumvis cum applausu ab eruditis excepta fuerit, nos absque præjudicio infra ad examen revocabimus.

Huc usque Peninsula nostræ plagam orientalem consideravimus, & quo nomine antiquitus vocabatur, tum quo usque illa pars extendebatur, quantum conjectare licuit ex variis S. Scripturæ locis simul collatis, ostendimus; sequitur jam ut ab ortu ad occasum faciem convertamus.

Seçt. III. De ARABIA Occidentali.

I. PRIMUS locus S. Scripturæ ubi occurrit vox ערב in significato plagæ occidentalis, extat Libro I. Reg. cap. 10. ubi postquam Historicus sacer versu 14. dixit; Erat autem pondus auri quod proveniebat ad Salomonem per annos singulos, sexcentorum sexaginta & sex Talentorum; addit v. 15. Præter illud quod afferebant vectigalium præfecti & negotiatores aromatarum, וכל מלכי הארץ הערב ופחות הארץ & omnes Reges Ha-Ereb (occidentis) & Duces terra illius. Græcus Interpres vertit, ὅντων τῶν βασιλέων τῶν πέραν, & omnium regum regionis ulterioris. Scilicet pro הערב, legerunt per literarum Metathesin העבר trans, ultra. Sed Interpres Arabs, qui è Græco Arabicè vertebat, cum hanc vocem non intelligeret, prorsus omisit, & dicit tantum جمع الملوك & omnes Reges. Chald. Paraphrastæ habet וכל מלכי סומכוחה & omnes Reges Sûmchevoto, i. e. Finitimi, vel subsidiarii, vultque Buxtorfius hac voce significari Arabiam sic dictam à ferendis subsidiis. Nos pro illa parte Peninsula, quæ erat finitima Terræ Sanctæ, in occidentali ejus plaga accipimus, quod magis patebit ex sequentibus.

II. Jerem. cap. XXV. v. 15. Propheta jubetur à Deo calicem vini furoris sui propinare omnibus Gentibus, ad quas illum missurus est, inter quas hæc nominantur cum Regibus earum, v. 20. ואת כל הערב ואת כל מלכי עין ואת כל מלכי ארץ פלשתים ואת אשקלון ואת עזה Et omnibus (Regibus) Ha-Ereb (i. e. occidentis,) & omnibus Regibus terra Uts, & omnibus Regibus terra Pelistim, & Ashkelon, & Azzah &c. Ubi in Parenthesi addo (Regibus,) autoritate Targum, seu Paraph. Chald. Jonathanis, quæ sic habet: וית כל מלכי סומכוחה Et omnibus Regibus Sûmchevoto, i. e. Finitimis, ut in præcedente Textu; unde patet eandem Regionem intelligi debere ad occasum Terræ Sanctæ sitam, ut pote quæ jungitur cum terra Uts, cum Phi-

listais, Ascalonitis, & Gazais. Dicuntur autem Finitimi, i. e. siti proximè, in finibus Terræ Sanctæ, ut distinguantur ab aliis Regibus Ha-Ereb, Occidentis remotioribus in Deserto. Hic obiter observandum quod terra Uts hoc loco eadem sit, quam idem Jeremias in Lamentationibus memorat cap. 4. v. 21. Gaude, & latitare filia Edom יושבת בארץ עין habitans in terra Uts, etiam super te transibit calix. Neque confundenda cum terra Uts patria Jobi, ad ortum sita, de qua supra diximus: Hæc enim nomen habuit ab Uts filio Dishan è posteris Se'ir, Gen. 36. 28. illa autem ab Uts filio primogenito Nahhoris, Gen. 22. 21. è cujus posteris Job erat oriundus, non autem ex Esavi filiis, ut ineptè contendit Scholiastes Græcus ad calcem Libri Job.

III. Jerem. cap. 25. v. 4. ואת כל מלכי הערב Et omnibus Regibus Ha-Ereb, (i. e. Occidentis, ut habet vulgatus Interpres, & Arias Montanus,) qui habitant in Deserto. Scilicet ut distinguantur ab iis quos supra nominaverat, qui quidem erant propiores Terræ Sanctæ; hi verò remotiores in Deserto. Targum Jonathan, וית כל מלכי ערבאי רשרן במדבר Et omnibus Regibus Arabum, qui habitant in tentoriis in Deserto.

Habemus itaque è Scripturæ S. textibus indubitatis totam Peninsulam in duas partes divisam, Orientalem scilicet, quæ antiquissimis temporibus vocabatur קדם Kedem, i. e. Oriens, & ארץ קדם Terra Kedem, cujus incolæ primi, nempe Joktani posterii (de quibus egimus supra Sect. I.) & secundi, nempe Abrahami posterii ex concubinis ejus, quæ à situ respectu alterius dicta fuit ערב, i. e. Occidens cujus incolæ, de quibus mox, debuerunt appellari בני ערב filii Ereb, i. e. Occidentales, eadem constructione qua Scriptura S. memorat מלכי הערב Reges Occidentis.

Seçt. IV. De Incolis partis Occidentalis Peninsula ARABUM.

PRIMI hujus partis Occidentalis Incolæ fuerunt, Gen. X. 14. כסלוחים Kaslûhim, è Misraim oriundi, quos Arias Montanus scribit esse Saracenos; & כפתורים Capthorim; quibus adjungi videntur החרים Hhorai, qui Montana Se'ir habitabant, priusquam inde expulsi sunt ab Esau, & filiis ejus, ut infra videbimus. Secundi incolæ fuerunt Ishmaelita, nempe Ishmael ipse, & duodecim filii ejus, & posterii eorum. Et quidem Ishmael, postquam amandatus fuit à patre suo Abraha-

mo, Gen. XXI. 21. וישב במדבר פארן habitavit in Deserto Pharan. Quod Desertum à Ptolemao memoratur cum Saracene, Egypto vicinum, unde additur ibid. Et accepit ei mater ejus uxorem de terra Egypti. De filiis autem Ishmaelis duodecim, Gen. XXV. 18. וישכנו מחילה ער שור אשר על פני מצרים באכה אשורה Et habitaverunt ab Hhaviilah usque ad Shûr contra faciem Egypti, donec venias ad Shûr. Quæ dimensio totam illam regionem ab ortu ad occasum secundum longitudinem

tudinem comprehendit. In hoc textu, in voce **אשורה** redundat litera **א** ab initio, & legendum tantummodo **שורה**, quod ex duobus locis parallelis planè evincitur. I. Sam. XV. 7. dicitur *Saul percussisse Amalecitas* **מחילה כואך שור אשר על פני מצרים** *Ab Hhavi-lah donec venias ad Shûr, quæ est contra faciem Egypti.* Et I. Sam. XXVII. 8. dicitur *David ad internecionem delevisse nationes Gessuritarum, Gergitarum, & Amalecitarum, habitantium in terra, quæ est כואך שור* *ab 'Olam, donec venias ad Shûr, & usque ad terram Egypti.* Utrobique scribitur **שור**, & **שורה** *Shur, & Shurah, non Ašhur, & Ašburah.* *Shur* autem erat nomen loci sive urbis, quæ nomen dedit Deserto, quemadmodum Desertum *Phâran* nomen accepit ab urbe hujus nominis, quæ hodie etiam sita est ad sinum maris *Rubri*, teste *Edrisio*, ut suo loco videbimus. Attamen omnes versiones habent *Ašhur*, & *Ašsyrios*; & Paraph. *Arabica* præ cæteris digna, quæ legatur. **وسلنوا من زويلة الى جفار الذي بحضرة**. Et habitaverunt à *Zawilah usque ad Gefâr, quæ est ex adverso Egypti, donec venias ad Mawfel.* Atqui *Mawfel* est urbs non ita pridem condita ad ripam occidentalem fluminis *Tigris* ex adverso *Ninives* antiquæ in *Mesopotamia*, quæ est pars *Ašsyria*. Vide quantum errorem peperit unius literæ redundantia!

Commentatores & Geographi nonnulli, inter quos eminet *Rev. Dr. Edw. Wells* Geogr. Sacra Vol. I. pag. 9, & 10. supponunt *Havilah*, de qua hic mentio est, eandem esse cum *Terra Havilah*, quæ à *Mose* Gen. II. v. 11. describitur, ubi dicit fluvium *Phison* circuire omnem terram *Havilah*, quam illi ad sinum *Persicum* collocant. An verò credibile est *Saulem*, ad debellandos *Amalecitas*, qui ad australem *Palasina* plagam sedes habebant, usque ad sinum *Persicum* cum exercitu excurrisse in terram *Havilah*, atque inde usque ad fines *Egypti* pugnando pervenisse? Contrahendus est itaque non nihil terminus ille orientalis habitationum *Ismaelitarum* & *Amalecitarum*, qui non excedat *Arabia Petrea* limites. Ab eodem termino videtur *David* similem expeditionem inivisse, qui alio nomine *'Olam* Scriptori sacro dicitur; illud enim **מעולם** videtur, inquit *Relandus*, *Palæst.* p. 81. non Antiquitatis vertendum, sed completti terminum oppositum **שור** *Shur*, uti **מחילה** à *Chavilah usque ad Shur*. Ita igitur *Hhavi-lah* eadem censenda venit cum *'Olam*, vel urbs haud procul ab eo dissita in termino orientali regionis *Amalecitarum*.

Tertii Incolæ ejusdem partis occidentalis fuerunt *Esau*, & filii ejus, qui appellati sunt *Edomita*, seu *Idumæi*, de cognomine patris eorum *Esau*, qui & *Edom*: Gen. XXXVI. 8. **ישב עשו כרר שעיר עשו הוא אדום** *Et habitavit Esau in monte Se'ir: Esau ipse est Edom.* Erant hæc montana *Se'ir* inter montem *Hhoreb* & terram *Canaan*, uti liquet ex *Deut.* I. 2. ubi undecim dierum intervallo montem *Hhoreb* abesse à *Kades-Barne*, factò itinere per montana *Se'ir* dicitur. *Deut.* II. 12. **ובשעיר ישבו החרים לפנים וכני עשו ירשום** *In Se'ir habitabant Hhoræi; & filii Esau possederunt illos.* Isti *Hhoræi* videntur esse ejusdem originis cum vicinis *Capthorim*, nempe à *Misraim*, quamvis prima eorum mentio in S. Scriptura non fiat ante tempora *Abrahami*, Gen. XIV. 6. ubi dicitur, *Chedor-la'omer percussisse Hhoræum in monte Se'ir usque ad planitiem Phâran, quæ est contra Desertum.* Hos intactos præterierat *Ismael* adhuc juvenis, & cum matre usque in illam planitiem *Phâran* penetraverat. *Esau* autem cum numerosa filiorum turma illos aggressus ad internecionem delevit, & in montanis eorum sedes fixit.

Cum itaque prædicti Incolæ partem illam *Peninsula*, quæ in sacris Literis audit **ערב** i. e. *occidens*, occupa-

verint, quid magis rationi consentaneum, quam ut iidem ex vi istius vocis *Hebraicæ* appellati fuerint **ערב** *Arabes*, i. e. *occidentales*; quæ appellatio primario & propriè pertinuit ad illos, qui habitabant in Deserto sub tentoriis, *Ismaelitas* præsertim, qui rapto & latrociniiis vivebant, quibuscum *Propheta* cives *Jerusalem* comparat, *Jer.* III. 2. **כרדכים ישבה כערב להם** *In viis sedisti (o Jerusalem,) sicut Arabs (infidians) eis in deserto.* *Targum Jonathan* sic reddit: **כערבא רשרן כשכונין במרכבא** *sicut Arabes qui morantur in tabernaculis in deserto.* *Hieronymus*: *In viis sedebas, expectans eos, quasi Latro in solitudine.* Scilicet pro *Arabibus* mente substituit *Saracenos*, quæ vox, si ex etymo verbi **سرق** i. e. *furatus est*, deducatur, significat Latrones. *Græcus* *Interpres*, **ὄρεσ κορώνη ἐρημική**, quasi *cornix deserta*. Et ex eo Paraph. *Arab.* **مثل غداق بري** *sicut corvus sylvestris*; quod est unum è significatis vocis **ערב**, sed huic loco minus accomodatam, ne dicam incongruam, & ineptum.

De *Arabibus*, qui erant finitimi terræ *Israelis* ab occidente, mentio est II. Chron. XVII. 1. ubi postquam *Historicus* sacer dixit *Philistæos* Regi *Jehosaphat* munera detulisse, & vectigal argenti, addit; **נס הערבאים מכיאים לו צאן אילים שכעה אלפים ושבע מאות** *Etiam Arabes adduxerunt ei pecoris arietes septem millia & septingentos; & hircos septem millia & septingentos.* In his, ut & equis & camelis præcipuè opes eorum consistebant, præter aurum & argentum, aliasque pretiosas merces, quas latrociniiis grassando acquirebant, ex instituto vitæ, quod à communi parente *Ismaele* didicerant. Et ibidem cap. XXI. 16. iidem *Arabes* cum iisdem *Philistæis* hostiliter invadunt *Judaam*, **ויער יהוה על יהודם את רוח הפלשתיים והערבים אשר על יד כושים** *Et suscitavit Dominus contra Jehoram spiritum Philistæorum & Arabum, qui erant super manum Chushim.* Quæ verba sic reddit *Græc.* *Interpr.* **ὁ ἐπισητὸς κίερος ἐπὶ Ἰωρὰμ τὸς ἀνὰ φύλας, ὃς τὸς Ἀράβας ὃς τὸς ὁμόφυλοι τῶν Αἰθίοπων.** *Et suscitavit Dominus super (vel contra) Ioram alienigenas, & Arabas, & confines Æthiopum.* Paraphr. *Arab.* **والعربا ديين** *et Arabum, qui*

habitant vicini Indiæ. Uterque secundum sui temporis usitatas appellationes: Quare eorum verba interpretatione indigent; per *Æthiopes* enim, latissimo sensu, non modo intelliguntur *Habessinii*, sed ii omnes sive *Egyptii* sive *Arabes*, qui illis colore nigro aut subfusco similes sunt; unde uxor *Mosis*, quæ erat *Madianitis*, vocatur **כושיה** *Chushaa*, seu *Æthiopissa*; eodem modo *India* latissimo sensu accepta, extendebat se ad *Habessiniam* & *Arabiam*; atque inde est quod mare *Rubrum* etiam vocabatur **מַרְאֵי הַיָּם** *Mare Indicum*, ac proinde regio adjacens *India* nomen dudum sortita erat, etenim *Maria* à vicinis terris denominari ita solent. Ita apud *Procopium* *Gazaum* *Comment.* ad Lib. I. *Regum*, ubi de *Etsion-Gaber*, **Γαῖσιον-Γάβερ** τῶν Ἰνδίων παρακειμένης Βιερνίου ἀγλαμύνου, *Gaision-gaber*, inquit ille, *Indico pelago* adjacet, *Beronice* dicta. Isti *Arabes* igitur, qui erant super manum, i. e. vicini *Chushæorum*, seu *Æthiopum*, vel *Indorum*, nil aliud sunt, quam nostri *Arabes Scenita*, & *Saraceni*, tam ii qui erant Finitimi Terræ S. quam alii, qui remotiores erant ad mare *Rubrum*. De iisdem *Arabibus Scenitis* loquitur *Esaias* cap. XIII. 20. **לֹא יִהְיֶה שָׁם עֶרְבִי** *Non ibi tentoria figet Arabs.* Ac si diceret: Aded vastabitur terra *Babylonis*, ut *Arabes Scenita*, qui cum armentis & pecoribus pascuorum gratia ed se conferre solebant, non amplius ibi tentoria figant propter pascuorum inopiam.

Seet. V. De vero nomine partis Occidentalis *Peninsulae* ARABUM.

Quid? quod in S. Literis istius partis vetustissimum nomen proprium, & appellativum invenio, nempe ערבה *Arabah*, ex vi vocis ערב *Ereb*, i. e. *occasus*, deductum. Liber Deuteronomii sic incipit: *Hac sunt verba quae loquutus est Moses ad omnem Israel trans Jordanem, במדבר בערבה in deserto, in Arabah.* Septuaginta Interpr. ἐν τῇ ἐρήμῳ πρὸς δυσμὰς, *in deserto ad occasus partes.* Et quidem, quamvis hoc loco ערבה pro nomine regionis Appellativo non accipiant, nihilominus tamen causae nostrae favent in eo quod vim vocis ערב *occasus* exprimunt. At verò sequente cap. II. v. 8. nobis planè adstipulantur, ubi Moses sic loquitur: *Et transivimus à fratribus nostris, filiis Esau מדרך מרר הערבה מאילת ומעצין נבר* à via (דרך) Ha-Arabah ab Ailat & ab Etzion Gaber (dirimente.) Ibi iidem Interpretes vocem ipsam *Hebraicam* totidem elementis retinent hoc modo: ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς Ἀραβίας ἀπὸ Αἰλά καὶ ἀπὸ Ἐτζίον Γάβερ. *apud viam qua (דרך) Araba ab Ailat & à Etzion Gaber (dirimit.)* Quibus consentit Syrus Interpres, non modo hoc loco, sed & in priore nobis favet, utrobique reddens in primo quidem sic: *במדבר בארץ ערבה* in deserto in Araba; in hoc secundo autem: *במדבר בארץ ערבה* à via (דרך) Araba. Sic enim *Latinus* Interpres habet. Malè itaque reddunt ceterae Versiones; in deserto, in planitie, quæ est mera duorum Synonymorum ταυτολογία; quamquam aliàs dictio ערבה multis in locis rectè reddatur per *Planitiem* sive desertam & sterilem, sive campestem & pascuis abundantem; sed in his iudicio opus est, & attendendæ sunt circumstantiæ, & proprietas sermonis.

Eodem modo mihi videntur intelligenda hæc Jerem. II. 6. *Israelita* sc. à Domino redarguuntur, quod dicerent ea, quæ non dixerunt Patres eorum in deserto: *Ubi est Dominus, inquit, qui ascendere fecit nos de terra Aegypti, deducens nos בארץ ערבה ושוחה* בארץ ציה וצל מורח בארץ לא עבר בה איש ולא שם אדם שם per desertum, per terram Arabah & Shuhbah, per terram ariditatis & umbra mortis, per terram, per quam non transiit vir, & ubi non habitavit homo? Omnes Versiones hæc duo verba, ערבה ושוחה, pro duobus epithetis *Terræ*, quæ præcedit, accipiunt, *Græc.* ἐν τῇ ἀμύμῳ καὶ ἀβάτῳ in terra inusitata & invia. *Chald.* בארץ מישר וחרוב in terra deserta & desolata. *Syr.* בארץ סבבה in terra vasta & solitaria. *Vulg.* Lat. per terram inhabitabilem & inviam. *Pagninus*, per terram desertam & vastam. *Arab.* è *Græco*, per terram ignotam & imperviam. Ego verò non modo ערבה *Arabah* accipio, ut nomen proprium illius terræ, retineoque, sed etiam sequentem dictionem שוחה *Shuhbah*, quæ in omnibus aliis locis Scripturæ est substantivum

nomen significans *fossam, foveam*, à Rad. שוח *depressus* fuit, humiliatus fuit; & nullibi pro adjectivo significante rem vel inusitatam, vel desolatam, vel inviam, vel vastam, vel quidlibet huiusmodi, etiam ab iisdem Interpretibus sumitur: sed cum significatio *fossæ*, & *foveæ* minùs huic loco apta & idonea videretur, novam ei significationem affinxerunt, quæ nusquam in lingua *Hebr.* reperitur. Quare existimo שוחה *Shuhbah* esse nomen urbis appellatæ ab uno è filiis *Abrahami* ex *Keturah*, cui nomen fuit שוח *Shuabb*, qui ad extimam oram maris *Rubri* penetrans urbem ibi condidit de suo nomine dictam *Shuhbah*, quæ etiam nunc hodie ab *Arabibus* vocatur سوحس *Sues*, viatoribus nostris quoque notissima. Cumque *Israelita* juxta illam iter habuerint in transitu maris *Rubri*, mirum non est si ejus mentionem faciant cum Deserto *Arabah*.

Denique insignis est locus II. Reg. XIV. 25. in quo extat dictio ערבה *Arabah*, quam Interpretes *Græci*, *Syr.* & *Arab.* unusquisque linguæ suæ literis constanter retinent, non modo ut proprium & appellativum hujus deserti nomen, sed etiam ut est Regio de cujus nomine Mare huic adjacens unam ex ejus appellationibus accepit, nempe *Mare Arabia*. En tibi Historici Sacri verba, הוא השיב את נבול ישראל מלכוא חמת, ער ים הערבה Ipse (Rex Joas) restituit terminum *Israelis* ab introitu *Hhamat* usque ad mare Ha-Arabah. Atque illud ipsum est ים סוף mare *Suph* *Mosi* dictum, quod Scriptores *Græci* & *Latini* appellant mare *Erythraeum*, mare *Rubrum*, & mare *Arabicum* sive sinus *Arabicus*, eo quod *Arabiam* alluit.

Ne verò quis dubitet quin illud desertum *Arabah* dictum, sit ipsummet desertum magnum & terribile, Deut. II. 19. in quo filii *Israel* per totos quadraginta annos, Deo ita jubente, errarunt, *Moses* idipsum *Geographorum* more solito cum suis terminis accuratè describit loco supra citato Deut. I. 1. (*Desertum Arabah situm est*) מל סוף בין פארן ובין חפלה ולכן וחצרות ורי והב ex adverso (Maris) *Suph*, inter *Pharan*, & inter *Tophel*, & *Laban*, & *Hhatferoth*, & *Dî-zahab*. In hac descriptione per mare *Suph* australis plaga innuitur; per *Pharan* & *Tophel* occidentis; per *Laban*, *Hatferoth*, & *Dî-zahab* septentrionis. Denique orientalem ejus plagam clauderat via illa à septentrione in austrum ducta, quæ Deut. II. 8. dicitur (דרך) *Arabah* ab *Ailat* & ab *Etzion Gaber* dirimere. Quin etiam *Moses*, ne quid desit ad noscendum ejus dimensionem, docet Deut. I. 2. longitudinem ejus esse עשר יום מחרב דרך הר שעיר אחר עשר יום מחרב דרך הר שעיר עד קדש ברנע עד קדש ברנע undecim dietarum à (monte) *Hhoreb* usque ad *Kadesh Barne*. Quid clarius in tota *Geographia* desiderari potest?

Seet. VI. Quando, & quomodo tota *Peninsula* dicta fuit ARABIA.

Quo demum tempore, & qua ratione nomen *Arabia* occidentalis deinceps reliquæ parti *Peninsulae*, orientali scilicet, communicatum fuit, quæ primitus, ut jam ostendimus, proprio, & sitis naturæ convenienti nomine audiebat ארץ קדם terra *orientis*, id è *Sacrarum* *Literarum* monumentis repetendum, nihil enim ea de re apud *Ethnicos* Scriptores reperitur. Scilicet post *Ishmaelis* obitum, de quo Gen. XXV. 17. (videtur enim ille diem extremum clausisse in eodem deserto *Pharan*, quod primo incoluerat; nam dicitur על פני כל אחיו נפל contra faciem omnium fratrum ejus occubuisse;) filii ejus ab eo dicti *Ishmaelita*, cum jam juxta promissum Angeli Domini, Gen. XVI. 9. adeò multiplicati essent, ut לא יספר מרב pra multitudinem non numerarentur; neque proinde intra tam angustos limites contineri possint, ut erant rapto & præda la-

trociniis parta vivere assueti, vicinas terras invadere coacti sunt. Et quidem primo sedes fixere in terra *Madian* unius ex *Abrahami* & *Ketura* filiis, quæ proximè ad ortum sita erat; ubi inter *Madianitas* cognatos & affines partim more suo vivere, partim mercaturam peregrinando exercere cæperunt. Ita illos videre filii *Jacobi*, Gen. XXXVII. 25. וישאו עיניהם ויראו והנה ארחת ישמעאלים באה מלעזר ומלעזר נשאים נכאת וצרי ולש הילכים להוריד מצרימה Et levaverunt oculos suos, & viderunt; & ecce caterva *Ishmaelitarum* veniens de *Ghilead*, & cameli eorum portantes aromata, & resinam & stacten, euntes ad deferendum in *Aegyptum*. Ubi obiter notandum quod *Targhum Jerus.* pro caterva *Ishmaelitarum* habet סיעא רסרקין turba *Saracenorum*. Iidem *Ishmaelita* infra v. 27. appellantur *Madianita*. ויעברו אנשים מדינים סחרים Et transierunt

ierunt viri Madianitæ mercatores. Notandum etiam quod Ishmaelitis, Targum Onkelos, Syr. & Arab. Paraph. substituunt Arabes.

Deinde progressu temporis adeo potentes evaserunt, ut ætate Gedeonis Reges Madianitarum essent de genere & prosapia Ishmaelis; nam Judic. cap. 8. Postquam Gedeon ingentem victoriam ab Amalecitis, & Madianitis aliisque orientalibus, occisis duobus Regibus Zabee & Salmana; atque orta esset Gedeonem inter Israelitas de dividendis spoliis controversia, tunc v. 24. dixit ad eos Gedeon: Postulabo à vobis postulationem; date mihi unusquisque in aurem spoliis sui. Hic Historicus facit addit, והם נומי והם כן siquidem in aures aurea erant illis, (scilicet Regibus eorumque militibus.) Cujus rei rationem subjungit, כי שמעאלים הם Nam erant Ishmaelitis. Targum Jonathàn, & Syr. Interpr. Nam Arabes illi erant. Utamque appellationem habet, *عرب* Eo quod illi essent Arabes Ismaelitis.

Horum Arabum Ismaelitarum mentio est Esa. XXI. 13. contra quos vaticinatur Propheta his verbis notatu dignis, *משא בערב בערב חלינו* Onus (Prophetia) de Arabia. (O vos qui) in Sylva in Arabia commoramini. Locus, quem Esaias innuit per Sylvam in Arabia, est illud *Φοινικῶν*, sive Palmetum celeberrimum, quod à Strabone lib. 16. ad sinum Arabicum collocatur, à Petra austrum versum quinque dierum itinere distans, cujus etiam meminit Diodorus Siculus lib. 3. cap. 42. aitque istud *Φοινικῶν* ad litus maris esse situm, haud procul ab Insula Phocorum. Ibi tanta Palmarum copia est, ut à Propheta meritis Sylva sive Saltus vocetur. Ibi commorabantur Arabes Kedareni, quos expressè nominat infra v. 17. *קרר בני קדר* filios Kedar, & v. 18. simpliciter *קרר Kedar*, quod fuit nomen secundi è duodecim filiis Ishmaelis, Gen. XXV. 13. Cedreos vocat Plinius, & Nabataeis conjungit lib. 5. cap. 11. sic dictis à Nebaioth filio primogenito Ishmaelis, ibid. Kedarenorum sedes, teste Hieronymo in Locis Hebr. erat in Eremito Saracenorum. Eremitus autem Saracenorum, ubi fuerit, docet Eusebius ad vocem Madian his verbis: *καὶ τὰ ἐπὶ τῇ τῆς Ἀραβίας περὶ τὸν ἐν ἱερὺ τῶν Σαρακενῶν τὸ ἱερὸν θαλάσσης ἐπ' ἀνατολῆς*. Quæ ita reddit Hieronymus: Est trans Arabiam (veterem sive occidentalem) ad meridiem in deserto Saracenorum contra orientem maris Rubri. Quo eodem prorsus situ Saraceni à Ptolemao collocantur, uti mox observavimus.

Atque inde est quod iidem Kedareni, propter novas,

quas jam occupabant, sedes, ab occidente in orientem profecti, jam audiunt *קרר בני קדר* filii orientis, Jer. XLIX. 28. *קומו עליו אל קדר ושררו את בני קדר* surgite (Babylonii,) ascendite ad Kedar, & vastate filios Kedem, i. e. incolas orientis, eosdem scilicet, qui prius erant *קרר בני קדר* incolæ occidentis, dum adhuc cum patre Ishmaele in deserto Pharan, in regione Saracene commorabantur.

Ezech. XXVII. 2. Arabes & Kedareni dicuntur mercatores sub auspiciis & imperio urbis Jerusalem: *ערב וכל נשיאיו קדר סחרי ירר* Arabes, & omnes principes Kedar negotiatores manus tuæ.

Jerem. XXV. 4. Jubetur Propheta propinare calicem furoris *ערב ואת כל מרכי ערב* etiam omnibus Regibus Arabum. Nam tunc temporis nomen Arabum per universam Peninsulam longè lateque propagatum erat, quod & regionum à se occupatarum populis, ut solent victis victores, imposuerunt; ac proinde ipsa tota Peninsula Arabia, eaque Nova, Magna tamen, uti mox videbimus. propter ejus ingentem amplitudinem in comparatione Veteris, nominata fuit.

Neque id mirum videri debet aut inusitatum; non enim desunt exempla Regionum, quæ abolita prisca appellatione, de novorum Incolarum nomine vocatæ sunt, ut Gallia à Francis, Germania populis, dicta hodie Francia; Batavia in Hispania à Vandalis Andalusia, quo etiam nomine tota Hispania apud Arabes audit, uti in nostro Abu'l-Feda suo loco videbimus; Gallia cisalpina à Longobardis, Lombardia; Græcia tota cum maxima Græcorum Imperii parte in Europa Asiaque à Turcis, Turcia; & innumeræ aliæ, ne quid dicam de urbium nominibus antiquis & novis, &c. quæ omnia necessariam duplicem Geographiam, Antiquam & Novam, nostris hominibus reddidere.

Unum addam Exemplum, quod ad rem nostram facit, respectu habito ad mundi Plagam, unde hujusmodi novi Incolæ venerunt; Neustria videlicet, quæ melius Orietio Westria & Westrasia, i. e. occidentalis regio, quæ olim magnam Gallia partem comprehendebat: Hæc nunc à Nortmannis, i. e. septentrionalibus hominibus, eam invadentibus, Normannia, vocatur, quasi terra septentrionalium, ex vi vocis North, quæ Saxonum lingua septentrionalem mundi plagam denotat, quamvis hæc Provincia procul inde ad austrum remota sit. Eodem modo Arabia magna Orientalis sic appellata fuit ex vi vocis *ערב* i. e. occasus, quamvis ad ortum sita, non à situm ratione, sed ab hominum arbitrio.

Sect. VII. Quibus nominibus A R A B I A bipartita Scriptoribus Græcis & Latinis vocetur.

ET quidem illa pars Peninsulæ Arabum occidentalis, cujus antiquissimum nomen fuisse *ערבא* Arabah è Scripturæ S. monumentis jam probavimus Sect. V. ea est, quæ Ptolemao Geographorum principi appellatur *Ἀραβία Πιτταία*, Arabia Petraea, sic dicta à Metropoli Πίττα. Plinio autem lib. 6. cap. 34. vocatur Citerior, respectu Italiae scilicet, ubi ille scribebat. Idem Plinius lib. 5. cap. 11. hanc ita describit: Ultra Pelusiacum (Nili ostium) Arabia est ad Rubrum mare pertinens, & (ad) odoriferam illam ac divitem, & Beatæ cognomine inclytam. Hæc Catabanum, & Esbonitarum, & Scenitarum Arabum vocatur Sterilis, præterquam ubi Syriæ confinia attingit, nec nisi monte Casio nobilis. Potuisset addere, & monte Sinai longè nobilior; nam Sinai, testante D. Paulo Gal. IV. 25. Mons est in Arabia. Ita & Strabo lib. 17. pag. 553. *ἡ δὲ χώρα μεταξὺ τοῦ Νείλου, καὶ τοῦ Ἀραβίας κόλπου Ἀραβία μὲν ὄρεϊ, καὶ ὄρεϊ γὰρ τὸ ἀκρον αὐτῆς ἱερὸν τὸ Πιτταίον*, Regio inter Nilum & sinum Arabicum, Arabia est, & in ejus extremitate situm est Pelusium. Hæc eadem Procopio & Stephano, referente Ortelio, vocatur *Vetus Arabia*;

rectè omnino, respectu nempe alterius partis orientalis, quæ idcirco Nova meritis audire debet, quippe quæ nomen Arabia ab hujus veteris Arabia Incolis ed migrantibus accepit, uti modo demonstravimus.

Cum itaque duplici hac ratione nomen Arabia à Græcis, Latinisque Auctoribus usurpetur, hinc prædictus Stephanus duplicem Arabiam apertè statuit his verbis: *Ἀραβία, ἡ χώρα. Δύο δὲ εἰσὶν, ἡ μὲν Ἀρωματισφόρος μεταξὺ Περσικῆς θαλάσσης, ἡ δὲ μαλλον δυτικῇ συγκατάστατος περὶ τὴν δὴν Αἰγύπτου περὶ ἄκρον δὲ Συρίας. Arabia regio. Sunt autem duæ, una Aromatiferæ inter mare Persicum & Arabicum; altera occidentalis pertingit ab occasu ad Ægyptum, à septentrione ad Syriam.*

Quia verò hæc Arabia Petraea, vetus, & citerior, angustioribus terminis continetur in comparatione ulterioris, quæ audit Arabia felix, & totum illum ingentem terrarum tractum inter utrumque sinum Arabicum & Persicum expansum comprehendit; inde factum est, ut prior etiam appellaretur Arabia Minor, posterior autem Arabia Magna, de qua loquens Philostorgius ait

ait lib. 3. cap. 4. τὴν δὲ χώραν μαζαλίαν τὴν Ἀραβίαν καλεῖσθαι καὶ εὐδαίμονα πρὸς τὴν Ἑλλάδα. Hanc verò regionem Arabiam Magnam à Græcis vocari.

De Arabia Deserta, quæ Ptolemæo est tertia pars totius Peninsulæ, & à finibus Petraa usque ad Euphratem

orientem versùs extenditur, à terminis autem Arabia felicitis ad septentrionem usque ad Syria limites excurrit, nihil est quod dicamus; illa enim in sacris literis sub nomine ארץ הקדם Terra Hakkedem, i. e. orientalis, comprehenditur.

Sect. VIII. De vocabulo Saraceni, & de ejus antiquitate.

Magna est inter nostræ ætatis doctos viros de hac voce Saraceni controversia. Jos. Scaliger Animadversionibus ad Eusebii Chronicon notat vetustiores Ptolemæo Auctores Saracenorum nusquam meminisse. cui adstipulatur Jac. Gothofredus pag. 9. in Notis ad ἐξήκοντον Anonymi, quem edidit, negans hoc nomen ante Marci Imp. tempora innotuisse. Ex Ammiano, inquit, colligo Marci Imp. temporibus Saracenorum nomen primum innotuisse. Quare cum Ptolemæus eorum meminerit, hinc apparet eum sub Antonino Pio non scripsisse, quod tamen hæcenus creditur.

E contra verò Cl. Salmasius in Plinianis Exercitationibus pag. 344. col. 2. initio, Scaligerum falli contendit, tum ex adducto loco Plinii Ptolemæo vetustioris, qui disertè Saracenorum meminit, lib. 6, Etsi, inquit, libri habeant Araceni. tum præcipuè ex eo quod, mentio Saracenorum, sunt ejus verba, etiam extat apud Dioscoridem, qui paulo ante Plinii tempora scribebat; nam bdellium dicit lacrimam esse δνδρῶν Σαρακηνῶν. Quo loco frustra laborant viri docti de corrigenda ea voce, quasi Dioscoridis ayo nondum extiterit Saracenorum nomen, sed saluntur.

His rationibus persuasus Joannes Harduinus in prima Plinii editione anni 1685. pag. 728. Nota 5. exclamat: En quorum nomen ante Marci Imp. tempora innotuisse negat Jac. Gothofredus. . . En quorum mentionem à Ptolemæo primum factam affirmat, quem juniorem idcirco facit quàm vulgo creditur. Cum tamen Plinius & Imperatore Marco & Ptolemæo longè vetustior, Saracenorum disertè meminerit. Gothofredus Scaligerum in Notis ad Eusebii Chron. secutus est, qui erranti prævit. . .

At verò idem ipse Harduinus in secunda Plinii Edit. an. 1723. Tom. I. p. 339. Nota 16. re attentius considerata, & collatis codicibus MSS. & Editionibus prioribus, depositoque Jesuitico supercilio in adversario-

rum sententiam manibus pedibusque descendere coactus fuit, & Palinodiam cantare, adeo ut in Plinii textum vocem Arraceni, quam antea cum contemptu in Notam rejecerat, post modum cum honore restituerit: En ejus verba: Arraceni] Sarraceni quidem habet Editio Basil. anni 1535. & alia eam secuta, sed retinenda vetus lectio, quam exhibent Editiones priores omnes, & Libri manuscripti; atque in his quidem duo è nostris Suelleni, Araceni (Al. Arraceni) Areni: oppidum, in quo omnis &c. Saracenorum nomen ante Marci Imp. tempora innotuisse negat Jac. Gothofredus pag. 9. in Notis ad ἐξήκοντον Anonymi, quam in lucem edidit. Nunc verò nomen Saracenorum dicitur esse in Oriente incognitum.

En tibi hominem fatentem reum erroris quem in aliis reprehenderat: Nos etiam ad lectionem Arraceni confirmandam duos Plinii codices manuscriptos consulimus, unum sc. in Bibliotheca Collegii Baliolensis Oxon. in membrana ætatis annorum circiter 300. in quo sic legitur: Non sunt tabenis Suelleani anaceni oppidum in quo omnis &c. ubi, quamvis oscitantiam Librarii statim agnoscas, tamen vox anaceni (pro arraceni) sibilo caret, quod satis est ad propositum. Alter autem in Bibliotheca Collegii Novi ibid. isque vetustior, & etiam in membrana, in quo ita legitur: Nunc sunt taveni suelleni araceni arreni oppidum in quo omnis &c. Ubi notandum est quod pro Arra in editis, hinc in nostris, ut & in Harduini codicibus MSS. habetur Areni, vel Arenii; sed parum interest, modo accipiat pro nomine oppidi Arracenorum.

Sed quid fiet de δνδρῶν Σαρακηνῶν arbore Saracenica Dioscoridis? Hunc nodum non solvit Harduinus. Fatendum igitur Dioscoridem, non Ptolemæum, primum esse qui mentionem fecerit nominis Saraceni, ut rectè Cl. Salmasius contendit; si modo sit sana vox, de qua infra.

Sect. IX. Quod utraque vox Arraceni, & Saraceni fit unum idemque nomen.

Restituta itaque vera lectione hujus vocis Pliniana dispiciendum venit an in Ptolemæi Σαρακηνῶν similis correctio attentari possit. Quæ res non adeo facilis videtur: Nulla enim ibi varians lectio in omnibus codicibus manuscriptis observatur, nisi forte quis suspicetur Ptolemæum primò scripsisse Ἀρακηνῶν, sine sibilo, vel etiam Ἀρακηνῶν cum duplici ρ, ut Plinius, sed à Librariis præpositum Σ. Verùm esto, per me licet, ita scripserit ipse Ptolemæus. Nihilominus contendo utramque scribendi rationem, unum idemque nomen exhibere diversimodè pronunciatum, idque propter duas rationes, quarum

1^a. inde petitur quod Σαρακηνῶν, Saraceni est unum è nominibus in quibus veteres modo sibilum, modo aspirationem præfixerunt; cujus generis sunt ista è multis pauca, referente Isaaco Casaubono in Comment. ad Strabonem pag. 32. col. 2. Ἀλμυδνοῦς & Σαλμυδνοῦς, Ἀνδράκοπος & Σανδράκοπος, Ἐξίτια & Σιξίτια, Τασπέρτης & Σιασπέρτης, Ἀρδαῖοι Σαρδαῖοι, Ἀλμάντις. Polybio pro Salmantica Hispanorum, Ἀλμὼν alii, Hellanico Salmos, Elana urbs Arabia Selana Dionysio, Astura Plinio, Storas Straboni, Samnita Straboni, Amnita Dionysio, Sueffones Casari & Straboni ὕσσονες Ptolemæo. Addamus itaque Casauboni Catalogo: Item Σαρακηνῶν Ptolemæo, Arraceni Plinio. Sic-

que non opus erit ad codices manuscriptos recurrere.

2^a. ratio è nostra observatione depromitur, quod sc. comparatione facta, certum sit & Plinium & Ptolemæum de una eademque gente loqui; quod evincitur tum ex situ quem ambo Arracenis, sive Saracenis assignant, tum respectu ad alias vicinas gentes urbesque quas nominant. Et quidem Plinius sic habet: Nunc & reliqua Mediterranea ejus (Arabie felicitis) dicantur. Nabatais Timaneos junxerunt veteres; nunc sunt Taveni Suelleni, Arraceni Arra oppidum. . . Hemuata, Analita; oppida Domatha, Egra; Thamudeni, oppidum Badanatha. Ptolemæus autem: Κατίχων δὲ τὴν μεσογείαν περὶ τὰς ὁρίωνας τὰς πρὸς ἄρκτον ὡς ὀλίγας ΣΚΗΝΙΤΑΙ, καὶ ἐπὶ αὐτὰς ΘΑΔΙΤΑΙ [Pal. ΟΑΔΙΤΑΙ] Μισσηλευδάται δὲ τέτων ΣΑΡΑΚΗΝΟΙ καὶ ΘΑΜΤΑΗΝΟΙ. Tenent autem Mediterranea juxta montana quidem, quæ ad septentriones ferè in totum vergunt, SCENITÆ. Præterea super ipsos THADITÆ [Pal. OADITÆ] Magis autem australes sunt eis SARACENI, & THAMUDENI.

Ubi vides Arracenos sive Saracenos, ab utroque in mediterraneis juxta Thamudenos, collocari. Arra etiam oppidum Arracenorum Plinio, eadem est quæ Ptolemæo in urbium serie, Ἀρρη κάμιν, Arre vicus, cujus longitud. 74. grad. 30. min. & latit. 26. gr. 10. min. Atque ab

hoc oppido *Arra*, sine præposito fibilo, populi nominati sunt *Arraceni*, etiam sine fibilo; quæ est vox genuina & primaria, ut probavimus. *Egra* quoque ab utroque memoratur in illis partibus. Sed de *Arra* ulterius disquiramus.

Strabo lib. 16. pag. 781. *Ælii Galli Expeditionem in Arabiam* describens, postquam dixit hunc Imperatorem cum exercitu in *Aræta* terram, (cujus regni metropolis erat *Petra*,) primum venisse, sic pergit: Τεῖλοντα γοῦν ἡμέρας δὴ τὴν αὐτὴν ζῆναι, καὶ φοινίκας ὀλίγας παρέχουσαν, καὶ βότρυας αὐτὴν ἔχουσαν διὰ τὰς ἀνοδίας· ἡ δὲ ἐξ ἧς τὸ ἐπὶ Νουμάδων τὸν ἔρημος τὰ πολλὰ ὡς ἀλυσσῶς, ἐκαλεῖτο δὲ ΑΡΑΡΗΝΗ· βασιλεὺς δ' αὖ τὸν Σάβου· καὶ ταύτῃ ἀνοδίας δὴ τὴν κατὰ τὴν ἡμέραν πεντήκοντα μέγας πόλιν ΝΕΓΡΑΝΩΝ, καὶ χώρας ἐρημικῆς τε καὶ ἀγροῦς. Eam itaque diebus XXX. permeavit per loca invia, speltea, & palmulis non multis, & butyro pro oleo usus. Quam vero deinceps adibat, Nomadum erat, & revera magna ex parte deserta: Ea ARARENA dicebatur: Rex erat Sabus. Eam peragravit diebus L. consumptis per invia itinera, usque ad urbem NEGRANORUM & pacatam & fertilem regionem.

Ararene hic apud *Strabonem* est ipsa regio ἄρης καὶ πτολεμαί, & oppidi *Arra* *Plinii*, seu *Aræni*, vel *Aræni*, tot enim modis scribitur: Nominum convenientia, positio, situs, distantia denique tum à *Petra*, quæ est XXX. dierum itineris exercitûs, tum ab urbe *Negranorum*, quæ est L. dierum, quæque est *Abul-Feda* nostri نجران *Nag'ran* (de qua v. supra pag. 41.) hæc omnia, inquam, id evincunt, & quasi digito demonstrant: simulque nos non sinunt dubitare de vera lectione *Pliniana*. Nota obiter de voce *Negranon*, quam *Isaac Casaubonus* in marginem rejecit, ejusque loco in textu posuit Ἀραρών, id à viro docto perperam factum contra fidem codicum MSS. ut ipse fatetur in margine. Scripti, inquit, Νεγραών. Lego Ἀραρών vide Com. sed in Com. nihil ea de re. Forte erroris puduit: Nam *Agrai*, sive *Agareni* ii sunt per quos jam transierat *Ælius Gallus*, ut mox videbimus in Expeditione *Traiani*, quæ sequitur.

Dio Cassius Hist. Rom. lib. 68. pag. 785. & ex illo *Xiphilinus* ejus Abbreviator, hoc oppidum *Arra*, sive Ἀγρον, utrique Geographo dictum, aded munitum & inexpugnabile describunt, ut duo magni Romanorum Imperatores cum ingentibus copiis frustra illud obsederint, & quidem prior *Trajanus*, μετὰ ταῦτα ἐς τὴν Αραρίαν (Τραϊανὸς ἀπὸ κληρονομίας) ἦλθε, καὶ τοῖς Ἀραρηνοῖς, ἔπει δὲ καὶ αὐτὸν ἀπερρίκασαν, ἐπὶ χεῖρσι· καὶ ἐπὶ τῇ μεγάλῃ ἔτι οὐδὲ μὴν ἡ πόλις· ἡ τε περὶ τὴν χώραν ἔρημος ὅτι πλείονος ὅτι καὶ ὅτι ὕδαρ, ὅτι μὴ βραχὺ καὶ τὸ τοῦ δουχεῖος ἔτε ξύλον, ἔτε χερὸν ἔχει· καὶ ὅτι τὸ αὐτῶν τέτων ἀδυνάτου τὸ περὶ τὴν πόλιν τοῖντων, ὅτι τὸ τῶν ἡλίου ὅτι πρὸς αὐτὴν ἀνάκειται ἔτι. ἔτε γὰρ ἀπὸ Τραϊανῶ τὸν, ἔτε ἀπὸ Σάβου ὅτι ἦλθε, καὶ τοῖς κατὰ τὴν πόλιν μέγας τὴν τῶν τοῦ αὐτοῦ. Inde (*Trajanus* à *Ctesiphonte*) profectus in Arabiam, adoritur *Agarenos*, qui & ipsi defecerant: quorum civitas neque magna est, nec dives: finitimaque regio magna ex parte deserta est, quod in ea aqua raro inveniantur, atque illa parum salubres, quodque in ea ligni pabulique magna sit penuria ex quo fit, ut ibi magna hominum multitudo diu esse non possit. tum vero ardentissimis caloribus, quibus exposita est, defenditur. Neque

enim tunc à *Traiano*, neque postea à *Severo* capta fuit, quamvis pars aliqua muri ejus corruisset.

Et quidem *Dio Cassius* hoc loco oppidum non nominat, sed tantum ait esse urbem *Agarenorum*: sed in vita *Severi* loquens de ejusdem oppidi secunda obsidione illud appellat *Arra*; quod nomen, unius literæ mutatione, parum differt ab *Arra*, & Ἀρρα, fortè à librariis ita perperam scriptum. Hæc sunt verba *Dionis* lib. 75. p. 855. in vita *Severi*, uti extant in Excerptis *Xiphilini*: αὐτὸς δὲ πάλιν ἐπὶ τὰ Ἀρρα ἐγράψεν... Ille autem secunda vice oppugnavit *Arra*. Tum post narrationem obsidionis sic concludit pag. 856. εἰκοσι δ' ἔν ἡμέραις τῇ πολιούκῃ περὶ τὴν πόλιν, ἐς τὴν Παλαιστίναν μετὰ τὸ ἔλθαι, καὶ τῇ Πομπήῃ ἐνέμυσεν. ἐλθὼν δὲ καὶ ἐς τὴν Ἀγρον, πᾶσαν τε ἔειδε. Quam autem tenuisset illam urbem obsessam spatio XX. dierum, venit in *Palæstinam*, ac *Pompeio* parentavit, inde profectus in *Ægyptum*, totam regionem vidit....

Observandum quod in serie narrationis incolæ urbis vocantur οἱ Ἀραρηνοὶ ab urbe *Arra*, sive forsàn Ἀγρονοὶ *Aræni*, ab *Arra*, si modo ita scripserit *Dio*, ut quidem suspicamur. Nationis autem nomen, ut supra vidimus, erat Ἀγαρηνοὶ, quod ab *Agare* matre *Ismaelis* deductum est.

Stephanus ita scribit: Σάρακα· χώρα Ἀραρίας μετὰ τὸς Νακατίους. οἱ οἰκῶντες Σαρακηνοὶ. id est, *Saraca*, regio est *Arabie* post *Nabataeos*; cujus incolæ *Saraceni*. Nullibi, quod sciam, ab ullo Geographo *Saraca*, sive regio, sive urbs, memoratur in illis partibus septentrionalibus de quibus agitur: Benè quidem à *Ptolemao* ponitur Σάρακα *Saraca* oppidum in Australiori limite *Arabie* felicitis sub longit. 65. grad. 30. min. & latit. 14. grad. 30. min. Sed nimium quantum distat, ut inde *Saraceni* nominari possint. Sed si *Takhtum Arabem* Geographum consulamus fortè an nobis lucem fœnerabitur; ubi ait: الاربخ بفتح اوله وثانيه والخامسة عشرة. قرية في اجا احد

جبل طي لبنى رهم. *Al-Arakh*, [cum *Fatahh prima* & secunda, & *Khâ* punctato] oppidum in (monte) *Agja*, qui est unus è duobus montibus *Tai*, sive *Taitarum*. Ab hoc oppido *Al-Arakh* melius deducerentur *Arraceni* *Plinii*, quam ab *Arra* ejusdem; & si præponamus fibilum, fiet Σάρακα *Stephani*. Quoad situm istius oppidi, ex nomine *Tai*, sive *Taitarum*, celebris apud *Arabes* Tribus, patet illud in regione *Agarenorum*, seu *Saracenorum* deberi collocari, siquidem *Taita* iidem sunt, procul dubio, cum *Tavenis* *Plinii*, de quibus *Bardeanes* apud *Euseb.* lib. 6. Præpar. p. 277. Ταῖνοι, Σαρακηνοὶ, &c. ubi *Harduinus* in Parenthesi, (forte pro *Tavenio*,) ut sc. magis conveniat cum *Plinii* voce *Taveni*; sed nihil mutandum arbitror; *Tai* enim propius accedit ad nomen Arabicum *Tai*.

Habemus itaque duas voces, nempe *Aracenos* *Plinii*, & *Saracenos* *Ptolemai*, ita inter se conciliatas & in concordiam revocatas, ut unam eandemque gentem indigent: Habemus etiam veram utriusque derivationem. Adeo autem prævaluerat hæcenus lectio *Ptolemaica*, ut absque autoritate codicum MSS. *Plinii*, & priorum ejus Editionum, lectio *Pliniana*, quæ tantam lucem nobis affudit, prorsus intercidisset, ac ex hominum memoria penitus fuisset abolita.

Seç. X. De Etymo & Originatione Vocis *Saraceni*.

EX iis quæ in præcedente Sectione de diversa hujus nominis pronuntiatione diximus, superfluum videretur varias à doctis viris propositas originationes ad examen revocare. Quia verò duæ ex illis præferim magnos habent Patronos, operæ pretium est eas in medium afferre, ut melius judicent eruditi, qua parte in hac controversia standum sit.

Tres sunt potissimum ea de voce Sententiæ, quæ omnes in hoc nomine, *Saraceni*, fibilum, sive literam S, esse radicalem, & ad essentiam vocis pertinere supponunt: Nemo enim hæcenus ambiguitatem ejus pronuntiationis observavit.

Prima itaque est *Græcorum*, quam *Joannes Damascenus* in Tractatu περὶ Αἱρέσεων De Hæresibus, apud *Cotelerium* libro De Monumentis Ecclesiæ Græcæ, pag. 326. sic explicat: Ἐστὶ δὲ καὶ ἡ μέγας τὸ νῦν κρατοῦσα λαοπλάνος ἑρμηνεία τῶν Ἰσχυαρίων... Σαρακηνοὶ (in margine, al. Σαῖρακηνοὶ) δὲ αὐτὸς καλεῖται, ὡς ἐκ τῆς σάρας καὶ τῆς ἁλῆς τὸ εἰρηδαῖον ἀπὸ τῆς Ἀγρον τῆς ἀγρόλης. Σάρα καὶ τὸν μετὰ τὴν πόλιν. Est porro, adhucque obtinet *Ismaelitarum Religio* populorum *Seductrix*... *Saracenos* (al. *Sarracenos*) verò eosdem vocant, quasi ex *Sara* vacuos, quod ab *Agare* dictum fuerit *Angelo*: *Sara* vacuum me dimisit. Traditur idem Commentum in *Niceta Choniata* MS.

MS. Bibliothecæ Colbert. Euthymii Panoplia, & Saracenicis Sylburgii, & apud Cedrenum ex Georgio Syncello. Porro cum hæc verba *Agara* non legantur in divinis Scripturis, restat ut effecta fuerint, ut cum Cotelerio loquar.

Hæc insulsa opinio jam inoleverat tempore Hieronymi, qui Comment. Ezech. lib. 8. cap. 25. scribit: Agareni, qui nunc Saraceni appellantur falsò sibi assumunt nomen Saræ, ut de ingenua & domina videantur esse generati. Et Comment. in Esaiam lib. 5. c. 21. asserit Agarenos perverso nomine Saracenos vocari. Scilicet isti Agareni, cum se audirent ita vocari ab exteris, id sibi assumentes honori vertebant, quamvis hoc nomen, & talem ejus derivationem antea prorsus ignorarent, ut etiam nunc hodie ignorant. Imò *Arabes Agarem* matrem suam esse palam profitentur, teste Tâkûto Geographo ad vocem ام العرب 'Ommo'l-'Arab, i. e. Mater Arabum:

قردة كانت امام الغرما من ارض مصر. منها كانت. Erat (olim hujus nominis) oppidum ex advento (urbis) 'Al-Farma è terra Mesr (Ægypti,) unde oriunda fuit Hâgjar mater Ismaelis, cui Deus benedicat. Merito itaque refellitur ista derivatio à Jof. Scaligero, aliisque, sed præsertim à Fullero in Miscellaneis sacris, cap. 12. quem videbis.

Secunda sententia est ejusdem Scaligeri, & ex eo præcipue laudati Fulleri loco citato, ubi doctis & plausibilibus argumentis contendit nomen Saracenorum deduci ab Arabico سرق Saraca, i. e. Furatus est, ut pote qui, exemplo patris Ismaelis, rapto & latrocinii vitam agebant. Rationes ejus vide apud ipsum Auctorem l. c.

Tertia demum sententia est summi viri, & in Arabicis longè peritissimi, Edw. Pocockii in Notis ad Specimen Hist. Arab. pag. 33. ubi de Saracenis differens, priores hujus vocis derivationes sic confutat: At cur qui olim Arabes, postea Saraceni dicti sunt, nondum in iis, quæ à nostris edita sunt, reperio quod inquirenti satisfaciatur. Explosa est merito eorum sententia, qui à Sara nomen traxisse autumant; & passim jam obtinuit, ut à سرق Sarak, quod furari denotat, appellati existimentur, voce quæ genus hominum ferox & aspidem indigiter. At à quibus hoc nomen illis inditum? Non ab ipsis, qui fama sua pepercissent: sin ab aliis, suâ potius lingua, quam Arabum, quibus hoc ad opprobrium sonat, locuturos fuisse credibile est. Deinde viderint eruditi an à سرق Sarak, quod clam furari significat, nomen, quo publicis latrocinii infames designentur, commodè petatur.

Hac ita præmissa brevi quidem, sed docta ac nervosa priorum sententiarum confutatione, suam deinde sententiam ipsemet, non sine confidentia, speque victoriæ elatus, quasi ex Tripode loquens, aliàs homo modestissimus, depromit his verbis: Me, si quis indagandis Saracenis, ducem sequetur, ad orientem faciem convertat. Quid enim aliud sonat Saracenus, & Saraceni, quam شرقى Sharkion, & in plurali شرقيون, i. e. أهل الشرق Ahlo'l-Shark, Orientis incolæ, Orientales?

Argumenta quibus assertionem suam probare nititur hæc sunt; ad quorum singula pro nostro modulo respondebimus.

1°. Orientales habiti olim Arabes fuerunt, Judæis præsertim, Quorum Terra finesque (inquit Tacitus) qua ad Orientem vergunt, Arabia terminantur.

Resp. Nihil novi profert vir doctus ex Tacito, siquidem non soli Arabes ratione sitûs, respectu Judæorum, dicendi sunt Orientales, sed etiam alii omnes populi, ad Orientem Judææ positi, ut puta Chaldæi, Persæ, Indi, Sina, eodem sensu audiunt Orientales, nisi quod Arabes propiores sunt Judæis.

2°. Ita Yocktanis posteros, qui Arabes, ad Orientem collocat S. Scriptura, Gen. X. 30.

Resp. Neque hoc quicquam probat quod peculiare sit Arabibus, quin de aliis etiam dicatur.

3°. Perhibetur sapientia Salomonis major quam sapientia כל דני קדם omnium Orientalium . . . i. e. أهل الشرق Sharacenorum.

Resp. Quid de hoc Argumento sentiamus supra pag. 57. declaravimus.

4°. Nonnosus (apud Photium) legatione se functum scribit ad Æthiopes, Homeritas, atque Saracenos & αἱ ἀπὸ τοῦ Ἰθῶν. Saraceni ergo inter orientis gentes; imò non aliam ob rationem Saraceni quàm quod ad orientem.

Resp. Nonnosus non solos Saracenos inter nationes orientales, sed etiam Æthiopes Homeritas aliosque nominat, æquè orientales ac Saraceni. Quare isti ob aliam rationem Saraceni vocati sunt, ut pluribus in Sect. præced. demonstravimus.

5°. Nec aliàs se ipsi Saraceni melius distinxerint ab illis quos ipsi vulgo Magrebinos, i. e. Occidentales nuncupant, Mauritanix, scil. incolæ; ut illi 'Al-Mogrebini se مشارقة 'Al-Magarabæ, ita qui Arabiam incolunt مشارقة Mascharacæ & Saraceni merito audiunt, nomine non à vita instituto, sed à situ imposito.

Resp. Magrebinii illi, i. e. Occidentales, Mauritania incolæ, non ita nuncupantur respectu incolarum Arabia, sed respectu Ægypti ad cujus occasum siti sunt. Quod enim Mauritania vocetur 'Al-Magreb, rationem reddit 'Abu'l-Fedah noster initio ejus Descriptionis: Regio 'Al-Magreb, inquit, مصافية لدمار مصر, ut pote quæ Provinciis Mesr (Ægypti) à plaga Occidentali contermina sit? Ubi nihil de Arabia. Mascharaca autem, i. e. Orientales, non Saraceni, ut interpretatur vir doctus, est appellatio communis omnibus orientis incolis, æquè ac Arabibus.

6°. Ut & Librum inter celeberrimos Philosophi 'Avicennæ præcipuos, cui titulus الفلسفة المشرقية 'Al-Fellaphato'l-Mashrekiah, Philosophiam Saracenicam rectè inscripseris, non quod Barbara, sed quod Orientalis.

Resp. Mirum sanè virum doctum in suæ sententiæ probationem allegare titulum libri Avicennæ, in quo iste Philosophus non loquitur, nisi de Philosophia Indorum & Brachmanorum, aliorumque Orientalium quibus ipse erat vicinus, cum natus esset Bokhara in Transoxania an. Hegjre 370. Christi 980. & diem extremum clausisset Hamadani in Perside an. Heg. 428. Christi 1036. ac proinde nusquam in nostrorum Arabum, vel si placer, quod pejus est, Saracenorum, hominum verè barbarorum, & omnis humanitatis expertium, Philosophiam inquisiverit; qui præterea eidem Avicennæ, hunc librum scribenti, erant, ratione sitûs, occidentales.

Denique unum tantummodo suis argumentis quod objici posse existimat, proponit, & uno verbo simul resolvit: Quod, inquit, Arabum litera ش per Græcorum Σ effertur, nullum hic scrupulum injicere debet, cum non aliter Hebræorum ש exprimere soleant.

Rectè omninò; non modo enim non aliter solent Græci Hebræorum ש & Arabum ش per suum Σ efferre, imò non aliter possunt, instar Cananæorum, qui non poterant pronunciare primam literam in voce שכלל Shibboleth, neque habent elementum, quo istum Sibilum exprimant.

Sed longè major subit scrupulus, quod scilicet vir tantæ eruditionis, & lectionis nullum producat exemplum vel ex Historicis, vel Poetis, Geographis, aut Lexicis, unde probetur Arabas appellativo, proprioque & distinctivo nomine usquam vocatos fuisse شرقيين Sharkiin, orientales. Nomen illud igitur est generale, & commune, non speciale & singulare ad Arabas potius quam ad alias nationes ad orientem positas pertinens.

Magnum itaque Pocockium, hoc loco, priores sententias refellendo longè felicior fuisse quàm suam Hypothesim astruendo & defendendo, fatendum est.

Sect. XI. De regione *Saracenæ* in *Arabia Petraea*,
& hujus nominis Etymo.

JAm verò, quid fiet de regione illa *Σαρακηνή* *Saracene* quam idem *Ptolemaus* in *Arabia Petraea* collocat his verbis: Παρά τῆς Ἐρήμου Ἀραβίας ἐστὶ τὸ λοιπὸν τῆς Γεωμετρίας Διατείνεται ἐν τῇ χώρῃ οὗ τα καλέμεθα Μελανὰ ἀπὸ τοῦ καὶ τῆς ὁδοῦ μύχης ὡς ἐστὶ τῆς Ἰουδαίας. Καὶ ἀπὸ τοῦ μὲν δὴτος τῆς ἐρείων τῶν τῶν καὶ τῆς Ἀιγυπτίου ἢ τῆς ΣΑΡΑΚΗΝΗΣ παρῆκε. Καὶ ὅτι αὐτῶν ΜΟΤΝΤΧΙΑΤΙΣ. Τῆς ἡς ὡς τῆς καὶ τῆς εἰσὶν οἱ ΦΑΡΑΝΙΤΑΙ. Παρά τῆς ὁδοῦ τῆς Εὐδαίμονος Ἀραβίας οἱ ΠΑΙΘΗΝΟΙ. Juxta autem *Deserta* *Arabiae* supra reliquam lineam tendit. Protenduntur in regione montes qui *Melanes* vel *Nigri* appellantur, à sinu qui juxta *Pharan* est quasi ad *Judæam*. Et regio ab occasu quidem horum montium ad *Ægyptum* *SARACENE* adjacet. Et sub ipsa *Munichiatis*. Sub qua ad finem sunt *Pharanitæ*. Juxta autem montana *Felicitis* *Arabiae* *Raitheni*. Ex hac descriptione regionis *Saracenes* istius, & situ quem *Ptolemaus* ei assignat ab occasu montium *Μελάνων*, i. e. *Nigrorum* in *Arabia Petraea*, patet illam à gente *Saracenorum*, quorum sedes erat in *Arabia felicitis* septentrionali plaga in mediterraneis ad ortum *Modiana*, five *Madian*, & vicina genti *Thamydenorum*, magna intervallo diffitam fuisse, ac proinde diversam.

Hæc igitur *Saracene Arabia Petraea* regio, nihil habet commune cum *Arabia felicitis* *Saracenis* præter nominis similitudinem, quæ viris eruditis occasionem præbuerit utramque & gentem & regionem in unam sine ratione confundendi. Haud dubium autem quin hæc vox *Saracene* apud *Ptolemaum* eandem passa fuerit scriptiois ambiguitatem, perinde ac *Saraceni* apud eundem, ut ostendimus. Existimo itaque hîc pro *Saracene* legendum quoque *Aracene* sine sibilo, dispari tamen ratione quoad originationem: *Arraceni* enim *Plinii*, ut vidimus, sunt ab *Arra* oppido; sed nostra *Aracene* à nomine loci alterius derivanda est, de quo jam inquiramus operæ pretium est.

Fl. Josephus *Antiq.* lib. 4. cap. 4. locum quem quærimus ultro nobis indicat, offertque his verbis: Ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας διὰ τῆς ἐρήμου καὶ τῆς ἀραβίας ἐλθὼν δ' εἰς χελὼν ὁ μωυσῆς πολλὴν αὐτῶν ἀραβίαν νινωμύνασι, ὡς περὶ μὲν ἀρκύων λεγομένων, πλείονα δ' οὐκ ὀνομαζομένων ἐν ταῦτα ὁ πῦρ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸ ἀναβὰς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ... Deduxit (*Moyse*) exercitum per *Desertum*, & per *Arabiam*: cumque venisset in agrum urbis *Arabum Metropoleos*, quæ olim *Arce*, nunc *Petra* nominatur: Hoc loco montem excelsum, quo ager clauditur, *Aaron* conscendit... Unde manifestè patet, quod quemadmodum posterioribus temporibus *Arabia Petraea*, quam nos *Arabiam* occidentalem appellavimus, nomen sortita est ab urbe *Petra* ejus *Metropoli*, ita eadem antiquitus ab *Arabibus*, vocabatur Ἀρκήν *Arcene*, vel, ut fortè scripserat, *Ptolemaus*, Ἀρακίνη *Aracene*, interposito α, ad vitandum concursum duarum consonantium; tum deinde præposito Sibilo Σ, facta fuit vox *Σαρακηνή* *Saracene*. Atque hanc veram istius nominis originationem esse eò firmitus arbitramur, quod *Arabes*, ab olito *Petra* nomine, quod iis prorsus incognitum est, antiquam ejus appellationem, qualem *Josephus* exhibuit, etiam nunc hodie retineant, in cujus probationem adscribemus locum insignem ex *Al-Makrîsî* *Auctore* celeberrimo *Historiæ Ægypti*, è duo codicibus *MSS. Biblioth. Bodleiana*, quorum unus extat inter *Pocockianos* num. 394. pag. 193. alter inter *Codd. Narcissi Marsh*, num. 149. pag. 265. verba ejus hæc sunt:

ذكر مدينة رقة

هذه المدينة من جملة مدائن مدين فيما بين بحر القلزم وجبل الطور كان بها عند ما خرج موسى عليه السلام دى الله بيني اسرائيل من مصر قوم من لخم ال فرعون يعبدون البقر. وإياهم عنا

الله بقوله تعالى. وجاورنا بيني اسرائيل البحر فأتوا علي قوم يعكفون علي اصنام لهم. الآية.

قال قتادة. أولئك القوم من لخم وكانوا نزولا بالركة. وقيل كانت اصنامهم تماثيل البقر ولهذا اخرج لهم السامري عجلان.

وأشار هذه المدينة باقية الي اليوم فما بقي من مدينة فاران والقلزم ومدين وإيلة.

تدمر بها الاغرب.

"De Urbe Rakkah.

"Hæc Urbs fuit è numero urbium ditionis *Madianitarum*, sita inter mare *Al-Kolzum*, (five *Rubrum*), & montem *Al-Tûr*, (five *Sinai*.) In hac urbe, quo tempore *Mûsa* (*Moses*), cui pax, *Propheta Dei*, filios *Israelis* ex *Ægypto* educebat, erat populus è Tribu *Lakhm* oriundus, *Pharaoni* confœderatus. Isti bovem colebant. Atque hos innuit *Deus excelsus* his verbis: (*Al-Korani* Sur. VII. v. 138.) Et transire fecimus filios *Israelis* mare; & venerunt ad populum, qui *Idolis* suis erat addictus. Huc usque versus.

"Dicit *Kottada*: Iste populus erat è *Lakhmanidis* oriundus; tuncque in *Al-Rakkah* sedes fixerant. Aiunt *Idola* eorum fuisse in similitudine *Bovis*, atque inde esse quod *Al-Sâmerî* eis (*Israelitis*) vitulum conflavit. (*Al-Korani* Sur. XX. v. 84. ubi *Maraccius* pro *Sâmerî* ineptè reddit *Samarita*.)

"Istius urbis (*Al-Rakkah*) usque in hodiernum diem remanent rudera; at verò urbium *Phârân*, & *Madian*, & *Ailah*, nihil superest.

"Per illam (*Al-Rakkah*) *Peregrini Meccani* trans-eunt.

Quin hæc urbs, cujus vulgaris pronuntiatio apud *Arabes* est *Arrakeh*, sit *Josephus* Ἀρκήν, non sinunt dubitare tum similitudo nominis, tum ratio sitûs prope montem *Sinai*, in vicinia urbis *Ailah*, à qua distabat, testibus *Eusebio* & *Hieronymo*, decem milliaria, tum quod montibus ager illius erat clausus, tum denique ex utriusque narratione quam habent de *Mose* ad illam exercitum *Israelitarum*, post emensum *Desertum*, deducente. Quibuscum etiam, quoad situm inter montes, *Strabo* lib. XVI. pag. 779. ante finem, mirè consentit, hanc urbem ita describens: *Ματρώπολις* ἢ *Ναβαταίων* ἐστὶν ἡ Πέτρα καλεμένη καὶ ταῦτ' ἐστὶν χελὼν τ' ἄλλα ὀνόματα, καὶ μὲν πῦρ φερεμένη, τὰ μὲν ἐκ τοῦ χελωνοειδὸς, τὰ δ' ἐκ τοῦ πύρος ἀφ' οὗ ἐχόντες εἰς τὴν ὕδραν καὶ κεντρίαν. *Nabatarum Metropolis* est ea, quæ *Petra* nominatur. In loco alioquin aquabili & plano jacet: In circuitu verò extrorsum rupibus ac precipitiis munito; introrsum fontes & ad hortos & aquationem uberrimos habente.

Antiquius adhuc nomen *Petra* tradit idem *Josephus* *Antiq.* lib. IV. cap. 7. fuisse Ἀρκήν, his verbis: Πέτρα ἢ Ρέκαμ, ἡ πόλις ἐπώνυμος τοῦ πῦρ ἀζήτωμα τῆς ἀραβίας ἔχουσα γῆς, καὶ μέχρι νῦν ὑπὸ πάντων τῶν ἀραβίων τῶν κτισάντων βασιλέων τὸ ὄνομα Ἀρκήν καλεῖται, Πέτρα παρ' Ἕλλησι λεγόμενη. Quintus verò *Recemus*, cui cognominis urbs in terra *Arabiae* primas obtinet, ac etiamnum ab omnibus de nomine regis *Arabici*, qui eam condidit, *Areceme* vocatur, Græcis *Petra* dicta. Nomen istius Regis in *S. Scriptura* Num. XXI. 8. erat *Rekem*, à quo urbs ab eo condita dicta fuit *Josephus* Ρέκαμ, ut scribitur, adnotante viro cl. *Hudsono*, in *Vaticano* codice, vel ut in vulgatis exemplaribus præfixo articulo Ἀρκήν, & deinde per apocopen Ἀρκήν, ut mox loco citato vidimus, quæ etiam *Rakâm* dicitur *Arabi* *Interpreti* *Judic.* VI. 3. & 33.

Inter varia nomina recentia hujus urbis, quæ referunt

runt nostri Geographi, & viatores, qualia sunt apud *Ortelium* & *Bertium*, videlicet *Baraah*, *Bengaucal*, *Arach*, *Herach*, &c. nullum invenio quod propius accedat ad *Al-Rakkah* *Macrisii*, quam istud *Rathalala*, ut scribit *Sandys* Itinerarii sui lib. 2. p. 108. Ita videtur audivisse quod *Arabes* indigenæ pronunciabant ركة *Rakat* *Al-Ailah*, i. e. *Rakah* vicina τῆ *Ailah*; quæ duo loca ab invicem distant decem tantum milliaribus. Sic autem hanc denominari existimo ad distinctionem alterius *Al-Rakkah* ad *Euphratem* sitæ in *Mesopotamia*; tum tertii loci etiam dicti *Rakkah*, qui est fons prope *Tharsum* in *Cicilia*, juxta quem ultimum diem clausit *Al-Mamûn Khalifah*, postquam ex illo fonte, cujus aqua erat frigidissima, bibisset.

Relandus *Palestina* suæ lib. 3. de urbibus & vicis *Palestina* p. 933. loquens de *Petra*: Nomen hodiernum, inquit, hujus urbis حجر (Heg'r,) & vetus Ἀρα, unde Ἀραῖος & Ἀραῖος dicuntur, teste *Stephano* ad vocem Ἀραῖος, atque unde nomen *Hagarenorum* dimanavit. Fallitur vir doctus; quamvis enim *Heg'r* significet *petram*, lapidem, tamen nullibi video nostram *Petram* ita vocari apud recentiores, neque apud ipsos *Arabes*; neque *Heg'r* est nomen recens & hodiernum, sed vetus & antiquissimum, ut pote quod memoratur *Plinio* lib. 6. cap. 28. ubi scribitur *Egra*, jungiturque cum *Domada* in vicinia *Aræ* oppidi *Arracenorum*, ac proinde in *Arabia felice*; eaque certè est *Al-Heg'r* in provincia *Al-Hegjâz*, *Abu'l-Feda* nostri, omniumque aliorum Geographorum *Arabum*, cujus descriptionem v. supra p. 34. num. VII. ubi dicitur inter montes sita, quorum nomen est *Al-Athâleb*, i. e. lapidum fragmenta, unde procul dubio

urbi nomen *Al-Heg'r*, i. e. *Petra*. Atque inde natus *Relandi* error; nam inter utramque *Petram* sunt plusquam 100. milliaria. Neque est vetus Ἀρα, ut ex *Stephano* affirmat: Et quidem hanc *Agram* *Stephanus* ponit juxta *Elaniticum* sinum, satis confusè, sed non dicit esse *Petra* alterum nomen; imo est ipsa *Egra* levi mutatione facta τῆ A pro E. Quod porro addit *Hagarenorum* nomen ab Ἀραῖος dimanavisse, ita falsum est, ut contrarium probare non sit necesse; sunt enim ab *Hagare* matre *Ismaelis*.

Quoad nomen Ἰνδρῶν Σαρακηνῶν Arboris *Saracena*, quod *Cl. Salmasius* è *Dioscoride* profert ad probandum hunc Medicum ante *Ptolemaum* vocis *Saraceni* mentionem fecisse; dicimus hîc quoque abesse debere & à principio, & legendum Ἀρακηνῶν *Aracena* à nomine Ἀραῖος sive Ἀρκαῖος, quam urbem deinceps *Græci* appellarunt Πέτρα, & *Romani* *Hadrianam*; *Dioscorides* enim paulo post addit, bdellium seu lacrimam istius arboris ἡ δὲ Πέτρα ἐξέρχεται à *Petra* deferri.

Quæ cum ita sint, nomen istud spurium *Saracenorum*, sive in malam partem acceptum, quatenus ferum & λείπικον genus hominum, & prædatores significat, quodque tanto terrori hætenus fuit orbi Christiano, sive *Sharacenorum* in magis honorificum sensum, nempe *Orientalium* à *Pocockio* emollitum, prorsus ex hominum memoria delendum; aut, ut ita loquar, exhibendum, i. e. rejecto Sibilo, censo judicoque. Atque tunc non universæ *Arabum* nationi, sed alicui dumtaxat genti, vel regioni verum utrumque nomen, & *Araceni*, & *Aracenes*, unum in *Arabia felice*, alterum in *Arabia Petraea*, rectè tribuetur.

πάρεργον ad pag. 41. nota 4.

Probatio quam ex *Historia* *Al-Makîni* loco citato attulimus pro asserenda manifestatione Dynastiæ *Fâtemitarum* facta in urbe *Africa Segelmessa*, non verò in oppido *Arabia felicis* *Adan La'ah*, uti in versione sua reddiderunt *J. Gravius*, & *D. La Roque*, mirè confirmatur è Nummo *Africano* aureo rarissimo, quem nobis-

cum benignè nuper communicavit vir cl. *Franc. Wise* è Bibliothecæ Bodl. *Gaza* Nummariaæ Κεραμειάρχης, cujus est custos, quique, ut est in omni antiquitate versatissimus, ejusdem Catalogum amplissimum, qui nunc sub prælo sudat, prope diem summo Reip. Literariæ bono in lucem emissurus est.



بسم الله الرحمن الرحيم. عبد الله الامام ابو القاسم محمد الموقمن بالله امير المؤمنين. القاسم بامر الله لين رحمن مبني كالرحي اجمل السن.

In facie aversa. ابن الامام بن عبد الله محمد الشيم المهدى ابن الامام القاسم بامر الله الشريف المشقى. ضرب بخصن سجلماسة حامها الله عام اربع وثلاثمئة.

In hac quoque Inscriptione observanda est insignis primi istius spuriorum *Fâtemitarum* Dynastiæ fundatoris vafritates & calliditas, in eo quod non modo magnificos & venerandos sibi assumit, arrogatque titulos *Emâm*; & *Mahadî*, (seu potius *Mahdî*,) i. e. Antistitis summi & Directoris supremi Religionis; sed etiam, quo majorem fraudem faciat, prænomen suum, quod prius fuerat عبد الله *Obaidollah*, i. e. *Servulus Dei*, diminutivum scilicet, uti ab omnibus Historicis, & à nostro *Abu'l-Fedah* imprimis, vocatur infra, ubi de urbe *Mahdiah*, num. CII. ille in ipsum primitivum عبد الله

"In nomine Dei Misericordis, Miseratoris. *Abdo'llah* *Al-Emâm* (i. e. Antistes summus,) *Abu'l-Kâsem Mohammed*, securus in Deo, Imperator fidelium.

"*Al-Kâsem Be-Amri'llah*, lenis moribus, misericors, educatus, sicut Princeps populi, pulcherrimus ætatis.

In facie aversa.

"Filius τῷ *Al-Emâm* (i. e. Antistitis summi,) filius τῷ *Abdo'llah Mohhammedis* senioris *Al-Mahdî* (i. e. Directoris,) filii Antistitis. *Al-Kâsem Be-Amri'llah*, nobilis, incolumitatis futuræ præses.

"Cusus fuit in arce *Segelmessa*, quam Deus custodiat, anno *Hegjra* trecentesimo quarto. (Christi 916.)

Abdo'llah, i. e. *Servum Dei*, commutat; quatenus nomini & agnomini falsi Prophetæ *Mohhammedis* *Abu'l-Kasem* præmissum majorem sibi conciliet dignitatem.

Quoad illa Auguria ex *Arabia felicis* remotissimo limite emendicata, vero similis est ea diu post advenisse, ait enim *Abu'l-Fedah* hæc pro *Fâtemitis* *Khalifis* *Mesr* (*Ægypti*), (qui jam *Arabia* viciniore erant,) facta fuisse, Porro notatu dignum est quod refert *Edrisius* in Libro, qui perperam inscribitur *Geographia Nubiensis*, p. 26. de istius regionis incolis, illos nempe esse موسومون بالسحر celebres in arte magica.

D E S C R I P T I O
D I A R M E S R (i. e.)
Provinciarum Æ G Y P T I.

ن ك ر

د ي ا ر م ص ر .

Finita Provinciârum *Arabum* descriptione, ad Provincias *Mesr* (*Ægypti*) describendas stylum transferam; illæ enim Peninsulæ *Arabum* à plaga *Tiiah*, (sive deserti, in quo errarunt, filii *Efrâiel* (*Israel*.) finitimæ sunt.

Provinciæ *Mesr* (*Ægypti*) ad occasum Peninsulæ *Arabum* sitæ sunt: Ad austrum Provinciarum *Mesr* (*Ægypti*) adjacet regio *Al-Sûdân* (i. e. *Nigritarum*), tam *Nubiensium*, quarum aliorum: Ab ista plaga advenit *Nilus Mesr* (*Ægypti*), cujus descriptio jam facta est in Introductione hujus Libri; quare plura addere hîc superfedeo; & decurrit usque ad duas *Cataractas* sibi invicem adhærentes in provincia *Al-Sâid*, quarum una prominet ab orientali latere *Nili*, altera verò ab occidentali ripa à monte *Al-Gjanâdel*, quæ est supra *Oswân*: Eo usque perveniunt navigia *Al-Nûbah*, quæ secundo flumine descendunt boream versùs, & è contra navigia *Mesr* (*Ægypti*), illuc etiam perveniunt adverso flumine austrum versùs ascendunt. Atque hic est mons à quo descendit *Nilus Mesr* (*Ægypti*); ibique sunt saxa salebrosa instar molarum canum dentium acuta, per quæ navigia transire non possunt.

Descriptio Terminorum

Provinciarum *Mesr* (*Ægypti*.)

Terminus borealis Provinciarum *Mesr* (*Ægypti*) est mare *Al-Rûm*, initium ducendo à *Rafah* pergendo per Tractum *Al-Gjesâr*, ad *Al-Farama*, ad *Al-Tinah*, ad *Demiât*, ad litus *Rasbîd*, ad *Al-Escandaraiah*, ad tractum qui inter *Escandaraiah* protenditur & inter *Barkah*.

Terminus occidentalis incipit ab eo quod inter *Escandaraiah* & *Barkah* excurrit secundum litus austrum versùs, iter carpando ad tergum *Al-Wâhât*, ad usque terminos *Al-Nûbah*.

Terminus australis inchoat à terminis *Al-Nûbah* prædictis, in ortum eundo ad *Oswân*, ad mare *Al-Kolzom*.

¹ *Al-Nûbiiah*, *Nubiensium*] Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. omnes habent النوبة *Al-Nûbah*. Dubito tamen an sit vera lectio; nam *Abul-Fedah* non loquitur de Regione sed de populo, adeo ut النوبة nomen fæmin. à masc. نوبي *Nubiensium*

فرغ من ذكر ديار العرب انتقل الى
ن ك ر د ي ا ر م ص ر ل ا ن ه ا م ص ا ق ب ة ل ج ر ي ة
العرب من جهة تبة بني اسرائيل.

وديار مصر تقع في غربي جزيرة العرب وفي
جنوبي ديار مصر بلان السودان من النوبة وغيرهم
ومن تلك الجهة يأتي النيل مصر وقد تقدم ذكره
مع ذكر الانهار في صدر الكتاب واغني من الاعادة
وتمتد الحاجران المكتنفان بالصعيد واحدهما
شرقي النيل والاخر غربية من الجنادل والجنادل
فوق اسوان واليه ينتهي مراكب النوبة في انحدارها
الي الشمال ومراكب مصر تنتهي اليه في صعودها
جنوبا وهو جبل ينحدر منه نيل مصر
وهناك حجارة مصروسة لا يمكن معها عبور
المراكب.

ن ك ر ت ح د ي د

د ي ا ر م ص ر

الحد الشمالي لديار مصر بحر الروم من رفح
الي العريش ممتدا على الجفار الي الغربا الي الطينة
الي دمياط الي ساحل رشيد الي الاسكندرية الي
ما بين الاسكندرية ودرقة.

والحد الغربي ما بين الاسكندرية ودرقة علي
الساحل اخذا جنوبا الي ظهر الواحات الي حدود
النوبة.

والحد الجنوبي من حدود النوبة المذكورة اخذا
مشرقا الي اسوان الي بحر القلزم.

² *Al-Nûbiiah*, *Nubiensium*] Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. omnes habent النوبة *Al-Nûbah*. Dubito tamen an sit vera lectio; nam *Abul-Fedah* non loquitur de Regione sed de populo, adeo ut النوبة nomen fæmin. à masc. نوبي *Nubiensium*

² *Al-Nûbiiah*, *Nubiensium*] Poc. 196. Grav. 2. Gol. Hunt. & S. Z. omnes habent النوبة *Al-Nûbah*. Dubito tamen an sit vera lectio; nam *Abul-Fedah* non loquitur de Regione sed de populo, adeo ut النوبة nomen fæmin. à masc. نوبي *Nubiensium*

Terminus

والحد الشرقي من بحر القلزم قبالة اسوان الي
عيناب الي القصير الي القلزم الي قبة بني اسرائيل
ثم يعطف شمالا الي بحر الروم عند رفح حيث
ابتدأ.

ومن بلان مصر

الخصوص [بضم الخاء المعجمة وصانين المهملة
بينهما واو] وهي قرية كبيرة من الصعيد الاوسط
قبالة اسيوط وخصوص في بر الشرق علي نحو شوط
فرس عن النيل.

وقمولا [بفتح القاف وميم مضمومة وواو ولام
الف] وهي بلدة بالصعيد الاعلي من بر الغرب
كثيرة البساتين وقصب السكر وهي فوق قوص علي
بعض مرحلة.

ونشنا [بفتح الدال المهملة وسكون الشين ونون
الف] وهي بلدة صغيرة في بر الشرق من ولاية
قوص علي نحو ثلث مراحل عنها.

ومن بلان مصر

أبويط [بهمزة مفتوحة وسكون الباء الموحدة]
قال في المشترك وهما قريتان احديهما في كورة
البوصيرة والاخرى في الاسيوطية والى احديهما
ينسب ابو يعقوب البويطي صاحب الشافعي.

ومن بلان مصر ايضا

حلوان [بضم الخاء المهملة] وهي قرية فوق مصر
من شرقي النيل بينها وبين القسطنطينية نحو فرسخين
وهي قرية نزهة.

وحلوان ايضا مدينة في اخر حد العراق من
جهة الجبل علي ما سندها ان شاء الله تعالى.

ومن بلان مصر

سخا [بفتح السين المهملة والحاء المعجمة] وهي
قرية باسفل ارض مصر. ينسب اليها بعض اهل
العالم.

قال ياقوت في المشترك ومن بلان مصر

أبوان وهو اسم لثلاثة مواضع احدها ابوان

Terminus denique orientalis orditur à mari
'Al-Kolzum è regione 'Oswân ad 'Aidhâb, ad
'Al-Kofair, ad (Urbem) 'Al-Kolzum, ad Tiiah
(five Defertum, in quo errarunt) filii 'Israel:
Inde cum inflexu in septentrionem ad mare
'Al-Rûm (ubi Mediterraneum,) ubi est Rafabh,
unde initium fecimus

E (locis) Regionis Mesr (Ægypti) est

AL-KHOSUS [cum Dhamm super Khâ pun-
ctatum, deinde duo Sâd, inter quæ est me-
dium Wâm,] est vicus magnus Provinciæ 'Al-
Sa'id mediæ è regione 'Osiât. Khosûs sita est
in Continente orientali uno ferè equi cursu
à Nilo.

KAMULA [cum Fatabh super Kâf, deinde
Mim cum Dhamm, tum Wâm, & Lâ-m-Alef,]
urbs est in provincia 'Al-Sa'id superiore à con-
tinente occidentali hortis frequentibus culta,
& cannis Sacchari abundans: sita est supra Kûs
partem aliquam stationis.

DASHNA [cum Fatabh super Dâl puncto
diacritico liberum, quiescente Shîn, deinde Nûn
& 'Alef,] est urbs parva in continente orientali
Præfecturæ Kûs subdita, ab ea distans tres cir-
citer stationes.

E locis etiam Regionis Mesr (Ægypti.)

ABWIT [cum Hamzah & Fatabh, quiescente
Bâ unico puncto infra notato.] Dicit Auctor
libri 'Al-Moshtarec: Sunt duo vici, quorum
unus est in territorio Bûsirensi, alter in 'Osiâtenfi:
Ab alterutro ex his duobus denominatur 'Abû-
Yâkûb 'Al-Bowaith socius 'Al-Shâfêi.

E locis regionis Mesr etiam

HOLWAN [cum Dhamm super Hbâ pun-
cto diacritico liberum,] est vicus supra (urbem)
Mesr à latere orientali Nili: Inter illum &
inter 'Al-Fostât duæ circiter Parafangæ: Est
vicus amœnus.

Hholwân est etiam urbs in extremo limite
'Al-'Erâk, qua spectat 'Al-Gjabal, ut infra me-
morabimus, si Deus excelsus voluerit.

E locis Mesr (Ægypti)

SAKHA [cum Fatabh super Sîn puncto dia-
critico liberum, deinde Khâ punctatum vicus
est in inferiore parte Mesr (Ægypti): Ab eo
aliquot viri docti denominantur.

Dicit Yâkût in libro 'Al-Moshtarec: E locis
Regionis Mesr (Ægypti) est

'ABWAN est nomen trium Locorum. 1. 'Ab-

1 يعطف inflectitur] Ita cum nostro cod. Gol. Hunt.
& S. Z. Sed Poc. 196. & Grav. 2. habent ينعطف in
7. conjug. perinde est.

2 أبوان [بالفتح ثم السكون والف] In Lex. Geogr. Yâkût hæc tria loca
sic exponuntur:

nân-'*Atiah* in territorio *Eshmûnain*. 2. '*Abwân* in territorio '*Al-Bahnafa* in provincia '*Al-Sa'id* etiam. 3. '*Abwân* prope *Demiât*.

Pars illa Regionis superior quæ ab '*Al-Fostât* secundum utramque *Nili* ripam extenditur, appellatur '*Al-Sa'id*, reliqua pars autem ipsi inferior dicitur '*Al-Rîf*. Longitudo '*Al-Sa'id* ab '*Oswân* ad '*Al-Fostât*, est plusquam viginti quinque stationum, & latitudo ejus fermè sesquidiei iter. Latitudo autem '*Al-Rîf* à finibus '*Al-Escandaraiah* ad limitem '*Al-Hhanf* orientalem, ubi incipit desertum '*Al-Kolzum*, est circiter octo stationum.

Dicit '*Ebn Hhawal*: Pars *Nili* borealior infra '*Al-Fostât* vocatur '*Al-Hhanf*, australior autem '*Al-Rîf*: Maxima pagorum & vicorum frequentia *Mesr* (*Ægypti*) in istis duobus locis reperitur.

Propè '*Oswân* visitur

MASHHAD (i.e. *Martyraum*) '*AL-RODAINI*; estque Templum magnum ad ripam *Nili*, à latere ejus orientali: Situm est ad austrum '*Oswân* cursûs equi intervallo.

SA'ID *Mesr* (*Ægypti*) [cum *Fatahh* super *Sâd* puncto diacritico liberum,] est provincia cujus solum in longum porrigitur ferè absque latitudine, ut pote quod inter duos montes secundum utramque *Nili* ripam coarctatur: Ibi sunt urbes & territoria plurima.

'*Al-Sa'id* est ad austrum '*Al-Fostât*, & ab '*Al-Fostât* usque ad '*Oswân* extenditur.

E locis *Sa'id Mesr* (*Ægypti*)

TAHHA propè '*Ostât*: Ex hoc vico oriundus erat '*Al-Tahâwi* Jurisconsultus '*Al-Hhanefi* celeberrimus.

In Provinciis *Mesr* (*Ægypti*)

'*Al-Wâbbât*; est Regio palmis abundans & aquis è fontibus, qui illic sunt, decurrentibus irrigua: '*Al-Wâbbât* undique desertis instar In-

ابوان عطية بالاسموديين والثاني ابوان من كورة البهنسا والثالث ابوان قريب دمياط.

ويسمى ما علا عن الفسطاط علي: جادبي النيل الصعيد وما سفل عنه الردف وطول الصعيد من اسوان الي الفسطاط فوق خمس وعشرين مرحلة وعرض ما بين نصف يوم الي يوم واما الردف فعرضه من حدود الاسكندرية الي طرف: الحوف الشرقي عند اول مغارة القلزم نحو ثمان مراحل.

قال ابن حوقل ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط: بالحوف وجنوب بالردف ومعظم رساتيق مصر وقراها في هذين الموضعين.

* وبالقرب من اسوان

مشهد الرديني وهو مشهد كبير علي حافة النيل من شرقية وهو في جبوبي اسوان علي شوط فرس. † صعيد مصر [بفتح الصاد المهملة] صقع طويل غير عريض لانه بين جبلين علي حافتي النيل وفيه مدن وكور كثيرة.

والصعيد جنوبي الفسطاط وهو من الفسطاط الي اسوان.

ومن صعيد مصر

طحا بقرب اسيوط وهي قرية خرج منها الطحاوي الفقيه الكنفي المشهور.

وبدار مصر

الواحات وهي بلاد كثيرة النخل والمياه الجارية من عيون هناك ومحيط بالواحات البراري كالجزيرة

ودون] قرية بالصعيد الاندي غربي النيل يعرف بابوان عطية. وابوان ايضا كادت منية قرب دمياط كان اهلها نصاري يعمل بها الشرب الرفيع ينسب اليها بوني علي غير لغة. وابوان ايضا من قري كورة البهنسي بالصعيد ايضا. '*Abwân*, [cum '*Fatahh*, quiescente *Bâ*, tum '*Alef*, & *Nûn*] vicus in '*Al-Sa'id* citeriore ad occidentem *Nili*, notus nomine '*Abwân* '*Atiah*. Erat etiam '*Abwân*, *Moniah* prope '*Demiât*, cujus incolæ *Christiani* genus potionis præstantissimum conficiebant, quod vocabatur *Barwani* contra analogiam vocis. Est quoque '*Abwân*, unus è vicis territorii '*Al-Bahnafa*, etiam in '*Al-Sa'id*.

1 جادبي [utramque ripam] Codex noster ripam in sing. malè. Quare restituimus in duali è Co-Poc. 196. Grav. 2. Gol. & Hunt.

2 الحوف '*Al-Hawf*] Ita & S. Z. rectè. Poc. 196. Grav. 2. Gol. & Hunt. habent الحوف '*Al-Gjawsf*, malè.

حوف [بفتح حاء المهملة وسكون الواو. Hawf [cum *Fatahh* super *Hhâ* puncto diacritico liberum, quiescente *Waw*. Eodem modo *Tâkût* in Lexico, qui addit: Et in fine *Fâ*.

3 الحوف '*Al-Hawf*] Ita etiam S. Z. contra cæteros codices, ut mox observavimus. Deinde addit idem S. Z. الحوف ناحية تجاه بلبيس. In (*Lexico dicto*) '*Al-Kâmûs*, '*Al-Hawf* *Tractus finitimus* Belbaïs.

* Hinc usque ad †, desunt Poc. 196. & Grav. 2. Quia locus ille in Tabulas refertur.

4 طحا *Tahha*] S. Z. addit Orthographiam hoc modo: من جامع الاصول في احاديث الرسول. E [بفتح الطاء وتخفيف الحاء المهملتين. (libro dicto) Fundamenta Traditionum Prophetæ [cum *Fatahh* super *Tâ*, & *Hhâ* *levi* (sine *Tashdîd*), utroque puncto diacritico libero.] Et *Tâkût* in Lexico sic: بالفتح [cum *Fatahh*, & '*Al-Kefr*, i. e. '*Alef* brevi.] والقصر

fulæ

في وسط رمال ومغاور وبينها وفيين الصعيد مغارة
ثلاثة ايام.

وقال في اللباب.

الواح [بفتح الالف وسكون اللام وفتح الواو وفي
اخرها حاء مهملة] وهي بلدة مشهورة بنواحي مصر
مما يلي بريدة طريق المغرب.

وقال ياقوت في المشترك.

واحات [بغير الف ولام] قال وفي ثلث كور
في غربي صعيد مصر خلف جبل الممتد بآراء جريان
النيل قال ويقال لها واح الاولى وواح الوسطى وواح
القصوى واعمرها الاولى وبها ادهار وحمامات سخنة
وعجائب وفيها زروع وتخليل كثير واهلها اهل
قشف في العيش.

ومن كتاب ابن سعيد.

قال وفي سمت اسوان من جهة الشرق طريق
الحجاج الي عيذاب وغيرها من المواني التي
يركبون منها الي مكة فمن اخذ من اسوان مشرقا
فعلي الوضج ثم تلتقي هذه الطريق مع طريق
قوص وسميت هذه الطريق بالوضج لخلوها من
الجبال المشبعة التي في طريق القوص.

ومن الآثار الغريبة بديار مصر

منارة الاسكندرية وطولها مائة وثمانون ذراعا
بنيت لتهدى بها المراكب ان بر الاسكندرية
منخفض لا علم فيه ولا جبال وكان بالمنارة مرآة من
الحديد الصيني يري منها مراكب الروم فاحتمل
عليها النصاري حتي اعدوها في صدر الاسلام في
مدة خلافة الوليد بن عبد الملك.

fulæ circumcingitur, sita in medio arenarum
& solitudinum: Inter eam & 'Al-Sa'id est iter
trium dierum.

Dicit Auctor libri 'Al-Lobâb:

'AL-WAHH [cum *Fatahh* super 'Alef, qui-
escente *Lâm*, & *Fatahh* super *Wâw*, & in
fine *Hhâ* puncto diacritico liberum,] urbs est
celebris in Tractibus *Mesr* (*Aegypti*), qua De-
serto contermina est in via 'Al-Magreb (Occi-
dents.)

Dicit *Yâkût* in libro 'Al-Moshtarec:

WAHHAT [sine (præpositis literis) 'Alef &
Lâm.] Sunt, ait ille, tria Territoria ad occa-
sum *Sa'id Mesr* (*Aegypti*) sita pone montem, qui
in adversum cursûs *Nili* porrigitur: Hæc tria
totidem appellationibus, inquit, distinguuntur,
1. *Wâhh* primum, 2. *Wâhh* medium, 3. *Wâhh*
extremum: Primum est magis habitatoribus
frequens: Habet fluvios, & balnea calida, seu
thermas, & mira antiquitatis rudera. Ibi sunt
fativa, & palmata plurima: Incolæ vitam tenui
victu & in squalore tolerant.

Ex libro 'Ebn Sa'id:

E regione 'Oswân, inquit ille, ab orientali
plaga, est via Peregrinorum, qua ad 'Aidhâb
tendunt, aliosque portus è quibus ad *Maccab*
transfretare solent. Qui iter carpit ab 'Oswân
ortum versûs, viam tenet expeditiorem; dein-
de hæc via concurrat cum via *Kûs*: Appellatur
autem via expeditior, quia ab illis montibus est
libera, quæ viam *Kûs* implexam & difficilem
reddunt.

Inter stupenda antiquitatis monumenta Pro-
vinciarum *Mesr* (*Aegypti*) fuit

PHARUS 'AL-ESCANDARIAH, cujus alti-
tudo longa erat centum & octoginta cubito-
rum. Eo consilio extructa fuit, ut ejus ope na-
ves dirigerentur, siquidem continens 'Al-Escan-
dariah aded humilis est & depressa, ut nullum
exhibeat signum, quod procul videri possit, nul-
lique extent montes. In *Pharo* eminebat spe-
culum ferri *Sinenfis*, per quod naves 'Al-Rûm
(*Græcorum*) videbantur: Illam dolo malo aggressi
Christiani sub initiis *Eslamismi* funditus diruerunt
tempore *Khalîfatus* 'Al-Walîd filii 'Abdo'l-Malec.

وجهاً [Cod. Hunt. habet *thermas* & حمامات 1
Gol. voces corruptas. Poc. 196. خمان, quæ
vox significat purgamentum populi, deteriores hominum.
Hancque Pocockius in margine interlineari Codicis no-
stri, qui est ipsius Poc. 173. adscripsit ex altero suo
codice Poc. 196. Sed hanc dictionem in tam igno-
miniosa significatione huic loco minimè convenire
existimo, qui totus est in laudibus istius regionis.
Quid quod dictio سخنة calidas, quæ sequitur omnino
postulat significationem *Thermarum*.

2 [portus المواني] Ita & S. Z. cum nostro codice,
rectè omnino. Est scilicet plurale منى i. e. statio
navium, portus. Grav. 2. & Hunt. habent المواني, i. e.
Morticinium, absurdè, & errore manifesto Librario-
rum, qui duo puncta pro uno posuerunt. Gol. المواني,

i. e. veniens, etiam errore scribentis & pro 3. Deni-
que codex Poc. 196. المواني i. e. *Deserta, solitudines*.
Quæ Lectio neque huic loco satis aptè convenit.

3 [يتركبون navigare solent] Poc. 196. solus præponit
negativam لم non, quæ sensum prorsus invertit; quare
merito à cæteris non agnoscitur. Scilicet quia Libra-
rius scripserat المواني *Deserta, solitudines*, putavit Au-
ctorem voluisse per ista *deserta non dari transitum*, ac
proinde negativam لم non de suo adjecit.

4 [cubitorum ذراعا] Addit God. وفي ادما Et illa uti-
que. Defunt cæteris.

5 [per quod فيها] Hunt & S. Z. in illo.

6 [naves المراكب الروم] Hæc defunt in no-
stro codice; sed habent omnes alii; quare supplevimus.

'AL-ESCANDARIIAH est Insula Arenæ inter canalem 'Escandariiah, & inter mare falsum comprehensa; in longitudinem dimidiæ stationis porrigitur tota vineis & hortis confita: Solum ejus est arenæ mundæ aspectu pulcherrimæ: Canalis autem 'Escandariiah is est qui à Nilo effusus ad illam perducitur, locumque efficit omnium amœnissimum; angusto enim alveo decurrens, depressaque utrinque ripa hortos fecundat: De hoc canali ita cecinit Thâfer 'Al-Hhadâd:

(Ibi) vitam degis oculo tuo aspectu jucundam.

Ibi venit hilaritas cordi tuo sese insinuans.

Est locus concinnatus instar viridantis superficiei & tabulæ,

Super quam pinxit manus Aquilonis (lineas auræ) refrigerantis.

Palme quasi collo cutis mollissimæ pulcherrimo adornatæ sunt.

Et Dactylis suis ut totidem monilibus vestiuntur.

E locis Regionis Mesr (Ægypti)

DAMANHUR ad ortum & austrum 'Al-Escandariiah; est Metropolis (regionis dictæ) 'Al-Bahirah (i. e. maritimæ:) Habet canalem à canali 'Al-Escandariiah derivatum.

Damanhûr [cum Fatahh super Dâl puncto diacritico liberum, & Fatahh super Mim, quiescente Nûn, deinde Hâ cum Dhamm; tum Wâw & Râ puncto diacritico liberum.] Abest ab 'Al-Escandariiah una statione. Hæc vocatur Damanhûr 'Al-Wahhsbh: Ab eâ denominantur vestes Damanhûrienses.

Damanhûr etiam est vicus alter inter 'Al-Fostât & 'Al-Escandariiah dictus Damanhûr Wahhsbh.

Damanhûr adhuc est vicus tertius in Tractu 'Al-Kâherah nomine Damanhûr Shobra, & Damanhûr 'Al-Shahîd.

E locis Regionis Mesr (Ægypti)

FOWWAH [cum Dhamm super Fâ, & Tasbîd super Wâw,] est oppidum prope 'Al-Escandariiah in medietate Regionis.

E locis Mesr (Ægypti) celebrioribus in libris antiquis,

'AL-FARAMA [per Fâ & Râ puncto diacritico carente, & Mim cum Fatahh deinde 'Alef,] est oppidum ad litus maris 'Al-Rûm nunc dirutum prope Katiah minus integra dieta.

والإسكندرية جزيرة رمل وهي بين خليج الاسكندرية وبين البحر المالح وطولها قدر نصف مرحلة جميعها كروم وبساتين وتربها رمل نظيف حسن المنظر وخليج الاسكندرية الذي يأتيها من النيل من احسن المنتزهات لانه ضيق مخضر الجادين بالبساتين وفيه يقول ظافر الحداد.

وعشية اهدت لعينك منظرا

جاء السرور به لقلبك وافدا

روض لمخضر العدار وجدول

نقشت عليه يد الشمال مباردا

والنخل كالغيد الحسن تزينت

ولبس من اثمارهن قلايدا.

ومن بلاد مصر

دمنهو وهي في الشرق والجنوب عن الاسكندرية وهي قاعدة البحيرة ولها خليج من خليج الاسكندرية.

ونمنهور [بفتح الدال المهملة وفتح الميم وسكون

النون ثم هاء مضمومة وراء مهملة] وهي علي مرحلة

من الاسكندرية وهذه تعرف بدمنهو الوحش واليهما

تنسب الثياب الدمنهورية.

ونمنهور ايضا قرية اخري بين القضاة

والاسكندرية تعرف بدمنهو وحشي.

ونمنهور ايضا قرية ثالثة من دواحي القاهرة

وتعرف بدمنهو شبرا ونمنهور الشهيد.

ومن بلاد مصر

قوة [بضم الفاء وتشديد الواو] وهي بالقرب من

اسكندرية في وسط البلاد.

* ومن اماكن ديار مصر المشهورة في الكتب القديمة.

الفرما [بغاء وراء مهملة وميم مفتوحة ثم الف]

وهي بلدة علي شاطئ بحر الروم خراب وهي بالقرب

من قطية علي بعض يوم.

1 [vitam] In nostro codice, & Hunt. & Gol. malè transpositis literis وعشية i. e. vespera; quæ significatio huic loco nulla tenus convenit.

2 [pinxit] Ita omnes excepto Grav. 2. qui habet omisissis tribus punctis super scribentis incuria.

3 [vestiuntur] Est scilicet tertia foem. plu. in passiva conjugatione verbi لبس induit, vestivit. Pro hac voce, quæ tam in nostro quam in omnibus aliis codicibus difertè habetur, Guil. Guisius, Sam. Clericus,

ليس & Henr. Wildius in suis Apographis scripserunt non est. Quæ prava Lectio & sensum & elegantiam carminis prorsus corrumpit.

* Hinc usque ad †, defunt Poc. 196. & Grav. 2. quia Loca ista in Tabulas relata sunt.

ليس بها ولا بالقرب. Addit S. Z. خراب

4 [dirutum] منها بشر ولا مزروع وهي علي طرف رمل مصر. In illo & in vicinia ejus mortalium nullus habitat, neque habet sativa: Situm est in confinio arenarum Mesr (Ægypti.)

قال ابن حوقل وبها قبر جالينوس.

وعن ابن سعيد عند الغرما بقرب بحر الروم من
بحر القلزم حتي يبغي بينهما نحو سبعين ميلا
قال وكان عمرو بن العاص قد اراد ان يخرق ما
بينهما في مكان يعرف الان بدندى التمساح فنهاه
عمر بن الخطاب رضي الله عنه وقال كانت الروم
تختطف الحجاج.

ومن بلاد مصر

المنصورة قال في المشترك والمنصورة بناها الماكي
الكمال بن العادل قبالة جوجر عند مغترق النيلين
الي دمياط واشمون وهي بين القاهرة ودمياط بناها
في وجه الغدو ولما حاضروا الفرج دمياط قال
والمنصورة اسم لعدة مدن غيرها وقد خربت كلها.
ومما هو قبالة المنصورة بلدة.

جوجر وهي عند مغترق النيلين ديل اشمون
طناج وهو الشرقي منهما وديل دمياط وهو الغربي
وما بين هذين النيلين جزيرة يقال البشمو.

ومن بلاد مصر

الطور وهي فرخة اهل مصر وبها سوق وصددها
التجار وهي بين القلزم ودين ايلة وعلي مرحلة من
الطور المذكور.

طور سينا وهو دير كبير هناك وجبال الطور
داخلة في بحر القلزم حتي يصير بين الطور وبين
بر مصر البحر وعلي طرف لسان البحر الداخل بين
الطور وبين بلاد مصر مدينة قلزم والساير من
مصر الي الطور يستدير بر علي البحر علي القلزم
حتي يصل الي الطور.

ونهر الفيوم مخرجه بالقرب من دروت سريام
ويأخذ شمالا الي البهنسا ثم الي البلد معروفة

Dicit 'Ebn Hhawkal: Ibi est Sepulchrum Gja-
linus (Galenus).

Ex 'Ebn Sa'id: Juxta 'Al-Farama mare 'Al-
Rûm tam propè accedit versùs mare 'Al-Kol-
zom, ut inter utrumque relinquatur spatium vix
septuaginta milliariorum: Volebat 'Amrû filius
'Al-'As vallum (scissuram) effodere inter utrum-
que mare in loco, qui nunc dicitur Dhanabôl-
Tamsâbb (i. e. cauda Crocodyli,) sed abnuit
'Omar filius 'Al-Khattâb, cui Deus sit propitius,
dicendo: 'Al-Rûm (Græci) Peregrinos infesta-
rent, spoliarentque.

E locis Regionis Mesr (Ægypti)

'AL-MANSURAH. Dicit Auctor libri 'Al-
Moshtarec: Eam extruxit 'Al-Malec 'Al-Câmel
filius 'Al-'Adel ex adverfo Gjawgjar, ibi loci,
ubi dividuntur duo Nili brachia ad Demiât &
'Oshmûn: sita est inter 'Al-Kâherah & Demiât:
In conspectu hostis illam ædificavit, & quo tem-
pore 'Al-Frang' Demiât obsessione cingebant.

'Al-Mansûrah, inquit ille, est nomen complu-
rium aliarum urbium, quæ omnes dirutæ sunt.

Ex iis locis quæ sunt ex adverfo 'Al-Mansû-
rah, est oppidum

GJAWGJAR, quod situm est in loco ubi se-
parant se duo Nili, videlicet Nilus 'Oshmûm-
Tenâg, isque amborum orientior, & Nilus
Demiât, occidentior: Inter hos duos Nilos
est Insula dicta 'Al-Bosbmûr.

E locis Regionis Mesr (Ægypti) est urbs

'AL-TUR, eaque statio navium incolarum
Mesr (Ægypti) habet plateam, ad eamque ad-
pellunt mercatores: Sita est inter (urbes) 'Al-
Kolzom & 'Ailah: Ad unius stationis distan-
tiamab 'Al-Tûr prædictâ (urbe eminet)

Tûr (i. e. Mons) Sina, ubi est Monasterium
magnum. Montes 'Al-Tûr in mare 'Al-Kolzom
porriguntur, adeo ut inter 'Al-Tûr, & inter
continentem Mesr (Ægypti) mare intercurrat:
Ad oram extimam linguæ maris, quæ inter 'Al-
Tûr, & inter regionem Mesr (Ægypti) immit-
titur, sita est civitas 'Al-Kolzom: Qui autem
à Mesr (Ægypto) proficiscitur ad 'Al-Tûr, ne-
cesse habet circumire continentem secùs mare
per 'Al-Kolzom, donec sic ad 'Al-Tûr perve-
niat.

Quoad fluvium 'Al-Faiûm exitus ejus (è Nilo)
fit propè Darwat-Sarabâm, unde cursum tenet
boream versùs ad 'Al-Bahnafa: Inde pergit ad

I [Oshmûn] ad Demiât & 'Oshmûn] Ho-
rum loco majoris explicationis addit S. Z. ¹
يأخذ الغربي منها الي دمياط والشرقي الي اشمون.
quorum occidentale ab ea ('Al-Mansurah) ad Demiât, &
orientale ad 'Oshmûn tendit.

2 [incolarum Mesr] In nostro codice tan-
tùm populosa, quæ videtur vera Lectio, sed prio-
rem posuit S. Z. de suo, eamque mulierem; nam re-
vera hic portus ad Ægyptum pertinet.

3 [ibi est Monasterium ma-
gnum] Hæc desunt in nostro. Habent Poc. 196. Grav. 2.
Gol. & S. Z.

4 [in mare] Hæc desunt in nostro. Habent
Poc. 196. Grav. 2. & cæteri codices.

5 [Darwat Sarabâm] In nostro codice
Dhîrwat 'Al-'Ariân. In Poc. 196.
Dhîrwat 'Al-Sarban. In Hunt
Dhîrwat 'Al-Dharban. In Gol.
Dhîrwat 'Al-'Arban. Tot errores quot variantes Le-
ctiones. Veram retulimus è Lexico Tâkût, & præci-
puè è Libro Censûs Ægypti. Et quidem Lexicon Tâkût
sic habet: دروت سريام [بفتح ثم السكون وفتح الواو]
والعا

